

COTE

M A G A Z I N E

MARILYN & BOB LA DERNIÈRE SÉANCE

SPÉCIAL 007 : NO TIME TO DIE

007 & LA SUISSE - CARS AND GADGETS
LES MONTRES DE JAMES BOND - LE 007 IDÉAL
LES ORIGINES - JAMES BOND GIRLS - LES ACTEURS

**ENVIE D'AILLEURS - ÉGÉRIE, VACHERON CONSTANTIN - LA BEAUTÉ HERMÈS - SUNSET SHADES - CHANEL 5 SUR 5 - JACOB&CO
CARTIER ET LA CHINE - GAD ELMALEH - ELSA ZYLBERSTEIN, FERVENTE MILITANTE - NICHOLAS HOULT - SAINT-BARTH**



EXTREMELY ADDICTIVE



N° 110 - FÉVRIER / MARS 2020 - CHF 8.50

GENÈVE - NYON - LAUSANNE - MONTREUX - VEVEY - NEUCHÂTEL - GSTAAD - CRANS - MEGÈVE - ANNECY - ÉVIAN

www.cote-magazine.ch



LE LIFT

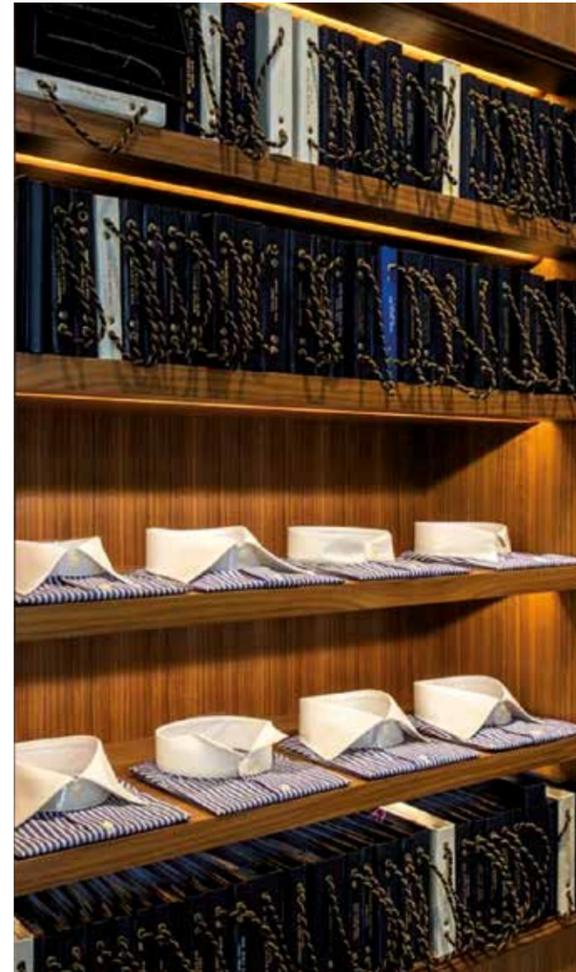
LIFT YOUR BEAUTY*

AVEC LA LIGNE DE SOINS LE LIFT, CHANEL MAÎTRISE L'ART DE COMBINER NATURALITÉ ET EFFICACITÉ. COMPOSÉS D'INGRÉDIENTS D'ORIGINE NATURELLE, LES PRODUITS LE LIFT CONTIENNENT UN INGRÉDIENT MILLÉNAIRE CULTIVÉ BIOLOGIQUEMENT DANS LE SUD DE LA FRANCE : LE CONCENTRÉ BOTANIQUE D'ALFALFA, AUSSI EFFICACE QUE LE RÉTINOL** ET DOUX POUR LA PEAU. SES EFFETS SUR LA PEAU SONT IMMÉDIATEMENT VISIBLES : LES RIDES SONT LISSÉES, LA PEAU EST PLUS LUMINEUSE ET PLUS FERME, LES TRAITS SONT REDESSINÉS.

*AFFIRMEZ VOTRE BEAUTÉ **COMPARAISONS DE LA STIMULATION DE LA DIFFÉRENCIATION ET DE LA PROLIFÉRATION DES KÉRATINOCYTES, AINSI QUE DE LA SYNTHÈSE DE COLLAGÈNE I - TESTS IN VITRO. COMPARAISON DE L'AUGMENTATION DE L'ÉPAISSEUR DE L'ÉPIDERME - TEST SUR PEAU RECONSTRUITE. COMPARAISONS DES EFFETS ANTI-RIDES ET LISSANT - MESURE INSTRUMENTALE SUR 21 FEMMES APRÈS 1 MOIS D'UTILISATION.

CHANEL

CHANEL.COM




SCABAL
11 QUAI DES BERGUES - 1201 GENÈVE
WWW.SCABALGENEVA.COM



2019 : UNE ANNÉE DE MOUVEMENTS

-/ 2019 : UNDER THE SIGN OF MOVEMENTS

L'heure du bilan a sonné. Quels ont été les événements marquants de l'année, la dernière de la décennie ?

2019 a été placée sous le signe du mouvement : mouvement contre les réformes des retraites, comme un prolongement des Gilets jaunes ; mouvement en Algérie contre le pouvoir d'Abdelaziz Bouteflika ; mouvement à Hong Kong contre les pressions de Pékin ; mouvement contre les violences faites aux femmes ; mouvement en faveur de l'urgence climatique. C'est cette dernière bataille pour le climat qui a sans doute le plus marqué l'année avec l'arrivée d'une jeune fille de 16 ans à la fois adulée ou détestée, louée ou critiquée : Greta Thunberg. La Suédoise a été désignée personnalité de l'année par l'hebdomadaire américain Time Magazine. Coup de rétro !

La jeune Suédoise, porte-parole de l'écologie militante, interpelle régulièrement les dirigeants de la planète comme ce jour de septembre, en marge du sommet sur l'urgence climatique à l'ONU, où elle critique l'inaction des gouvernements : « Comment osez-vous regarder ailleurs ? » Encensée ou détestée, la militante qui ne prend plus l'avion, bilan carbone oblige, a été reçue en France à l'Assemblée nationale, en juillet.

Après Pamela Anderson, venue défendre la cause des canards victimes de gavage, elle aura tenu en haleine les 150 députés présents pour l'occasion. Non sans critiques. En effet, la polémique n'aura pas épargné le symbole d'une jeunesse en colère soupçonnée de greenwashing et d'autoritarisme. Aucune de ces accusations ne semble heurter la jeune fille, dont l'autisme avéré, source inépuisable d'attaques, est pour elle un « super-pouvoir » lorsqu'il s'agit de comprendre l'urgence climatique. Et s'il fallait une preuve supplémentaire qu'elle ne laisse personne indifférent, Donald Trump, jamais avare d'attaques ad hominem sur Twitter, évoque des « problèmes de gestion de la colère » tout en lui enjoignant de « se détendre » et d'aller au cinéma.

Si Greta Thunberg n'est pas l'écologie toute entière, elle aura très certainement contribué à faire de son message l'un des sujets chauds de cette année 2019.

-/ It's time for a review. What were the most important events of the year, the last of the decade?

2019 was a year of movements: movement against pension reforms, as an extension of the Yellow Vests; movement in Algeria against Abdelaziz Bouteflika's power; movement in Hong Kong against pressure from Beijing; movement against violence against women; movement in favour of the climate emergency. It is this last battle for the climate that undoubtedly marked the year the most, with the arrival of a 16-year-old girl who is both adored and hated, praised and criticized: Greta Thunberg.

The Swede was named personality of the year by the American weekly Time Magazine. Let's take a look back !

The young Swede, a militant ecology spokeswoman, regularly questions world leaders, as she did on this September day, on the sidelines of the UN summit on climate emergency, where she criticized the inaction of governments: «How dare you look the other way?» Whether praised or hated, the activist, who no longer flies, in order to avoid carbon footprint, was received in France at the National Assembly in July.

After Pamela Anderson, who came to defend the cause of force-fed ducks, she kept the 150 deputies present on their toes. Not without being criticized.

Indeed, the polemic hasn't spared the symbol of an angry youth suspected of greenwashing and authoritarianism. None of these accusations seem to offend the young girl, whose proven autism, an inexhaustible source of attacks, is a «super-power», according to herself, when it comes to understanding the climate emergency.

And if further proof were needed that she doesn't leave anyone indifferent, Donald Trump, who has never been stingy with ad hominem attacks on Twitter, mentions «anger management problems» while urging her to «relax» and go to the movies.

If Greta Thunberg doesn't embody the whole subject of ecology, she's certainly helped it become one of 2019's hottest topics.



Collection Frivole
Clip pendentif,
or jaune et diamants.

Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme depuis 1906





LES POLITIQUES: JE M'AFFICHE, DONC JE SUIS ?

-/ POLITICS: I'M ON DISPLAY, THEREFORE I AM?

A croire qu'en politique, c'est toujours le printemps : Pas une élection sans sa floraison d'affiches. D'une course au sous-conseil municipal de Monceau-les-Orémonts jusqu'aux fonctions internationales suprêmes, le candidat doit passer par la case « mug shot », sous peine de devoir pointer aux Politiques Anonymes.

L'air sérieux et pétri de sa propre importance, le visage déterminé et tourné vers l'avenir, un avenir forcément plus radieux si les électeurs venaient à lui accorder leur confiance...

Pour enfoncer le clou, un slogan en signature. Très important le slogan. Pas question de chipoter sur les 250 heures facturées par les tueurs de la comm' engagés pour la campagne... Tout ça sent bon les litres de café ingurgités lors de réunions matinales avec présence obligatoire de tout le staff, les brainstormings sauvages entre deux meetings stratégiques...

A la fin, il faut bien admettre que le résultat claque. « Jean Dupont, le candidat pour vous. »

Mais revenons-en aux affiches elles-mêmes. J'avoue n'avoir jamais très bien compris le principe... Cet étalage de faciès est censé démontrer quoi au juste ? Plus on me voit, plus on me croit ? Je m'affiche, donc je suis ?

Mon portrait en gros plan dans les rues, c'est pour vous expliquer que je n'ai aucun problème d'ego, et que tout ce qui m'importe, c'est vous, électeurs ?

A moins que, pour les moins gâtés par la nature, le message subliminal ne soit en définitive : « Comme vous le voyez, je n'ai pas eu beaucoup de chance au départ, soyez sympa, aidez-moi à compenser en m'accordant un peu de pouvoir ! » ?

Parfois, les candidats cohabitent sur un même pan de mur. Ils sont là, face à nous, en rangs d'oignons, leurs visages accolés les uns aux autres, nous implorant du regard « Choisis moi moi ! » comme des petits chiots lors des journées portes ouvertes à la SPA.

Pour parler concrètement, c'est quand la dernière fois qu'une affiche a dicté ou ne fût-ce qu'influencé votre choix en tant que votant ? Mais d'un autre côté, est-ce que vous avez déjà voté pour un candidat qui brillait par son absence sur la voie publique ?

Comme vous le dirait un bon commercial de chez COTE Magazine, le talent c'est bien, mais la notoriété, c'est mieux.

-/ When it comes to politics, it looks like it's always spring: There's not a single election without its blooming posters. From a race for the municipal sub-council of Monceau-les-Orémonts to the highest international functions, the candidate must go through the «mug shot» step, under penalty of having to join the Politics Anonymous.

Here they are, looking serious, full of their own importance, with a determined look on their face turned towards the future, a future that would of course be brighter if the public were to vote for them...

In order to emphasize the point, a catchphrase. That is paramount, a catchphrase. Let's not quibble about the 250 hours billed by the comm' killers hired for the campaign... It's almost like you can smell the litres of coffee swallowed during morning meetings with the mandatory presence of the whole staff, the wild brainstormings between two strategic meetings...

Ultimately, one must acknowledge that the result is snappy. «Jean Dupont, the candidate for you.»

But let's get back to the posters themselves. I must say that I never really understood their purpose... Displaying these faces is supposed to demonstrate... what, exactly? The more people see me, the more they believe me? I'm on display, therefore I am?

Having my close-up portrait on every street corner is meant to imply that I have no ego problems, and that all I care about is you, voters? Unless, for those less blessed by nature, the subliminal message is ultimately: «As you can see, I wasn't very lucky to begin with, so please be nice, help me make up for it by giving me some power! » ?

Sometimes, candidates' faces cohabit on the same wall. There they are, in front of us, nicely lined up, their faces clinging to each other, begging us with a desperate look that says «Choose meeee! «like little puppies during the Animal Protection Association's open house days.

To put it in concrete terms, when was the last time a poster dictated or even influenced your choice as a voter? But on the other hand, have you ever voted for a candidate who was conspicuous by their absence from the public domain?

As a good salesman from COTE Magazine would tell you, talent is good, but notoriety is better.



GRAFF

THREADS

GRAFF.COM

COTE

M A G A Z I N E



Saint Tropez 1970' Karl Lagerfeld on Vacation. ©Antonio Lopez.



American actress Raquel Welch on a table in her knickers in 'Myra Breckinridge', a 1970 American comedy film based on Gore Vidal's novel and directed by Michael Sarne.

ÉDITO, UNE ANNÉE DE MOUVEMENTS	06
TOCADE. JE M'AFFICHE DONC JE SUIS ?	08
COTE LOVES COACHELLA 2020	16

POST-SCRIPTUM 17

MARILYN & BOB	18
A LIRE. NOTRE SÉLECTION D'OUVRAGES DU MOMENT	20
A LIRE CAR RACING, 3^{ÈME} VOLUME	22
WHO KNEW : BOND, JAMES BOND	24
LE BAL DU PRINTEMPS, TOUCH OF INDIA	26
J'APPRENDS EN BUVANT	28

HORLOGERIE 31

EGÉRIE BY VACHERON CONSTANTIN	32
HYSEK, L'ART DU DESIGN HORLOGER	38
MONTRES DE PLONGÉE	40
BUCHERER, DONNER UNE SECONDE VIE AUX MONTRES	42
COTE LOVES CRISTAL TIME BY JAEGER-LECOULTRE	44

TENDANCES 45

LA BEAUTÉ ROUGE PAR HERMÈS	46
PARFUMS : NEWS OLFACTIVES	52
CHANEL 5 SUR 5	56
CARTIER ET LA CHINE	60
EZOR D'ARVINE, BIJOUX & SECRETS	64
FULLORD, UN BIJOU INVENTIF ET INÉDIT	66

SHOOTING / ENVIE D'AILLEURS 69

LA MAMOUNIA MARRAKECH	
------------------------------	--

Maillon Chaîne d'ancre
retravaillé en cuir Barénia.

HERMÈS
PARIS

COTE

M A G A Z I N E

Maud Adams, Roger Moore et Britt Ekland – *The man with the golden gun*, 1974.Ursula Andress et Sean Connery sur le tournage de *James Bond 007 contre Dr. No*, 1962.
La toute première adaptation ciné de la saga de Ian Fleming

FACE TO FACE 79

GAD ELMALEH, BACK TO MY ROOTS	80
ELSA ZYLBERSTEIN, FERVENTE MILITANTE	82
TEONIA TELIA, UN NOUVEAU VISAGE POUR LA GÉORGIE	84
NICHOLAS HOULT	86
COTE LOVES RICHARD MILLE, RM 61-01	88

JAMES BOND 89

L'ORIGINE DU PERSONNAGE, LES ACTEURS, LA MUSIQUE...	90
007 & LA SUISSE	94
CARS AND GADGETS	96
LES MONTRES DE JAMES BOND	100
LE 007 IDÉAL	105
UN INTÉRIEUR COMME 007	110
JOAILLERIE : JACOB & CO	113
TOUTE LA LUMIÈRE SUR LES LUNETTES DE JAMES BOND	114
JAMES BOND GIRLS	116

WHAT'S UP 119

COLLÈGE DU LÉMAN	120
TERRÉSENS S'IMPLANTE EN SUISSE	122
FRANÇOIS SAVARY, CIO DE PRIME PARTNERS	124
LES CLEFS D'OR	126
THE VILLAGE, LE FRENCH OUTLET	128
LA MÉDECINE DU SPORT, UNE DISCIPLINE OLYMPIQUE	130
VÉRONIQUE EMMENEGGER, DOCTRESSE ANTI-ÂGE	132
AESTHETICS CLINIC, UNE VISION DE LA PERFECTION	136
ESCAPE : VILLA MARIE SAINT BARTH	140

CITY GUIDE 143

Les rendez-vous à l'usage de ceux qui veulent sortir intelligent
Agendate

TROMBINOSCOTE 179

Revue en images des soirées genevoises

Pull à plastron,
en maille de soie double face,
dos nu et détails triboucles,
en métal palladié.

COTE

OURS

M A G A Z I N E

ÉDITEUR

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch
assisté de Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

RÉDACTRICE EN CHEF
DIRECTRICE ARTISTIQUE - CASTING & PRODUCTION
Caroline Schwartz / c.schwartz@cote-magazine.ch

DIRECTEURS DE LA RÉDACTION
Hervé Borne / h.borne@cote-magazine.ch
Raphaël Klemm / r.klemm@cote-magazine.ch

RÉDACTRICES - RÉDACTEURS
Victoria Javet, Isabelle Cerboneschi, Caroline Schwartz, Hervé Borne,
Marianne Eschbach, Jacob Decasa, Olivier Cerdan, Raphaël Klemm
laredaction@cote-magazine.ch

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch

PUBLICATION SUR LA TOILE
Victoria Javet
Caroline Schwartz
Virginie Vivès

PHOTOGRAPHES
Stéphane Gagnard, Laurent Moulin, Pierre Orssaud,
Claire Terraillon, Alexandre Pittet, Sylvie Roche

STUDIO
Directeur de la création
Olivier Benatar / o.benatar@cote-magazine.ch

STUDIO COTE
Axel Ferrez / pao@cote-magazine.ch

DIRECTEUR DE FABRICATION - CONTRÔLE QUALITÉ
Régis Chamberlin / r.chamberlin@chamberlinprod.com

PUBLICITÉ

GENÈVE
DIRECTRICE COMMERCIALE
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

LUGANO
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch

ZÜRICH
Stefan Hostettler / s.hostettler@cote-magazine.ch

EVENTS

Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

Catherine Leopold-Metzger / cm@metleo.ch
« Les Vendanges de Genève® »
« Réenchanter la rue du Rhône® »
« Zürcher Spring Tastings® »

TRADUCTION : Benjamin Marciano, Atenao, Raphaël Klemm

PARTENARIAT HÔTELS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

Abonnements : info@cote-magazine.ch



@cotemagazineswitzerland

www.cote-magazine.ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENÈVE
Français/Anglais
Huit numéros par an

COTE MAGAZINE LUGANO
Italien/Anglais
Quatre numéros par an

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Allemand/Anglais
Six numéros par an

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations publiés dans COTE Magazine est interdite.
Liste diffusion Suisse romande, alémanique & Tessin sur simple demande.

Partenariat de diffusion avec CANONICA et les salons lounge VIP de l'Aéroport de Genève - Salon Skyview et Salon Aspire - Swissport.
COTE bénéficie d'un partenariat exclusif de diffusion avec la Fondation pour Genève ainsi qu'avec l'association Les Clefs d'Or Genève.

Diffusion de COTE magazine «Inflight» sur tous les vols **SWISS AIRLINES**
en First et Business Class.



LE SEUL ET UNIQUE MAGAZINE
CERTIFIÉ REMP EN 2019

TIRAGE CERTIFIÉ LE 02/07/2019
PÉRIODE DU 1 AVRIL 18 AU 31 MARS 2019.
19'751 EXEMPLAIRES PAR NUMÉROS
TIRAGE : 24'000 EXEMPLAIRES
ANALYSE MÉDIA DES CADRES DIRIGEANTS
TOP LEADER



Innovation maison.



COACHELLA 2020



Le festival incontournable qui ouvre ses portes le 10 avril prochain vient de dévoiler son précieux line-up.

Il ouvre en beauté la saison des festivals chaque année à la mi-avril. Coachella s'impose comme l'événement musical qui réunit bon son, style et arts. Date, lieu, dress-code boho, line-up étoilé... Voici tout ce qu'il faut déjà retenir de la version 2020.

Où se tient le festival Coachella 2020 ?

Comme depuis ses débuts en 1999, le Coachella Valley Music and Arts Festival investit une partie du désert d'Indio en Californie.

Quelles sont les dates de Coachella cette année ?

Traditionnellement, le festival de musique se déroule sur quatre jours divisés en deux week-ends. Cette année, les fans sont attendus à Coachella du 10 au 12 avril et du 17 au 19 avril 2020.

Quels sont les artistes attendus pour Coachella 2020 ?

L'édition 2020 accueillera Rage Against

the Machine, Travis Scott et Frank Ocean en têtes d'affiche mais aussi Lana Del Rey, FKA Twigs, Calvin Harris, Disclosure ou encore Charlie XCX. Côté français, le groupe en vogue L'Impératrice foulera pour la première fois la scène de Coachella, tout comme SebastiAn et Tchami. Sans oublier le phénomène Aya Nakamura qui compte bien imposer son solaire Djadja Outre-Atlantique.

Une véritable consécration pour l'artiste classée parmi les plus influentes en Europe par le magazine Forbes.

-/ This unmissable festival, which opens its doors on April 10th, has just unveiled its precious line-up.

It opens the festival season in mid-April each year, on a high note. Coachella has established itself as the musical event that brings together good sound, style and arts. Date, venue, boho dress-code, star-studded line-up... Here's all you need to know about the 2020 issue.

Where does the Coachella 2020 Festival take place?

As it has since its inception in 1999, the Coachella Valley Music and Arts Festival takes over part of the Indio Desert in California.

What are the dates for Coachella this year?

Traditionally, the music festival takes place over four days divided into two weekends. This year, fans are expected to attend Coachella from April 10-12 and April 17-19, 2020.

What artists are expected to perform at Coachella 2020?

Coachella 2020 will feature Rage Against the Machine, Travis Scott and Frank Ocean as headliners, as well as Lana Del Rey, FKA Twigs, Calvin Harris, Disclosure and Charlie XCX. On the French side, the fashionable band

L'Impératrice will be appearing on the Coachella stage for the first time, as will SebastiAn and Tchami. Not to mention the phenomenon Aya Nakamura, who is planning to impose her solar Djadja across the Atlantic.

A real consecration for the artist ranked among the most influential in Europe by Forbes magazine.

COTE MAGAZINE POST-SCRIPTUM

MARILYN & BOB - À LIRE - BOND... JAMES BOND - TOUCH OF INDIA - J'APPRENDS EN BUVANT

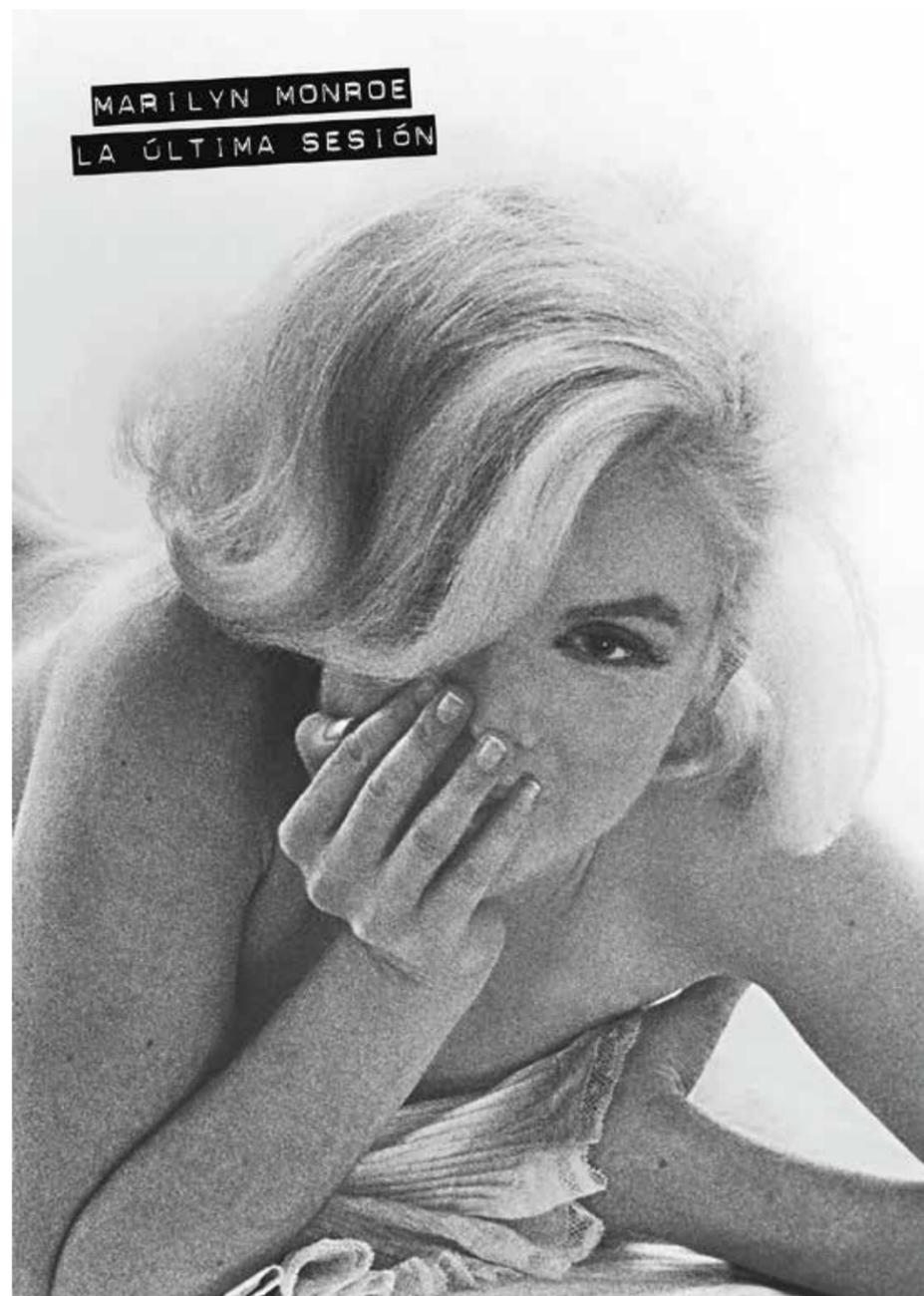


1962, Marilyn Monroe accepte une séance photo pour le magazine Vogue. Elle ne verra jamais les clichés publiés. «Une dernière séance», réalisée par le photographe Bert Stern qui bien après la mort de l'actrice révéla les photos au grand public (pages 20-21). Sur les 2700 prises de vue, Marilyn refuse que deux photos soient publiées, elle les marque avec une croix...

MARILYN & BOB

D'un côté, la dernière séance photo de Marilyn, réalisée par Bert Stern. De l'autre, les portraits de Bob Dylan signés Jerry Schatzberg. Deux icônes des sixties, à qui la galerie Dina Vierny rend hommage dans une exposition.

-/ On the one hand, Marilyn's last photo shoot, directed by Bert Stern. On the other, portraits of Bob Dylan by Jerry Schatzberg. Two icons of the sixties, to whom the Dina Vierny gallery pays homage in an exhibition.



MARILYN MONROE

En 1962, le photographe américain Bert Stern réalise un de ses rêves : photographier Marilyn Monroe. Il passe deux jours et une nuit en compagnie de l'actrice, un éditorial commandé par Vogue dont il ignore alors qu'il sera la dernière séance photo de Marilyn, dont la mort est annoncée la veille de la parution du magazine. Une dernière séance restée gravée dans les mémoires.

BOB DYLAN

Trois ans plus tard, le photographe américain Jerry Schatzberg rencontre Bob Dylan. Autre icône, autre histoire, le chanteur sort tout juste l'album Highway 61 Revisited et s'impose comme la nouvelle voix d'une folk peu conventionnelle. Réserve, le musicien accorde pourtant sa confiance à Schatzberg, qui jusqu'en 1967 l'accompagne en studio, sur scène et dans son intimité. De cette collaboration naîtront certains des clichés les plus célèbres de Bob Dylan.

Pour sa nouvelle exposition, la galerie Dina Vierny confronte les photographies de Marilyn par Bert Stern à celles de Dylan par Jerry Schatzberg, regards croisés sur deux immenses icônes qui, chacun à leur manière, incarnent leur époque, ses aspirations et son star system.

Bob et Marilyn, jusqu'au 31 mars 2020 à la galerie Dina Vierny, 36 rue Jacob 75006 Paris

-/ MARILYN MONROE

In 1962, the American photographer Bert Stern had one of his dreams come true: photographing Marilyn Monroe. He spends two days and a night alongside the actress for an editorial commissioned by Vogue that he does not know at the time would be the last photo session of Marilyn, whose death is announced the day before the magazine's publication. A last session that will remain engraved in history.



BOB DYLAN

Three years later, American photographer Jerry Schatzberg meets Bob Dylan. Another icon, another story, the singer had just released the album Highway 61 Revisited and established himself as the new voice of an unconventional folk. Reserved, the musician nevertheless placed his trust in Schatzberg, who until 1967 accompanied him in the studio, on stage and in his private life. From this collaboration, some of Bob Dylan's most

famous clichés were born. For its new exhibition, the Dina Vierny gallery confronts the photographs of Marilyn by Bert Stern with those of Dylan by Jerry Schatzberg, putting two immense icons side by side, who each in their own way embodied their era, its aspirations and its star system.

Bob and Marilyn, until March 31, 2020 at the Dina Vierny Gallery, 36 rue Jacob 75006 Paris



A LIRE

-/ TO READ

Quels sont les livres qui font l'actualité ?
Voici une sélection qui n'attend plus que vous !

-/ Which books will be in the news?
Here is a selection that awaits you!

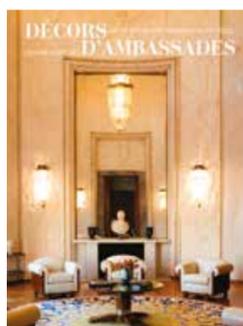


**TOUCHÉ PAR
L'AMOUR, TOUT
HOMME DEVIENT
POÈTE**

Editions Kadaline

Sous la forme d'un mini beau livre, ce recueil de textes par des auteurs romands rend hommage au plus beau des sentiments. Une fine sélection d'œuvres d'art choisies par l'historienne Deborah Perez accompagne ces écrits. L'ouvrage se présente sous la forme d'une petite boîte de chocolats... Une jolie attention à offrir à l'âme qui apaise votre cœur.

-/ In the form of a mini beautiful book, this collection of texts by French-speaking swiss authors pays homage to the most beautiful of feelings. A fine selection of works of art chosen by historian Deborah Perez accompanies each of these writings. The book comes in the form of a small box of chocolates... A nice attention to offer to the soul that soothes your heart.

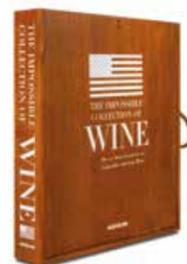


**DÉCORS D'AMBASSADES,
ART ET DIPLOMATIE
FRANÇAISE AU XX^e SIÈCLE**
Olivier Dufour

Editions Norma

Instruments de représentation diplomatique, les ambassades de France ont acquis au fil du temps un style distinctif. Les créateurs René Lalique, Louis Majorelle, pour ne citer qu'eux, imaginent les plus beaux intérieurs, aujourd'hui témoins d'un savoir-faire extraordinaire. Des premiers ensembles Art nouveau et Art déco au design plus contemporain, cet ouvrage passe en revue près d'un siècle de décorations qui ont façonné l'image de la France.

-/ Instruments of diplomatic representation, the embassies of France have acquired a distinctive style over time. The creators René Lalique, Louis Majorelle, to only name a few, imagined the most beautiful interiors, that became witnesses of an extraordinary know-how. From the first Art Nouveau and Art Deco collections to a more contemporary design, this book reviews almost a century of decorations that have shaped the image of France.



**THE IMPOSSIBLE
COLLECTION OF
WINE**
Enrico Bernardo

Editions Assouline

Dans ce merveilleux recueil à l'allure de caisse de vin, Enrico Bernardo, meilleur sommelier du monde, imagine la cave parfaite. Un must-have pour les adeptes de bonnes bouteilles, qui raconte en détail l'élaboration et l'histoire qui se cache derrière les plus grands crus du XX^e siècle.

-/ In this wonderful collection shaped like a wine case, Enrico Bernardo, the best sommelier of the world, imagines the perfect cellar. A must-have for fans of great bottles, which tells in detail the development and history behind the twentieth century's greatest wines.



**'CHIC', LE GUIDE
QUI DONNE DU
STYLE**
Christine Lombard & Lucille Renié

Le Cherche-Midi

Christine Lombard et Lucille Renié, expertes du style qui travaillent dans l'univers de la mode depuis de nombreuses années, nous livrent ici de précieux conseils. Savoir ce qui nous va ou non, pour acheter sans se tromper, ou encore recycler sa garde-robe, ce guide ravira toutes celles qui souhaitent prendre leur style en main.

-/ Christine Lombard and Lucille Renié, fashion experts who have been working in the world of fashion for many years, give us valuable advice here. To know what suits us or not, what pieces to buy, or recycle one's wardrobe, this little guide will delight all those who wish to upgrade their dressing room.



**MAKING A
STYLISH EXIT**
Nicole Richmond

Goshen Publishers

Après son divorce, une expatriée américaine doit affronter son récent célibat dans la jungle genevoise. Travailler son look lui redonne courage et lui permet d'affronter cette nouvelle vie. Anecdotes et récits hilarants, *Making a stylish exit* est l'arme secrète dont a besoin toute célibataire pour relativiser après un divorce.

-/ After her divorce, an American expatriate has to face her recent celibacy in the Geneva jungle. Working on her look gives her courage and allows her to face this new life. Filled with anecdotes and hilarious stories, *Making a stylish exit* is the secret weapon that every single person needs to put things into perspective after a divorce!

Christian Jost

VOYAGE VERS L'ESPOIR

DÈS
CHF 17.-

30 mars - 8 avril 2020

GTG.CH

CAR RACING

3^{ÈME} TOUR DE PISTE : 1967

-/ CAR RACING, THIRD LAP : 1967

Troisième volume de la collection « Car Racing », 1967 est celui qui témoigne de l'avènement progressif de la couleur. Les photographes jonglent désormais avec les pellicules noir et blanc et couleurs, mais toujours au plus près des pilotes et de tous les amoureux de vitesse et de compétition.

-/ Third volume of the «Car Racing» collection, 1967 is the one that testifies to the progressive advent of colour. Photographers now switch between b/w and colour films, but always as close as possible to the drivers and all lovers of speed and competition.



L'accès jusqu'à présent limité aux professionnels — la quasi-totalité de ces photos de presse n'ayant même jamais été publiées — s'ouvre au grand public : pilotes de légende, constructeurs incontournables, clichés des plus grandes courses mythiques au monde...

Johnny Rives est depuis son entrée à L'Équipe en 1960 le meilleur spécialiste du sport automobile. Ancien commentateur des Grands Prix de F1 sur TF1, il a publié de nombreux ouvrages consacrés à sa passion pour la course et les voitures de sport. Il dresse ici quelques portraits émouvants des grands pilotes.

Incontournable sur les circuits depuis le début des années 60 et ex-pilote, Manou Zurini est le plus ancien des photographes de course automobile. Beaucoup de ses clichés ont fait le tour du monde. Aujourd'hui retiré des circuits et désormais artiste sculpteur de renommée internationale, il n'a rien oublié et continue de transmettre la mémoire du sport automobile.

Parution en mars 2020 aux Editions Cercle d'Art.

-/ The access, until now limited to professionals - almost all these press photos have never even been published - is now open to the general public: legendary drivers, inescapable manufacturers, pictures of the greatest mythical races in the world...

Johnny Rives has been the best motorsports specialist since joining l'Equipe in 1960. A former commentator on the F1 Grand Prix on TF1, he has published numerous books devoted to his passion for racing and sports cars. He draws here some moving portraits of the great drivers.

A regular on the circuits since the early 1960s and a former driver, Manou Zurini is the oldest racing photographer. Many of his pictures have been travelling around the world. Now retired from the racetracks and an internationally renowned sculptor, he has not forgotten anything and continues to transmit the memory of motorsport.

To be published in March 2020 by Editions Cercle d'Art.

JACOB & CO

GENEVE



FLEURS DE JARDIN BY JACOB & CO.

Inspired by the sophisticated mechanism of the Astronomia Solar, the Fleurs de Jardin makes horology colorful and feminine. Designed to recreate a beautiful garden of flowers on your wrist, this amazing timepiece is powered by a twirling, spinning and rotating butterfly tourbillon movement. The tourbillon, time display and upper level precious stone flowers all turn around the dial clockwise, while the other gemstone flowers below turn counter-clockwise (sapphires, tsavorites, citrines, amethysts, rubies and orange garnets). The effect? When you look at your Fleurs de Jardin timepiece, it never looks the same way twice. And you will never look at high watchmaking for women the same way either.



New York 48 East 57 Street, New York, New York +1.212.719.5887

Four Seasons Hotel Des Bergues Geneva 33, Quai des Bergues, 1201 Geneva, Switzerland +41 22 316 00 96

jacobandco.com



BOND... JAMES BOND

L'espion le plus culte du cinéma est aussi un gros distributeur de punchlines. De ses répliques les plus classiques, présentes dans presque tous les opus, à ses vanes les plus drôles, retour sur les répliques les plus mythiques de James Bond. Florilège...

-/ The most cult spy in the movie business is also a big punchline distributor. From his most classic retorts, featured in almost every opus, to his funniest jokes, let's take a look at the most mythical James Bond lines. Best of...

«**Mon nom est Bond, James Bond**»
-/ *My name is Bond, James Bond*

«**Un Vodka-Martini, au shaker, pas à la cuillère**»
-/ *A Vodka Martini, shaken, not spooned.*

«**Mlle Anders, je ne vous avais pas reconnue toute habillée**».
-/ *Miss Anders, I didn't recognize you with your clothes on.*
L'homme au pistolet d'or.

«**Si on ne peut plus faire confiance à un banquier suisse, où va le monde je vous le demande !**»
-/ *If you can no longer trust a Swiss banker, where is the world going, may I ask?* *Le Monde ne suffit pas.*

«**Un homme qui possède du Dom Pérignon cuvée 53 n'est pas complètement mauvais**». -/ *A man who owns Dom Pérignon cuvée 53 is not completely bad.* *L'espion qui m'aimait.*

«**Est-ce que vous perdez aussi gaiement que vous gagnez ?**»
James Bond : «**Je ne sais pas, je n'ai jamais perdu.**»
-/ *Do you lose with as much grace as you win?* *James Bond:*
I don't know, I never lost. *Jamais plus jamais.*

La vie ne vaut pas d'être vécue si on ne la vit pas comme un rêve.
-/ *Life is not worth living if you don't live it as a dream.*
Le monde ne suffit pas.

Prenez l'ascenseur suivant, il n'y a pas assez de place pour moi et votre égo. -/ *Take the next elevator, there's not enough room for me and your ego.*
Casino Royale.

Walter PPK... 7.65mm... trois hommes seulement utilisent cette arme, et je crois bien en avoir tué deux !
-/ *Walter PPK... 7.65mm..... only three men use this weapon, and I believe I killed two of them!* *Goldeneye.*

- Pour l'Angleterre James ?
- Non, pour moi...
-/ *For England James? - No, for me....* *Goldeneye.*



- Je crois que je vais l'appeler Vesper.
- Parce qu'il a un arrière goût amer...

- Non... Car quand on y a goûté, on n'a envie de rien d'autre.
-/ *I think I'm going to call it Vesper.*
Because it has a bitter aftertaste....
- No... Because once you've tasted it, you don't want anything else. »
Casino Royale.

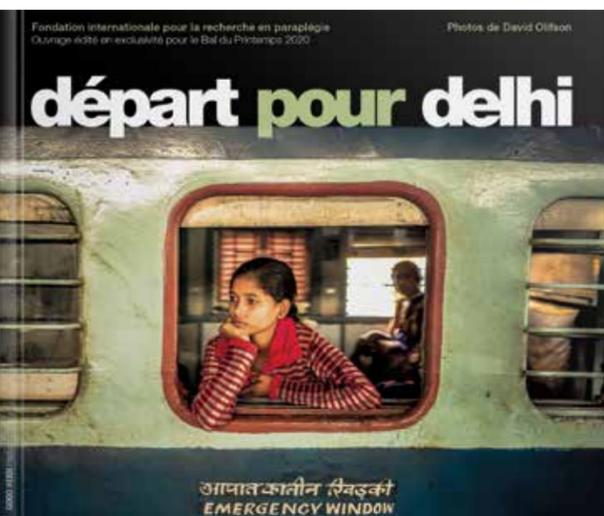
- Rolex ?
- Omega.
- Magnifique.
-/ *Rolex? - Omega. - Beautiful.*
Casino Royale.



TOUCH OF INDIA

Namasté !
Samedi 21 mars 2020 à l'Hôtel Président Wilson Genève, le 22^{ème} Bal du Printemps organisé par la Fondation IRP en faveur de la recherche en paraplégié se décline sur le thème TOUCH OF INDIA.

*-/ Namaste!
 On Saturday 21 March 2020 at the Hôtel Président Wilson in Geneva, the 22nd Bal du Printemps held by the IRP Foundation in favour of research in paraplegia will focus on the theme TOUCH OF INDIA.*



Dans un décor festif, les invités savoureront un dîner sur-mesure aux saveurs subtiles et épicées, mitonné par le Chef Michel Roth et sa brigade et découvriront le talent des danseurs de la London School of Bollywood. La Soirée se terminera avec un concert enflammé de Stacey King & Band, précédé par la chanteuse Fanny Leeb qui sort son nouvel album.

Cette année, l'IRP a édité l'ouvrage *départ pour delhi* du Genevois David Olifson pour illustrer le thème de la soirée : un magnifique reportage photographique qui vous fera découvrir ou redécouvrir un pays complexe, très différent des clichés traditionnels. Les photos de David Olifson vous confrontent à une Inde sans fard, chaotique, déroutante, mais toujours fière et fascinante.

Le Bal du Printemps, organisé par Philippe Boissonnas, Secrétaire général de l'IRP, son Comité d'Action et de nombreux bénévoles, rassemble chaque année plus de 500 participants et 100 entreprises partenaires. Pour participer à cet élan de solidarité : venez à la soirée de gala, achetez des billets de loterie ou offrez-vous le livre exclusif *départ pour delhi*.

Rendez-vous sur www.irp.ch !



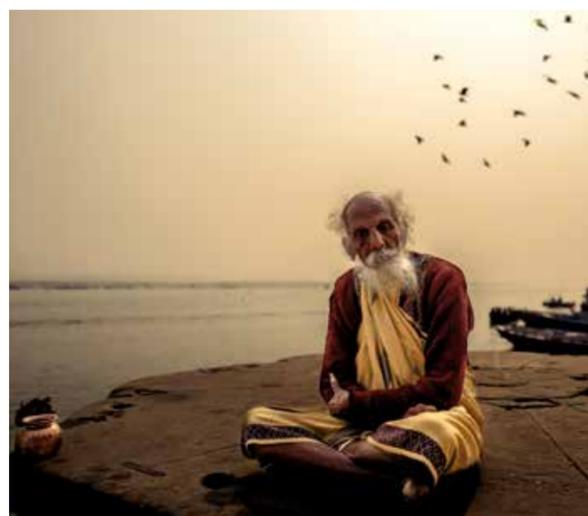
ENCHÈRE, BAGUE ADLER JOAILLIERS GENEVE :
 Partenaire historique du Bal du Printemps, la maison ADLER JOAILLIERS GENEVE offre pour la Vente aux Enchères une magnifique Bague Sundersan en or rose 18 ct. sertie de 8 saphirs multicolores taille rose 5.36 cts et de 196 diamants 1.13 cts.

IRP, GAGNER PAS À PAS

La Fondation internationale pour la recherche en paraplégié (IRP), fondée en 1995 à Genève, a pour but de financer des travaux de recherche fondamentale et clinique dans le domaine de la paraplégié sur l'arc lémanique et dans le monde entier. Depuis sa création, l'IRP a financé plus de 220 projets de recherche en neurosciences sélectionnés par son Comité scientifique, pour plus de 32 millions de francs.

-/ IRP, WINNING STEP BY STEP

The International Foundation for Paraplegic Research (IRP), founded in 1995 in Geneva, aims to finance basic and clinical research in the field of paraplegia in the Lake Geneva region and throughout the world. Since its foundation, the IRP has financed more than 220 neuroscience research projects selected by its Scientific Committee, amounting to over CHF 32 million.



-/ In a festive setting, guests will enjoy a tailor-made dinner with subtle and spicy flavours, prepared by Chef Michel Roth and his brigade, and will discover the talent of the dancers from the London School of Bollywood. The evening will close with a fiery concert by Stacey King and Band, preceded by singer Fanny Leeb who is releasing her new album.

This year, the IRP has edited Geneva photographer David Olifson's book «départ pour delhi» to illustrate the evening's theme. A wonderful photographic journey that will make you discover or rediscover a complex country, very different from the traditional clichés. David Olifson's pictures will confront you with an unvarnished, chaotic, confusing, but always proud and fascinating India.

The Bal du Printemps, curated by Philippe Boissonnas, IRP's Secretary-General, its Action Committee and numerous volunteers, brings together more than 500 participants and 100 corporate partners every year.

How to take part in this outpouring of solidarity? Come to the gala evening, buy lottery tickets or treat yourself to the exclusive book «départ pour delhi».

Check us at www.irp.ch !

Bal du Printemps
 POUR LA RECHERCHE EN PARAPLÉGIE

SAMEDI 21 MARS 2020
 HÔTEL PRÉSIDENT WILSON - GENEVE

touch of india

International Foundation for Research in Paraplegia
 Fondation Internationale pour la recherche en paraplégié
 Internationale Stiftung für Forschung in Paraplegie
www.irp.ch

LOTÉRIE : Plus de 200 lots à gagner pour près de Fr. 200'000.-. Billet Fr. 25.-. Tentez votre chance!
INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : www.irp.ch - T. +41 22 349 03 03 - info@irp.ch

J'APPRENDS EN **BUVANT...**

Magnum, Jéroboam, Mathusalem... bon sang mais quelle est la taille des bouteilles de champagne auxquelles correspondent ces noms? Nos chers bambins debout sur les tables des dance floors le week-end le savent, eux, bien entendu !

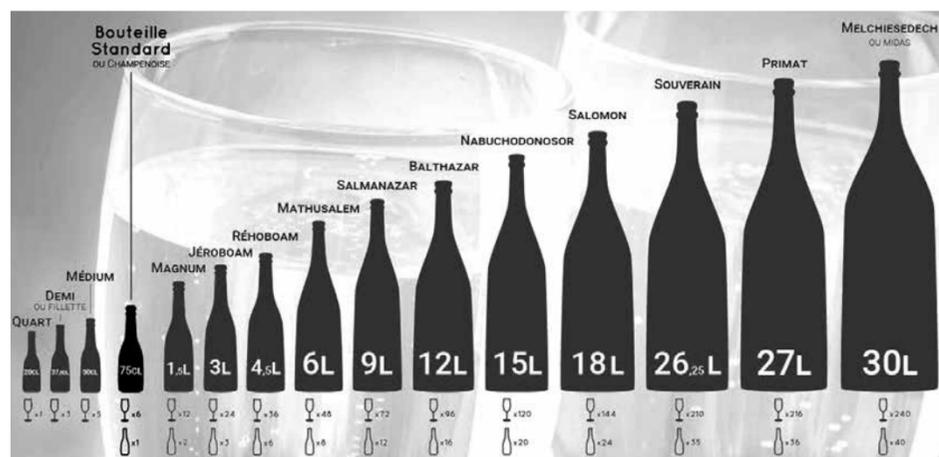
-/ Magnum, Jeroboam, Methuselah... gosh... what size are the bottles bearing these names? For sure, our dear kids standing on the dance floor tables in the weekend know that!

LES ROIS DE LA FÊTE !

AU-DELÀ DE LA TAILLE « MAGNUM », TOUS LES FLACONS PORTENT LE NOM D'UN PERSONNAGE BIBLIQUE, SOUVERAIN D'ISRAËL OU DE BABYLONE.

-/ THE KINGS OF THE PARTY

BEYOND THE SIZE OF THE «MAGNUM» (1.5 LITRE), ALL THE BOTTLES BEAR THE NAME OF A BIBLICAL CHARACTER, SOVEREIGN OF ISRAEL OR BABYLON.



En latin, «**Magnum**» signifie grand. C'est le seul nom qui déroge à la règle des rois bibliques.

Le Jéroboam (3 l.) doit son nom à deux rois d'Israël dont le premier est considéré comme le fondateur du royaume.

Le Rhébobotam (4.5 l.) est le fils du roi Salomon, à la réputation tyrannique.

Le Mathusalem (6 l.) emprunte évidemment son nom au célèbre patriarche dont on dit dans la Genèse qu'il aurait atteint l'âge de 969 ans. Il était l'aïeul de Noé, l'homme qui survécut au Déluge et qui mériterait que son nom soit donné à une bouteille, puisqu'on lui attribue la plantation des premières vignes.

Le Salmanazar (9 l.) a cinq parrains, soit autant que de rois d'Assyrie qui portèrent ce nom. Le plus célèbre fut Salmanazar III (858 - 824 av. J.C.) qui ne réussit pas à vaincre les rois arméniens, mais qui a laissé une réputation de grand bâtisseur.

Le Balthazar (12 l.) pose un problème quant à l'origine de son nom. On pense généralement que c'est celui de l'un des rois mages qui vinrent adorer Jésus lors de sa naissance. Mais c'est inexact, leurs noms relèvent, en effet, d'une tradition populaire qui remonte à plusieurs siècles après la publication du Livre. En revanche, le Balthazar cité dans la Bible est le dernier roi de Babylone (539 av. J.C.) qui fut vaincu par Cyrus, le roi des Perses, alors qu'il passait ses nuits à festoyer pendant le siège. Il nous en est resté

l'expression «festin de Balthazar» pour qualifier un repas somptueux.

Le Nabuchodonosor (15 l.) doit évidemment son nom à Nabuchodonosor II, dit «le Grand», roi de Chaldée de 605 à 562 avant J.C. Il fit de Babylone la métropole du monde occidental et c'est lui qui s'empara de Jérusalem. Une histoire qui inspira à Verdi son Nabucco présenté en 1842.

Le Salomon (18 l.), souverain d'Israël et fils du roi David, est considéré comme l'un des esprits les plus brillants de son époque.

Le Melchisédech (30 l.) est un personnage biblique mystérieux, présenté comme prêtre du très-Haut dans la Genèse. Voilà, ça vous a saoulés? C'est normal!

-/ In Latin, «Magnum» means big. It is the only name that departs from the rule of biblical kings.

Jeroboam (3 l.) owes its name to two kings of Israel, the first of whom is considered the founder of the kingdom.

The Rhebobotam (4.5 l.) is the son of King Solomon, with a tyrannical reputation.

Methuselah (6 l.) obviously takes its name from the famous patriarch who is said in Genesis to have reached the age of 969. He was the grandfather of Noah, the man who survived the Flood and who'd deserve to have his name given to a bottle, since he is credited with planting the first vines.

The Salmanazar (9 l.) has five godfathers, as many as the kings of Assyria who bore this name. The most famous was Salmanazar III (858 - 824 B.C.) who did not succeed in defeating the Aramaic kings, but who left a reputation as a great builder.

The Balthazar (12 l.) poses a problem as to the origin of its name. It is generally thought to be that of one of the Magi who came to worship Jesus at his birth. But this is inaccurate, as their names come from a popular tradition that dates back several centuries after the publication of the Book. On the other hand, the Balthazar mentioned in the Bible is the last king of Babylon (539 B.C.) who was defeated by Cyrus, the king of the Persians, while he spent his nights feasting during the siege. The expression «Balthazar's feast» has been used to describe a sumptuous meal.

Nebuchadnezzar (15 l.) obviously owes its name to Nebuchadnezzar II, known as «the Great», king of Chaldea from 605 to 562 B.C. He made Babylon the metropolis of the Western world and it was he who seized Jerusalem, whose population he exiled. This story inspired Verdi to write his Nabucco, which he presented in 1842.

Solomon (18 l.), ruler of Israel and son of King David, is considered one of the most brilliant minds of his time.

The Melchizedek (30 l.) is a mysterious biblical figure, presented as a priest of the Most High in Genesis. Feels like an overflow of information? Pretty normal, I'd say.



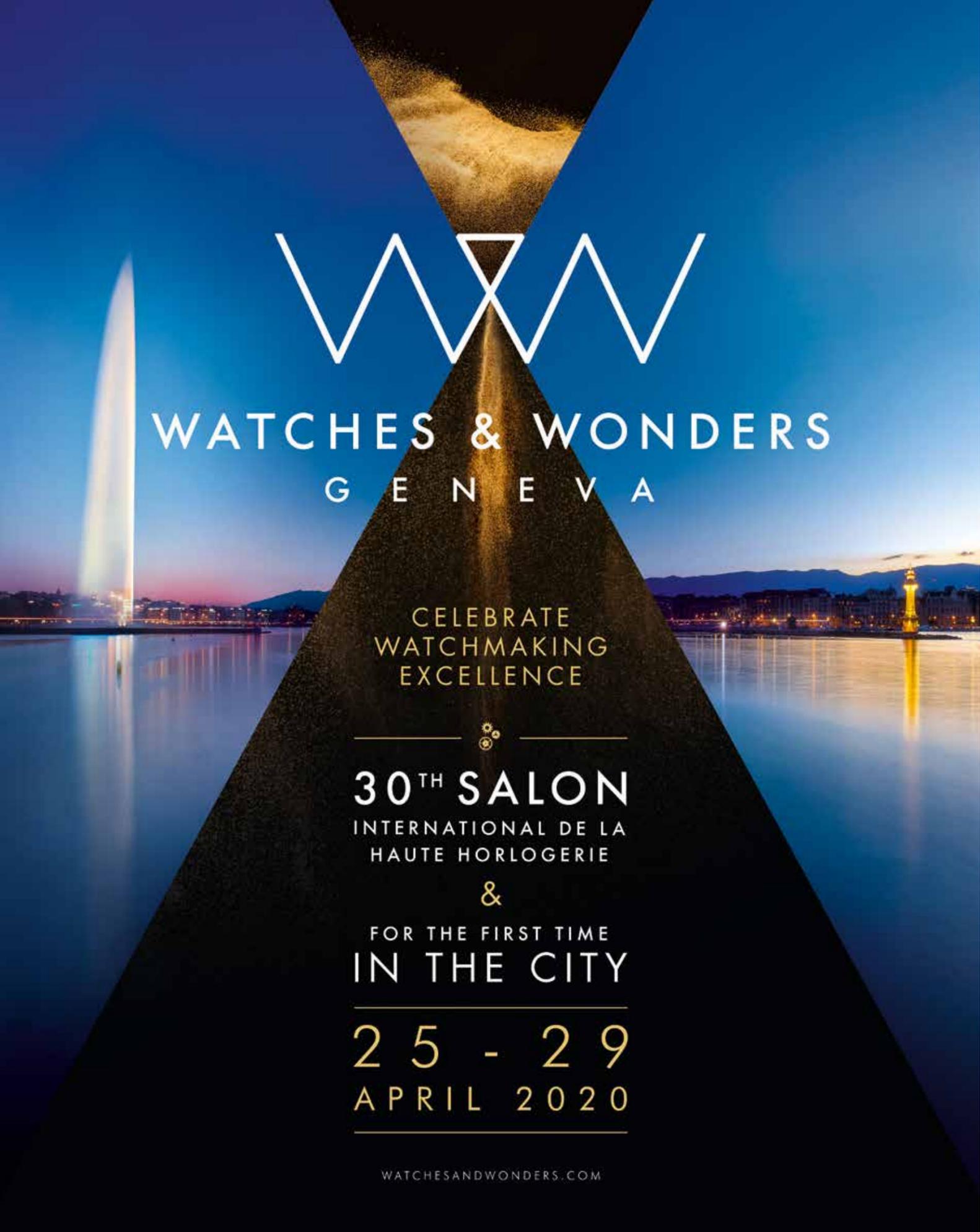
La collection non-millésimée de la Maison Perrier-Jouët. Des champagnes élégants, aux notes florales délicates, qui incarnent depuis deux siècles le savoir-faire de la Maison.

COTE MAGAZINE **HORLOGERIE**

ÉGÉRIE VACHERON CONSTANTIN - DESIGN HORLOGER - LES PLONGEUSES - BUCHERER SECOND LIFE - CRISTAL TIME



ÉGÉRIE, THE NEW HOROLOGICAL MUSE OF VACHERON CONSTANTIN
Égérie phase de lune pavé diamants, Vacheron Constantin.



WATCHES & WONDERS GENEVA

CELEBRATE
WATCHMAKING
EXCELLENCE



30TH SALON
INTERNATIONAL DE LA
HAUTE HORLOGERIE



FOR THE FIRST TIME
IN THE CITY

25 - 29
APRIL 2020



ÉGÉRIE

La nouvelle muse horlogère de Vacheron Constantin, Égérie, s'inspire de la femme moderne, qu'elle soit classique, casual ou plus sophistiquée.

-/ Vacheron Constantin's new watchmaking Muse, Égérie, is inspired by the modern woman, whether classic, casual or more sophisticated.

PHOTOGRAPHE
ARTHUR WOLLENWEBER

RÉALISATION
CAROLINE SCHWARTZ

ÉGÉRIE
JULIE ORDON
MARILYN AGENCY PARIS

COIFFURE/MAQUILLAGE
FABIEN GIAMBONA

ÉGÉRIE QUARTZ
Calibre 1207 - Diamètre : 30mm - livrée avec deux bracelets interchangeables. **Vacheron Constantin.**
Trench **Moncler** Genius Simone Rocha sur **Mytheresa.**



ÉGÉRIE PHASE DE LUNE
Calibre 1088 L - mécanique à remontage automatique - boîtier : acier - Diamètre : 37 mm - montée sur bracelet en acier avec fermoir déployant à lame triple avec poussoirs. **Vacheron Constantin** / Robe métallisée **Alexandre Vauthier** sur **Mytheresa.**



ÉGÉRIE PHASE DE LUNE

Calibre 1088 L - mécanique à remontage automatique - boîtier : or rose 18K5N - Diamètre : 37 mm - livrée avec trois bracelets interchangeables en cuir d'alligator Mississipiensis (bleu nuit effet satin, marron glacé effet satin & rose framboise semi-mat), chacun monté d'une boucle ardillon en or rose 18K 5N.

Vacheron Constantin.

Veste en jean **Saint Laurent** sur **Mytheresa**.



ÉGÉRIE MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

Calibre 1088 - or rose 18K5N - Diamètre : 35mm - livrée avec trois bracelets interchangeables en cuir d'alligator Mississipiensis (bleu nuit effet satin, marron glacé effet satin & rose framboise semi-mat), chacun monté d'une boucle ardillon en or rose 18K 5N **Vacheron Constantin**.

Body à sequins **Jonathan Simkhai** sur **Mytheresa**.



ÉGÉRIE MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

Calibre 1088 - acier - diamètre 35 mm - montée sur bracelet en acier avec fermoir déployant à lame triple avec poussoirs. **Vacheron Constantin**.

Bustier en cuir **Isabel Marant** sur **Mytheresa**.



ÉGÉRIE PHASE DE LUNE PAVÉ DIAMANTS

Calibre 1088 L - mécanique à remontage automatique - boîtier : or blanc 18K serti de 292 diamants taille rond - Diamètre : 37 mm - cadran : or blanc 18K serti de 510 diamants taille rond - lunes en nacre - bracelet : Cuir d'alligator Mississippiensis bleu nuit effet satin, livrée avec un second bracelet en satin bleu. **Vacheron Constantin.**

Combinaison pantalon asymétrique **Stella Mc Cartney** sur **Mytheresa.**

DAIMONDI
GENEVA

◆ Rue Pierre-Fatio 5 - 1204 Genève ◆
+41 22 777 05 05
www.daimondi.com

L'ART DU DESIGN HORLOGER

-/ THE ART OF WATCH DESIGN

Hysek dévoile son nouveau modèle Furtif. Bien plus qu'une montre inédite, ce garde-temps s'impose comme une démonstration de créativité au service de la mécanique. Du grand art...

-/ Hysek unveils its new Furtif model. Much more than just a new watch, this timepiece is a demonstration of creativity geared towards mechanics. Great art indeed...



Hysek affirme son statut de manufacture en présentant la nouvelle Furtif entièrement réalisée en ses murs. Un garde-temps de haut vol, pour lequel design et mécanique sont réunis pour le meilleur. Au sein d'un boîtier carré, de 44 mm de côté, se loge un calibre de forme et squeletté à l'extrême -sans pour autant en négliger sa rigidité-, lui aussi entièrement réalisé en interne.

Un effet de style ultra-moderne permettant à la pièce de jouer avec la lumière et les reflets tant le calibre HW34 à remontage manuel, conçu par Laurent Besse, célèbre constructeur horloger ayant rejoint la manufacture en 2018, est transparent, léger, malgré ses 172 composants et 24 rubis...

Une signature esthétique particulière et propre à Hysek à laquelle s'ajoutent d'autres éléments. On pense à l'agencement des index 1, 5, 7 et 11, tels des points cardinaux, à la roue des secondes située à 1 heures, au barillet à 5 heures garant d'une réserve de marche de 45 heures, à l'échappement à 11 heures. Si les ponts s'étirent comme suspendus dans l'espace, chaque roue est dessinée avec trois doubles branches.

Une architecture rare, à admirer sur de multiples plans, dont la profondeur est accentuée par une alternance de surfaces gravées (minuterie) et en relief (index appliqués).

Les amateurs les plus exigeants trouveraient à ce stade que la Furtif est réellement aboutie mais chez Hysek, on veut toujours aller encore plus loin...

C'est ainsi que l'on peut dire de cette nouveauté qu'elle est unique grâce à un traitement très peu utilisé en horlogerie, visible sur le châssis carré du mouvement courant tout autour de la boîte. On parle alors de charbonnage qui consiste à appliquer à la main une baguette d'un type de charbon spécifique afin d'imprimer un motif inédit.

De quoi magnifier les reflets de la Furtif qui se décline en quatre versions, anthracite, rhodiée, bleue et violette.

Quatre possibilités qui se multiplient à l'infini lorsque l'on découvre les trois finitions du boîtier, titane, titane-or et titane-PVD.

En d'autres termes, la Furtif est éditée en série limitée... à l'infini !

Hysek.com

-/ Hysek confirms its status as a manufacturer by presenting the new Furtif entirely made within its walls. A high quality timepiece, combining design and mechanics for the best. Within a 44 mm wide square case, it houses a shape caliber, skeletonized to the extreme - without neglecting its rigidity -, entirely made in-house.

An ultra-modern style effect allowing the piece to play with light and reflections, since the hand-wound HW34 caliber, designed by Laurent Besse, a famous watchmaker who joined the manufactory in 2018, is transparent, lightweight, despite its 172 components and 24 jewels...

A particular aesthetic signature specific to Hysek, with the addition of other elements. For instance, the arrangement of the indexes 1, 5, 7 and 11, like cardinal points, the seconds wheel at 1 o'clock, the barrel at 5 o'clock, guaranteeing a 45-hour power reserve, the exhaust at 11 o'clock. If the bridges stretch as if suspended in space, each wheel is designed with three double branches. A rare architecture to admire on multiple fronts, whose depth is accentuated by an alternation of engraved (timer) and relief (applied indexes) surfaces.

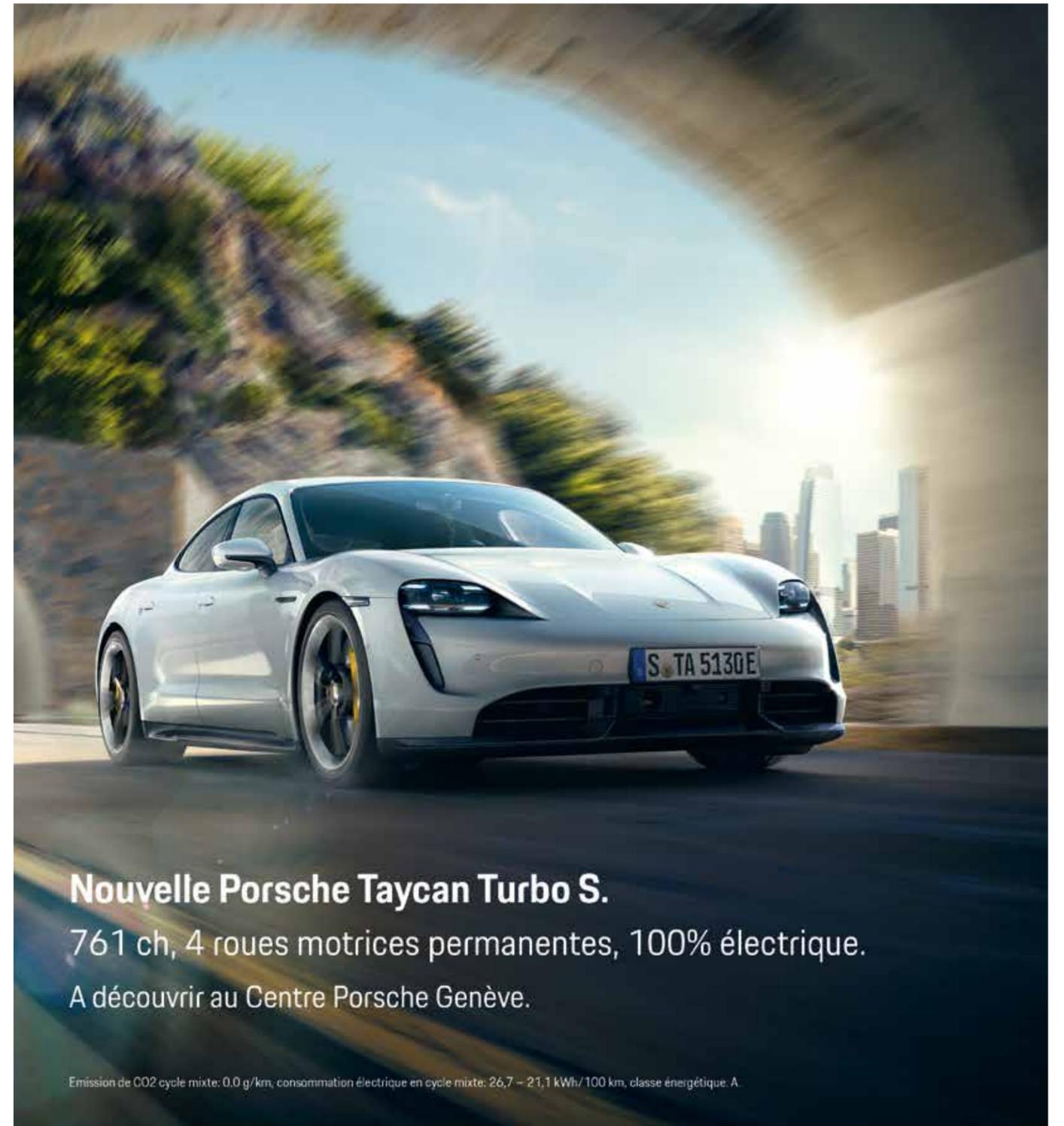
At this stage, the most demanding amateurs would find that the Stealthy is really successful but at Hysek, they always want to go further...

Therefore, one can say that this novelty is unique thanks to a treatment rarely used in watchmaking, visible on the square frame of the movement running all around the case. This is called charcoal burning, which consists of applying by hand a stick of a specific type of coal to print a new pattern.

That allows to magnify the reflections of the Stealthy, which is available in four versions, anthracite, rhodium-plated, blue and violet.

Four possibilities that multiply endlessly when you discover the three finishes of the case, titanium, titanium-gold and titanium-PVD.

In other words, the Stealthy is produced in a limited... infinite edition!



Nouvelle Porsche Taycan Turbo S.

761 ch, 4 roues motrices permanentes, 100% électrique.

A découvrir au Centre Porsche Genève.

Emission de CO2 cycle mixte: 0,0 g/km, consommation électrique en cycle mixte: 26,7 - 21,1 kWh/100 km, classe énergétique: A.



PORSCHE

PLONGEUSES !

-/ DID YOU KNOW ?

Considérées comme des instruments professionnels par les hommes, les montres de plongée peuvent gagner en glamour et séduire également la gent féminine.

-/ Considered as professional instruments by men, diving watches can have glamour and also appeal to the ladies.



MYTHIQUE

Nautilus en acier, 35 mm, mouvement automatique, bracelet en acier, étanche à 60 mètres.

Patek Philippe.

SPORT-CHIC

Royal Oak Offshore en acier, 37 mm, lunette sertie de diamants, mouvement chronographe automatique, bracelet en caoutchouc, étanche à 50 mètres.

Audemars Piguet.

MINI

Ballon Bleu en acier, 28 mm, lunette sertie de diamants, mouvement à quartz, remontoir serti d'un spinelle, bracelet en acier, étanche à 30 mètres.

Cartier.

AQUATIQUE

Lady Diver en acier, 39 mm, cadran à index diamants, mouvement automatique, bracelet en caoutchouc, étanche à 300 mètres.

Ulysse Nardin.



PROFESSIONNELLE

RM-028 en or rouge, 47 mm, mouvement squelette automatique, bracelet en caoutchouc, étanche à 300 mètres.

Richard Mille.

VINTAGE

Black Bay Fifty-Eight en acier, 39 mm, mouvement automatique, bracelet en tissu, étanche à 200 mètres.

Tudor.

DISCRÈTE

J12 Phantom en céramique, 38 mm, mouvement automatique, bracelet en céramique, étanche à 200 mètres.

Chanel.

BIJOU

Lvcea Tobogas en acier, 33 mm, cadran à index diamants, mouvement automatique, remontoir serti d'une pierre rose taille cabochon et d'un diamant, bracelet en acier, étanche à 50 mètres.

Bulgari.

JET SET

Classic Fusion Edén Rock en titane, 35 mm, lunette sertie de diamants, cadran à index rubis, mouvement automatique, bracelet en alligator doublé de caoutchouc, étanche à 50 mètres.

Hublot

BUCHERER DONNER UNE SECONDE VIE AUX MONTRES

-/ BUCHERER, BREATHE NEW LIFE INTO WATCHES

Depuis quelques mois, la célèbre enseigne de vente horlogère propose des montres de collection « certified pre-owned », insufflant une deuxième vie à des garde-temps d'exception.

-/ For the past few months, the world-renowned watch retailer has been offering « certified pre-owned » collector's watches, breathing new life into exceptional timepieces.



Les montres de collection avaient une histoire, elles en auront désormais plusieurs. Depuis le mois de septembre dernier, Bucherer propose en effet à la vente des montres certified pre-owned dans son flagship store de Genève et sur son site internet. Les collectionneurs peuvent ainsi découvrir ces merveilles remises à neuf sur www.bucherer.com ou au cœur de la Bucherer Gallery, située au 4ème étage de la boutique au centre de Genève.

Chaque pièce porte le label « CPO » (Certified Pre-Owned), gage du minutieux travail des experts Bucherer. En effet, avant d'être mise en vente, elle est examinée avec soin, authentifiée et certifiée après avoir été, si besoin, entretenue ou réparée. Par sa signature du

certificat, l'horloger atteste de la qualité irréprochable de la pièce.

Il va sans dire que tous les modèles sont authentiques, en parfait état, et bénéficient d'une garantie de deux ans. En écho à cette nouveauté, Bucherer propose trois modalités inédites afin de permettre à chacun d'acquérir la montre de ses rêves : Sell, Trade, Buy. Soit, respectivement vendre sa montre au prix du marché, échanger son garde-temps contre un autre, et acheter l'objet de sa convoitise.

Une innovation séduisante, confortant encore le statut de leader de Bucherer dans le domaine de la distribution horlogère, et qu'on peut également retrouver depuis peu à Zurich, Hambourg, et bientôt Paris puis Londres.

-/ Collector's watches used to have a history, now they will have several. Since last September, Bucherer has been offering certified pre-owned watches for sale in its Geneva flagship store and on its website. Collectors can thus discover these refurbished marvels on www.bucherer.com or in the heart of the Bucherer Gallery, located on the 4th floor of the boutique in the centre of Geneva.

Each piece bears the «CPO» (Certified Pre-Owned) label, guaranteeing the meticulous work of the Bucherer experts. Indeed, before being put on sale, they're carefully examined, authenticated and certified after having been, if necessary, maintained or repaired. By signing the

certificate, the watchmaker attests to the irreproachable quality of the timepiece. It goes without saying that all models are authentic, in perfect condition, and benefit from a two-year guarantee. Echoing this novelty, Bucherer offers three new options to enable everyone to acquire their dream watch: Sell, Trade, Buy. Respectively sell the watch at the market price, exchange it for another, or buy one's longed-for piece.

An attractive innovation, further strengthening Bucherer's status as a leader in the field of watch distribution, which can also be enjoyed since recently in Zurich, Hamburg, and soon Paris then London.

Bucherer

45, Rue du Rhône - 1204 Genève
www.bucherer.com

Transformer®

Let us make your life easier...

bathing loading platform ●

ladder ●

tenderlift ●

gangway ●



Courtesy Arcadia Yachts photo by Alberto Cocchi

W.W.T. SA
Opacmare Exclusive Distributor

opacmare®
Sea, the future...

www.wwt-opacmare.yachts

www.opacmare.it



CRISTAL TIME BY JAEGER-LECOULTRE



CHEZ JAEGER-LECOULTRE, LA MANUFACTURE SURNOMMÉE LA GRANDE MAISON, IL N'Y A PAS QUE DES MONTRES. SA PENDULE, BAPTISÉE ATMOS, EST UN RÊVE...

-/ AT JAEGER-LECOULTRE'S MANUFACTURE, AKA THE GRANDE MAISON, THERE IS MORE THAN JUST WATCHES. ITS CLOCK, NAMED ATMOS, IS A DREAM COME TRUE..

A la fois séduisante par ses lignes et mystérieuse par son fonctionnement, elle ne cesse de se renouveler au fil de réinterprétations artistiques les plus réussies.

Morceau choisi ici avec cette nouvelle expression de l'Atmos, la Transparente.

Elle se met complètement à nu à travers un cabinet en verre traité anti-reflet et dévoile ainsi sans complexe son cadran Art Déco minimaliste et son mouvement mécanique quasi perpétuel mis au point en 1928. Du jamais vu qui fonctionne au gré du temps. Il suffit en effet d'un seul degré de variation de température ambiante pour que la pendule s'octroie deux jours d'autonomie complète.

-/ Both seductive in its lines and mysterious in its functioning, it is constantly renewed through the most successful artistic reinterpretations.

For proof, let's have a look at this new Atmos, the Transparent.

It is completely exposed through a cabinet of glareproofed glass, revealing its minimalist Art Deco dial and its almost perpetual mechanical movement developed in 1928. A feature never seen before, whose functioning depends on the weather. Actually, a single degree of variation in ambient temperature is enough to give the clock two days of complete autonomy.

Jaeger-LeCoultre
+ 41 22 310 61 50
Rue du Rhône 56, 1204 Genève
www.jaeger-lecoultre.com

COTE MAGAZINE TENDANCES

LA BEAUTÉ HERMÈS - NEWS OLFACTIVES - SUNSET SHADES - CHANEL 5/5 - CARTIER & LA CHINE - TRÉSORS - FULLORD, UN BIJOUX INÉDIT



Raquel Welch brought her beauty to Cannes in 1966.

LE ORANGE A SON ROUGE

-/ ORANGE IS THE NEW RED

Tout est beauté chez Hermès. Aujourd'hui La BEAUTÉ HERMÈS prend son envol à travers une première collection d'objets dédiée à la beauté des lèvres. La maison se lance dans l'aventure de la beauté avec Rouge Hermès. Du maquillage au soin, la Beauté Hermès est appelée à rayonner.

-/ Everything is beauty at Hermes. Today, Hermès Beauty is launching its first collection of objects dedicated to lip beauty. The house embarks on the adventure of beauty with Rouge Hermès. From make-up to skincare, Hermès Beauty is poised to shine.

Pierre Alexis Dumas, Directeur Artistique de la Maison, a rassemblé un collège de talents pour ce nouveau métier Hermès : Bali Barret, Directrice artistique de l'univers féminin Hermès, Pierre Hardy, Directeur de création de la chaussure, bijouterie et joaillerie Hermès et Jérôme Touron, Directeur de création de la Beauté Hermès, ont uni leurs talents, leur créativité et leur savoir-faire au service de ce lancement qui va faire des heureuses. Et qui mieux qu'eux pour en parler...

La Beauté Hermès selon Pierre Alexis Dumas, Directeur Artistique

« Nous abordons ce nouveau métier avec notre propre écriture, c'est-à-dire que nous exprimons la beauté d'Hermès, ou la beauté vue par Hermès. C'est une expression légitime parce que nous accompagnons nos clients et nos clientes depuis presque deux cents ans, au quotidien, pour leur confort, avec élégance. Je pense que la beauté chez Hermès, ce n'est pas le paraître, c'est le bien-être. La beauté fait partie d'un geste très naturel de bien-être, fondamentalement. Thierry Hermès s'était fait connaître par ses harnachements si fins qu'ils libéraient l'animal et révélaient sa beauté. Nous avons gardé cette philosophie, cette relation respectueuse au vivant. Hermès, c'est une culture, une manière d'appréhender le monde, des valeurs ancrées dans une histoire réelle, une communauté d'hommes et de femmes.

La Beauté Hermès procède d'une démarche, pensée, assumée, collective. Pourquoi ne pas aller ensemble plus loin dans ce sentiment de bien-être ?

Nous abordons la beauté en ces termes : pour révéler, mettre en valeur ce qui est. Avec l'idée d'un artifice bienveillant qui n'est pas là pour tromper, mais pour élever. J'aime l'idée de l'objet Hermès comme un complice, un révélateur de son être profond. J'associe l'objet de beauté Hermès à la réalisation de soi, à la couleur d'une personnalité. Nous sommes des artisans au service de la beauté utile. La beauté participe à cet enchantement. Pour la Beauté Hermès, comme pour les autres métiers, nous sommes dans le processus de création et de production, avec la même exigence de qualité pour chacun de nos objets. Un bel objet ne doit pas trahir sa fonction première, il doit faire ce pour quoi il a été conçu. Mais au-delà de l'usage, c'est un objet qui va procurer un plaisir inouï, une satisfaction qui n'est pas d'ordre fonctionnel, mais esthétique.

L'expérience de l'objet Hermès passe par le truchement des sens, de la sensorialité. Sans elle, la beauté resterait une pure idée. J'ai toujours connu la maison Hermès dans cette transformation qui lui permet d'acquérir de nouveaux savoir-faire, d'exprimer ses valeurs à travers de nouveaux objets et de nouveaux

gestes, et de continuer à grandir ainsi comme un arbre. Pour la Beauté Hermès, nous avons travaillé des quantités de couleurs, de transparences, d'éclats, dans un souci d'excellence, fidèles à ce que nous sommes, et à l'exigence de nos clients.

C'est tout naturellement que la Beauté Hermès s'est inventée sous la forme d'un dialogue entre différents métiers, et d'une création à plusieurs mains.

Avec, pour maîtres d'oeuvre, ce collège de talents, Bali Barret, Pierre Hardy, Jérôme Touron. Leur travail sur l'objet, la matière, la couleur, le geste, et ce nouveau champ sensoriel qu'est la texture, s'est organisé librement, dans un jeu d'affinités et de correspondances, Christine Nagel ajoutant l'odeur à cette synesthésie inédite. Au diapason de ce que nous sommes. De ce jeu infini des formes et des couleurs. »



-/ Pierre-Alexis Dumas, Artistic Director of Hermès

Pierre Alexis Dumas, the House's Artistic Director, has assembled a college of talents for this new Hermès métier: Bali Barret, Artistic Director for the Hermès women's universe, Pierre Hardy, Creative Director for Hermès Shoes and Jewellery, and Jérôme Touron, Creative Director for Hermès Beauty, have combined their talents, creativity and know-how to serve this launch, which is bound to make a lot of women happy. And who better to talk about it than them?

"We approach this new métier with our own language, that is to say that we are expressing the beauty of Hermès, or Hermès' vision of beauty. It is a legitimate expression, because we have been accompanying our customers for almost two hundred years, every day, for their comfort, and with elegance. I believe that beauty at Hermès is not about appearance, but about well-being. Beauty is a fundamental part of a very natural quest for well-being.

Thierry Hermès made a name for himself with his particularly fine harnesses that liberated the horse and revealed its beauty. We have retained this philosophy, this respectful relationship with living things. Hermès is a culture, a way of appreciating the world. Its values are rooted in its genuine history, and in a community of men and women.

Hermès Beauty is derived from a considered, deliberate and collective process. Why not take this feeling of well-being further, together?

We approach beauty in these terms: to reveal, to show what is there to its best advantage. The idea is one of benevolent artifice, which is not used to deceive, but to elevate. I like the idea of Hermès as a close companion, revealing one's deepest self.



I associate Hermès' beauty products with self-fulfilment, with the colour of a personality. As artisans we are dedicated to the beauty of useful objects. Beauty contributes to this enchantment. With Hermès Beauty, as for our other métiers, we are engaged in a creative production process with the same insistence on quality as for all our objects. A beautiful object must not betray its primary function; it must do what it was designed to do. But beyond its use, it should be an object that gives incredible pleasure. It should give satisfaction that is not due to its function, but rather to its aesthetic. A Hermès object is experienced through the senses, through sensory perception.

Without this, beauty would be but a construct. I have always known Hermès to be in a state of transformation that allows it to acquire new skills and to express its values through new objects and new techniques, and to continue to grow like a tree. For Hermès Beauty, we have worked with a wide range of colours, degrees of translucence and shine, in a quest for excellence that is true to our identity and the requirements of our customers.

Hermès Beauty took shape quite naturally as a dialogue between different métiers, and as a collaborative creation driven primarily by a talented college composed of Bali Barret, Pierre Hardy and Jérôme Touron.

Their work on objects, materials, colours and gestures, and the new sensory field of texture, developed freely through shared affinities and connections, with Christine Nagel contributing fragrance to this unique synesthesia.

The results are in perfect harmony with who we are, and with this never-ending interplay of forms and colours."



Pierre Hardy Directeur de création de la chaussure, bijouterie et joaillerie Hermès

« Il s'agissait de donner forme à la beauté. Alors que la beauté est impalpable, fragile, volatile, changeante, multiple... j'ai cherché une forme simple, radicale, qui permette d'accueillir la sophistication qu'elle pourrait contenir.

J'aime la simplicité des formes pures que la couleur fait vivre. Avec l'intuition que, pour durer, cette proposition devait pouvoir changer, être sans fin, induire une mobilité, une suite combinatoire, et toujours reconnaissable. Quelque chose qui reste et quelque chose qui change. Je suis allé à l'essentiel, mais un essentiel assez ludique. Ces petits objets qu'une femme va manipuler tous les jours, qu'elle va ranger, sortir, utiliser, contempler, se démarquent de toute référence au gynécée, des codes d'une féminité obligatoire, d'une hyperféminité que l'on convoquerait avec nostalgie. Ils servent une attitude et sont conçus pour être achetés comme on achète un bijou. L'idée n'était pas de surligner leur fonction mais de réserver une part de surprise. C'est une autre manière de penser aux femmes, en passant par l'objet. Au plus près, mais avec plus de distance. C'est la correspondance entre les laques, les mats, l'or brossé, signe d'une opulence mais discrète. Tout cela pour obtenir une sensualité des touchers.

C'est l'ex-libris concave créé par Émile Hermès en 1923. Ce sceau, c'est ce que l'on laisse une fois qu'on est parti, c'est comme une empreinte digitale mais dessinée, élaborée de très longue date. **C'est aussi le signe de la maison. Une citation contemporaine ancrée dans une vraie tradition esthétique.** »

-/ Pierre Hardy, Creative director for Hermès shoes and jewellery

"It was about giving form to Beauty – this impalpable, fragile, elusive, unpredictable and diverse combination of qualities. I sought a simple, radical form that would be a suitable receptacle for the sophistication it contains. I love the simplicity of pure shapes that colour brings to life. With the intuitive knowledge that, to endure, this offer must be able to change, remain perpetual, invite mobility, a connected sequence, and always be recognisable.

Something that is constant and yet ever-changing. I have focused on the essential, but a rather playful essential. These small objects that a woman will handle every day, that she will put away, take out, use and look at, are far removed from any reference to a confined version of womanhood, the conventions of mandatory femininity, or a nostalgic kind of hyper-femininity. They reflect an attitude and are designed to be purchased as you would purchase a piece of jewellery. The idea was not to emphasise their function, but to add an element of surprise.

It is another way of thinking about women, through an object. Closer, but with more distance.

It is the connection between lacquers, matt finishes and brushed gold – opulent but discreet. It all adds up to a certain tactile sensuality.

It is like the concave ex-libris designed by Émile Hermès in 1923. This stamp is what remains when we are no longer here, like a fingerprint, but designed and created a long time ago. It is also the symbol of our house. A contemporary reference anchored in a true aesthetic tradition."

Jérôme Tournon, Directeur de création de la Beauté Hermès

« Quand je pense maquillage, je pense matière. La matière, c'est ce qui porte la couleur. C'est ce qui lui donne sa force, sa subtilité. C'est ce qui lui apporte un fini particulier.

Chez Hermès les couleurs voyagent. Elles se réinventent d'une matière à l'autre. De la soie au cuir, à l'émail, à la laque. Aujourd'hui au maquillage. Lorsque j'imagine une teinte de rouge à lèvres inspirée d'une nuance de cuir ou de soie, c'est un point de départ. La matière emmène toujours la couleur ailleurs. La couleur interagit aussi avec cette autre matière qu'est la peau.

Chez Hermès on sublime la matière, on sublime la peau. Pour la Beauté cela tient au choix des composants, à la concentration en pigments, en soin. À la gestuelle d'application aussi, à cet enchaînement de gestes précis, à cette chorégraphie que l'on peut créer, répéter, réinventer à l'infini... J'aime ce rapport qu'une femme entretient avec elle-même lorsqu'elle se maquille. Le rapport au temps change instantanément. Quels que soient l'endroit, le moment. Comme une pause, une respiration, un moment d'attention à soi. Je perçois ce geste de beauté comme un geste essentiel. Simple, minutieux, quotidien et précieux. **Un geste s'inscrivant naturellement dans un art de vivre et une idée de la beauté propres à Hermès. »**

-/ Jérôme Tournon, Creative director for Hermès Beauty

"When I think of make-up, I think of materials. Materials carry colour. They give it its strength and its subtlety. They give it a particular finish. At Hermès, colours travel. They are reinvented from one material to another: from silk to leather, enamel or lacquer. And today, to make-up. When I imagine a shade of lipstick inspired by a colour of leather or silk, it is a starting point. The material always takes the colour in another direction.

Colour also interacts with another material: the skin. At Hermès, we

exalt the material, thus exalting the skin. For Beauty, this comes from the choice of ingredients, the concentration of pigments and care ingredients. It comes, too, from the actions used to apply it, this sequence of precise gestures, this choreography that is created, repeated, and endlessly reinvented. I like the relationship a woman cultivates with herself when she applies make-up. Her relationship with time changes instantly, whatever the place or the moment. Like a pause for breath, an instant of self-care. I see this beauty ritual as an essential gesture. Simple, meticulous, everyday and precious. A gesture that is naturally in keeping with Hermès' idea of beauty and the art of living.

Bali Barret, Directrice artistique de l'univers féminin Hermès

« Hermès est une école de la beauté. On y apprend que le naturel est un trésor qui se cultive, se protège, s'entretient, se chérit, se sublime. C'est la promesse et la sagesse de l'artisanat.

Il s'agissait pour ce nouveau métier de la Beauté Hermès de suivre cette voie, de trouver un vocabulaire de la couleur qui sublime les femmes Hermès, ces femmes (sans fard) qui aiment se sentir libres et belles. Mettre en lumière leurs visages, révéler leurs personnalités, souligner, dessiner, colorer leurs bouches. À la manière d'un carré de soie sur le cou d'une femme, créant l'éclat et révélant sa beauté, nous voulions, pour la Beauté Hermès, trouver ou retrouver cette émotion de la couleur, cette ultime féminité.



La couleur est chez Hermès une passion déraisonnable et envoi-rante, un artisanat de la nuance, une folie du juste ton, un véritable langage.

Plus de 75 000 couleurs sont échantillonnées sur soie dans notre bibliothèque de Lyon, enrichie chaque saison de nouveaux rouges, roses, bleus, jaunes par centaines...

C'est cette richesse, cette générosité, que nous avons voulu transposer au métier de la Beauté. Un rouge comme une humeur, un trait d'esprit, une signature révélant la personnalité d'une femme sans la transformer. Aller jusqu'à imaginer qu'une femme est très belle parce que si naturelle, sans maquillage. Et pourtant elle porte juste un rouge à lèvres. »

-/ Bali Barret Artistic co-director for the Hermès women's universe

"Hermès is a school for beauty. It teaches us that natural characteristics are a treasure to be cultivated, protected, maintained, cherished and enhanced. It holds the promise and the wisdom of craftsmanship.

For the new métier of Hermès Beauty, we had to tread the same path, finding a language of colour that enhances Hermès women – these women (without artifice) who like to feel free and beautiful. Shining a light on their faces, revealing their personalities, emphasizing, outlining and colouring their lips. Like a silk scarf gracing a woman's neck

that creates radiance and reveals her beauty, for Hermès Beauty we wanted to discover or rediscover the emotion of colour, this ultimate feminine trait. For Hermès, colour is an unreasoned and intoxicating passion, the craftsmanship of nuances, an obsession with striking the right tone, a true language.

Samples of more than 75,000 colours are held on silk in our Lyon archive, which is enriched each season with new reds, pinks, blues and yellows by the hundreds...

It is this diversity, this generosity, that we wanted to transpose to the Beauty métier.

Lipstick like a mood, a flash of wit, a signature revealing a woman's personality without altering it. To the extent of seeing that a woman is beautiful because she is so natural, without make-up. And yet she is wearing just some lipstick."

Objets complices

Les objets de Beauté Hermès partagent avec tous les objets Hermès une même esthétique de la fonction. Objets du quotidien, ils sont la mise en forme d'une intention : le beau dans l'utile. Servir intelligemment. Appeler par la répétition quotidienne du geste une fonctionnalité si parfaite qu'elle en devient éminemment esthétique.

Le geste qui fait sens. Celui du plaisir et du jeu. De l'usage et de l'audace. Une écriture des lèvres libre, tout en subtilité, grâce à la forme même des raisins qui diffère selon le fini. Pour le fini satiné, un raisin arrondi, permettant une application pleine et généreuse.

Pour le fini mat, un raisin en pointe, permettant une application nette et précise.

Le pinceau en bois laqué, de fabrication artisanale, réinterprète les tranches de couleur de

la ligne, et sert un geste maîtrisé. Métal laqué, brossé, poli, en noir, blanc ou or permabrass : le design met en tension l'esprit contemporain de la maison et son histoire.

Tout en lignes et en douceur. En tenue et en rythme. Au bout des doigts, un ex-libris gravé sur le capot et incurvé telle une empreinte digitale. La fermeture aimantée guide une gestuelle simple et intuitive.

Les objets sont faits pour durer. Les matériaux nobles, comme le métal, en sont le premier signe, avec une utilisation du plastique limitée aux seuls éléments indispensables (mécanisme interchangeable et inserts). Au-delà, leur conception les rend indéfiniment rechargeables.

Le pochon en toile naturelle enveloppe chaque objet : c'est un bijou, à glisser dans son sac.

Nuance, grain, logo, filet noir, la boîte orange Hermès est devenue un objet emblématique d'un savoir-faire. Réalisée par sept cartonniers,

elle demeure précisément contemporaine, grâce à l'utilisation du carton recyclé. La boîte orange consacre le nouvel objet de beauté comme un objet Hermès à part entière. Grâce à cette présence, les objets de Beauté Hermès s'emboîtent littéralement dans l'histoire qui les précède : celle d'une maison où l'orange rayonne, promesse d'émerveillement. Une boîte faite pour être ouverte, gardée, y glisser des souvenirs et des secrets. Intemporels, ces objets manifestent un classicisme contemporain.

Sens et conscience de l'usage appellent d'autres objets. À l'instar du cavalier équipé des gants jusqu'aux bottes, Hermès « équipe » la femme pour sa beauté. Des objets complémentaires constituent la base d'un rituel dédié à la beauté des lèvres : baume à lèvres hydratant et lissant, brillant à lèvres Poppy, crayon à lèvres universel, pinceau à lèvres en bois laqué, étuis de cuir dont l'un cache un petit miroir de sac amovible. Un détail lié au geste de se maquiller. L'objet est une entrée en matière.

-/Accompanying objects

Hermès Beauty objects share the same aesthetics of function as all other Hermès objects. Objects for everyday life, they give form to an intention, that of beauty in usefulness. To serve intelligently. To invite, by the daily repetition of a gesture, functionality that is so perfect as to become eminently aesthetic.

A gesture that makes sense. That of pleasure and play. Of use and boldness. A free and very subtle language for the lips in which the shape of the sticks differs according to the finish.

For the gloss finish, the stick is rounded, inviting full, generous application. For the matt finish, the stick is pointed, inviting precise, defined application.

The hand-crafted lacquered wooden brush reinterprets the coloured edges of the line, and serves a confident gesture. In lacquered, brushed, polished, black, white or permabrass metal, the design juxtaposes the contemporary spirit of the house with its history, all in straight lines and softness, regulation and rhythm. At one's fingertips, an ex-libris engraved on the cap is curved like a fingerprint. The magnetic closure guides a simple, intuitive gesture.

These objects are made to last, favouring noble materials such as metal, and the use of plastic strictly limited to the object's interior mechanism. Beyond that, they have been designed to be indefinitely refillable. Each object is enveloped in a small natural canvas pouch, like a piece of jewellery, to slip into a bag. The shade, grain, logo and black border of the Hermès orange box has become an object emblematic of know-how. Made by seven cardboard manufacturers, it remains strictly contemporary due to the use of recycled cardboard and non-toxic ink. The orange box celebrates the new beauty object like an Hermès object in its own right. By its presence, Hermès beauty objects are literally encased in the history that went before them: that of a house in which orange shines out like a promise of enchantment. A box made to be opened and kept to hold treasures and secrets.

These timeless objects exhibit contemporary classicism.

Meaning and consciousness of use call for further objects. Just as it equips riders from



gloves to boots, Hermès equips women for beauty. Complementary objects form the basis of a ritual devoted to lip beauty, with a moisturising, smoothing lip balm, Poppy lip gloss, a universal lip pencil, a lacquered wooden lip brush, and leather cases, one of which conceals a small, detachable handbag mirror. A detail connected to the gesture of applying make-up. The object is but an introduction.



Couleur signature, couleur esprit

Le « rouge Hermès » a ouvert la voie à la couleur dans la maison en 1925, à l'initiative d'Émile Hermès.

Première maison à inventer une couleur signature sur le cuir, Hermès a fait de ce rouge un talisman chromatique soumis à tous les sens, devenant même en 1984 un parfum. Ni tout à fait pourpre, ni tout à fait bordeaux, ni tout à fait brun, le rouge Hermès vibre alors en harmonie avec toutes les peaux. Près d'un siècle plus tard, la collection Rouge Hermès ouvre la voie à la Beauté et signe les premières couleurs du nouveau métier. Des couleurs inspirées aussi par le métier de la soie. Exclusif, singulier, tour à tour flamboyant ou ambré, mat ou satiné, Rouge Hermès est sensuel, dans la caresse ou l'éclat, la délicatesse et l'élégance. Rouge, et de toutes les couleurs.

Rouge Hermès se déclare en 24 teintes. Un nombre à l'adresse historique de la maison située Faubourg Saint-Honoré à Paris. Vingt-quatre teintes, soit dix finis mats et quatorze finis satinés, reconnaissables à leur bague mate ou brillante. La fantaisie, la créativité, la légèreté de l'esprit Hermès, c'est la couleur. La palette de sens écrit l'histoire des Rouge Amazone, Rouge Bleu, Rouge Orange, Rouge Piment, Beige Tadelakt, Rose Boisé, Rose Encens, Rose Indien, Rose Zinzolin, Corail Flamingo et tant d'autres, jusqu'aux emblématiques Rouge H et Rouge Casaque et au renversant Orange Boîte, tous trois proposés dans les deux finis.

L'esprit de l'objet et de la couleur

Rose Inouï, Violet Insensé, Corail Fou. Trois teintes vives, intenses et contrastées, imaginées comme des révélateurs de beauté, des accents de personnalité.

Ce trio détonant forme la première collection d'éditions limitées, conçue pour vivre aux côtés de la collection emblématique, et réinventée à chaque saison. Cette collection printemps-été 2020 s'ouvre sur trois teintes à la présence amplifiée par le laquage multicolore des objets. Un ballet chromatique en correspondance avec l'objet. Une première création iconoclaste, à la sensorialité insolite, reliant simultanément l'objet à la couleur, la couleur à la peau, la peau à l'esprit, selon une thématique de la « couleur tranchée ».

-/ Signature colour

Émile Hermès introduced colour to the house with "Rouge Hermès" in 1925. The first house to invent a signature colour on leather, Hermès has made this shade of red a talisman in all sensory fields, even becoming a fragrance in 1984. Not quite purple, not quite burgundy, not quite brown, rouge Hermès resonated harmoniously with all the house's leathers.

Nearly a century later, the Rouge Hermès collection paves the way for Beauty and inspires the first colours of a new métier. These colours are also influenced by the silk métier. The archives of the silk manufacture in Lyon contain no fewer than 75,000 shades. Colouring silk is like setting it to music; colouring skin is like a ballet. Varying the translucency, density and saturation, colour is texture and movement. Its effects are transformed by the mere presence of other colours.

Exclusive, unique, in turn fiery red or amber, matt or satin according to whether it reflects or absorbs the light, Rouge Hermès is sensual, caressing or dazzling, delicate and elegant. Red in every colour.

Rouge Hermès finds expression in twenty-four hues. A golden figure that echoes the number 24, the address of the house's historic base in Faubourg Saint-Honoré, Paris. Of these twenty-four shades, ten have a matt finish and fourteen a satin finish, easily recognisable for the matt or shiny band on their cases. The imaginativeness, creativity and lightness of the spirit of Hermès are reflected in colour.

The story of the colours is written through the senses, with Rouge Amazone, Rouge Bleu, Rouge Orange, Rouge Piment, Beige Tadelakt, Rose Boisé, Rose Encens, Rose Indien, Rose Zinzolin, Corail Flamingo and many others, including the emblematic Rouge H and Rouge Casaque, and the astonishing Orange Boîte, all three available in both textures.

-/ A colourful spirit

Three vivid, intense and contrasting shades, designed as beauty enhancers, sensational colours, hints of personality. This high-voltage trio forms the first temporary collection, to be reinvented each season and designed to complement the emblematic permanent collection.

The spring-summer 2020 collection opens with three shades whose presence is amplified by the multicoloured lacquer on the objects. A chromatic ballet in harmony with the objects. Lacquered objects designed to be a geometry of colour, emphasising the singularity of the three shades of lipstick. A first iconoclastic creation offering an original sensual experience, simultaneously linking the object to the colour, the colour to the skin, and the skin to the mind through the theme of "sharp colours".

Les objets de beauté Hermès

Ce ne sont pas de simples produits de maquillage. Ce sont d'infatigables compagnons de sacs, créés pour anoblir le quotidien.

Une révélation pour celles qui découvrent Hermès, autant qu'une invitation renouvelée à partager des valeurs liées à l'excellence, à la fonction transcendée par la beauté.

À ces objets s'ajoute une ligne de petits accessoires en cuir, créés par les stylistes et artisans de la maison. Étui à rouge à lèvres au miroir intégré. Étui à rouge à lèvres pop-up. Miroir lune suspendu à sa cordelière. En veau Madame. Ils complètent le rituel du maquillage et en révèlent le style de vie. Des accessoires nomades qui invitent au mouvement, au déplacement de la beauté. La Beauté Hermès est une esthétique de la vie que chaque femme aura plaisir à faire naître et renaître dans le plus quotidien de ses gestes. Car la beauté est un geste.



-/ Hermès beauty objects

These are not mere make-up products. They are tireless companions for bags, created to exalt the everyday, to make every moment a gesture, and every gesture a promise.

A revelation for those who are discovering Hermès for the first time, as well as a renewed invitation to share values relating to excellence, and to function transcended by beauty.

These objects are complemented by a line of small leather accessories created by the house's designers and artisans. A lipstick case with integrated mirror. A pop-up lipstick case. A moon-shaped mirror on a cord. In Madame calfskin. They complete the make-up ritual, revealing a lifestyle. Portable accessories that encourage movement, displacing beauty from the privacy of home to the world outside.

Hermès Beauty is a lifestyle aesthetic that every woman will be take pleasure in creating and recreating through the most everyday of gestures.

From object to material, from material to colour, from colour to gesture, she will form organic bonds, bringing about the synaesthesia of an art of living that she can see and touch. By so doing, she demonstrates an attitude, because beauty is a gesture.

NEWS OLFACTIVES

-/ OLFACTORY NEWS



CHANCE CRAYONS DE PARFUM CHANEL COUP DE CHANCE

Chanel revisite la façon de se parfumer et propose, en édition limitée, un nouvel instant olfactif en lançant CHANCE Crayons de Parfum.

Pratiques à glisser dans son sac pour raviver discrètement les parfums de la ligne CHANCE : CHANCE EAU FRAÎCHE un effet frais et dynamisant, CHANCE EAU TENDRE un moment de douceur et CHANCE EAU VIVE une sensation vivifiante. Avec leur mine rétractable, ces Crayons de Parfum, déclinés en quatre interprétations, s'appliquent à même la peau, un produit nomade à la gestuelle originale, un nouveau geste fétiche qui, en un trait, porte chance !

-/ Chanel brings new olfactory experiences in a limited edition: CHANCE Fragrance Pens, practical products you can slip into your bag and carry with you like lucky charms to discreetly refresh the scent of your CHANCE fragrances on the skin.

Apply the retractable tip directly on the skin to touch up the fragrance of your choice throughout the day to suit your mood.

CHANEL proposes four interpretations of these new Fragrance Pens : CHANCE offers a dose of optimism, CHANCE EAU FRAÎCHE a fresh and energizing effect, CHANCE EAU TENDRE a moment of tenderness and CHANCE EAU VIVE a vivifying sensation. CHANCE Fragrance Pens, the favorite new way to wear fragrance for a stroke of good luck.



ISSEY MIYAKÉ IGO – UNE INNOVATION NOMADE

Inutile de traduire I go, mais en japonais IGO signifie « vers le futur » ; ce double sens prend toute son envergure avec cette innovation : un parfum, deux flacons.

Explications : le capot contient 20ml de parfum, idéal pour un usage nomade et le flacon peut, lui, rester à la maison ! Avec IGO, Issey Miyaké vous invite à redécouvrir ses fragrances iconiques avec cette nouvelle manière de se parfumer partout à tout moment.

-/ No need to translate I go, but in Japanese IGO means "towards the future"; this double meaning makes all the more sense with this innovation: one perfume, two bottles.

Explanations: the cap contains 20 ml of perfume, ideal for nomadic use, and you can leave the bottle at home! With IGO, Issey Miyaké invites you to rediscover its iconic fragrances with this new way of perfuming wherever and whenever you want.

SERGE LUTENS, 20 ANS DE MAGIE OLFACTIVE

Ville muse, Marrakech a inspiré à Serge Lutens ses premiers parfums. Pour fêter les vingt ans de sa marque éponyme, l'illustre parfumeur revisite trois flacons emblématiques de la collection Noire « AUX ORIGINES DU PARFUM » : Ambre Sultan, la Fille de Berlin et Fleurs D'oranger. Ornés de motifs provenant directement de son riad, ces trois flacons sont en édition limitée.

-/ A muse city, Marrakech was the inspiration for Serge Lutens' first fragrances. To celebrate the 20th anniversary of his eponymous brand, the famous perfumer revisits three emblematic bottles from the Black collection "AUX ORIGINES DU PARFUM": Ambre Sultan, la Fille de Berlin and Fleurs D'oranger. Adorned with motifs coming out of his own riad, these three bottles are limited editions.



FLEURS D'ORANGER

AMBRE SULTAN

LA FILLE DE BERLIN

STORIE VENEZIANE ACTE II, BY VALMONT - UN CONTE OLFACTIF

Après le succès de la collection de haute joaillerie olfactive inspirée de Venise, Storie Veneziane, Sophie et Didier Guillon conjuguent à nouveau leurs talents avec la création de deux nouvelles lignes d'eau de toilette et de parfum: Palazzo Nobile et Collezione Privata. Si pour la première, Sophie Guillon s'inspire des émotions intimes de chacun, elle joue des contrastes et des matières pour interpréter la féminité avec la seconde.

-/ After the success met by the high olfactory jewellery collection inspired by Venice, Storie Veneziane, Sophie and Didier Guillon once again combine their talents by creating two new lines of eau de toilette and perfume: Palazzo Nobile and Collezione Privata. For the first, Sophie Guillon has been inspired by each person's intimate emotions ; for the latter, she plays with contrasts and materials to express femininity.

PALAZZO NOBILE : L'ÉLÉGANCE DISCRÈTE

Pures, élégantes et discrètes, les eaux de Palazzo Nobile sont légères comme des songes, et retranscrivent chacune le souvenir d'un moment joyeux, capturées en flacon d'une sobriété sophistiquée. Une escapade vivifiante en bord de mer avec **Sea Bliss**, un fleuri aquatique, aux notes marines fraîches et iodées. Un pique-nique rythmé d'éclats de rire dans un champ de coquelicots avec **Bright Poppy**, un fleuri hespéridé...

Avec Palazzo Nobile, Sophie Guillon intègre à nouveau la vision artistique de Didier, insatiable esthète, féru d'art et moteur de la Fondation Valmont. Clin d'œil de l'artiste, Didier ponctue les étuis d'un motif terrazzo emprunté au Palazzo Bonvicini, siège de la Fondation Valmont.

PALAZZO NOBILE: A DISCREET ELEGANCE

*Pure, elegant and discreet, the waters of Palazzo Nobile are as light as a dream, evoking the memory of a delightful moment, captured in a bottle of sophisticated sobriety. An invigorating seaside getaway with **Sea Bliss**, an aquatic floral with fresh, iodized marine notes. A picnic punctuated with bursts of laughter in a field of poppies with **Bright Poppy**, a citrusy floral... With Palazzo Nobile, Sophie Guillon once again integrates Didier's artistic vision, an insatiable aesthete, art lover and the driving force behind the Valmont Foundation. In a nod from the artist, Didier punctuates the cases with a terrazzo motif borrowed from the Palazzo Bonvicini, headquarters of the Valmont Foundation.*



Didier Guillon signe également une sixième eau, **Casanova 2161**, inspirée du célèbre séducteur. Son ineffable personnalité et son charme magnétique s'expriment en un parfum de peau masculin à la fois intemporel et élégant, résolument stylé.

*Didier Guillon also created a sixth water, **Casanova 2161**, inspired by the famous seducer. His ineffable personality and magnetic charm are expressed in a men's skin fragrance that is both timeless and elegant, resolutely stylish.*

COLLEZIONE PRIVATA : L'HARMONIE DES CONTRASTES

Sophie façonne une collection de trois eaux de parfum à son image... celle de femmes cosmopolites, sophistiquées sans ostentation, spontanées, vives et franches. Amatrice des contrastes de matières, elle applique sa quête d'harmonie en juxtaposant des notes chaudes et froides, allie des étoffes que tout oppose et interprète la féminité en toute originalité.

Jazzy Twist, un floral gourmand qui célèbre la femme libre et impertinente ; **Lady Code**, un chypre gourmand, qui évoque une féminité classique mais troublante, et **Private Mind** une eau insaisissable et mystérieuse, traduite dans des notes florales cuirées. Trois eaux de parfum de caractère, aux sillages uniques, hommages à toutes les femmes.

Sophie is creating a collection of three eaux de parfum in her image... that of cosmopolitan women, sophisticated without ostentation, spontaneous, lively and outspoken.

*A lover of contrasts in materials, she pursues her quest for harmony by juxtaposing hot and cold notes, combining fabrics that everything opposes and highlights femininity in a very original way. **Jazzy Twist**, a gourmand floral that celebrates the free and impertinent woman; **Lady Code**, a gourmand chypre that evokes a classic yet troubling femininity, and **Private Mind**, an elusive and mysterious eau, translated into leathery floral notes. Three strong and distinctive eaux de parfum, with unique scents, a tribute to all women.*



SUNSET SHADES

Aux mille et une teintes d'un coucher de soleil, les collections makeup de ce printemps sont gorgées de chaleur et de sensualité.

-/ In the thousand and one shades of a sunset, this spring's make-up collections are bursting with warmth and sensuality.



ActIV
Estée Lauder



26 - Quartz Rose 22 - Rayon 24 - Rising Sun
Ombres Première Laque - Collection Desert Dream
Chanel



Tatouage Couture Velvet Cream 202
Yves Saint Laurent



Ombre Satin 08 Glossy Coral
Clarins



Afterglow Overlust Cheek Palette
Nars



« LE ROUGE, C'EST LA COULEUR DE LA VIE ! »

CHRISTIAN DIOR

-/ «RED IS THE COLOUR OF LIFE!»

Rouge Trafalgar ! Quel nom mystérieux pour la dernière née des fragrances Maison Christian Dior créée par François Demachy...

Pour faire perdurer la tradition, il s'est emparé de ce rouge magique et a créé son interprétation olfactive du Rouge Trafalgar.

L'histoire commence dans une envolée de fruits rouge acidulés, accrocheurs et délicieux.

Place au coup de Trafalgar, on y distingue une nuance surprenante ; le cassis, qui se révèle ici particulièrement puissant. Au beau milieu de ce concert fruité, aux accords de fruits rouges, s'invite la fraîcheur du pamplemousse, enveloppé de muses au long cours. Un coup de Trafalgar à la Dior, hypnotique et vivifiant, séducteur sans y penser.

-/ Trafalgar Red! What a mysterious name for the latest addition to the Maison Christian Dior fragrances created by François Demachy...

To carry on the tradition, he took this magical red and created his own olfactory interpretation of Trafalgar Red.

The story begins with a flight of acidulous, catchy and delicious red fruits.

Then enter the « coup de Trafalgar », revealing a surprising nuance; blackcurrant, which proves to be particularly powerful here. Right in the middle of this fruity concert, with red fruit accords, the freshness of grapefruit, wrapped in long-lasting musks.

A coup de Trafalgar à la Dior, hypnotic and invigorating, almost unwillingly seductive.

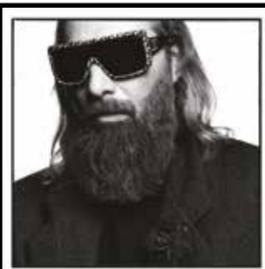
www.dior.com

5 SUR 5

-/ 5 BY 5

Quelle marque peut bien réunir pour une seule campagne publicitaire la chanteuse Angèle, les actrices Isabelle Adjani et Margaret Qualley, les musiciens Sébastien Tellier et Pharrell Williams ? Chanel bien sûr !

-/ What brand can bring together singer Angèle, actresses Isabelle Adjani and Margaret Qualley, musicians Sébastien Tellier and Pharrell Williams in a single campaign? Chanel of course!



CHANEL

Pour le lancement de la nouvelle collection de lunettes Printemps-Été 2020, la maison met en lumière 5 artistes iconoclastes, portant 5 modèles de lunettes, un chiffre cher à Coco. Cote Magazine vous plonge en exclu dans les backstages de la séance photo.

Sous l'objectif du photographe Karim Sadli, chaque modèle souligne l'originalité de ces égéries inspirantes. Pour Angèle, un modèle ovale dont le cadre en acétate transparent tranche avec le métal des branches auxquelles s'attache un collier de perles fantaisie grises. Le visage mutin de Margaret Qualley apparaît sous une monture papillon en métal noir, elle aussi reliée par un collier de perles, blanches cette fois.

On devine le regard énigmatique d'Isabelle Adjani derrière de larges lunettes carrées en acétate noir où le nom de CHANEL se pose à la manière d'une barrette bijou sur l'une des branches. Le masque rectangulaire XL porté par Sébastien Tellier met le tweed à l'honneur en habillant sa monture. Le double C prend la forme d'un patch et signe les branches. Enfin, un modèle rectangulaire oversized en acétate noir porté par l'ambassadeur de CHANEL Pharrell Williams est rehaussé de fines plaques de métal gravé d'un motif évoquant le tissage du tweed.

5 artistes, 5 modèles de lunettes pour une attitude : celle de l'élégance Chanel, qui permet d'affirmer son style.

Véritable manifeste de l'audace et de l'expression de soi, cette campagne forte et pleine de caractère, incarnée par ces cinq personnalités, est à découvrir dès le mois de mars.



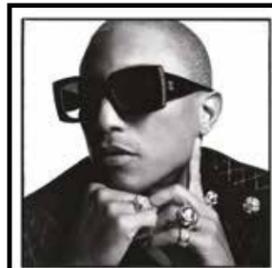
CHANEL



CHANEL



CHANEL



CHANEL



Isabelle Adjani, en backstage

-/ For the launch of the new Spring-Summer 2020 eyewear collection, the house is highlighting 5 iconoclastic artists, wearing 5 models of glasses, a number that was dear to Coco's heart. Cote Magazine offers you an exclusive dive into the backstage of the photo shoot.

Under the lens of photographer Karim Sadli, each pair of sunglasses highlights the originality of these inspiring muses. For Angèle, an oval design whose transparent acetate frame contrasts with the metal temples to which a necklace of grey faux pearls is attached.

The mischievous face of Margaret Qualley appears beneath a butterfly frame in black metal, also linked with a string of pearls, this time in white. We can only guess at the enigmatic gaze of Isabelle Adjani behind large square sunglasses in black acetate with the name CHANEL laid like a jewelled hair slide along one of the temples. The XL rectangular shield worn by Sébastien Tellier honours the tweed that swathes its frame. The double C takes shape as a patch and signs the temples. Finally, an oversized rectangular design in black acetate worn by the CHANEL ambassador Pharrell Williams, is embellished with fine metal plaques engraved with a motif that evokes a woven tweed.

5 artists, 5 models of glasses for an attitude: that of Chanel elegance, which allows to assert one's style. A veritable manifesto of daring and self-expression, this powerful campaign, full of character, embodied by five leading figures in the art world, can be discovered from the month of March 2020.



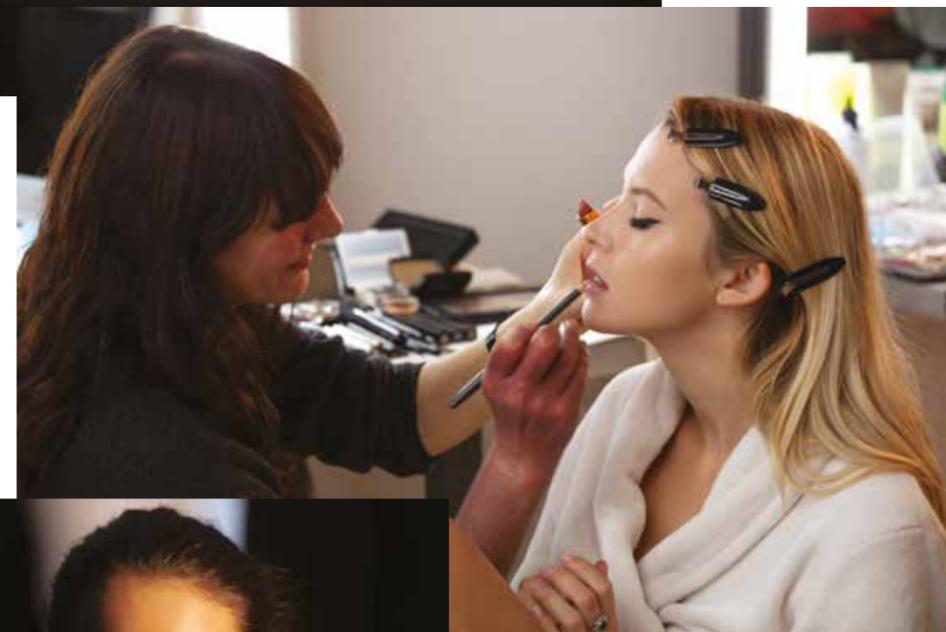
Margaret Qualley, en backstage



Pharell Williams lors de la séance photo
Collection de lunettes de soleil Chanel Printemps-Été 2020



Le musicien **Sébastien Tellier** sous l'objectif du photographe Karim Sadli



La chanteuse **Angèle** maquillée par Lucia Pica, directrice de la création du maquillage Chanel



L'actrice **Margaret Qualley**

«CARTIER & THE CHINESE INSPIRATIONS»

À l'occasion des célébrations du nouvel an Chinois, la Maison Cartier a mis en lumière, dans sa boutique de Lucerne, 39 pièces d'influences Chinoises minutieusement sélectionnées par Cartier Collection. Cette exposition unique a permis aux visiteurs de découvrir des créations d'exception tout en se remémorant la passion qu'entretient la Maison Cartier pour la culture chinoise.

-/ In honor of the Chinese New Year celebrations, the Maison Cartier has presented an exclusive exhibition 39 pieces influenced by China, carefully selected by Cartier Collection, in its Lucerne boutique. This unique exhibition will allow visitors to discover these exceptional creations, whilst taking a look back at the passion that the Maison has nurtured for Chinese culture.

Pendulettes, fume-cigares en jade et agate, broches en diamants et boîtes à poudre du début du XXe siècle... Les nombreuses créations exposées présenteront au public le savoir-faire incomparable des ateliers, mais aussi l'esprit créatif historique de la Maison.

-/ Table clocks, jade and agate cigar holders, diamond brooches and powder compacts from the early 20th century... The many creations on display have demonstrated to the public both the incomparable expertise of the ateliers, and the historic creative spirit of the Maison Cartier.

Although jade has been the emblematic stone of the Chinese since Neolithic times, Europeans were relatively late to discover it. It was not until the early 20th century in fact, through the influence of China, that it began to appear on the jeweller's palette. Once adopted, the gem was to be found in some of the finest pieces of jewellery.

Barbara Hutton

Barbara Hutton loved jade. In 1933, on the occasion of her marriage with Alexis Mdivani (the first of her seven husbands). Barbara Hutton's father gave his daughter a necklace of 27 exceptional jadeite pearls. At the time, we didn't know the origin of these jade beads,» explains Pierre Rainero. But one can only be impressed by their beauty. The eye penetrates the material: they have both an almost perfect translucency and an intense colour, a very rare green, called «imperial». Song Haiyang, one of the curators of the Forbidden City and an expert in jade, confirms that such a quality can only have an imperial, or at least aristocratic, provenance of the highest level. »

COLLIER

CARTIER PARIS, COMMANDE DE 1934

27 boules de jadéite dont le diamètre varie de 15,4 à 19,2 mm. Platine, or • Diamants taille baguette • Rubis suiffés calibrés.

Si le jade est la pierre emblématique des chinois dès l'époque néolithique, les européens ne la découvrent que beaucoup plus tardivement. Il faut attendre le début du XXe siècle en effet, et l'influence de la Chine, pour la voir apparaître dans la palette des joailliers. Une fois adoptée la gemme sera présente dans certaines des plus belles parures.

BARBARA HUTTON

Barbara Hutton aimait le jade. En 1933, à l'occasion de son mariage avec Alexis Mdivani (le premier de ses sept maris) le père de Barbara Hutton offrit à sa fille un collier de 27 perles de jadéite exceptionnelles. « A l'époque, on ne connaissait pas l'origine de ces boules de jade, explique Pierre Rainero. Mais on ne peut qu'être impressionné par leur beauté. L'œil pénètre dans la matière: elles ont à la fois une translucidité presque parfaite et une couleur intense, d'un vert très rare, dit «impérial». Song Haiyang, l'un des conservateurs de la Cité Interdite et expert de jade, confirme qu'une telle qualité ne peut qu'avoir une provenance impériale, ou en tout cas aristocratique de très haut niveau. »



NÉCESSAIRE

CARTIER PARIS, 1925

Or, platine • Email rouge et noir • Cabochons de saphir et d'émeraude, trois cabochons de saphir suiffés (poussoir) • Nacre • Diamants taille rose.



PENDULETTE

CARTIER PARIS, 1926

Or, vermeil • Agate (embase), onyx (socle) • Jade, nacre, corail • Diamants taille rose • Email couleur corail, émail noir.

Le cadran de cette pendulette s'inscrit parfaitement dans un bracelet de jade chinois. Les aiguilles sont transformées en un dragon dont la position évolue à chaque mouvement horaire. On remarque encore l'emploi d'appâts de jade sculptés et d'un bloc d'agate violacée pour le socle.

Cartier et la Chine

Depuis longtemps chez Cartier, on sent poindre cette curiosité pour l'Extrême-Orient. Des créations de style chinois et japonais apparaissent, mentionnées sporadiquement dans les archives de 1877 aux premières années du XXe siècle. Il faut cependant attendre l'entre-deux guerres, le tourbillon des années folles, pour que cette inclination se traduise en un véritable engouement. Dès lors, l'Asie s'immisce régulièrement au sein des créations de la Maison. Elle influence la conception de parures, de garde-temps ou de motifs, intervient dans le travail de matières spécifiques ou transparait parfois dans un processus de stylisation Art Déco.

La découverte de nouveaux trésors

On constate que, sous l'influence de l'Asie, il n'y a pas que les décors qui évoluent ; la palette du joaillier s'enrichit de matières nouvelles. Il

y a les « apprêts » tout d'abord, ce stock d'objets hétéroclites acquis par les frères Cartier qui s'offre aux dessinateurs de la Maison. On y puise toutes sortes d'ornements, antiquités, figurines, sculptures ou fragments archéologiques qui sont traités comme de véritables bijoux et qui transforment pendules, parures et accessoires en pièces uniques. D'autres ressources apparaissent encore, souvent empruntées aux artisans chinois : le travail des émaux, celui du jade, les incrustations de nacre, l'utilisation du bambou, celle de plumes de martin-pêcheur, ou encore les revêtements de laque, confèrent une saveur inédite aux créations.

Lucerne « la suisse de Poche »

Aujourd'hui, si Lucerne, son lac et sa campagne environnante plaisent tant aux voyageurs chinois, c'est parce qu'ils présentent comme un condensé

de la Suisse, « Une Suisse de poche » concentrée en un seul lieu.

-/ Cartier and China

At Cartier, this curiosity for the Far East had been building for a long time. Creations in a Chinese or Japanese style would appear from time to time, mentioned in the archives between 1877 and the early years of the 20th century. It was not until the inter-war years, in the maelstrom of the roaring Twenties, that this tendency was to become a veritable craze. From that time, Asian influence on Maison Cartier creations can be regularly found. It impacted the design of jewellery, timepieces and motifs, featured in how specific materials were worked, and was occasionally distilled into an Art Deco type stylisation.

The discovery of new treasures

It is worth noting that this Asian influence extended beyond decoration,

enriching the jeweller's palette with new materials. First and foremost, there were the "findings" – the stock of mismatched objects collected by the Cartier brothers and given to the Maison's designers. They took all sorts of ornaments, antiques, figurines, sculptures and archaeological fragments and used them like veritable jewels to transform clocks, jewellery sets and accessories into one-of-a-kind pieces. Other resources also appeared, often borrowed from Chinese artisans; creations were given an unprecedented quality thanks to enamel and jade work, mother-of-pearl inlays, the use of bamboo and kingfisher feathers, and lacquer coatings.

Lucerne "Pocket-sized Switzerland"

Today, Lucerne, with its lake and beautiful countryside, delights so many Chinese visitors because it is a «pocket-sized» version of Switzerland, taking everything the country has to offer and condensing it in one city.



EXCLUSIVE PROPERTIES

SWISS FINE REAL ESTATE



**BRACELET RIGIDE DEUX CHIMÈRES
CARTIER PARIS, 1960**

Or jaune, platine, or blanc • Diamants
taille marquise, baguette et brillant •
Rubis ronds facettés • Emeraudes rondes
et ovales facettées.

Les chimères de Cartier reprennent des créatures hybrides, dont les caractéristiques s'apparentent à celles des dragons.

-/ Cartier's chimeras are hybrid creatures, with characteristics often associated with dragons.

LA LÉGENDE DU DRAGON

-/ The Legend of the Dragon

En Suisse, les montagnes ont longtemps été le théâtre de phénomènes naturels inquiétants. Les habitants, impressionnés, évitaient de s'y aventurer. Pendant plusieurs siècles, la chasse au dragon attire des savants de toute l'Europe. Ils se pressent au cœur de la Suisse qu'ils explorent de fond en comble avec le fol espoir de rencontrer enfin l'une de ces créatures.

-/ In Switzerland, mountains have long been the scene of disturbing natural phenomena. The inhabitants, impressed, avoided venturing into them. For several centuries, dragon hunting attracted scientists from all over Europe. They flocked to the heart of Switzerland, exploring it from top to bottom in the wild hope of finally meeting one of these creatures.

LA PIERRE DU DRAGON

-/ The Dragon Stone

Cette pierre miraculeuse, qui a fait l'objet de tant de convoitise à travers les siècles, est cependant toujours demeurée à Lucerne, aujourd'hui conservée dans les collections du musée d'histoire naturelle.

-/ This miraculous stone, which has been the object of so much covetousness through the centuries, has however always remained in Lucerne, today preserved in the Museum of Natural History's collections.

Cartier Genève

Rue Robert-Céard 10, 1204 Genève - +41 22 818 54 54

Cartier Lucerne

Schweizerhofquai 2, 6004 Luzern - + 41 41 410 85 05

www.cartier.com

CONSERVATRICE & GUIDE DE L'EXPOSITION

ESTELLE NIKLÈS VAN OSSELT

Spécialiste de l'art Chinois, elle a étudié l'histoire de l'art, les arts asiatiques (Chine, Japon, Corée) et l'archéologie dans les universités de Genève, Londres (SOAS) et Pékin (Peking University). Elle a ensuite occupé la fonction de conservateur pour les collections d'art contemporain chinois de Guy & Myriam Ullens (Musée UCCA, Pékin, 798) ainsi que pour la Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient (Genève). Aujourd'hui chercheuse indépendante, elle est l'auteur de plusieurs ouvrages, principalement orientés sur la rencontre entre l'Orient et l'Occident.

-/ CURATOR & EXHIBITION GUIDE

DR ESTELLE NIKLÈS VAN OSSELT

A specialist in Chinese art, she studied art history, Asian arts (China, Japan, Korea) and archaeology at the universities of Geneva, London (SOAS) and Beijing (Peking University). She then became the conservator for the collections of contemporary Chinese art owned by Guy & Myriam Ullens (UCCA museum, Beijing, 798) and for the Fondation Baur - Museum of Far Eastern Art (Geneva). Now an independent researcher, she is the author of several works, mainly focussing on the meeting between East and West.



SWISS & INTERNATIONAL PROPERTIES
PREMIUM SERVICES & EXCLUSIVE LIFESTYLE

Leading

REAL ESTATE
COMPANIES
OF THE WORLD

EREN
FINEST REAL ESTATE

WHO'S WHO IN
LUXURY
REAL ESTATE

WWW.CI-EXCLUSIVE-PROPERTIES.COM

T + 41 (0)22 319 89 15 · CONTACT@CI-EXCLUSIVE-PROPERTIES.COM
COMPTOIR IMMOBILIER SA · COURS DE RIVE 7 · P.O BOX 3753 · 1211 GENÈVE 3

EZOR D'ARVINE SAUREZ-VOUS GARDER UN SECRET ?

-/ EZOR D'ARVINE. CAN YOU KEEP A SECRET?

Ezor d'Arvine, une saga fantastique, dont les énigmes et les héroïnes inspirent des bijoux qui renferment vos secrets...

-/ Ezor d'Arvine, a fantastic saga, whose enigmas and heroines inspire jewels containing your secrets...

Il était un monde composé de cinq Royaumes, chacun guidé par une déesse. Chaque Royaume possédait un temple pyramidal appelé « pointe ». Il renfermait son histoire, les bases fondatrices de son origine, les bijoux, les vestiges, les secrets.

Un monde verdoyant traversé de rivières, cascades, sources chaudes, chemins bordés d'une flore colorée, de forêts enchantées, de montagnes de glace, de faunes aquatiques et terrestres variées. Un monde tranquille. Les peuples, pacifistes, vivaient en osmose avec la nature et entretenaient des relations positives, riches d'affinités. L'harmonie régnait. Les Déeses veillaient sur eux et les protégeaient. Mais l'ombre du mal, de retour, planait sur leur monde... Des Elues furent choisies et partirent en quête de l'objet de pouvoir.

Ezor d'Arvine c'est tout d'abord une saga en trois tomes, dans laquelle on suit les aventures de cinq femmes choisies par les Déeses pour éradiquer le mal et sauver leur monde. Des histoires fantastiques, des valeurs féminines, qui ont inspiré à sa créatrice une ligne de bracelets pas comme les autres.

Le premier tome de la trilogie donne des indices qui permettront d'accéder, sur le site, à un révélateur de valeurs qui détermine l'appartenance à l'un des 5 royaumes, et à un premier bracelet, l'« Aspirant ». Cette première étape dans la création de la marque Ezor d'Arvine a vu le jour grâce à une campagne de crowdfunding, qui a débuté en février dernier. Après ce bijou d'initiation, les lectrices pourront s'atteler à la quête de leur véritable bijou de pouvoir, le « Cryptic ». Personnalisable entièrement de A à Z, comme un trésor qui renfermerait notre âme, le « Cryptic » contiendra nos insignes secrets, les symboles qui nous distinguent. Grâce à un mécanisme dissimulé, ceux-ci pourront être cachés sous le cuir du bracelet, ou alors arborés fièrement.

Conçus en Suisse et en France, tous les bracelets Ezor d'Arvine sont cousus à la main, et composés des matériaux les plus nobles. Chaque « Cryptic » est unique, puisqu'il est personnalisable à l'environnement, du cuir au métal, en passant par la gravure et les pierres, et bien sûr par le fait que les symboles qu'il contient vous appartiennent.

Ezor d'Arvine est sans aucun doute l'une des marques les plus mystérieuses du moment. Sa créatrice, qui souhaite rester discrète, a su créer et dessiner un monde totalement inattendu.

-/ There was a world made up of five Kingdoms, each under a goddess's lead. Each kingdom had a pyramidal temple called a "point". It contained its history, the founding bases of its origin, the jewels, the vestiges, the secrets.

A green world crossed by rivers, waterfalls, hot springs, paths lined with colourful flora, enchanted forests, ice mountains, varied aquatic and terrestrial fauna.

A quiet world. The people, pacifists, lived in osmosis with nature and maintained positive relations, rich in affinities.

Harmony reigned. The Goddesses watched over them and protected them. But the shadow of evil returned and hung over their world... Chosen Ones were picked and set out to find the object of power.

Ezor d'Arvine is, first of all, a three-volume saga, in which we follow the adventures of five women chosen by the Goddesses to eradicate evil and save their world. Fantastic stories, feminine values, which inspired its creator a line of bracelets like no other.

The first volume of the trilogy gives clues that will give access, on the site, to a revealer of values that determine your belonging to one of the 5 kingdoms, and to a first bracelet, the "Aspirant". This first step in the creation of the Ezor d'Arvine brand was made possible thanks to a crowdfunding campaign, launched last February.

After this initiation jewel, readers will be able to embark on the quest for their true jewel of power, the "Cryptic". Fully customizable from A to Z, like a treasure that holds our soul, the "cryptic" will contain our secret insignia, the symbols that set us apart. Thanks to a concealed mechanism, they can be hidden under the leather strap, or proudly displayed.

Designed in Switzerland and France, all Ezor d'Arvine bracelets are hand-stitched and made of the finest materials. Each "cryptic" is unique, since it can be customized at will, from leather to metal, through engraving and stones, and of course by the fact that the symbols it contains belong to you.

Ezor d'Arvine is undoubtedly one of the moment's most mysterious brands. Its creator, who wishes to remain discreet, has been able to create and design a totally unexpected world.

EZOR D'ARVINE

www.ezordarvine.com
contact@ezordarvine.com



FULLORD, UN BIJOU INVENTIF... ET INÉDIT !

-/ FULLORD, AN INVENTIVE AND UNPRECEDENTED JEWEL!

Qui a dit qu'hormis les formes et les matières utilisées, la joaillerie était un monde où l'on n'inventait plus rien ? Né de l'imagination de Sandrine Thibaud, le « Fullord » va sérieusement remettre en question cette affirmation.

-/ Who said that, apart from the shapes and materials used, jewellery was a world where nothing was invented anymore? Born from Sandrine Thibaud's imagination, the «Fullord» will seriously question this statement.

Plus qu'une marque, Fullord est une antonomase, un de ces noms propres qui deviennent nom commun : Par exemple, lorsqu'on parle dans le langage courant de « zodiac », qui est à l'origine le nom d'une marque de bateaux pneumatiques.

En effet, comment désigner autrement cette boucle de foulard de grand luxe, ultra-féminine, dont on a peine à croire qu'aucun créateur de bijoux n'avait eu à ce jour l'idée de la réaliser ?

Du besoin naquit un jour l'objet.

Grande habituée des bateaux, famille oblige, Sandrine Thibaud cherchait une solution pour maintenir en place ses foulards, défaits au moindre vent, à la moindre sortie sur l'eau. A son grand désarroi, les rares pinces à foulard qu'elle réussit à dénicher s'avéraient peu pratiques, mal conçues et surtout... franchement pas très glamour...

Il n'en fallait pas plus à la créatrice qui sommeille -d'un œil seulement- en elle pour se pencher sur la question et concevoir ce qui allait devenir le fullord (mot-valise associant la phonétique de « foulard » à l'élégance du « lord » anglais, et aisément compréhensible dans toutes les langues).

Mais attention, le Fullord n'est pas un simple anneau dans lequel on fait glisser l'étoffe. Il s'agit d'un mécanisme breveté, composé d'une chaîne savamment agencée, permettant de moduler la disposition du foulard, et d'une boucle ornementale, laquelle constitue le bijou en soi.

100% made in Italy, les Fullord sont tous en or 18 carats (rose, jaune ou blanc), certains étant encore incrustés de diamants. On vous le disait, au-delà de sa dimension fonctionnelle, le Fullord est avant tout un véritable bijou.

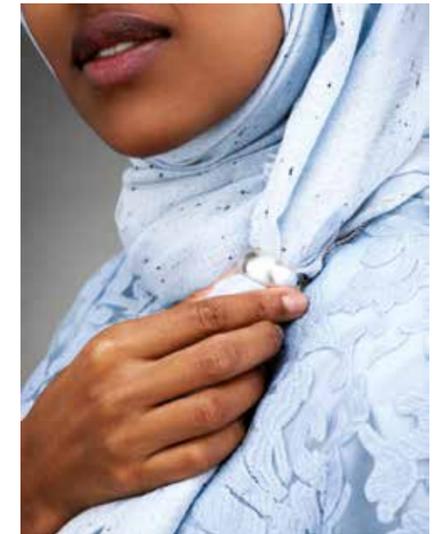
Parmi les 13 modèles déjà créés par Sandrine Thibaud, 5 ont déjà été sélectionnés par le fameux concept-store NOUS, qui le propose dans ses



boutiques de Paris, Dubai, Londres et Genève. Un réel gage d'originalité et de qualité quand on connaît les critères ultra-sélect de NOUS. Et pour une marque qui n'existe que depuis le mois de juillet 2019, qui plus est !

Egalement en vente en ligne sur le site dédié, Fullord s'adresse à une clientèle aussi bien européenne qu'orientale, et verra tout bientôt une ligne hommes, permettant de sublimer les nœuds de cravate d'une touche d'élégance et de modernité. On attend avec impatience !

www.fullord.com



-/ More than a brand, Fullord is an antonomasia, one of those proper names that become a common name: For example, when we speak in everyday language about «zodiac», which is originally the name of an inflatable boat brand.

Indeed, how else to designate this ultra-feminine, ultra-luxury scarf buckle, which it is hard to believe that no jewellery designer has ever had the idea of making ?

Behind the object, the need.

Sandrine Thibaud, who is very familiar with boats thanks to her family, was looking for a solution to keep her scarves in place ; during every outing on the water, they were undone by the slightest wind. To her great dismay, the few scarf pliers she managed to find were not very practical, poorly designed and above all... not very glamorous, to say it like it is...

That was all it took for the creator, who lay dormant – with one eye open - in her to look into the question and design what would become the fullord (a portmanteau combining the phonetics of « foulard » -scarf in french- with the elegance of the English «lord», and easily understood in all languages).

But beware, the Fullord is not a simple ring into which the fabric is slipped. It is a patented mechanism, composed of a cleverly set-up chain, allowing the arrangement of the scarf to be modulated, and an ornamental loop, which constitutes the jewel in itself.

100% made in Italy, the Fullords are all in 18-carat gold (pink, yellow or white), some being inlaid with diamonds. As we told you, beyond its functional dimension, the Fullord is above all a real jewel.

Among the 13 models already created by Sandrine Thibaud, 5 have already been selected by the famous NOUS concept store, which offers it in its boutiques in Paris, Dubai, London and Geneva. A real guarantee of originality and quality when you know NOUS's ultra-select criteria. And for a brand that has only been in existence since July 2019, moreover!

Also available online on the dedicated website, Fullord is aimed at both European and Oriental customers, and will soon have a men's line, allowing to sublimate the tie knots with a touch of elegance and modernity. We so look forward to it!





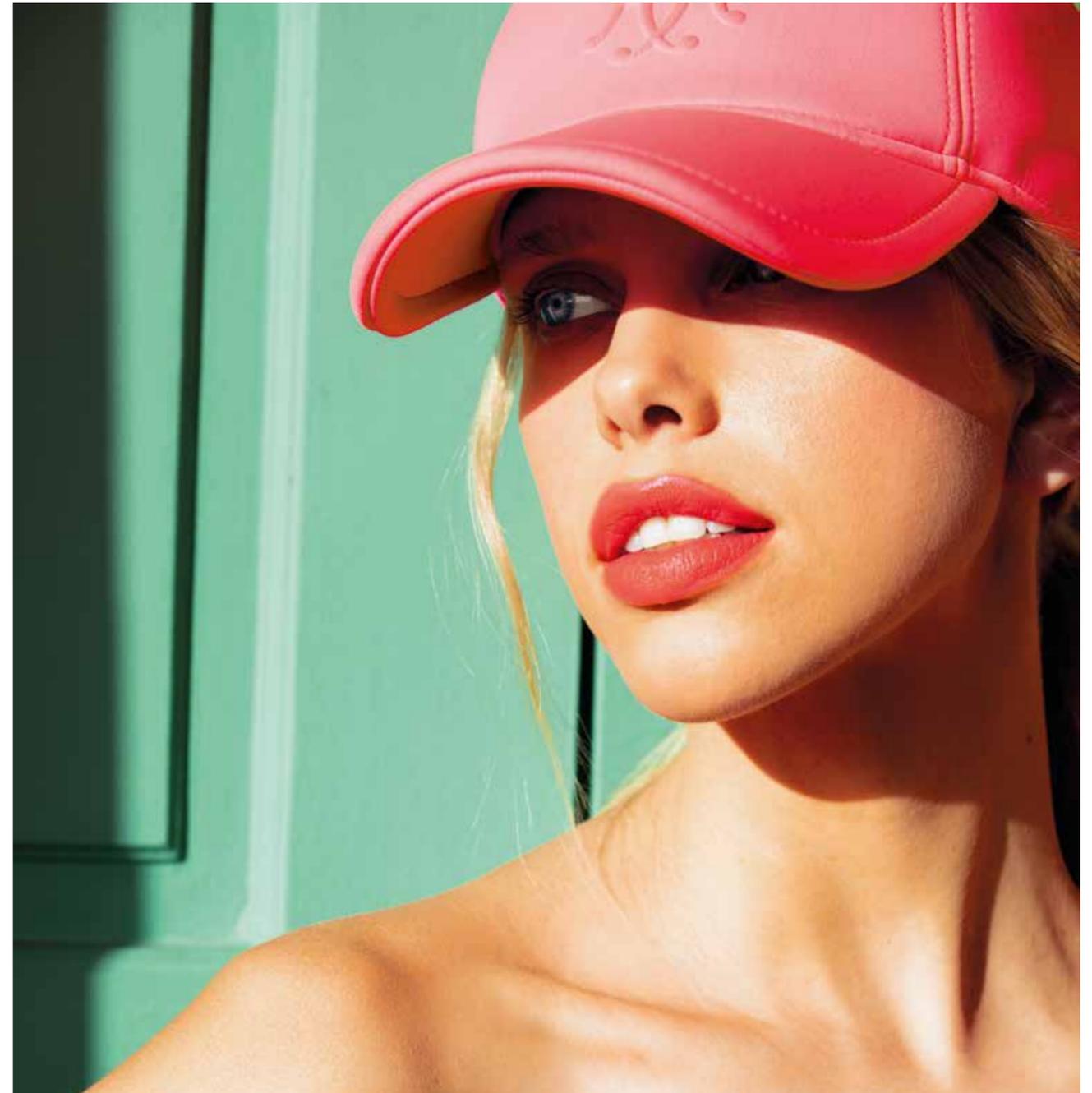
ENVIE D'AILLEURS

PHOTOS : SYLVIE ROCHE ET OLIVIER B.
RÉALISATION : CAROLINE SCHWARTZ
ASSISTÉE DE EVA HARROCH
MANNEQUIN : VIVIENNE TESS - KARIN MODELS
COIFFURE-MAQUILLAGE : FABIEN GIAMBONA
REMERCIEMENTS À LA MAMOUNIA MARRAKECH

Combinaison pantalon multicolore en twill de soie imprimé, collier en métal, perles de verre, résine et strass, sandales noires à talons en satin et strass, le tout Chanel

Page gauche : Chemisier et jupe plissée en soie imprimée Valentino, sandales en cuir Valentino Garavani. Kelly Danse II en Veau Evercolor en Rose Azalée Hermès





Casquette Atlantic en néoprène embossé Hlift pink néon, rouge à lèvres Rose Inouï, le tout Hermès

Page gauche : Gilet en coton denim beige tatami, à empiècements en agneau perforé blanc cassé, et détails boucles en métal palladié, gainé de veau blanc cassé, short cargo, en coton denim beige tatami, le tout Hermès



Robe en voile de lin, sac et casquette en cuir et raphia, chaussures en cuir tressé, le tout Prada

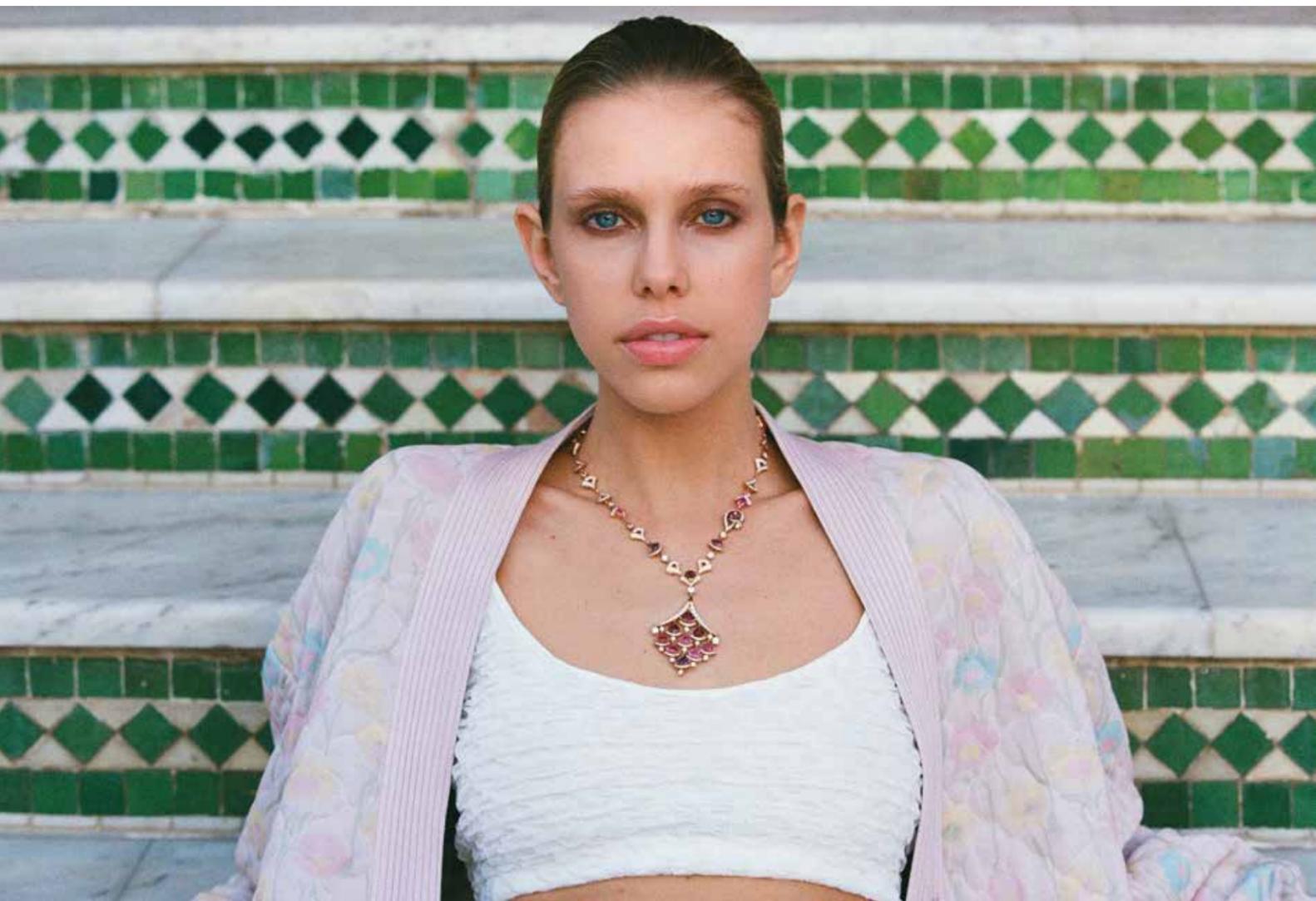




Robe en soie tie and dye détails plumes et broderies, sneakers en néoprène multicolores, le tout Ralph & Russo



Combinaison pantalon Zimmermann



Collier Divissima en or rose 18K serti de diamants ronds (2.75cts), d'améthystes, de rubellites, de tourmalines et de diamants (3.85cts) Bulgari



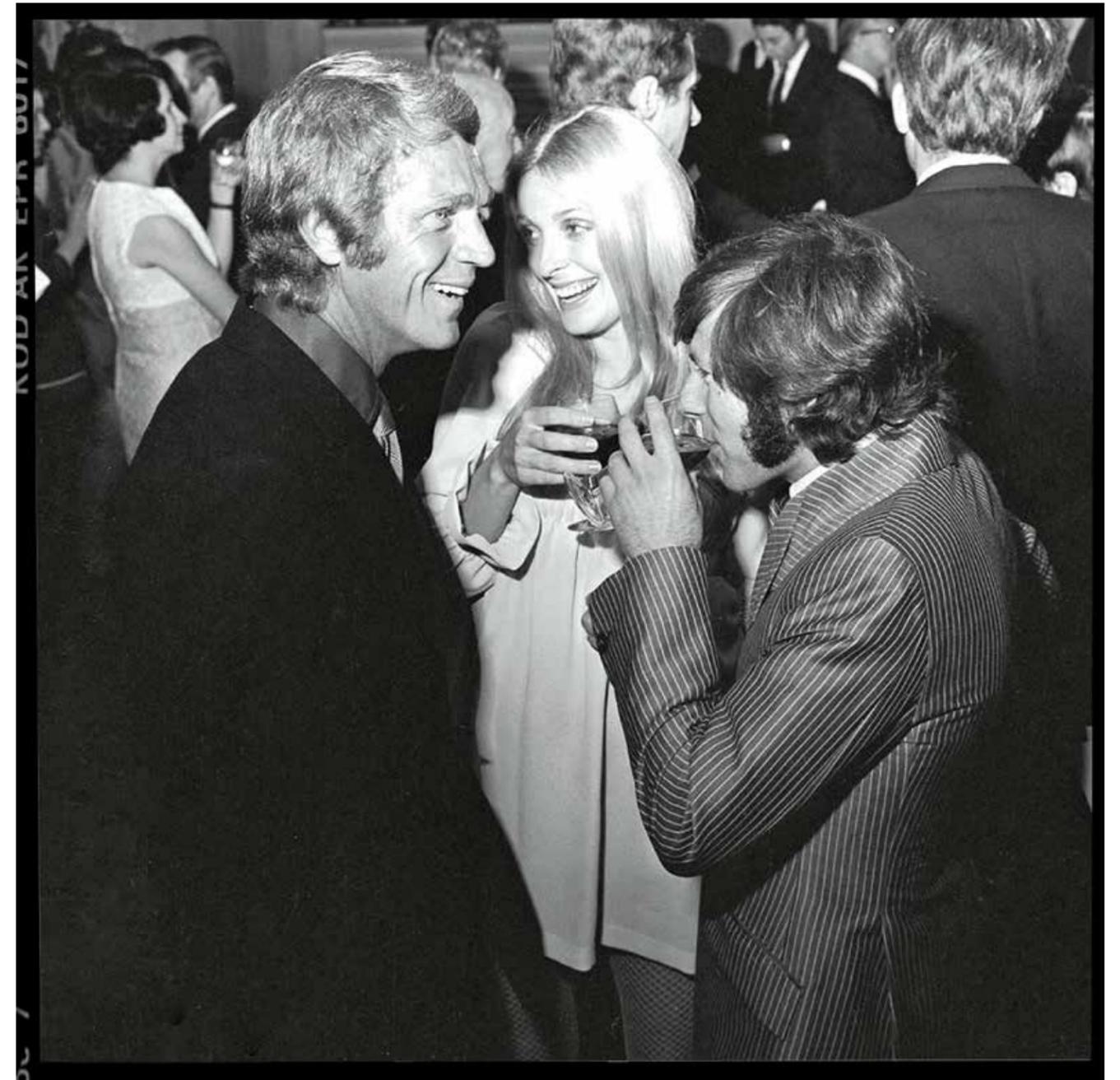
Veste en coton technique matelassée imprimé floral, brassière en coton matelassée, jupe longue en coton matelassée blanche, sandales en cuir et pochette en éponge FF embossés, le tout Fendi



Total look Max Mara, collier Divissima en or rose serti de diamants ronds, d'améthystes, de rubellites, de tourmalines et de diamants, Bulgari

COTE MAGAZINE FACE TO FACE

GAD ELMALEH - ELSA ZYLBERSTEIN - TEONA TELIA - NICHOLAS HOULT



Steve McQueen, Sharon Tate and Roman Polanski in 1969. London.

GAD ELMALEH

« BACK TO MY ROOTS »

De passage à Genève pour soutenir le gala Action Innocence, le grand, le talentueux, le généreux Gad Elmaleh nous offre de son temps pour une interview « back to my roots » exclusive.

-/ Passing through Geneva to support the Action Innocence gala, the great, the talented, the generous Gad Elmaleh offers us an exclusive «back to my roots» interview.

- Les tests ADN généalogiques connaissent un véritable engouement. Des millions de personnes de par le monde envoient leur salive à des laboratoires pour connaître leurs origines lointaines. Savoir d'où on vient aide à mieux cerner où on va ?

Justement, j'ai fait ce test et j'avoue avoir été assez fier de me découvrir 17% d'origines italiennes ! Ressentir ses racines, être en phase avec ce que l'on est et estimer que c'est une richesse demande une certaine maturité. J'ai toujours été fier de mes origines, et après avoir fait le tour du monde, ce ressenti est d'autant plus fort. L'arbre reste debout s'il a des racines solides.

- Dès vos débuts vous avez revendiqué vos origines juives marocaines ; cela a-t-il constitué une barrière à un moment de votre carrière, un carcan dont il a fallu se défaire ?

Craignant de m'enfermer dans une case, ou d'être « catalogué », j'ai toujours cherché à m'ouvrir pour ne pas être l'humoriste d'une seule communauté. Néanmoins, je suis heureux aujourd'hui de faire la fierté de cette communauté qui m'a soutenu depuis mes débuts.

- Vous avez plagé Baba Herihia (personnage drôle, tendre et sage du grand père juif marocain dans toute sa splendeur), il ne fait plus parti de vos spectacles, mais vos origines continuent elles à vous inspirer, dans la gestuelle, la tournure d'esprit? Quoi que vous interprétiez vos racines font elles parties de votre signature artistique?

Mes origines me collent à la peau, je n'ai pas le choix ! Peu importe les rôles, one man show, théâtre, cette gestuelle et ces mimiques, un brin orientales, sont un langage universel et font rire même les Américains, on est dans l'immédiatement drôle.

Quant aux accusations de plagiat auxquelles vous faites référence, j'ai vécu un lynchage sur les réseaux sociaux. Pour tout vous dire, j'ai beaucoup plus été inspiré par des personnages charismatiques et réels,

que j'ai connus, comme ce fameux grand père, Coco ou encore Chouchou, que par qui que ce soit d'autre!

Justement, quel regard portez-vous sur ce monde 100% connecté ?

Les réseaux et la connectivité facilitent énormément la vie, le quotidien, l'apprentissage. En revanche, la pire des dérives est le manque de cœur, d'humanité, les gens ont tendance à tous se jeter dans des polémiques négatives qui prennent des proportions dramatiques sans raison. Twitter devient parfois l'antichambre d'un tribunal, où les gens s'engouent avec un grand manque de discernement et peuvent nuire terriblement. Je crains également l'anonymat que permettent les réseaux, et bien sûr le harcèlement.

En quoi la mission d'Action Innocence vous touche-t-elle ?

J'ai connu Action Innocence grâce à mon amie Elsa Zylberstein. L'action de cette fondation est concrète, palpable, c'est ce qui me plaît.

J'ai été touché récemment par la mort d'un enfant suite à un cyber harcèlement, il faut absolument s'impliquer pour lutter contre ce nouveau fléau.

- Cinq ans après « Sans tambour », votre prochain spectacle s'intitule « D'ailleurs », pourquoi ce titre ?

« D'ailleurs », dans les deux sens du terme. Tout d'abord parce que je viens d'ailleurs, et que j'évoque mon déracinement dans ce spectacle; mais aussi parce que « d'ailleurs », est souvent le mot que l'on utilise lorsque l'on veut prendre la parole et que je veux parler de tout ce que j'ai vécu d'intense ces cinq dernières années.

D'Ailleurs

A l'Arena de Genève le 15 décembre 2020.

-/ Speaking of roots, genealogical tests have become very popular lately. Millions of people around the world send their saliva to laboratories to find out about their distant origins. Knowing where you come from helps to better understand where you're going?

I too have taken this test, and I admit I was quite proud to discover that 17% of my origins are Italian! To feel your roots, to be in tune with who you are, and think of it as a richness, that is a learning process that takes time and requires a certain maturity. I've always been proud of my origins, all the more so after having travelled around the world. "The tree stays standing if it has strong roots".

From the very beginning, you claimed your Moroccan Jewish origins; did that constitute a barrier at some point in your career, a stranglehold that had to be broken down?

Fearing that I would be locked into a box, or "pigeonholed", I've always tried to open up so that I wouldn't be the humorist of just one community. Nevertheless, I am happy today to be the pride of this community that has supported me since my beginnings.

You have popularised Baba Herihia, (a funny, tender and wise character of the Moroccan Jewish grandfather in all his glory), which is no longer part of your shows today. But do your origins continue to inspire you, in your gestures, in your mindset? Whatever you interpret, are your roots part of your artistic signature?

My origins stick to me, I have no choice! Whatever the role, whether it's a one-man show or a theatre show, the gestures and facial expressions, a bit oriental, are a universal language and make even Americans laugh, it's immediately funny.

Recently, you've had to face accusations of plagiarism, how did you get through this ordeal?

Honestly, I've been much more inspired by the real, charismatic characters I've known (like that famous grandfather or Coco or Chouchou) than by anyone else! I've been the victim of a lynching on social networks. When the machine gets carried away, it's a real shredder.

How do you feel about this 100% connected world?

Networks and connectivity make life, daily activities and learning much easier sometimes. On the other hand, the worst of the excesses is the lack of heart and humanity. People tend to throw themselves stupidly into negative polemics that take on dramatic proportions for no reason. Twitter sometimes becomes the antechamber of a courtroom, where people are infatuated and can harm others with a great lack of discernment. I am also concerned about the anonymity that networks allow, and of course about harassment.

What in particular touches you about Action Innocence's mission ?

I got to know Action Innocence through my friend Elsa Zylberstein, and I like the fact that the action of this association is concrete, palpable. I was touched by the death of a child following a cyber harassment, it is absolutely necessary to get involved to fight against this new scourge.

Five years after "Sans tambour", your next show is named "D'ailleurs", why this title?

"D'ailleurs", in both senses of the word. First of all because I come from elsewhere, and that evokes my uprooting; but also because "D'ailleurs" is often what one says when they want to speak.

Indeed, in this show the comedian wants to go back over all the intense experiences he has had over the last five years, including an international tour with a show in English in more than 15 countries.

At the Geneva Arena December 15th, 2020.



ELSA ZYLBERSTEIN FERVENTE MILITANTE

-/ ELSA ZYLBERSTEIN, A FERVENT ACTIVIST

Soutien inconditionnel de Valerie Wertheimer, Elsa Zylberstein répond toujours présente aux galas Action Innocence. Cette année, la comédienne a créé un électrochoc dans la salle avec son discours très engagé, évoquant des vidéos en direct et sur commande de viols de bébés. La comédienne française est à l’affiche de 5 films cette année, dont Selfie, une satire cynique sur réseaux sociaux.

-/ As an unconditional supporter of Valerie Wertheimer, Elsa Zylberstein is always present at the Action Innocence galas. This year, the actress created an electroshock with her very engaging speech, evoking live and commissioned videos of baby rapes. The French actress is starring in five films this year, including Selfie, a cynical satire about social networks.

Lors de notre précédente interview, en 2015, vous étiez totalement hermétique aux réseaux sociaux ; aujourd’hui vous avez plus de 40.000 followers sur Instagram. Comment avez-vous plongé ?!

On devient vite addict ! Il faut savoir doser, donner et assumer ce que l’on poste. C’est important pour moi pour la promo de mes films, et je poste aussi quelques « bonus » plus privés, je considère les réseaux à la fois comme un outil de travail et une plateforme pour mes billets d’humeur.

On sent que vos posts sont spontanés, sans calcul ou course aux likes. Vous prenez donc simplement du plaisir à être active sur les réseaux ?
Un grand « Oui » ! J’aime partager, mais dans la mesure du raisonnable !

Dans Selfie, vous jouez le rôle d’une prof de littérature old school qui se fait aider par ses élèves pour se connecter. Pensez-vous que l’éducation nationale devrait intégrer à ses programmes des cours pour prévenir des dangers d’internet ? Que préconisez-vous pour éviter les dérives des réseaux sociaux ?

Soutenir Action Innocence en fait partie ! Il est important que des associations comme celle-ci tire des sonnettes d’alarme pour faire réagir les gouvernements. Il faudrait réinventer les programmes scolaires afin d’intégrer une prévention obligatoire. Mais aussi, affranchir les jeunes qui sont victimes de harcèlement afin qu’ils osent en parler et acceptent de se faire aider, pour éviter le pire, puisque de plus en plus en arrivent au suicide. Internet est un canal tellement simple d’accès pour diffuser des horreurs de manière anonyme donc lâche, qu’il favorise les pires perversions, et les déviances les plus abjectes comme la pédophilie. Il est donc primordial dans un premier temps d’éduquer et de préserver les enfants dès leur plus jeune âge. Quant aux adultes, il faudrait arrêter de reposer des fake news. Je ne supporte plus « ce tribunal populaire », qui juge et amplifie des polémiques souvent infondées.

D’autres personnages du film vivent au rythme d’une course effrénée aux followers et aux likes. Les traits sont grossis mais cela n’est pas loin de la réalité.

Le film nous met-il face à nous-même ?
Selfie est une comédie, satire de notre époque, mais passe un réel message, qui a pour espoir de nous faire réagir. Cette sur-connexion déforme les rapports humains, le quotidien. Quand au restaurant je vois une famille où chacun est rivé sur son téléphone, je suis sidérée !

-/ In our previous interview, in 2015, you weren’t open to social networks; today you have more than 40,000 followers on Instagram. How did you dive in?!

One quickly becomes an addict! You have to know how to dose, give and take responsibility for what you post.

It’s important to me for the promotion of my films, and I also post some more private “bonuses”, I see networks as both a working tool and a platform for my mood posts.

One can feel that your posts are spontaneous, without calculation or a hunt for the likes. So, do you simply enjoy being active on the networks? A big “Yes”! I like to share, but within reason!

In Selfie, you play the role of an old school literature teacher who gets help from her students in order to « connect ».

Do you think that the national education system should include courses in its curricula to prevent the dangers of the Internet? What do you recommend to avoid the excesses of social networks?

Supporting Action Innocence is part of it! It is important that associations such as this one blow the whistle to get governments to react. School curricula should be reformed to include mandatory prevention. But also, free young people who are victims of harassment so that they dare to talk about it and accept to get help, to avoid the worst, since more and more of them are turning to suicide.

The Internet is such an easily accessible channel for spreading horrors in an anonymous and therefore cowardly way, that it encourages the worst perversions and the most despicable deviances such as paedophilia. It is therefore essential, first of all, to educate and protect children from an early age. As for the adults, we should stop spreading fake news. I can no longer stand this “people’s court”, which judges and amplifies polemics that are often unfounded.

Other characters in the film live to the beat of a frantic race for followers and likes. It is somehow hyperbolic but actually not that far from reality. Does the film bring us face to face with ourselves?

Selfie is a comedy, a satire of our times, but it conveys a real message, in order to make us react.

This over-connection distorts human relationships and our daily life. When I see a family in a restaurant where everyone is glued to their phones, I am flabbergasted!



©Karl Lagerfeld

TEONA TELIA UN NOUVEAU VISAGE POUR LA GÉORGIE

-/ TEONA TELIA, A NEW FACE FOR GEORGIA

Née en Géorgie, Teona Telia est arrivée en Suisse il y a 17 ans. Après de brillantes études en relations internationales en terres helvétiques, la jeune femme a créé, en octobre dernier, une fondation pour la promotion de la démocratie et le respect des droits humains en Géorgie, la Foundation for European Future (FEF).

-/ Born in Georgia, Teona Telia arrived in Switzerland 17 years ago. After completing her studies in international relations in Switzerland, the young woman set up a foundation for the promotion of democracy and respect for human rights in Georgia, the Foundation for European Future (FEF), last October.

En 2008, le Caucase a été le théâtre d'une guerre opposant la Géorgie à la Russie. A l'issue du conflit, cette dernière a décidé de reconnaître la souveraineté de l'Abkhazie et de l'Ossétie du Sud, deux régions sécessionnistes géorgiennes indépendantes depuis les années 1990. Si la guerre est aujourd'hui terminée, les relations diplomatiques entre les deux pays sont rompues, et la Russie continue d'occuper près de 20% du territoire géorgien. A travers une section particulière, le gouvernement suisse représente désormais les intérêts de la Géorgie à Moscou.

Teona Telia, Géorgienne d'origine et Suisse de cœur, a décidé de créer une fondation pour l'implémentation des droits humains dans son pays natal, la Foundation for European future (FEF). Arrivée il y a 17 ans en Suisse, Teona développe rapidement une passion pour l'identité européenne. Lors de son Bachelor puis Master au Global Studies Institute, ses professeurs lui donnent le goût de l'action diplomatique, et la jeune femme se fait alors la promesse qu'elle contribuera elle aussi un jour à la paix : «Genève est un exemple. Ma famille est restée en Géorgie lorsque j'étudiais ici. Le décalage entre ce que vivait mon pays et la quiétude helvétique m'a vraiment marquée. Je me considère comme une synthèse de ces deux pays, et pouvoir créer une fondation comme la FEF est un rêve qui se réalise aujourd'hui.»

Dans les années 1990, la Géorgie a demandé à être indépendante et s'est résolument tournée vers l'Europe. La période du régime communiste n'a finalement été qu'une parenthèse, que le peuple géorgien aura subie malgré lui. La Géorgie aspire aujourd'hui à retrouver sa place au sein de sa famille, l'Europe, avec qui elle partage tant de points communs, de par son Histoire, sa culture, sa foi, etc... Aujourd'hui, près d'un million de

Géorgiens vivent dans les territoires occupés par la Russie. Environ 200'000 d'entre eux auraient gardé leur passeport géorgien, et ne peuvent de fait revendiquer leur droit de vote sous occupation russe.

La FEF apportera des solutions concrètes et durables, à travers les trois buts qu'elles s'est fixés : tout d'abord, promouvoir la démocratie et s'assurer que les droits de l'Homme soient effectivement implantés grâce à des rapports et des enquêtes scientifiques. En second lieu, la FEF souhaite remédier au manque de connaissance et d'objectivité sur ce conflit, en formant une académie de penseurs indépendants. Troisièmement, la fondation tient à souligner les progrès opérés par la Géorgie ces dernières années. Le but étant qu'à terme, elle soit présentée en tant qu'exemple pour les pays qui comme elle, aspirent à un avenir européen.

-/ In 2008, the Caucasus was the scene of a war between Georgia and Russia. At the end of the conflict, Russia decided to recognise the sovereignty of Abkhazia and South Ossetia, two Georgian secessionist regions that have been independent since the 1990s. Although the war is now over, diplomatic relations between the two countries have been severed and Russia continues to occupy almost 20% of Georgian territory. Through a special interest section, the Swiss government now represents Georgia's interests in Moscow.

Teona Telia, a native Georgian and Swiss at heart, has decided to set up a foundation for the implementation of human rights in her native country, the Foundation for European Future (FEF). Arrived in Switzerland 17 years ago, Teona quickly developed a passion for European identity. During her Bachelor's and then

Master's degrees at the Global Studies Institute, her professors gave her a taste for diplomatic action, and the young woman made a promise to herself that she too would one day contribute to peace: "Geneva is an example. My family stayed in Georgia when I was studying here. The discrepancy between what my country was experiencing and the peace and quietness of Switzerland really left its mark on me. I see myself as a synthesis of these two countries, and to be able to create a foundation like the FEF is a dream come true today".

In the 1990s, Georgia claimed to be independent, and has been resolutely turned towards Europe. The period of communist rule was finally only a parenthesis, which the Georgian people suffered unwittingly. Georgia today aspires to regain its place within its family, Europe, with which it shares so many common points, through its history, culture, faith, etc... Today, nearly one million Georgians live in the territories occupied by Russia. About 200,000 of them are said to have kept their Georgian passports, and cannot in fact claim their right to vote under Russian occupation.

The FEF will provide concrete and sustainable solutions through the three goals it has set for itself: firstly, to promote democracy and to ensure that human rights are effectively implemented through scientific reports and investigations. Secondly, the FEF wishes to remedy the lack of knowledge and objectivity on this conflict by forming an academy of independent thinkers. Thirdly, the Foundation wishes to highlight the progress made by Georgia in recent years. The aim is that, in the long run, it will be presented as an example for countries like Georgia that aspire to a European future.

Foundation for European Future
info@foundationfef.org
www.foundationfef.org



© Alex Pittet à l'Hôtel d'Angleterre

NICHOLAS HOULT

L'acteur britannique révélé par la saga X-men, ami de Jaeger-LeCoultre, a accepté de faire une pause entre deux tournages pour nous parler du temps et des montres.

-/ The British actor revealed by the X-Men saga, a friend of Jaeger-LeCoultre, agreed to take a break between two shoots to talk to us about time and watches.

Quel est votre moment préféré dans une journée?

Mon moment favori dans la journée c'est sans hésiter lorsque je rentre à la maison pour voir mon petit garçon. Mais j'ai la chance aussi d'adorer mon boulot et je suis toujours très content de me réveiller et d'aller travailler pour créer quelque chose.

Quel détail appréciez-vous le plus dans une montre ?

En ce moment, j'aime beaucoup les cadrans émaillés. Jaeger-LeCoultre en fabrique de très beaux et l'effet est incroyable.

Quel est selon vous le principal intérêt d'une montre ?

Il est évident qu'elle vous permet de rester concentré et conscient de l'heure et du lieu, mais elle complète également une tenue. Elle peut vous faire sentir spécial et préparé à tout ce qui vous attend.

A quel moment une montre devient-elle indispensable ?

Je pense qu'à chaque fois que vous portez un costume, une montre est absolument nécessaire.

Cadran blanc ou cadran noir ?

J'aime les deux et c'est pourquoi j'aime ma montre Reverso Jaeger-LeCoultre avec ses deux cadrans. Selon votre tenue ou l'heure de la journée, vous pouvez avoir les deux. De plus, vous pouvez suivre les différents fuseaux horaires.

Boîte en acier ou en or ?

En or.

Bracelet en cuir ou en métal ?

Le cuir, j'aime comment il s'adapte à votre peau et s'adoucit avec le temps.

Une montre comme un bijou?

Elle peut être un bijou. Je ne suis pas fan des

montres trop bling-bling mais je trouve que leur mécanique et le savoir-faire qu'elles impliquent sont magnifiques à eux seuls.

Quelle est votre complication favorite ?

Le calendrier perpétuel car j'oublie souvent la date.

Avec quelle montre aimeriez-vous tourner ?

Une montre de poche.

Etes-vous ponctuel ?

Oui et je stresse lorsque je suis en retard.

Quel est votre rapport au temps ?

Je fais attention à mon temps car le travail peut m'en prendre beaucoup. Je dois donc m'assurer que j'ai du temps pour ma famille et mes amis.

Quelle montre portez-vous en répondant à nos questions ?

Je porte une Jaeger-LeCoultre Master Ultra-Thin date.

-/ What is your favorite moment of the day?

Favourite moment of the day is, with no hesitation, getting home to see my little boy. But I'm fortunate to also love my job and feel excited to wake up and get to work and create something.

What is your favorite feature in a watch?

I really love enamel faces at the moment, Jaeger-LeCoultre make some beautiful ones and the effect is incredible.

What is the main advantage of a watch?

Obviously it keeps you focused and aware of the time and place but also completes an outfit. It can make you feel special and prepared for whatever is ahead of you.

When is a watch absolutely necessary?

I think anytime you're wearing a suit a watch is completely necessary.

Black dial or white dial?

I like both and that's why I love my Reverso Jaeger-LeCoultre watch with these two dials, depending on your outfit or time of day you can have both. Plus you can keep track of different time zones.

Gold or steel case?

Gold.

Metal or leather bracelet ?

Leather, I like how it molds to your skin and softens over time.

A watch as a jewel?

They can be jewels. I'm not a fan of watches with too much bling but I think the workings and know-how they imply are beautiful alone.

What is your favorite complication?

A perpetual calendar because I lose track of the date easily.

Which watch would you like to wear in your next movie?

A pocket watch.

Are you punctual ?

Yes. I get stressed if I'm late.

What is your relationship with time?

I'm protective of my time because it can get stretched with work so I need to make sure I have time for family and friends.

Which watch are you wearing when answering our questions?

I'm wearing the Jaeger-LeCoultre Master Ultra-Thin Date.



RM 61-01 ULTIMATE EDITION YOHAN BLAKE



Présentée en 2014, la RM 61-01 est « la petite sœur » de la montre tourbillon RM 59-01 portée par Yohan Blake, sprinter jamaïcain et partenaire de la famille Richard Mille depuis 2012. Cette version « Ultimate Edition » annonce la production des dernières pièces, en Carbone TPT® et Quartz TPT®, de ce modèle aux lignes singulières.

Avec la RM 61-01 Ultimate Edition, la céramique TZP a cédé la place au Quartz TPT® et au Carbone TPT® pour la lunette et le fond, ce dernier étant également employé pour la carrure. Les différentes strates de Quartz TPT® et de Carbone TPT® révélées de manière aléatoire font de chaque boîtier une pièce unique. Cette série de 150 pièces parachève une carrière de 6 années.

-/ Unveiled in 2014, the RM 61-01 is a younger sibling of the tourbillon RM 59-01 worn by Jamaican sprinter Yohan Blake, a member of the Richard Mille family since 2012. This 'Ultimate Edition' heralds the last issue of this model and its singular lines, this time in Carbon TPT® and Quartz TPT®.

For the RM 61-01 Ultimate Edition, TZP ceramic yields to Quartz TPT® and Carbon TPT® for the bezel and caseback, with the latter material also featured on the caseband. Milling and turning reveal random patterns in the Quartz TPT® and Carbon TPT®, making each piece absolutely unique. This limited edition of 150 pieces brings to a close this model's 6-year career.

Richard Mille
+ 41 22 810 85 73
Rue du Rhône 78, 1204 Genève
www.richardmille.com



... BOND... JAMES BOND L'ORIGINE DU PERSONNAGE

L'origine du personnage, le choix des acteurs, les tics et habitudes de l'agent 007 et les aléas des tournages... Tout savoir sur James Bond à travers diverses anecdotes, dont certaines concernent notre beau pays.

-/ The origins of the character, the choice of actors, the tics and habits of agent 007 and the hazards of filming.... All about James Bond through various anecdotes, some of which concern our beautiful country.



LA NAISSANCE

My name is...: c'est le 5 octobre 1962 qu'est projeté à Londres le premier film de la saga, **James Bond 007 contre Dr No**. On y voit Sean Connery jouant au baccara, allumant une cigarette et se présentant avec la formule devenue mythique: "Bond... James Bond".

L'énigmatique Dusko Popov : cet agent double serbe travaillant pour les nazis et les Britanniques a inspiré l'écrivain Ian Fleming pour créer le personnage de James Bond en 1953, neuf ans avant le premier film.

Un homme sans âge : on ignore quand est né l'agent 007, mais on lui donne la quarantaine. Les acteurs qui l'ont interprété avaient entre 29 (George Lazenby) et 57 ans (Roger Moore).

007: le premier zéro signifie que l'agent secret a l'autorisation de tuer, le second qu'il l'a déjà fait et le 7 qu'il est le septième agent de ce type.

-/ THE ORIGINS OF THE CHARACTER

My name is...: On October 5, 1962, the first film of the saga, **Dr No**, was shown in London. One can see Sean Connery playing baccarat, lighting a cigarette and presenting himself with the now mythical line: "Bond.... James Bond".

The enigmatic Dusko Popov: this Serbian double agent working for the Nazis and the British inspired writer Ian Fleming to create the character of James Bond in 1953, nine years before the first film.

An ageless man: we don't know when agent 007 was born, but he's believed to be in his forties. The actors who performed it were between 29 (George Lazenby) and 57 (Roger Moore).

007: the first zero means that the secret agent has the licence to kill, the second that he has already done so and the seventh that he is the seventh agent of this type.

LE PERSONNAGE

Un grand voyageur : Islande, Jamaïque, Macao ou Kazakhstan, 007 se déplace dans 47 pays au total. Le seul pays présent dans tous les films est évidemment l'Angleterre.

Fainéant : James Bond a donné trois fois sa démission, tour à tour à cause d'un désaccord avec M, d'une histoire d'amour et pour venger la mort d'un de ses amis.

Un homme violent ? *Permis de tuer* est le seul film de la série à avoir été interdit aux moins de 12 ans à cause d'un niveau de violence trop élevé.

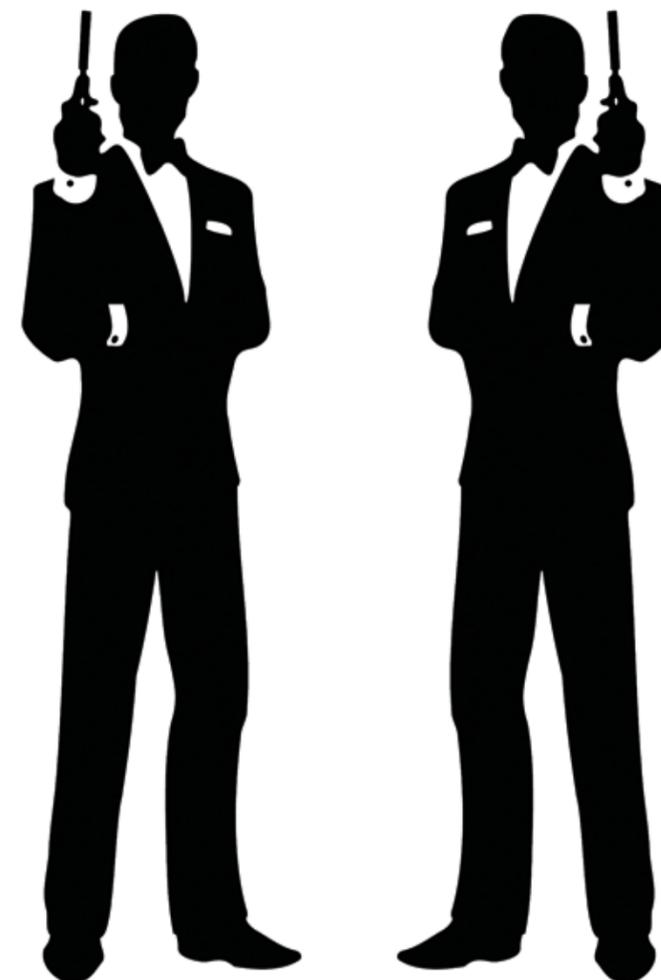
Presque alcoolique : on le dit fan de champagne et surtout de vodka-martini... Durant ses aventures, l'agent de Sa Majesté aurait consommé 317 boissons, dont 101 whisky, 35 sakés, 30 coupes de champagne et 19 vodka-martinis. Dans les livres, cela correspond à une boisson toutes les sept pages...

Par ici la recette : Bond donne lui-même sa recette de boisson préférée, à savoir trois mesures de gin Gordon, une de vodka et une demi de Kina Lillet, avec un zeste de citron et une olive verte.

Fumer, c'est pas bien : gros fumeur dans les premiers films, 007 ne touche plus au tabac entre 1989 et 2002, quand il a une petite rechute lors d'un voyage à Cuba.

Gourmet : caviar, soles meunières, foie gras, langoustes, quenelles de brochet, crabes, l'agent a des goûts de luxe et il n'est pas question de le voir manger du pot-au-feu ou un gratin de courgettes.

Bagues au doigt : Bond se marie deux fois et l'une de ses épouses est tuée le jour des noces, dans **Au service secret de Sa Majesté**.



-/ THE CHARACTER

A great traveller: Iceland, Jamaica, Macao or Kazakhstan, 007 travels to a total of 47 countries. The only country present in all the films is obviously England.

Lazy: James Bond resigned three times, respectively because of a disagreement with M, a love affair and to avenge the death of one of his friends.

A violent man? *Licence to Kill* is the only film in the series to have been banned from children under 12 years of age because of a too high level of violence.

Almost an alcoholic: he is said to be a fan of champagne and especially of vodka-martini... During his adventures, Her

Majesty's agent reportedly consumed 317 drinks, including 101 whiskies, 35 sakés, 30 glasses of champagne and 19 vodka martinis. In the books, this translates into a drink every seven pages...

Here's the recipe: Bond himself gives his favourite drink recipe, namely three scoops of Gordon gin, one scoop of vodka and half a scoop of Kina Lillet, with a lemon zest and a green olive.

Smoking is bad: a heavy smoker in the first films, 007 no longer touches tobacco between 1989 and 2002, when he has a small relapse during a trip to Cuba.

A gourmet: caviar, sole meunières, foie gras, lobsters, pike quenelles, crabs, the agent has luxurious tastes and there is no way one sees him eat stew or a zucchini gratin.

Finger rings: Bond married twice and one of his wives was killed on her wedding day in **On Her Majesty's Secret Service**.

LES ACTEURS

Six 007: Roger Moore est l'acteur qui a le plus interprété le célèbre agent (7 fois) devant Sean Connery (6), Pierce Brosnan (4), Daniel Craig (3), Timothy Dalton (2) et George Lazenby (1).

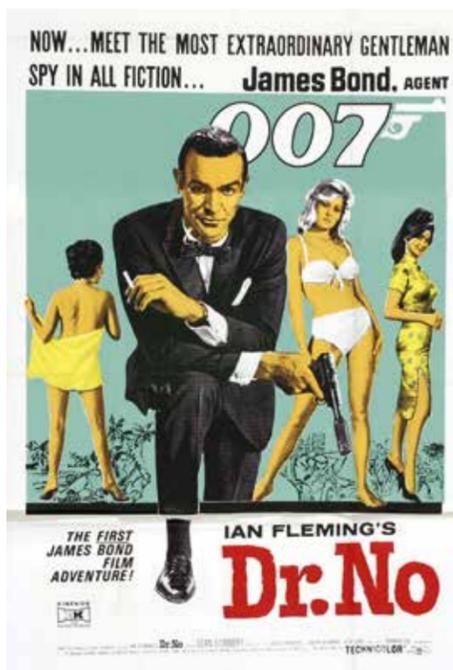
Marshmallow poilu : il y a 50 ans, peu de gens pariaient sur un succès planétaire. Quand *Dr No* est sorti, le Time Magazine avait qualifié le personnage de Bond joué par Sean Connery de "grand marshmallow poilu".

Rêve de gosse : Daniel Craig avoue à qui veut l'entendre que ses jeux d'enfants préférés étaient Superman et James Bond.

Second choix : Pierce Brosnan était pressenti pour jouer James Bond dès le départ de Roger Moore, mais il a dû refuser pour un problème de contrat, laissant la voie libre à Timothy Dalton pour deux films.

200 prétendants pour un Craig : après le départ de Pierce Brosnan, 200 comédiens ont été auditionnés pour le remplacer, dont Clive Owen et Gérard Butler. Mais c'est Daniel Craig, pourtant contesté, qui a raflé la mise.

Le méconnu Lazenby : George Lazenby est le seul James Bond à n'avoir joué que dans un film, en l'occurrence *Au service secret de Sa Majesté*, dont le succès a été relatif même s'il est souvent considéré comme l'un des meilleurs par les fans. Il a refusé de prolonger son contrat, peut-être sur les conseils de son agent qui ne croyait pas en la saga.



LES 007



1962-1967

Sean Connery

1969

George Lazenby

1973-1985

Roger Moore



1987-1989

Timothy Dalton

1995-2002

Pierce Brosnan

2006-

Daniel Craig

-/ THE ACTORS

Six 007 : Roger Moore is the actor who played the famous agent the most (7 times) before Sean Connery (6), Pierce Brosnan (4), Daniel Craig (3), Timothy Dalton (2) and George Lazenby (1).

Hairy Marshmallow: 50 years ago, few people were betting on a global success. When *Dr No* came out, "Time magazine" described Sean Connery's Bond character as "a great hairy marshmallow".

A child's dream: Daniel Craig admits to anyone who will listen that his favourite children's games were Superman and James Bond.

Second choice: Pierce Brosnan was approached to play James Bond as soon as Roger Moore left, but he had to refuse because of a contract problem, leaving the way clear for Timothy Dalton for two films.

200 contenders for a Craig: after Pierce Brosnan's departure, 200 actors were auditioned to replace him, including Clive Owen and Gérard Butler. But it was Daniel Craig, although disputed, who won the day.

The unknown Lazenby: George Lazenby is the only James Bond to have only appeared in one film, *On Her Majesty's Secret Service*, whose success has been relative even though he is often considered one of the best by fans. He refused to extend his contract, perhaps on the advice of his agent who did not believe in the saga.

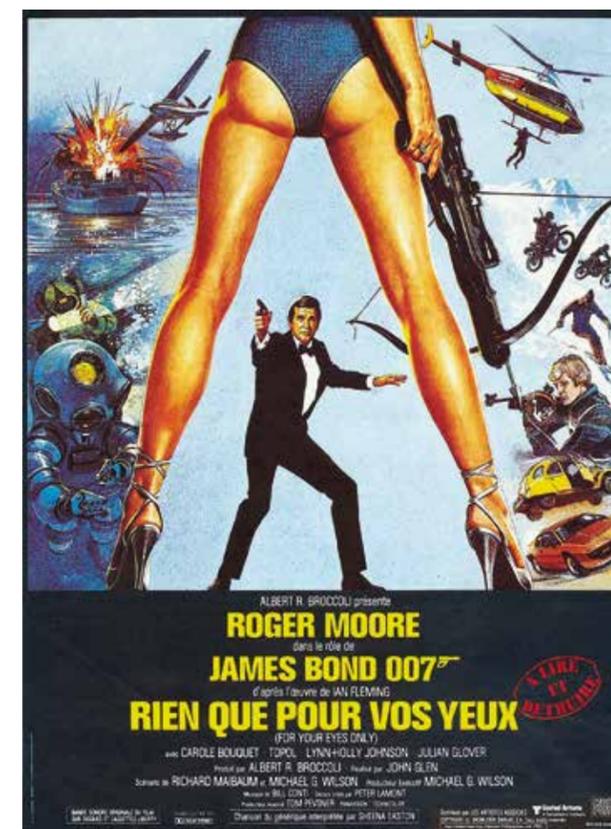
TITRES, MUSIQUE ET PERSONNAGES

Coquille bienvenue : *Demain ne meurt jamais* n'aurait pas dû s'appeler ainsi. Le titre original était *Tomorrow never lies* (*Demain ne ment jamais*), mais "lies" a été remplacé par "dies" à cause d'une erreur de retranscription.

Dents d'acier et sans parole : Requin, l'un des plus féroces adversaires de Bond, mesure 2,17m. Selon la légende, il a été blessé durant une manifestation et a dû se faire greffer une mâchoire d'acier reliée à ses cordes vocales, ce qui l'empêche de parler.

Stars à gogo: Nancy Sinatra, Tina Turner, Paul McCartney, Madonna, Tom Jones, Sheryl Crow ou Adèle, les chansons accompagnant les films ont vu défiler les plus grands interprètes.

Quantum of Solace : durant le tournage de *Quantum of Solace*, la célèbre Aston Martin a fini au fond d'un ravin. Le conducteur a été blessé, et il a vite fallu trouver une autre voiture.



-/ TITLES, MUSIC AND CHARACTERS

A happy typo: *Tomorrow never dies* shouldn't have been called that. The original title was *Tomorrow never lies*, but "lies" was replaced by "dies" due to a transcription error.

Steel teeth and not a word: Shark, one of Bond's fiercest opponents, is 2.17m tall. According to legend, he was injured during a demonstration and had to have a steel jaw attached to his vocal cords, preventing him from speaking.

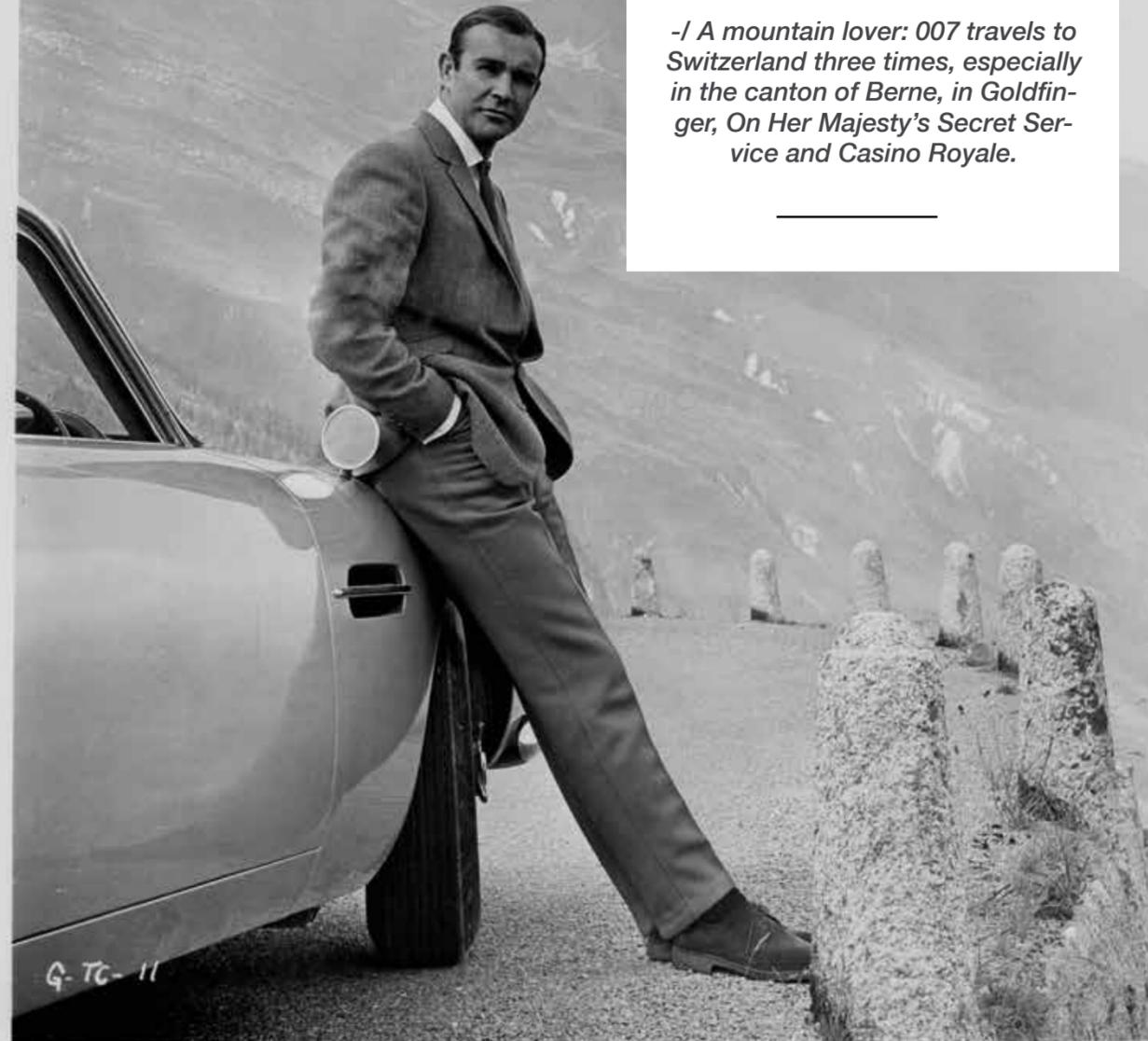
Stars galore : Nancy Sinatra, Tina Turner, Paul McCartney, Madonna, Tom Jones, Sheryl Crow or Adèle, the songs accompanying the films featured the greatest performers.

Accident of Solace: During the shooting of *Quantum of Solace*, the famous Aston Martin ended up at the bottom of a ravine. The driver was injured, and another car had to be found soon.

007 & LA SUISSE

Amateur de montagnes : 007 se déplace en Suisse à trois reprises, surtout dans le canton de Berne, dans *Goldfinger*, *Au service secret de Sa Majesté* et *Casino Royale*.

*-/ A mountain lover: 007 travels to Switzerland three times, especially in the canton of Berne, in *Goldfinger*, *On Her Majesty's Secret Service* and *Casino Royale*.*



Une Suisse sans neige : Durant le tournage de *Au service secret de Sa Majesté*, la Suisse connaissait son hiver le plus doux en 40 ans. Il a fallu acheminer des camions entiers de neige dans les villages de Murren et Lauterbrunnen.

Une mère suisse : Comme on l'apprend dans *Au service secret de Sa Majesté*, James Bond est le fils de Monique Delacroix, une Suissesse originaire du canton de Vaud. Son père est un Écossais, Sir Andrew Bond of Glencoe.

Ursula séductrice : icône absolue de la James Bond Girl pour sa sortie de l'eau en bikini blanc dans *James Bond 007 contre Dr. No*, l'actrice bernoise Ursula Andress demeure une légende 50 ans après. Son fameux bikini a été vendu 41'250 livres aux enchères chez Christie's en 2001.

Champion olympique blessé : La légende du ski suisse Bernhard Russi a connu gloire et malheur en doublant le héros sur les pistes dans *Au service secret de Sa Majesté*. Une vilaine chute, une fracture de la septième vertèbre cervicale et trois mois d'hôpital.

La Furka au-dessus de Genève : *Goldfinger* est la plus helvétique des aventures. Au début, on y voit 007 sur la route du col de la Furka alors qu'il sort à peine de la ville de Genève. Puis la poursuite dans les lacets des cols alpins demeure un must.

La grande peur dans la montagne : C'est au sommet du Schilthorn (BE) que le méchant des méchants, Ernst Stavro Blofeld, a choisi d'installer son institut de santé pour développer des armes bactériologiques.

Cascade inoubliable : C'est au Tessin qu'a été tournée la fameuse scène où James Bond (Pierce Brosnan) saute depuis un énorme barrage hydraulique dans *Goldeneye*. Désormais, il est possible d'effectuer un "saut 007" ou un "Golden Eye bungy jump" dans le Val Verzasca.

Une fiancée vaudoise : La proximité entre James Bond et la Suisse a été nourrie

dès les romans écrits par Ian Fleming. L'écrivain a en effet séjourné en Suisse en 1930 et 1931 et s'est même fiancé à une jeune femme de Bottens (VD).

Helvète à la barre : L'un des films de la saga est l'oeuvre d'un cinéaste suisse, Marc Forster en l'occurrence, qui a réalisé *Quantum of Solace* avec Daniel Craig en 2008.

Un Suisse au casino : Le rappeur et acteur suisse Carlos Leal est le dernier Helvète à avoir eu un rôle d'importance dans Bond. En 2006, il interprète le directeur du casino lors du tournoi de poker de *Casino Royale*.

*-/ A Switzerland without snow: During the shooting of *On Her Majesty's Secret Service*, Switzerland experienced its mildest winter in 40 years. Entire trucks of snow had to be transported to the villages of Murren and Lauterbrunnen.*

A Swiss mother: As we learn in *On Her Majesty's Secret Service*, James Bond is the son of Monique Delacroix, a Swiss woman from the canton of Vaud. His father is a Scot, Sir Andrew Bond of Glencoe.



Seductive Ursula: the absolute icon among James Bond Girls, since she got out of the water in a white bikini in *Dr. No*, Bernese actress Ursula Andress remains a legend 50 years later. Her famous bikini was sold 41,250 pounds at Christie's in 2001.

A wounded Olympic Champion: Swiss ski legend Bernhard Russi experienced glory and misfortune as 007's stunt double on the slopes in *On Her Majesty's Secret Service*. A nasty fall, a fracture of the seventh cervical vertebrae and three months in hospital. **The Furka above Geneva:** *Goldfinger* is the most Swiss of all adventures. At first, we see 007 on the road to the Furka Pass just

outside the city of Geneva. Then the pursuit in the twists and turns of the Alpine passes remains a must.

The great fear of the mountains: It is on the top of the Schilthorn (BE) that the bad guy among bad guys, Ernst Stavro Blofeld, chose to set up his health institute to develop bacteriological weapons.



An unforgettable jump: The famous scene where James Bond (Pierce Brosnan) jumps from a huge hydraulic dam in *Goldeneye* was shot in Ticino. From now on, it is possible to make a "007 jump" or a "Golden Eye bungy jump" in the Verzasca Valley.

A Waldensian fiancée: The proximity between James Bond and Switzerland has been nourished by Ian Fleming's novels. The writer stayed in Switzerland in 1930 and 1931 and even got engaged to a young woman from Bottens (VD).

A Swiss at the helm: One of the films in the saga is the work of a Swiss filmmaker, Marc Forster, who directed *Quantum of Solace* with Daniel Craig in 2008.

A Swiss at the casino: Swiss rapper and actor Carlos Leal is the last Swiss to have had a major role in a Bond movie. In 2006, he played the casino director at the *Casino Royale* poker tournament.



CARS, GIRLS AND GADGETS

Si je vous dis James Bond, à quoi pensez-vous immédiatement, comme ça, au débotté ? Aux James Bond girls, certes, mais aussi aux gadgets, aux voitures... Mettons un instant les girls de côté et penchons-nous sur quelques-uns des véhicules et armes secrètes fournis à l'agent 007 par l'inénarrable Q tout au long de la saga. Un savant mélange de « product placement » et d'anticipation technologique qui a largement contribué - et contribue toujours - au succès de la série de films, et en dit souvent long sur son époque.

-/ When you hear « James Bond », what do you immediately think about, off the top of your mind? The James Bond girls, of course, but also gadgets, cars... Let's put the girls aside for a minute and look at some of the vehicles and secret weapons provided to Agent 007 by the ineffable Q throughout the saga. A clever mix of product placement and technological anticipation that has largely contributed - and still contributes - to the success of the film series, and often speaks volumes about its time.



La plus connue : Aston Martin DB5 - Sans conteste la plus célèbre voiture de l'espion anglais.



L'autogire la "Petite Nellie" © Robert McGinnis

LES ANNÉES 60 : CHIC ET MOBILITÉ

-/ THE 60S: CHIC AND MOBILITY

Dans *Goldfinger*, (1964), le très chic Sean Connery apparaît au volant d'une Aston Martin DB5 (que l'on reverra en 1969 dans *Au service secret de sa Majesté*), très légèrement customisée :

Pare-brise, glace latérale et lunette arrière à l'épreuve des balles. Plaque d'immatriculation rotative avec 3 numéros (Angleterre, France, Suisse).

Accoudoir central avec diffuseur d'écran de fumée, via l'échappement, éjecteur d'huile dans les feux arrière, mitrailleuse dans les feux de position, fumigène, éjecteur de clous, destructeur de pneu

caché dans les moyeux des jantes. C'est tout ? Ah non. Le levier de changement de vitesse dissimule un bouton pour actionner le siège éjectable du passager, et quelques autres babioles...

Habitué à s'envoyer en l'air, le beau James le fait dans *On ne vit que deux fois* (1967) au moyen d'un autogire à propulsion verticale. Baptisé la "Petite Nellie", l'engin est équipé de mitrailleuses, de missiles et d'un canon à fumée.

-/ In *Goldfinger* (1964), the very chic Sean Connery appears at the wheel of an Aston Martin DB5 (which we will see again in 1969 in *On Her Majesty Secret Service*), « slightly » customized:

Bullet-proof windshield, side window and rear window. Revolving license plate with 3 different numbers (England, France, Switzerland). Central armrest with smoke screen diffuser, via exhaust, oil ejector in rear lights, machine gun in position lights, smoke generator, nail ejector, tire destroyer hidden in rim hubs. Is that all? Well, no. The gearshift lever hides a button to operate the passenger's ejection seat, and a few other things....

Used to getting high, the handsome James does it again in You only live twice (1967), but aboard a vertically propelled gyrocopter. Called the "Little Nellie", the device is equipped with machine guns, missiles and a smoke gun.



Autogire, *On ne vit que deux fois*

LES ANNÉES 70 : LA FOLIE TECHNOLOGIQUE DÉBRIDÉE

-/ THE 70S: THE UNBRIDLED TECHNOLOGICAL MADNESS



Un piège à doigts façon attrape-souris? C'est grâce à ce gadget décidément très hi-tech que 007 fait clac ! sur les mains des méchants dans *Les diamants sont éternels* (1971).

Quant au clic de l'appareil photo, il déclenche une mise à feu dans *L'homme au pistolet d'or* (1974).

Dans *L'espion qui m'aimait* (1977), l'agent secret détient une boîte à cigarettes cachant un lecteur de microfilm. Dans *Moonraker* (1979), c'est un briquet/appareil photo. Evidemment tout cela fait sourire aujourd'hui, et semble bien plus désuet que les gadgets évoqués plus haut, datant pourtant de la décennie précédente.

-/ A mouse-like finger trap? It is thanks to this incredibly high-tech gadget that 007 does slam ! on the hands of the bad guys in *Diamonds Are forever* (1971).

As for the click of the camera, it triggers a firing in The Man with a golden gun (1974).

In The Spy Who Loved Me (1977), the secret agent holds a cigarette box hiding a microfilm reader. In Moonraker (1979), it is a lighter/camera. Of course, all this makes one smile today, and seems much more outdated than the gadgets mentioned above, even though they date back to the previous decade.



Polaroid à rayons X



Plaque rotative

LES ANNÉES 80, LASERS À TOUS LES RAYONS

-/ THE 80S, LASERS AND RAYS

Dans *Jamais plus jamais* (1983), Sean Connery, de retour pour un épisode un peu à part, dégage un stylo plume lance-roquettes « pas très au point », une montre au poignet.

La so british Aston Martin est de retour dans *Tuer n'est pas jouer* (1987), cette fois sous la forme d'une V8 Volante équipée de lasers découpeurs de carrosserie, de lance-missiles, de pneus à clous et skis rétractables, d'un réacteur dissimulé sous la plaque d'immatriculation arrière et d'un mode auto destruction. Les options standard, quoi...

Enfin, on notera la présence d'un Polaroid à Rayons X dans *Permis de tuer* (1989).

-/ In *Never say never again* (1983), Sean Connery, back for an episode a little apart, draws a "not perfected yet" rocket launcher fountain pen and has a laser watch on his wrist.

The so British Aston Martin is back in Living Daylights (1987), this time in the form of a Volante V8 equipped with lasers concealed in the hubcaps, missile launchers, nail Spike-producing tires, to grip on snow or ice, an engine hidden under the rear license plate and a self-destruction mode. Well, the usual refinements.... One can also note the presence of an X-ray Polaroid in Licence to kill (1989).



Scub pen



Stylo plume lance-roquette



Aston Martin V8 Vantage



BMW Z8

LES ANNÉES 90, TÉLÉCOM ET BMW

-/ THE 90S, TELECOM AND BMW

La BMW Z3 est apparue dans **Goldeneye** (1995) avant sa sortie sur le marché. Naturellement, elle est là aussi légèrement « pimpée » par rapport à la version officielle, avec son radar omnidirectionnel, ses missiles Stinger dissimulés sous les phares avant et son parachute. C'est encore une BMW, nommément la Z8, qui mène la danse dans **Demain ne meurt jamais** (1997), avec un Pierce Brosnan hilare qui pilote le bolide à distance via son téléphone portable, en l'occurrence un Ericsson DT 360 LECT muni d'un scanner de reconnaissance d'empreintes digitales et reproduction, d'un taser, d'une antenne pour ouvrir les serrures électroniques en plus des fonctions classiques d'un téléphone cellulaire. Dans le **Le monde ne suffit pas** (1999), BMW affirme encore sa présence grâce à la magnifique Z8, avec son blindage en titane, son lance-missiles anti-aérien, sa commande à distance... Plus anecdotique, on notera les lunettes permettant de voir les armes (et le reste) à travers les vêtements.

-/ The BMW Z3 appeared in *Goldeneye* (1995) before its release on the market. Of course, it is also slightly "tuned" compared to the official version, with its omnidirectional radar, Stinger missiles hidden under the headlights and its parachute. It's still a BMW, namely the 750iL Security Plus, that runs the show in *Tomorrow Never Dies* (1997), with an amused Pierce Brosnan driving the car remotely via his mobile phone, in this case an Ericsson DT 360 LECT equipped with a fingerprint recognition and reproduction scanner, a taser, an antenna to open electronic locks in addition to the classic functions of a cell phone. In *The world is not enough* (1999), BMW still asserts its presence thanks to the magnificent Z8, with its titanium armour, its anti-aircraft missile launcher, its remote control... More anecdotally, one will note the glasses allowing to see weapons (and everything else) through the clothes.



Aston Martin V12 Vanquish

LES ANNÉES 2000/2010, BACK TO BASICS

-/ THE YEARS 2000/2010, BACK TO BASICS

Et voilà les années Aston-Martin ! En l'occurrence une V12 Vanquish dans **Meurs un autre jour** (2002), avec camouflage évolutif rendant le véhicule invisible, siège éjectable, mitrailleuse à visée laser pour verrouiller une cible en mouvement, torpilles et pneus cloutés.

Quatre ans plus tard, Daniel Craig pilote une Aston Martin DBS avec défibrillateur intégré kit de secours high-tech dans la boîte à gants, dans **Casino Royale** (2006). Son téléphone est, comme précédemment un (Sony) Ericsson, le K800, doté d'un appareil photo de 3,2 mégapixels, avec la possibilité de prendre plusieurs photos très rapidement. Ca épate encore quelqu'un aujourd'hui, sérieusement ??? **Skyfall** (2012) marque le retour de la série des James Bond à leur ADN originel, et la technologie y a une place bien moins prépondérante qu'auparavant. Ce qui, temporellement, traduisait le début de la saturation des consommateurs pour le tout-technologique. On notera cependant que le Walther PPK/S de 007 est muni d'une reconnaissance d'empreintes palmaires.

Enfin, dans **Spectre** (2015), Aston Martin est toujours au rendez-vous, et nous présente cette fois le DB10 Concept-Car, qui outre son accélération de 0 à 100 km/h en 3 secondes, est là aussi équipé d'options que votre concessionnaire ne pourra pas vous garantir : Blindage pare-balle intégral, mitrailleuses arrière, lance-flamme frontal, siège éjectable...



No Time To Die, dont la sortie est prévue le 8 avril 2020, mettra à l'honneur toutes les voitures les plus célèbres de James Bond. Daniel Craig aura ainsi pour l'accompagner dans le 25 ème épisode de la saga une Aston Martin DB5, une V8 Vantage des années 1980 et la Valhalla... Mais la véritable petite révolution de ce nouveau James Bond, c'est la Rapide E.



-/ And here come the Aston-Martin years all over again! In this case a V12 Vanquish in *Die another day* (2002), with progressive camouflage making the vehicle invisible, ejector seat, laser sighted machine gun to lock a moving target, torpedoes and studded tires.

Four years later, Daniel Craig drives an Aston Martin DBS with integrated defibrillator and high-tech first aid kit in the glove compartment in *Casino Royale* (2006). His phone, as before, is an Ericsson (Sony), the K800, with a 3.2 megapixel camera, able to take several pictures very quickly. Does it still amaze someone today, seriously? **Skyfall** (2012) marks the return of the James Bond series to their original DNA, and technology has a much less prominent place there than before. This, in time, was reflecting the beginning of consumer



La plus amphibie : Lotus Esprit

Dans le film *l'Espion qui m'aimait* de 1977, Roger Moore s'enfonce dans les flots au volant de cette Lotus Esprit des plus singulières.

Ericsson DT 360 LECT



BMW 750iL in Tomorrow Never Dies,



saturation for all-technology. It should be noted, however, that 007's Walther PPK/S is equipped with palmprint recognition. Finally, in *Spectre* (2015), Aston Martin is still there, and this time presents us with

the DB10 Concept-Car, which in addition to its acceleration from 0 to 100 km/h in 3 seconds, is also equipped with options that you might not find at your dealer's: Full bullet-proof armour, rear machine guns, front flame thrower, ejector seat...



Le plus japonaise : Toyota 2000 GT

S'il a conduit des voitures de toutes sortes, James Bond ne semble pas friand des marques japonaises. La seule à avoir tenu un rôle significatif reste à ce jour la splendide 2000 GT d'*On ne vit que deux fois* (1967). Bon à savoir, le modèle qui a servi au film était un cabriolet, cette variante n'ayant jamais existé en production !



La plus improbable : Citroën 2CV

En 1981, dans *Rien que pour vos Yeux*, Roger Moore (encore lui) se retrouve par la force des choses au volant d'une modeste 2CV...qui finira dans un piteux état.



La plus tout-terrain : Land Rover Defender

Impossible pour l'espion de sa Majesté de se passer de fiers services du Def'. Il en fera l'une de ses voitures de service dans *Skyfall*, sorti en 2012..



L'ULTRA SUBMARINER

Portée par Sean Connery pour la première fois en 1962 dans *James Bond 007 contre Dr No*, la Rolex Submariner Big Crown référence 6538 représente aujourd'hui le Graal des collectionneurs.

-/ Worn by Sean Connery for the first time in 1962 in *Dr No*, the Rolex Submariner Big Crown reference 6538 represents today the Hoy Grail for collectors.



Sean Connery et Ursula Andress

Tiré du roman *Docteur No* de Ian Fleming, publié en 1958, *James Bond contre Dr. No* a permis de découvrir Sean Connery qui y incarne James Bond pour la première fois, mais aussi Ursula Andress, et la Submariner Big Crown référence 6538.

Dès lors, Sean Connery devient indissociable de ce modèle qu'il porte vêtu d'une combinaison de plongée, ensuite dans *Bons Baisers de Russie* (1963) ou en smoking lorsqu'il joue une partie de poker dans *Goldfinger* (1964).

La Submariner Big Crown ira même jusqu'à s'inviter dans le dialogue de *Casino Royale* (2006), lorsque la belle Eva Green demande à Daniel Craig s'il porte une Rolex et lui de répondre : « Non, c'est une Omega. »

Une Ultra-Submariner dont la cote aux enchères a explosé, notamment à New York le 5 décembre 2018 au cours d'une vente orchestrée par Philipps in association with Bacs & Russo.

Une version extrêmement rare, en excellent état, datée de 1957 et adjugée à US\$ 567 000, CHF 566 000.

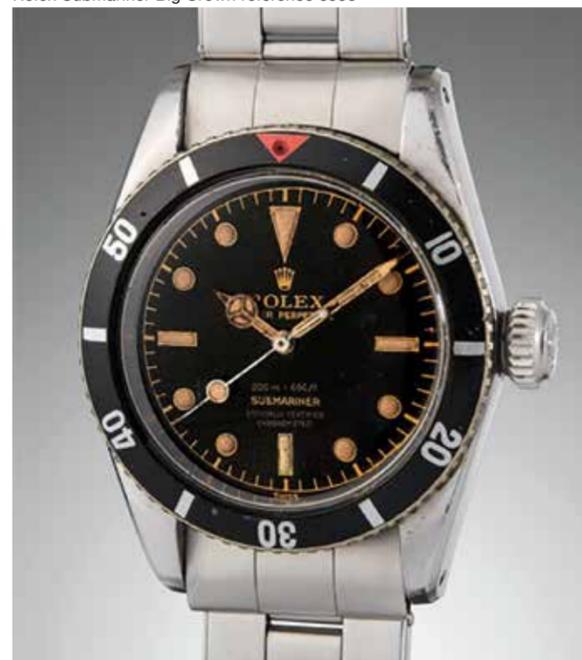
Based on Ian Fleming's novel *Dr. No*, published in 1958, *James Bond vs. Dr. No* introduced Sean Connery as James Bond for the first time, but also Ursula Andress, and the Submariner Big Crown reference 6538. From then on, Sean Connery became inseparable from this model, which he wore in a diving suit, then in *Bons Baisers de Russie* (1963) or in a tuxedo when playing a game of poker in *Goldfinger* (1964).

The Submariner Big Crown even went so far as to invite itself into the *Casino Royale* (2006) dialogue, when the beautiful Eva Green asks Daniel Craig if he is wearing a Rolex and he replies: "No, it is an Omega. »

An Ultra-Submariner whose auction price shot up, notably in New York on December 5, 2018 during a sale orchestrated by Philipps in association with Bacs & Russo.

An extremely rare version, in excellent condition, dated 1957 and sold at auction for US\$ 567 000 (CHF 566 000).

Rolex Submariner Big Crown référence 6538



HOME WELLNESS DESIGN



CROSS PERSONAL incarne le style et l'innovation, unis par le design d'Antonio Citterio.
Un chef-d'œuvre qui améliorera votre expérience Home Wellness.

FIMEX DISTRIBUTION AG | Werkstrasse 36 | 3250 Lyss | 032 387 05 05 | info@fimex.ch
TECHNOGYM BOUTIQUE ZÜRICH | Pelikanstrasse 5 | 8001 Zürich | 032 387 05 30



The Wellness Company



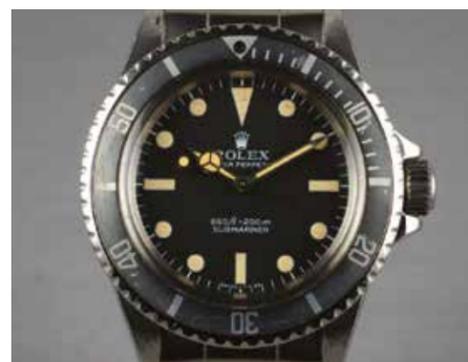
LES MONTRES DE JAMES BOND... DE SEAN CONNERY À DANIEL CRAIG, DE ROLEX À OMEGA

L'agent de Sa Majesté ne fait pas que collectionner les belles plantes, il ne résiste pas au plaisir des montres et n'a d'ailleurs pas toujours fait preuve de fidélité...

-/ Her Majesty's agent is not only a womanizer, he also can't resist beautiful watches and has not always been faithful...



Gruen Précision 510



Rolex Submariner Big Crown référence 6538

Dès le premier opus de la saga James Bond, l'adaptation de *Dr. No* en 1962 avec Sean Connery dans le rôle de 007, les montres s'imposent à l'écran.

La toute première n'est autre qu'une Gruen Précision 510 en or jaune de 34 mm de diamètre montée sur un bracelet en alligator avec un cadran doré avec petite seconde. Sean Connery porte cet élégant garde-temps en smoking avant de partir en Jamaïque accomplir ses exploits, cette fois une Rolex au poignet, en l'occurrence la Submariner Big Crown référence 6538

en acier montée sur un bracelet NATO. Pour sa prestation unique, dans *Au service secret de Sa Majesté* en 1969, George Lazenby surveille la durée d'ouverture d'un coffre rempli de documents secrets grâce à sa Rolex Submariner 5513.

-/ Since the first opus of the James Bond saga, the 1962 adaptation of Dr. No with Sean Connery as 007, watches have become a hit on the screen.

The very first is none other than a Gruen

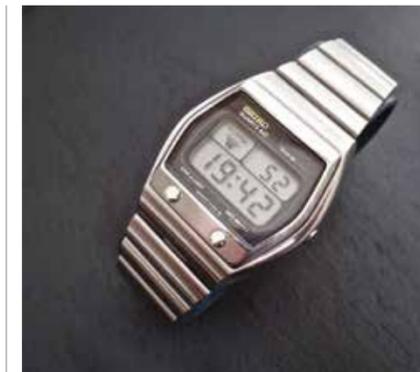
Précision 510 in yellow gold, 34 mm diameter, mounted on an alligator strap with a gilded dial with small seconds. Sean Connery wears this elegant timepiece in a tuxedo before going to Jamaica to accomplish his feats with a Rolex on his wrist, namely the Submariner Big Crown reference 6538 in steel mounted on a NATO bracelet.

For his unique Bond incarnation in On Her Majesty's Secret Service in 1969, George Lazenby checks the opening time of a chest full of secret documents thanks to his Rolex Submariner 5513.

En 1973, *Vivre et Laisser mourir* ouvre l'ère Roger Moore, sept fois James Bond, et l'apparition de la Pulsar Hamilton dite «Astronaute», accompagnant la mythique Rolex Submariner 5513 équipée pour l'occasion de nouvelles fonctions dont une surprenante scie circulaire. Puis, avec *L'Espion qui m'aimait* (1977), arrive la Seiko LCD à quartz, qui fait aussi télex mais uniquement pour James Bond. C'est un nouveau modèle de Seiko, avec charge explosive, qui crève l'écran dans *Moonraker* (1979). Sans oublier, au poignet droit de 007, un second bracelet montre Seiko capable de lancer des fléchettes mortelles. *Rien que pour vos yeux* (1981) fait parler une Seiko avant-gardiste, avec message texto. Dans *Octopussy* (1983), sa Seiko TV reçoit des images filmées par une caméra à distance et son autre Seiko repère quant à elle des émetteurs cachés dans un oeuf de Fabergé.

-/ In 1973, Living and Letting Die opened the Roger Moore era, who played James Bond seven times, and the appearance of the Pulsar Hamilton called "Astronaut", accompanying the legendary Rolex Submariner 5513 equipped for the occasion with new functions including a surprising circular saw. Then, in The Spy Who Loved Me (1977), enter the quartz Seiko LCD, which also serves as a telex but only for James Bond.

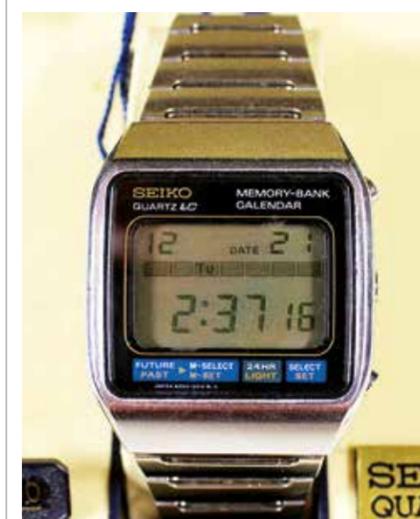
It is a new model from Seiko, with an explosive charge, that is in the spotlight in Moonraker (1979). Not to mention, on 007's right wrist, a second Seiko watch capable of throwing deadly darts. For your eyes only (1981) shows an avant-garde Seiko, featuring text messages. In Octopussy (1983), his Seiko TV receives images filmed with a remote camera and his other Seiko identifies transmitters hidden in a Fabergé egg.



Seiko LCD à quartz



La Seiko TV



La Seiko dans Moonraker

C'est au tour de Timothy Dalton d'endosser la panoplie de 007 en 1987 dans *Tuer n'est pas jouer* avec une TAG Heuer au poignet, avant de renouer avec la Rolex Submariner en 1989 dans *Permis de tuer*.

Pierce Brosnan et Omega arrivent de concert en 1995 dans l'aventure James Bond à l'occasion de la sortie de *GoldenEye*. Alors à la tête d'Omega, Jean-Claude Biver signe un partenariat avec la production de James Bond, encore d'actualité aujourd'hui. Dans plusieurs interviews, il a d'ailleurs déclaré que cette collaboration faisait partie de ses plus grandes fiertés. Première Omega à équiper James, une Seamaster intégrant un laser de découpe des métaux et capable de déclencher des charges explosives à distance.

-/ Then it is Timothy Dalton's turn to wear 007's costume in 1987's The Living Daylights with a TAG Heuer on his wrist, before reconnecting with the Rolex Submariner in 1989's Licence to kill.

Pierce Brosnan and Omega joined the James Bond adventure in 1995, with the release of GoldenEye. Then head of Omega, Jean-Claude Biver signed a partnership - still valid today- with James Bond's movie production team. In several interviews, he stated that this collaboration was one of his proudest achievements. The first Omega worn by James Bond was a Seamaster incorporating a metal cutting laser, and capable of triggering explosive charges from a distance.



TAG Heuer Night-Dive



Rolex Submariner 16610

Le dernier James Bond en date, Daniel Craig depuis **Casino Royale** en 2006, fait lui aussi corps, en toute logique, avec plusieurs modèles Omega. L'Omega Seamaster, devenue un « couteau suisse » de compétition et ultra moderne, présente des fonctions différentes dans chacun des films. Quant au modèle officiel présenté par la manufacture à l'occasion de chaque sortie d'un nouveau chapitre Bond, on parle d'une Seamaster Diver...

-/ The latest James Bond, Daniel Craig since Casino Royale in 2006, also logically embraces several Omega models. The Omega Seamaster, which has become a first tier and ultra modern « Swiss knife », has different features in each movie. As for the official model presented by the Manufacture on the occasion of each release of a new Bond chapter, we are talking about a Seamaster Diver...

Nous sommes aujourd'hui à la veille de la sortie mondiale du 25^{ème} opus de la saga Bond, **Mourir peut attendre**. Une nouvelle aventure pour laquelle Omega dévoile une nouvelle Seamaster Diver 300M réalisée en collaboration avec Daniel Craig lui-même. Pensée dans un esprit militaire, Daniel Craig a exigé une réelle légèreté et un look vintage.

En titane, montée également sur un bracelet en titane ou alors en toile de type NATO à rayures brun foncé, gris et beige, avec une boucle gravée du nombre « 007 », d'un diamètre de 42mm, cette Seamaster Diver 300M Edition 007 s'offre une lunette en aluminium brun « Tropical » assortie à son cadran. Son boîtier est doté d'un fond saphir laissant apparaître le calibre automatique Omega Co-Axial Master Chronometer 8806, et gravé de toute une série de chiffres et d'une lettre qui ne sont pas choisis au hasard. Au programme, « 0552 » en référence au code du personnel de la Marine britannique tel que défini par le ministère de la Défense outre-Manche, tandis que « 923 7697 » désigne une montre de plongée. La lettre « A » signifie que la montre est dotée d'une couronne vissée et le chiffre « 007 » fait bien sûr écho au nom de code de l'agent James Bond. Enfin, le nombre « 62 » est un clin d'œil à l'année de production du tout premier film de la saga.

Et comme une bonne nouvelle n'arrive jamais seule, cette Seamaster Diver 300M Edition 007 n'est pas éditée en série limitée. De quoi offrir la possibilité aux fans de 007 du monde entier de se l'offrir.

-/ Today, we are on the eve of No time to die's global release, Bond's 25th opus. A new adventure for which Omega unveils a new Seamaster Diver 300M in collaboration with Daniel Craig himself. Designed in a military spirit, Daniel Craig demanded a real lightness and a vintage look.

Made of titanium, also mounted on a titanium strap or a NATO-type canvas strap with dark brown, grey and beige stripes, with a « 007 » engraved in its buckle and a 42 mm diameter dial, this Seamaster Diver 300M Edition 007 features a brown «Tropical» aluminium bezel matching its dial. Its case has a sapphire crystal back showing the Omega Co-Axial Master Chronometer 8806 automatic calibre, engraved with a whole series of numbers and a letter that are not chosen at random. Actually, «0552» refers to the British Navy Personnel Code as defined by the Ministry of Defence in the United Kingdom, while «923 7697» refers to a diver's watch. The letter «A» means that the watch has a screw-in crown and the number «007» of course echoes Agent Bond's code name. Finally, the number «62» refers to the year of the saga's first movie release.

And since good news never come alone, this Seamaster Diver 300M Edition 007 is not a limited edition. Meaning that all 007 fans from all over the world will be able to afford it.



Omega Seamaster Diver 300M



HELLO JAMES...

Glamour et beauté sont omniprésents chez Jacob & Co dont les collections correspondent parfaitement à l'image d'une James Bond girl. Une femme spectaculaire, irrésistible, lumineuse, que 007 ne laissera jamais s'échapper...

-/ Glamour and beauty are pervading Jacob & Co, whose collections perfectly match the image of a James Bond girl. A spectacular, irresistible, luminous woman that 007 will never let slip away...



Pendants d'oreilles **Lustre** en or blanc sertis de diamants ronds, de diamants taille baguette et de diamants taille carrée.

Menottes **Key Cuff** en or rose et diamants.

Bague **Infinia** en or blanc sertie de diamants ronds et de diamants taille baguette.

20 HEURES, LE DÉBUT D'UNE HISTOIRE

Elle est resplendissante, lumineuse, on ne voit qu'elle dans l'assemblée.

Son entrée est théâtrale, ses pendants d'oreilles Lustre aux allures d'une cascade de pierres précieuses accentuent son aura. L'effet de ses chandeliers en perpétuel mouvement est captivant, leur style Art Deco à l'élégance intemporelle est irrésistible. Bond, James Bond, ne peut pas y être insensible.

22 HEURES, LE COUP DE Foudre

La rencontre devient inévitable due à une attirance commune... Il est en smoking bleu nuit, elle brille de mille feux avec ses boucles d'oreilles et bagues Infinia. Une collection qui reflète le symbole universel de l'infini, d'où elle tire son nom. La couleur profonde et la nature intemporelle des pierres, combinées aux motifs circulaires de la collection, symbolisent un cycle d'engouement sans fin, un amour infini. Montée sur or blanc, chaque pièce est disponible en deux tailles, petite et grande, et fascine au fil de rubis taille marquise,

diamants blancs ou émeraudes, entrelacés avec des diamants blancs de taille ronde.

MINUIT, ESCLAVE DE L'AMOUR

Comment résister au charme de l'agent de Sa Majesté ? C'est tout simplement impossible ! La collection Key Cuff, de luxueuses menottes en or, serties ou non de diamants et enrichies d'une clé fonctionnelle attachée par une solide chaîne à maillons, s'impose alors comme le must have de l'instant pour celle qui assume le fait d'être merveilleusement, désespérément, esclave de l'amour...

-/ 8:00 P.M., THE BEGINNING OF A STORY She is resplendent, luminous, one can only see her in the assembly. Her entrance is theatrical, her Lustre earrings, which look like a cascade of precious stones, accentuate her aura. The impression of these chandeliers in perpetual movement is captivating, their timelessly elegant Art Deco style is irresistible. Bond, James Bond, cannot be insensitive to it.

10 P.M., LOVE AT FIRST SIGHT

The meeting becomes inevitable due to a common attraction... He's in a midnight blue tuxedo, she shines with her Infinia earrings and rings. A collection that reflects the universal symbol of infinity, from which it takes its name. The deep colour and timeless nature of the stones, combined with the circular patterns of the collection, symbolize an endless cycle of infinity, an infinite love. Mounted on white gold, each piece is available in two sizes, small and large, and fascinates thanks to their marquise cut rubies, white diamonds or emeralds, intertwined with round cut white diamonds.

MIDNIGHT, SLAVE TO LOVE

How could one resist Her Majesty's agent's charm? That is plain impossible! The Key Cuff collection, consisting of luxurious gold handcuffs, set with or without diamonds and enriched with a functional key attached by a solid link chain, is the latest must-have for her who embraces the fact of being wonderfully, desperately, a slave to love...

LE 007 IDÉAL



On a tous un James Bond idéal, voici celui que l'on a imaginé à la rédaction de COTE Magazine.

-/ We all have an ideal James Bond in mind, this is the one COTE's editorial staff came up with.



UNE JAMES BOND GIRL : SOPHIE MARCEAU

En 1999, dans **Le monde ne suffit pas**, la belle française Sophie Marceau volerait presque la vedette à notre cher 007. L'actrice y interprète une riche héritière assoiffée de vengeance, Elektra King. *-/ In 1999, in The world is not enough, the beautiful Frenchwoman Sophie Marceau almost stole the show from our dear 007. The actress plays a rich heiress thirsty for revenge, Elektra King.*

UN COCKTAIL, LE VESPER

Il est vrai, Bond sirote souvent des vodka Martini. Mais le véritable cocktail signature de 007, c'est le Vesper, qu'il commande à la fois dans le livre et le film **Casino Royale**, lors de la fameuse partie de poker. En hommage à la James Bond Girl Vesper Lynd, ce cocktail est créé en direct par l'espion: 3 mesures de Gordon's, une de vodka, et une demi de Lillet. Le tout doit être «shaken, not stirred», et agrémenté d'un large

mais fin zeste de citron !

-/ It's true, Bond often sips vodka Martini. But 007's real signature cocktail was the Vesper, which he ordered in both the book and the film Casino Royale, during the famous poker game. In homage to James Bond Girl Vesper Lynd, this cocktail is created live by the spy: 3 bars of Gordon's, one bar of vodka, and half a bar of Lillet. The whole thing must be "shaken, not stirred", and decorated with a large but thin lemon zest!



ZERO HALLIBURTON

Fondée en 1938, ZERO Halliburton est une entreprise notamment connue pour les bagages de voyage et les porte-documents résistants qu'elle fabrique, principalement en aluminium. 1940 marque le début d'un grand amour entre la marque et l'industrie du cinéma. Un must have.

-/ Founded in 1938, ZERO Halliburton is a company best known for designing sturdy travel luggage and briefcases, mainly made of aluminium. 1940 marked the beginning of a great love story between the brand and the film industry. A must have.



MANUFACTURE SWISSKUBIK

Ecrans rotatifs SwissKubiK en aluminium. Dimensions : 10 x 10 x 10 cm.



HIS NAME IS CONNERY. SEAN CONNERY

Élégant, flegmatique avec une touche d'auto-dérision, il incarne un 007 qui n'a pas besoin de rouler des mécaniques pour asseoir sa virilité. Premier acteur à avoir « véritablement » incarné l'agent secret, Sir Sean demeure aujourd'hui encore l'aune à laquelle tous ses successeurs ont été mesurés. Sans jamais l'égalier...

Il faut reconnaître que la magie qui auréole les années 60, durant lesquelles il a incarné James Bond, contribue à alimenter son côté icône intemporelle. Qui plus est, l'acteur jouit d'une aura incomparable (vous connaissez quelqu'un qui n'aime pas Sean Connery, vous ?), et on notera qu'en 60 ans de carrière internationale, il aura été quasiment absent de toutes les rubriques à scandale, de tous les moulins à ragots dont Hollywood est toujours si friand. Un exploit digne de 007 !

-/ Elegant, phlegmatic with a touch of self-derision, he embodies a 007 who doesn't need to flex his muscles to assert his virility.

The first actor to « actually » play the secret agent, Sir Sean remains the yardstick by which all his successors were measured. As yet unmatched...

It must be acknowledged that the magic that haloes the 1960s, during which he played James Bond, contributes to fuel his « timeless icon » status. Furthermore, the actor enjoys an incomparable aura (do you know anyone who doesn't like Sean Connery?), and it's worth noting that in his 60-year international career, he's been virtually absent from the tabloids, from all the gossip mills that Hollywood is always so fond of. A feat worthy of 007!

DES CHAUSSURES : CAMBERLEY CROCKETT & JONES

Le gentleman sait mieux que quiconque l'importance de porter de belles chaussures. A la rédaction de COTE Magazine, on adore le modèle Camberley de Crockett & Jones, que Daniel Craig arbore dans Spectre. La version en daim marron, plus casual, sera parfaite pour un week end citadin décontracté.

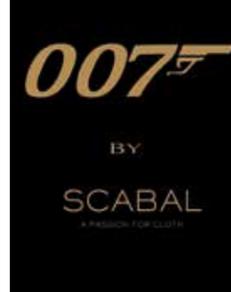
-/ The gentleman knows better than anyone the importance of wearing beautiful shoes. At COTE Magazine, we love Crockett & Jones' Camberley model, which Daniel Craig wears in Spectre. The brown suede version, more casual, will be perfect for a casual city weekend.



UNE ASTON MARTIN DB5

Avec **Goldfinger** en 1964, 3ème film de la saga, l'Aston Martin DB5 devient rapidement l'emblème de 007, mais aussi une des voitures les plus chères du cinéma. Plaques d'immatriculation interchangeable, siège passager éjectable, double mitrailleuse intégrée, les options de la voiture sont conçues par la section « Q » recherche et développement du MI6. Si trois DB5 ont été créées spécialement pour le film, le modèle n'a été produit qu'en 1021 exemplaires entre 1963 et 1965.

-/ With Goldfinger in 1964, the third film in the saga, the Aston Martin DB5 quickly became 007's emblem, but also one of the most expensive cars in cinema history. Interchangeable license plates, ejector passenger seat, integrated double machine gun, the car's options are designed by MI6's research and development "Q" section. While three DB5s were created specifically for the film, only 1021 were produced between 1963 and 1965.



UN SMOKING BLEU NUIT SCABAL

Depuis près de 20 ans, Scabal fournit les tissus pour les costumes de l'agent secret. Après Brioni, la maison collabore désormais avec Tom Ford pour habiller Daniel Craig. Dans **Skyfall**, 007 se pare ainsi d'un irrésistible smoking bleu nuit Super 140 en cachemire, avec des revers en satin noir. Pour la petite histoire, trois des costumes du film ont été conçus ici à Genève.

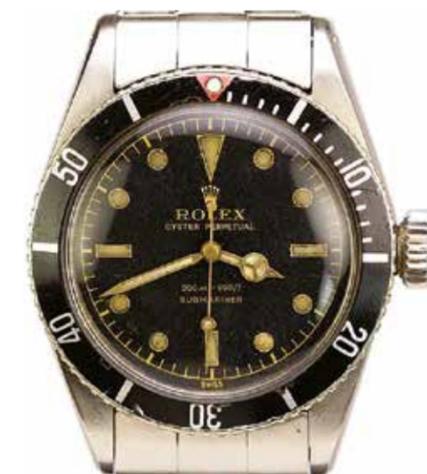
-/ For almost 20 years, Scabal has been supplying fabrics for the secret agent's suits. After Brioni, the company now collaborates with Tom Ford to dress Daniel Craig. In Skyfall, 007 wears an irresistible midnight blue Super 140 cashmere Tuxedo with black satin lapels. For the record, three of the film's costumes were designed here in Geneva.



UN STYLO : LE MONTBLANC MEISTERSTÜCK

En 1983, dans **Octopussy**, Roger Moore dégage l'une des créations les plus précieuses de la Maison Montblanc : le Meisterstück Solitaire 149. Dans le film, ce bijou d'écriture en or massif renferme un poison mortel ainsi qu'un appareil d'écoute secret.

-/ In 1983's Octopussy, Roger Moore drew one of Montblanc's most precious creations: the Meisterstück Solitaire 149. In the movie, this solid gold writing jewel contains a deadly poison and a secret listening device.



UNE MONTRE ROLEX

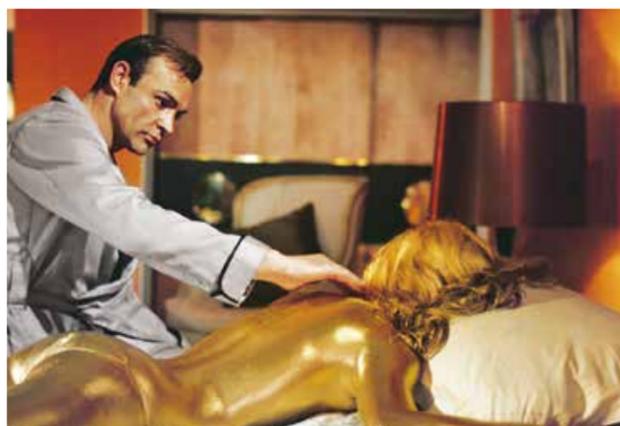
Créée en 1953 par Rolex, apparue pour la première fois au poignet de Sean Connery en 1962 dans **James Bond 007 contre Dr No**, la Submariner Big Crown référence 6538. A l'écran, en acier, elle est montée sur un bracelet NATO tricolore gris, noir et rouge de 16 mm de largeur alors que l'entre cornes de la montre est de 20 mm. Un effet de style que l'on doit à Sean himself.

-/ Created in 1953 by Rolex, first appeared on Sean Connery's wrist in 1962 in Dr No, the Submariner Big Crown reference 6538. On screen, in steel, it is mounted on a 16 mm wide grey, black and red NATO tricolour bracelet, while the watch's horns are 20 mm wide. A stylistic effect that we owe to Sean himself.

UN INTÉRIEUR COMME 007

Cette année, on s'inspire des aventures du célèbre agent double 0 pour habiller nos intérieurs, et suivre les dernières tendances.

-/ This year, let's draw some inspiration from the famous double 0 agent's adventures to dress our interiors and follow the latest trends.



Goldfinger, 1964

GOLD INSPIRATION

Ces étagères en verre et laiton aussi doré que le corps de Jill Masterson nous transportent immédiatement dans l'univers de **Goldfinger**.

-/ These glass and brass shelves as gilded as Jill Masterson's body immediately transport us into Goldfinger's universe.



Etagère en laiton ISOLA, Galli

COMPOSEZ LE 007

Oubliez Whatsapp, et optez plutôt pour un téléphone en bakélite so 60's. Tellement plus fancy !

-/ Forget Whatsapp, and go for a sooo 60's bakelite phone instead. Way fancier!



Téléphone fixe Retro 746 Landline Phone, Petrol Blue, Wild & Wolf



Bons baisers de Russie, 1963



Fauteuil en rotin tressé Manille, Maisons du Monde



AU BORD DE LA PISCINE

Cet été, on habille les bords de sa piscine d'assises romantiques aux couleurs poudrées, comme dans **Opération Tonnerre**.

-/ This summer, we dress the edges of our swimming pool with romantic powder-coloured seats, as in Thunderball.



Opération Tonnerre, 1965



Goldfinger, 1964

UNE BELLE CARAFE EN CRISTAL...

En véritable gentleman, James Bond maîtrise mieux que personne l'art de déguster de doux breuvages.

-/ As a true gentleman, James Bond masters the art of tasting sweet beverages better than anyone else.



Carafe et gobelets à whisky en cristal incolore Hulotte, **Lalique chez Touzeau**



Potiche en porcelaine Rombi Fiori, **Le Porcellane**

LE RETOUR DE LA POTICHE

Si elle décorait l'étagère des anciens, la potiche n'a pas dit son dernier mot et revient en force cette année. Sur une console, au-dessus de la cheminée, ce classique si chic trouvera sa place partout.

-/ Known for decorating the shelves at the elders', the vase has not said its last word and is back in force this year. On a console above the fireplace, this chic classic will find its place everywhere.



Les diamants sont éternels, 1971

ALLAMAN
C.Cial Littoral Centre
021 807 42 38

BULLE
Grand Rue 36
026 913 13 16

CHAVANNES DE BOGIS
C.Cial de Chavannes de Bogis
022 776 73 74

CRISSIER
C.Cial Leman Centre
021 635 33 67

FRIBOURG
Boulevard Perolles, 5
026 322 76 78

GENEVE
Route de Florissant, 62
022 347 45 40
Rue du Marché, 18
022 312 12 25

C.Cial Balexert - Av Louis Casai, 27
022 796 00 53

LAUSANNE
Place Chauderon, 16
021 311 27 33

C.Cial Coop La Caroline - Rue Caroline, 6
021 323 06 06

LA NEUVEVILLE
C.Cial Migros- Chemin des Vergers, 20
032 753 84 44

MEYRIN
C.Cial Meyrin - Av de Feuillasse, 24
022 782 49 50

MONTREUX
C. Cial Migros Le Forum - Place du Marché N°6
021 965 12 46

MORGES
Grande Rue, 8
021 802 30 68

NYON
C.Cial La Combe
022 361 89 74

PAYERNE
C.Cial Coop
026 662 11 26

PETIT LANCY GENEVE
C.Cial Lancy-Onex
022 792 32 82

SIGNY
C.Cial Signy Centre
022 363 03 93

VERSOIX
Rampe de la Gare, 2
022 755 11 41

VESENAZ
Route d'Hermance, 10
022 752 05 15

VEVEY
C.Cial St Antoine
021 923 64 46



Jean
Louis
David



www.jeanlouisdavid.com

TOUTE LA LUMIERE SUR LES LUNETTES DE JAMES BOND

Certes, lorsqu'on pense à James Bond, les lunettes de soleil ne sont pas le premier accessoire qui vient à l'esprit. Pourtant, au fil de ses aventures aux quatre coins du monde, nombreuses sont les destinations ensoleillées nécessitant que l'agent secret protège ses yeux. Dès lors, les quelques 25 films que compte la saga ont vu défilé bon nombre de paires de lunettes dont voici quelques exemplaires marquants.

-/ Of course, when one thinks about James Bond, sunglasses are not the first accessory that comes to mind. However, during his adventures all over the world, many sunny destinations require the secret agent to protect his eyes. As a result, the 25 or so films in the saga have seen many pairs of sunglasses, and here are a few of them.



DÉJÀ DES VERRES POLARISÉS...

Dès le deuxième opus, **Bons baisers de Russie** (1963), Sean Connery porte une paire de solaires, en l'occurrence le modèle « Consul » de la marque Oliver Goldsmith.

Dans **Opération Tonnerre** (1965), on voit James Bond arborer une paire de lunettes à verres polarisés : les Polaroid Cool Ray N135, une grande nouveauté pour l'époque.

Des années plus tard, dans Dangereusement vôtre, Roger Moore est vu portant des Willy Bogner 7003 Eschenbach au début du film. Plus tard, il est équipé d'une paire de Persol customisée qui lui permet de voir à travers une vitre teintée.

Puis vint le tour de Pierce Brosnan, et le bien nommé **GoldenEye** (1995). Les Persol qu'on y aperçoit pendant son escapade à Cuba, les 2611-S, ne sont plus fabriquées de nos jours. Du vintage, du vrai.

OLIVER PEOPLES OU PERSOL ?

Dans **Le monde ne suffit pas** (1999), 007

porte cette fois une paire de lunettes customisées avec des verres bleus (les ANT BLUE 50X19). Dans la scène du casino, James Bond s'en sert pour repérer grâce aux rayons-X les différentes armes de ses ennemis. Durant une poursuite à ski, il opte pour une paire de Calvin Klein modèle 2007.

Pour la dernière incarnation de Bond par Pierce Brosnan, dans **Meurs un autre jour** (2002), retour à Cuba, de nouveau avec des Persol, les 2672, spécialement créées pour le film.

Bond reste fidèle à Persol lors de l'entrée en scène de Daniel Craig dans les habits de James Bond, dans **Casino Royale** (2006). Au début du film, l'agent porte le modèle 2244 à forme rectangulaire métallique, puis plus tard les 2720, plus classiques, sorties en édition spéciale pour le film.

Dans **Quantum of Solace** (2008), Tom Ford, sous contrat pour créer les costumes de James Bond dans le film, réalisa les Tom Ford 108, une copie d'un modèle d'Oliver Peoples, Airman, qui n'était plus commercialisé.

LES ANNÉES TOM FORD

Le partenariat avec Tom Ford est reconduit sur **Skyfall** (2012), avec un modèle standard de la marque cette fois, les MARKO (FT0144).

Dans le dernier James Bond à ce jour, **Spectre** (2015), Daniel Craig reste une fois encore fidèle à Tom Ford, dont on peut voir le modèle SNOWDON (FT0237).

A la montagne, toutefois, Bond porte une paire de Vuarnet Glacier, un modèle pilote revisité avec des empiècements en cuir sur les côtés.

-/ ALREADY, POLARIZED GLASSES

In the second opus, **From Russia with love** (1963), Sean Connery wears a pair of sunglasses, in this case the "Consul" model from Oliver Goldsmith.

In **Thunderball** (1965), we see James Bond wearing a pair of polarized glasses : the



Polaroid Cool Ray N135, a great novelty at the time.

Years later, in **A view to a kill**, Roger Moore is seen wearing Willy Bogner 7003 Eschenbach at the beginning of the film. Later, he is fitted with a pair of custom Persol that allows him to see through tinted glass.

Then came Pierce Brosnan's turn, in the aptly named **GoldenEye** (1995). The Persol we see during his trip to Cuba, the 2611-S, are no longer manufactured today. Vintage, real vintage.

OLIVER PEOPLES OR PERSOL ?

In **The world is not enough** (1999), 007 wears a pair of customized glasses with blue lenses (the ANT BLUE 50X19). In the casino scene, James Bond uses them to locate his enemies' different weapons thanks to X-rays. During a ski chase, he opts for a pair of Calvin Klein 2007 model.

For Pierce Brosnan's last incarnation of Bond, in **Die Another Day** (2002), he returns to Cuba, again with a pair of Persol, the 2672, specially created for the film.

Bond remains faithful to Persol when Daniel Craig enters the stage in James Bond's clothes, in **Casino Royale** (2006). At the beginning of the film, the agent wears the 2244 model with a metallic rectangular shape, then later the more classic 2720, released in a special edition for the movie.

In **Quantum of Solace** (2008), Tom Ford, under contract to create James Bond's costumes in the film, crafted the Tom Ford 108, a copy of an Oliver Peoples' model, Airman, which was no longer on the market.

TOM FORD

The partnership with Tom Ford went on on **Skyfall** (2012), this time with a standard model of the brand, the MARKO (FT0144).

In the last James Bond to date, **Spectre** (2015), Daniel Craig remains once again faithful to Tom Ford, whose SNOWDON model (FT0237) can be seen.

In the mountains, however, Bond wears a pair of Vuarnet Glacier, a revisited pilot model with leather inserts on the sides.

JAMES BOND GIRLS

Ces jeunes femmes au physique avenant sont souvent des espionnes, des victimes ou des criminelles rencontrées par 007 au cours de ses différentes missions. Elles entretiennent rapidement une relation amoureuse et/ou sexuelle avec Bond. Au cinéma, les James Bond girls sont beaucoup plus nombreuses que dans les romans de Fleming, avec parfois quatre personnages prépondérants dans un seul film.

-/ These good-looking young women are often spies, victims or criminals met by 007 during his various missions. They quickly develop a love and/or sexual relationship with Bond. In the movies, the James Bond girls are far more numerous than in Fleming's novels, with sometimes four leading characters in a single film.

James Bond 007 contre Dr. No, 1962
Ursula Andress alias Honey Ryder.



En revanche, la tradition des noms suggestifs perdure et s'agrémente de spécimens supplémentaires. Citons notamment :

- **Pussy Galore** : son prénom, pussy, signifie chatte et galore signifie à profusion (comme dans l'expression Candy Galore : bonbons à profusion ou bonbons à gogo).
- **Plenty O'Toole** : son prénom fait allusion à sa poitrine plantureuse. Son nom complet est très fidèlement traduit en VF par *Abondance Delaqueue* (en argot anglo-saxon, tool désigne aussi le pénis) ;
- **Holly Goodhead** : traduisible par *sacrée bonne pipe* (to give head signifiant pratiquer une fellation) ;
- **May day** : appel de détresse (Mayday, SOS en anglais) ;
- **Jenny Flex** : qui pratique aisément les genuflections ;
- **Xenia Onatopp** : nom suggérant une fille charmante peu farouche (*xenia*) aimant être au-dessus (on top, en anglais) ;
- **Jinx** : - la poisse en anglais - elle est née un vendredi treize.



Bons baisers de Russie, 1963
Daniela Bianchi alias Tatiana Romanova



Opération Tonnerre, 1965
Claudine Auger alias Domino



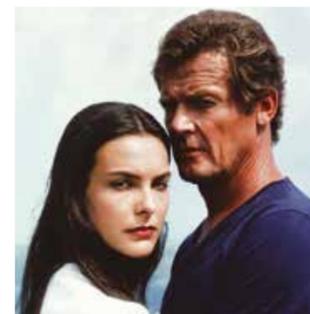
Au service secret de Sa Majesté, 1969
Diana Rigg alias Tracy



Vivre et laisser mourir, 1973
Jane Seymour alias Solitaire



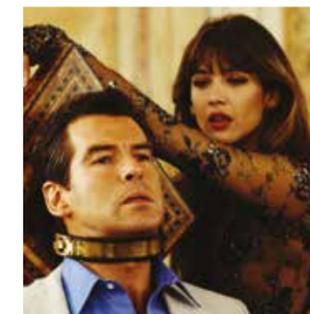
L'Espion qui m'aimait, 1977
Barbara Bach alias Agent XXX



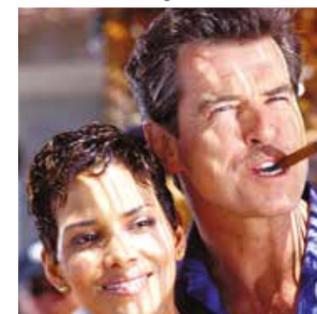
Rien que pour vos yeux, 1981
Carole Bouquet alias Melina Havelock



Dangerusement vôtre, 1985
Tanya Roberts et Grace Jones



Le monde ne suffit pas, 1999
Sophie Marceau alias Elektra King



Meurs un autre jour, 2002
Halle Berry alias Jinx



Casino Royale, 2006
Eva Green alias Vesper Lynd



Quantum of Solace, 2008
Olga Kurylenko alias Camille Montes



007 Spectre, 2015
Léa Seydoux alias Madeleine Swann

Compte tenu du succès de chaque film, incarner une Bond girl semble, pour une jeune actrice, une opportunité inespérée de se faire connaître du grand public.

Ursula Andress, Jane Seymour, Carole Bouquet et Kim Basinger profitèrent en effet au mieux de leurs expériences bondiennes, menant chacune une solide carrière au cinéma ou à la télévision. Cependant, la plupart des actrices ne connurent pas autant de réussite et leur participation à la saga resta leur « heure de gloire ». De sorte qu'une légende s'installa, affirmant qu'une malédiction planait sur les James Bond girls

Cette tendance semble s'inverser depuis l'arrivée de Pierce Brosnan dans *GoldenEye* en 1995, et la plupart des James Bond girls les plus récentes sont promises à une belle

carrière : Famke Janssen et Rosamund Pike, quasi inconnues auparavant mais révélées par leur rôle respectivement dans *GoldenEye* et *Meurs un autre jour*, ont tourné dans d'autres films à succès ; Il en est de même pour Halle Berry qui a reçu un Oscar à la clé ; Sophie Marceau reste l'une des comédiennes françaises les plus populaires et Teri Hatcher (Mrs. Paris Carver) a renoué avec le succès grâce à la série télévisée *Desperate Housewives*.

-/ Given the success of each film, playing a Bond girl seems, for a young actress, an unexpected occasion to make herself famous to a large audience.

Ursula Andress, Jane Seymour, Carole Bouquet and Kim Basinger made the most of their Bond experiences, each of them

leading a solid movie or television career. However, most of the actresses were not as successful and their participation in the saga remained their "moment of glory". As a result, a legend began to emerge that there was a curse on the James Bond girls.

This trend seems to have been reversed since Pierce Brosnan's *GoldenEye* in 1995, and many of the most recent James Bond girls have had a promising career ahead of them: Famke Janssen and Rosamund Pike, almost unknown before but revealed by their roles in *GoldenEye* and *Die another day* respectively, have appeared in other successful films; the same goes for Halle Berry, who won an Oscar; Sophie Marceau remains one of the most popular French actresses and Teri Hatcher (Mrs. Paris Carver) regained success with the television series *Desperate Housewives*.



NOUVEAU ALFA ROMEO STELVIO.

PLUS D'ÉMOTION. PLUS DE STYLE. PLUS DE SÉCURITÉ.

Stelvio maintenant avec des systèmes d'assistance à la conduite autonome de niveau 2 et service jusqu'à 100 000 km offerts.

La meccanica delle emozioni

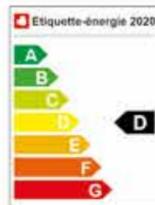


Motor Village
UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE FIAT CHRYSLER GENÈVE



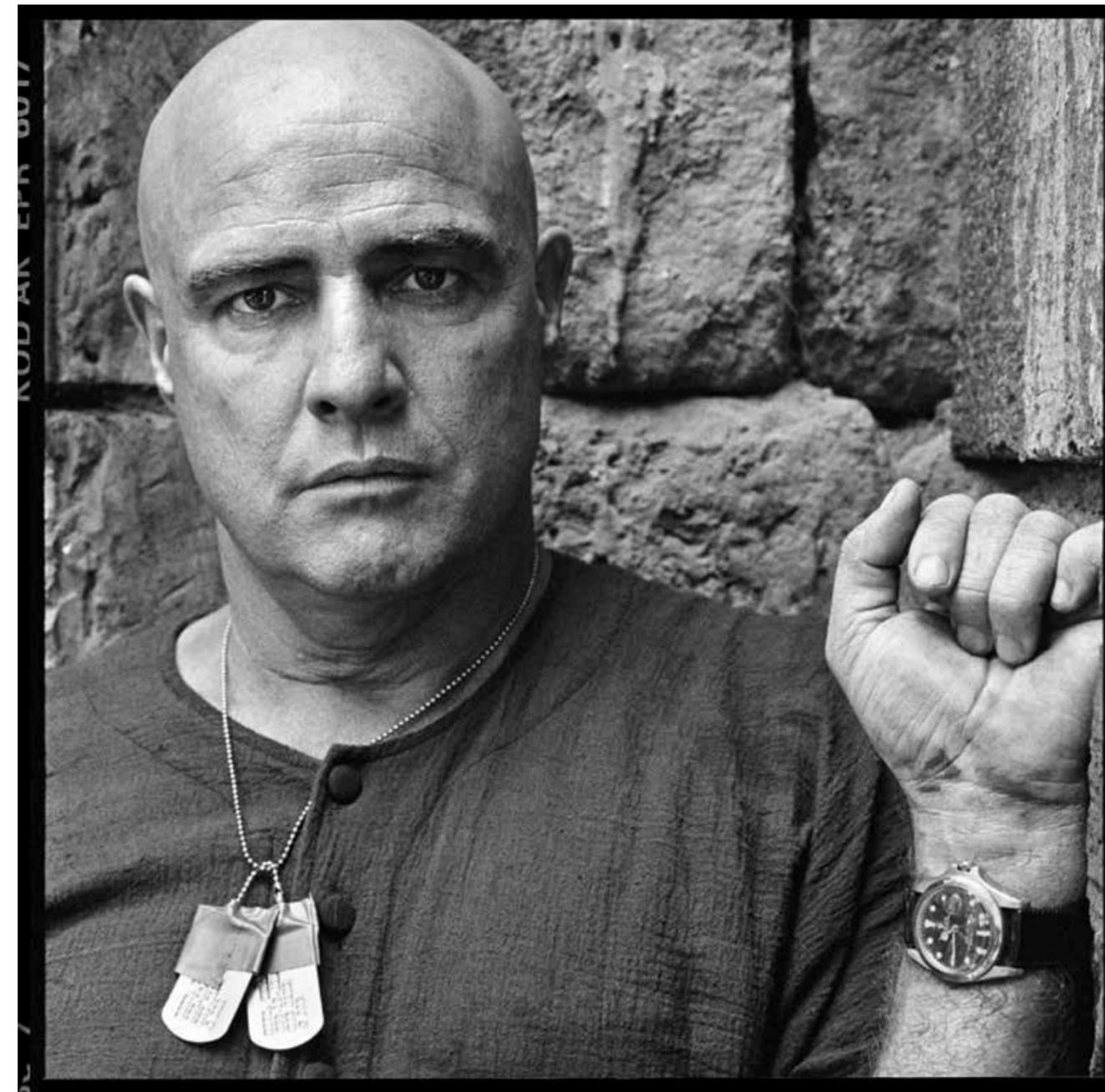
Motor Village, Chemin du Grand-Puits 26, 1217 Meyrin, +41 (0) 22 338 39 07, motorvillage.ch

Alfa Romeo Stelvio Veloce 2.2 Diesel Q4, 210 ch, AT8, avec options, consommation: 6,9 l/100 km, équivalent essence : 7,9 l/100 km, émissions de CO₂ : 182 g/km, émissions de CO₂ liées à la fourniture de carburant et/ou d'électricité : 33 g/km, catégorie d'efficacité énergétique D, CHF 70 000.- Sauf erreur, omission et sous réserve d'approbation de la part de FCA Capital Suisse SA. Moyenne de toutes les voitures de tourisme immatriculées pour la première fois: 174 g CO₂/km. Valable jusqu'à révocation et chez les concessionnaires participants. Avec 5 ans (10 ans Quadrifoglio) de service gratuit ou 100 000 km. Au premier terme échu. Tous les montants TVA incluse. Prix de vente conseillés. Sous réserve de modifications de prix.



COTE MAGAZINE WHAT'S UP

PRIME PARTNERS - LA MÉDECINE DU SPORT UNE DISCIPLINE...OLYMPIQUE ! - TERRÉSENS EN SUISSE - LES CLEFS D'OR - VILLA MARIE



Marlon Brando alias Colonel Walter E. Kurtz, *Apocalypse Now*, 1979. Après plus de 20 minutes d'enchères entre collectionneurs, la Rolex GMT-Master Référence 1675 de Marlon Brando s'est vendue pour 5 1,952 million. De superbe provenance, cette montre que l'on croyait disparue a été portée par Marlon Brando sur le tournage d'*Apocalypse Now*.

TERRÉSENS S'IMPLANTE EN SUISSE

-/ TERRESENS SETTLES IN SWITZERLAND

LE PROMOTEUR ET GESTIONNAIRE FRANÇAIS TERRÉSENS S'IMPLANTE À GENÈVE POUR COMMERCIALISER SES RÉSIDENCES SECONDAIRES « NOUVELLE GÉNÉRATION » AUPRÈS DU MARCHÉ SUISSE.

-/ THE FRENCH DEVELOPER AND MANAGER TERRÉSENS IS SETTLING IN GENEVA TO MARKET ITS "NEW GENERATION" SECOND HOMES TO THE SWISS MARKET.



La société fondée en 2008 par Géraud Cornillon promeut, vend et gère des résidences haut de gamme dans les régions touristiques les plus prestigieuses d'Europe. Sa spécificité ? Inclure des prestations et des services premium (restaurants, kids club, piscines, conciergerie...) à ses projets tout en proposant aux propriétaires une gestion personnalisée de leur bien. Un service « 360° ».

En 2014 « La Copropriété Résidentielle de Tourisme » voit le jour. Ce concept novateur permet aux propriétaires d'acquérir une résidence secondaire, sans souci de gestion, avec un service de conciergerie dédié et des avantages fiscaux.

Des appartements de ski clés en main

L'entreprise a dirigé de nombreux programmes de résidences en montagne, en particulier dans les Alpes ; des emplacements premium dans les stations les plus prisées de France, optimisant ainsi leur valeur locative. Piscine, espaces bien-être, de co-working ou pour les enfants, service de navettes, rien ne manque...

Deux résidences de prestige à 1h de Genève

Terrésens propose deux résidences de prestige à 1 h seulement de Genève (livraisons au 4^{ème} trimestre 2021) : L'Altima à Megève qui offre des appartements et chalets individuels sur mesure et Les Roches Blanches à Combloux, résidence au pied des pistes dotée d'une vue incroyable sur le Mont-Blanc. Des biens de prestige qui permettront à leurs propriétaires de bénéficier notamment d'un service de conciergerie, une gestion personnalisée et des avantages fiscaux.

-/ The company founded in 2008 by Géraud Cornillon promotes, sells and manages top-of-the-range residences in the most prestigious tourist regions in Europe. Its specificity? It includes premium services and amenities (restaurants, kids club, swimming pools, concierge services...) in its projects while offering owners a personalised management of their property. A "360°" service.

In 2014 "La Copropriété Résidentielle de Tourisme" is created. This innovative concept allows owners to acquire a second home, without management worries, with a dedicated concierge service and tax advantages.

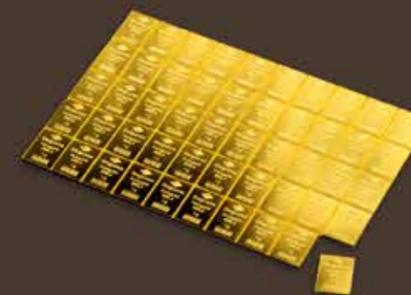
Turnkey ski apartments

The company has managed numerous mountain residence programmes, particularly in the Alps; premium locations in France's most sought-after resorts, optimising their rental value. Swimming pools, wellness, co-working or children's areas, shuttle service, nothing is missing...

Two prestigious residences 1 hour away from Geneva

Terrésens offers two prestigious residences only 1 hour away from Geneva (delivery in Q4 2021): L'Altima in Megève, which offers custom-made apartments and individual chalets, and Les Roches Blanches in Combloux, a residence at the foot of the slopes with an incredible view of Mont Blanc. Prestigious properties that will allow their owners to benefit from a concierge service, bespoke management and tax advantages.

Terrésens
www.terresens.com



DEGUSSA:
THE SIMPLEST WAY
TO INVEST IN
PRECIOUS METALS.

Gold has been the strongest currency for 6000 years and is therefore considered a solid long-term investment. As the largest independent precious-metal trader in Europe outside the banking system, Degussa is able to offer you comprehensive advice in our Swiss branches in Zurich and Geneva. We help you compile your personal investment portfolio with a wide selection of Degussa-branded gold bars that include a security number. We also offer bullion coins as an alternative investment opportunity. In addition, we have collectible coins and high-carat precious-metal gifts. For safe storage, we offer state-of-the-art safe deposit box facilities protecting your assets 24/7.

Further information and online shop at:
DEGUSSA-GOLDHANDEL.CH



SHOWROOMS:

BLEICHERWEG 41 · 8002 ZURICH
PHONE: +41 44 403 41 10
QUAI DU MONT-BLANC 5 · 1201 GENEVA
PHONE: +41 22 908 14 00

Degussa 
GOLD AND SILVER.

ZURICH | GENEVA | FRANKFURT | MADRID | LONDON

LE COLLÈGE DU LÉMAN UN TAUX DE RÉUSSITE À LA MATURITÉ FÉDÉRALE... DE 100 % !

-/ COLLÈGE DU LÉMAN, A 100% SUCCESS RATE AT THE FEDERAL MATURITY EXAMINATIONS!

100%, c'est le taux de réussite à la Maturité Fédérale Bilingue que le Collège du Léman affiche depuis 5 ans. Pas un seul échec et une superbe moyenne de 101/126 points.

-/ STUDENTS AT COLLÈGE DU LÉMAN HAVE OBTAINED A 100% PASS RATE IN THE BILINGUAL FEDERAL MATURITY OVER THE LAST FIVE YEARS CONSECUTIVELY, WITH THE AVERAGE SCORE OVER THIS PERIOD REACHING A SUPERB 101/126 POINTS.

L'école doit ce score historique à son suivi personnalisé de chaque élève. Des bilans sont établis après chaque examen pour identifier les forces et les lacunes de chacun, permettant de cibler les points à travailler en particulier. Une rencontre avec le professeur principal et le principal des 1er et 2ème cycles est organisée pour cet échange privilégié.

Des supports particuliers sont également proposés, permettant aux élèves d'avoir accès, entre 12h et 14h, à un soutien de la part de leurs professeurs. Ceux-ci se tiennent à leur disposition pour des cours particuliers supplémentaires, qu'il s'agisse de revoir un exercice ou un sujet et ce, quelle que soit la matière concernée.



Le Collège du Léman organise également des conseils de classe individuels. Le panel de professeurs de chaque élève est ainsi présent et ce dernier reçoit les avis et recommandations personnalisés de chacun.

A cela s'ajoute l'analyse pro-active de l'établissement de ses méthodes et résultats, qui lui permettent d'être toujours au plus proche des besoins de l'élève.

Le feedback des jeunes étudiants est d'ailleurs excellent, ils apprécient particulièrement cette notion d'encadrement et de coaching aux dimensions presque familiales. Voir l'élève comme un individu, voilà la clé de la réussite du Collège du Léman, qui est fier de voir ses collégiens s'envoler chaque année vers de belles et prometteuses écoles d'études supérieures.

-/ The school owes this commendable record to its personalized support for all students. Reports are drawn up after each test to identify each student's strengths and areas of improvement, which allows students to focus their studies on areas of particular need. A meeting with the student's Advisor and Principal is set up to discuss these matters.

is arranged, whereby students receive personalized advice and recommendations. The school also undertakes a pro-active analysis of its methods and results, allowing it to focus on and adapt to the students' needs.

Excellent feedback from students suggests that the support and coaching offered by the teachers mirrors a family's care and encouragement. The key to success for Collège du Léman is to see each student as an individual. The school is proud to see its students graduate each year with very promising openings into the world of higher education.

Specific support is also offered, between 12pm and 2pm each day, allowing students to benefit from their teachers' aid. Teachers are available for additional one-to-one meetings, whether to review a previous exercise or to discuss a specific topic in one of their courses.

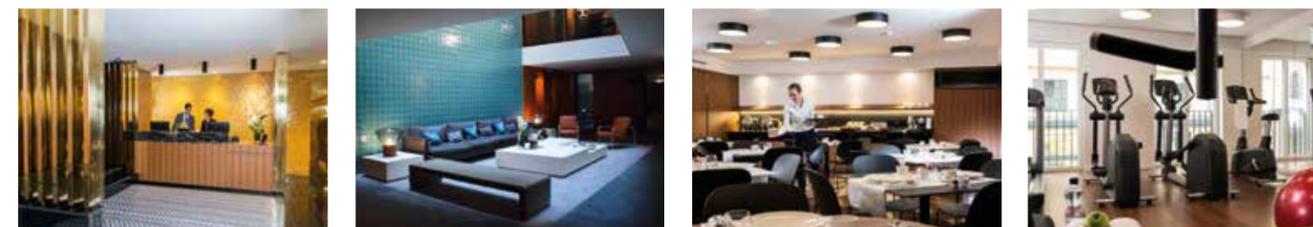
Collège du Léman organizes individual class councils. A panel of each student's teachers

Collège du Léman
Admissions : 022 775 56 56
www.cdl.ch

FRASERSUITES
GENEVA



Située en plein cœur du centre ville, dans le prestigieux quartier commerçant et d'affaires de la rue du Marché, la résidence Fraser Suites Geneva est l'unique établissement à proposer 67 luxueuses suites de 50 m² entièrement meublées et équipées à Genève.



Accès wi-fi haut débit gratuit, réception et service de conciergerie, salle de sport, 24/24 et 7/7 jours :
Préparez-vous à un séjour sous le signe du confort, la touche de prestige en plus.

FRASER SUITES GENEVA****

Rue de la Rôtisserie 3-5
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +41 (0)22 525 98 88
Email : reservations.geneva@frasershospitality.com
<http://geneva.frasershospitality.com>

FRANÇOIS SAVARY

LE RÔLE DE CIO CHEZ PRIME PARTNERS

-/ FRANÇOIS SAVARY: WHAT IT MEANS TO BE A CIO AT PRIME PARTNERS

OCCUPÉ DEPUIS 2016 PAR FRANÇOIS SAVARY, LE POSTE DE CIO (CHIEF INVESTMENT OFFICER) JOUE UN RÔLE CLÉ AU SEIN DE PRIME PARTNERS, UNE SOCIÉTÉ DE GESTIONNAIRES DE FORTUNE INDÉPENDANTE.

-/ HELD BY FRANÇOIS SAVARY SINCE 2016, THE POSITION OF CIO (CHIEF INVESTMENT OFFICER) PLAYS A KEY ROLE WITHIN PRIME PARTNERS, AN INDEPENDENT ASSET MANAGEMENT COMPANY.

François Savary a rejoint Prime Partners en 2016. Responsable de la politique d'investissement de la société, il doit relever de nombreux défis. Diriger et prendre des décisions sans pour autant être trop centralisé, savoir combiner flexibilité et efficacité, partager sa vision avec l'ensemble de l'entreprise en tenant compte des particularités des différents marchés couverts par la société, le CIO nous explique en trois axes son rôle au sein d'une société de gestion de fortune indépendante telle que Prime Partners.

Avant tout, le CIO doit déterminer une politique de placement intelligente, en proposant et en défendant des investissements avisés, qui tiennent compte des particularités des divers marchés et d'une clientèle internationale très diversifiée. «Un de mes principaux défis est de maintenir un cap cohérent et une vision globale, tout en écoutant les besoins des 24 gestionnaires qui constituent la force de frappe de la maison. Chez Prime Partners, les chargés de relation gèrent un portefeuille d'environ 4 milliards et connaissent mieux que quiconque leurs clients, qu'ils suivent depuis toujours. La relation que nous entretenons avec notre clientèle est une source d'information que nous prenons en compte dans notre politique d'investissement. Tandis que dans de plus grandes structures sujettes aux restructurations, les clients peuvent passer de conseiller en conseiller, ou sont regroupés suivant l'importance de leur fortune, chaque gestionnaire de Prime Partners gère quant à lui le même book de clients depuis de nombreuses années. En cela nous pouvons dire que chaque relation bancaire est chez nous une relation privilégiée, et participe, de fait, à l'élaboration d'une stratégie commune basée sur l'échange d'informations entre chacun des partenaires et le CIO.»

A travers cet échange, le deuxième défi du CIO chez Prime Partners sera de créer une convergence entre les groupes de gestionnaires. « Notre clientèle étant majoritairement internationale, nos gestionnaires se doivent de répondre aux exigences spécifiques, et ce qui convient au marché asiatique ne sera peut-être pas pertinent pour le marché sud-américain. Toutefois, il est quand même possible de fédérer les différents groupes derrière des pistes d'investissement communes. En outre, étant donné que nous avons peu de produits in-house, afin de limiter autant que possible les conflits d'intérêts, nous mettons un accent particulier sur la sélection de véhicules d'investissement originaux, en mesure de donner satisfaction à notre clientèle.

A titre personnel, je considère que l'une des plus grandes réussites de l'action du groupe de recherche de Prime est d'avoir mobilisé les



énergies internes pour augmenter sensiblement la taille des investissements cross groupes de gestion depuis quatre ans.

Finalement, à travers une stratégie de marketing et de communication plus soutenue, nous réaffirmons régulièrement notre indépendance dans la prise de décision en matière d'investissement, ce qui fait notre force. Savoir vendre notre expertise, notre savoir-faire, et mettre en lumière ce qui fait notre particularité, est essentiel et prend aujourd'hui une part importante de mon activité de CIO et de celle des membres du groupe de recherche, conclut François Savary.



Monsieur François Savary, Monsieur Julien Serbit et Monsieur Jérôme Schupp

« Une revue mensuelle indépendante »

-/ François Savary joined Prime Partners in 2016. In charge of the company's investment policy, he faces a number of challenges. Leading and taking decisions without being overly centralized, knowing how to combine flexibility and efficiency, sharing his vision with the whole company while taking into account the specificities of the different markets covered, the CIO explains his role within an independent asset management company such as Prime Partners, based on three axes.

Above all, the CIO must determine an intelligent investment policy, proposing and defending wise investments that take into account the particularities of the various markets and the highly diversified international clientele. "One of my main challenges is to maintain a coherent course and a global vision, while listening to the needs of the 24 managers who represent the house's strike force. The relationship managers at Prime Partners are in charge of a portfolio totalling around 4 billion and know their clients, whom they have always followed, better than anyone else. The relationship we maintain with our clients is a source of information that we take into account in our investment policy.

While in larger structures subject to restructuring, clients can move from advisor to advisor, or are grouped according to the size of their assets, each Prime Partners manager has been in charge of the same client portfolio for many years. In this respect, we can say that each banking relationship with us is a privileged relationship, and in fact participates in the elaboration of a common strategy based on the exchange of information between each of the partners and the CIO".

Through this exchange, the CIO's second challenge at Prime Partners will be to create convergence between the groups of managers. "As our client base is predominantly international, our managers have to meet specific requirements, and what is appropriate for the Asian market may not be relevant for the South

American market. However, it is still possible to unite the different groups behind common investment paths.

Furthermore, as we have few in-house products, in order to limit conflicts of interest as much as possible, we place particular emphasis on selecting original investment vehicles that are able to satisfy our clients. On a personal note, I consider that one of the greatest successes of Prime's research group's action is to have mobilised internal energies to significantly increase the size of cross-group investments over the last four years.

Finally, through a more sustained marketing and communication strategy, we regularly reaffirm our independence in investment decision-making, which is our strength. Knowing how to sell our expertise, our know-how, and highlight what makes us special, is essential and takes up a significant part of my activity as CIO today, and that of the members of the research group," concludes François Savary.

Prime Partners
Rue des Alpes 15, 1201 Genève
+ 41 22 787 06 80
www.prime-partners.com

LES CLEFS D'OR GENÈVE LE COMITÉ DIRECTEUR RÉÉLU !

-/ LES CLEFS D'OR GENÈVE: THE STEERING COMMITTEE RE-ELECTED!

LORS DE LEUR ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 10 DÉCEMBRE DERNIER AU FOUR SEASONS HÔTEL DES BERGUES, LES CLEFS D'OR ONT DÉCIDÉ DE RECONDUIRE LE MANDAT DE LEUR COMITÉ DIRECTEUR. CE RENDEZ-VOUS ANNUEL ÉTAIT L'OCCASION POUR LES MEMBRES DE FAIRE UN RETOUR SUR L'ANNÉE ASSOCIATIVE ÉCOULÉE.

-/ DURING ITS GENERAL ASSEMBLY HELD ON 10 DECEMBER AT THE FOUR SEASONS HÔTEL DES BERGUES, LES CLEFS D'OR DECIDED TO REAPPOINT ITS EXECUTIVE COMMITTEE. THIS ANNUAL MEETING WAS AN OPPORTUNITY FOR THE MEMBERS TO LOOK BACK ON THE ASSOCIATION'S PAST YEAR.



Chaque année, le comité directeur sortant des Clefs d'Or, qui s'occupe de chapeauter les activités de l'association, remet sa démission.

Tous ses membres ont été réélus avec succès en 2019: le Président Mathieu Breton (Assistant Chef Concierge, Mandarin Oriental), le Vice-Président Christophe Prudentino (Chef Concierge, Le Richemond), le Trésorier Jean-Roland Boutillé (Chef Concierge, La Réserve Hôtel & Spa Genève), le Secrétaire Nicolas Swyngedau (Concierge, Hôtel d'Angleterre), et l'Adjoint Raphaël Mathon-Goupil (Assistant Chef Concierge, Beau-Rivage). L'Hôtel Bristol (4 étoiles supérieur) est désormais également représenté dans le comité, avec la nomination de son Concierge Nicolas Muller.

La partie la plus solennelle de la soirée aura été, comme il est d'usage, la remise des Clefs d'Or Junior, qui récompensent les jeunes concierges. Pour obtenir la précieuse distinction, ceux-ci doivent posséder un minimum de 5 ans d'expérience dans la conciergerie, dont 2 en tant que concierge.

En amont de la soirée, des entretiens ont lieu, lors desquels leur dossier est présenté à tous les membres. Ayant à cœur de transmettre leur métier aux plus jeunes générations, les Clefs d'Or convient égale-

ment leurs 10 membres passifs, retraités du métier de Concierge, à toutes leurs réunions mensuelles.

Au-delà de la vie purement associative, les Clefs d'Or souhaitent être les moteurs de la vie culturelle genevoise. Par de nouveaux partenariats par exemple, l'association met en lumière les initiatives locales. Genève reste une destination prisée, qui possède un réel savoir-faire dans l'hospitalité de luxe.

C'est un terreau où de jeunes pépites émergent, qui apportent avec eux une vision novatrice de l'accueil.

Les Clefs d'Or Genève est une association de Concierges d'hôtel officiant dans les 11 hôtels 5 étoiles de Genève.

Facilitateur, discret et doté d'une grande mémoire, le Concierge connaît les habitudes de ses hôtes et en anticipe leurs souhaits. Il côtoie une clientèle internationale, se doit d'avoir une grande culture générale et maîtrise souvent plusieurs langues étrangères. La naissance des Clefs d'Or Genève remonte à 1952. Aujourd'hui elle compte 47 membres, ce qui en fait l'une des sections les plus actives de Suisse. Au niveau mondial, les Clefs d'Or représentent plus de 4000 membres dans le monde entier.

-/ Each year, the outgoing Clefs d'Or steering committee, which oversees the activities of the association, submits its resignation.

All its members were successfully re-elected in 2019: President Mathieu Breton (Assistant Head Concierge, Mandarin Oriental), Vice-President Christophe Prudentino (Head Concierge, Le Richemond), Treasurer Jean-Roland Boutillé (Head Concierge, La Réserve Hôtel & Spa Genève), Secretary Nicolas Swyngedau (Concierge, Hôtel d'Angleterre), and Deputy Raphaël Mathon-Goupil (Assistant Head Concierge, Beau-Rivage). The Hotel Bristol (4 stars superior) is now also represented on the committee, with the appointment of its Concierge Nicolas Muller.

The most solemn part of the evening was, as is customary, the presentation of the Junior Golden Keys, which are awarded to young concierges. To obtain the precious distinction, they must have a minimum of 5 years of experience in concierge work, including 2 years as a concierge. Ahead of the evening, interviews take place during which their dossier is presented to all members. Being keen to pass on their profession to the younger generations, Les Clefs d'Or also invites their 10 passive members, retired from the concierge profession, to all their monthly meetings. Beyond the purely associative life, the Clefs d'Or wishes



to be the driving force behind Geneva's cultural life. Through new partnerships, for example, the association highlights local initiatives.

Geneva remains a popular destination with a real know-how in luxury hospitality. It is a breeding ground where young nuggets are emerging, bringing with them an innovative vision of hospitality.

Les Clefs d'Or Genève is an association of Hotel Concierges officiating in Geneva's 11 5-star hotels.

A facilitator, discreet and endowed with a great memory, the Concierge knows the habits of his guests and anticipates their wishes. He is in contact with an international clientele, must have a great general culture and often masters several foreign languages. The Clefs d'Or Genève was founded in 1952. Today it has 47 members, making it one of the most active sections in Switzerland.

On a global level, the Clefs d'Or represent more than 4000 members worldwide.

www.lesclefsdorgenève.org



AU VILLAGE LYON LA COLLECTION PRINTEMPS/ÉTÉ EST ARRIVÉE !

-/ AT THE VILLAGE LYON, THE SPRING/SUMMER COLLECTION HAS ARRIVED!

OUTLET DE LUXE À 30 MINUTES DE LYON, THE VILLAGE PROPOSE LE MEILLEUR DE PLUS D'UNE CENTAINE DE MARQUES. DÈS MAINTENANT, ON Y RETROUVE LES MEILLEURS BONS PLANS DES COLLECTIONS PRINTEMPS/ÉTÉ, À PRIX CASSÉS !

-/ A LUXURY OUTLET JUST 30 MINUTES AWAY FROM LYON, THE VILLAGE OFFERS THE BEST OF OVER A HUNDRED BRANDS. FROM NOW ON, YOU CAN FIND THE BEST BARGAINS FROM THE SPRING/SUMMER COLLECTIONS AT DISCOUNTED PRICES!



Marques haut de gamme, services personnalisés et personnel aux petits soins vous promettent une expérience shopping unique, et à l'approche du printemps, les bonnes affaires ne manqueront pas au Village: de -30 à -70% de remise sur le prix initial suivant les marques ! En plus des superbes boutiques qui jalonnent déjà les allées du Village, les enseignes Pandora, Eden Park, Under Armour ont rejoint le complexe de luxe depuis peu !

-/ High-end brands, tailor-made services and personal attention to detail guarantee a unique shopping experience, and as spring approaches, there is no shortage of bargains at The Village: from 30% to 70% off the initial price depending on the brands! In addition to the superb boutiques that already punctuate the Village's alleys, new brands like Pandora, Eden Park and Under Armour have recently joined the luxury complex!

More than just an outlet, a real place to live, The Village will offer many activities for the Easter festivities to all visitors, such as the now emblematic giant egg hunt.

Plus qu'un outlet, véritable lieu de vie, The Village proposera de nombreuses animations pour les festivités pascales à tous les visiteurs, comme la désormais emblématique chasse aux œufs géante.

It should be noted that The Village is the very first outlet in France to have launched its e-shop, where it is possible to find most of the Lyon mall's brands at unbeatable prices. International customers can also take advantage of a tax-free service directly at the centre's reception desk.

A noter que The Village est le tout premier outlet de France à avoir lancé son e-shop, sur lequel il est possible de retrouver la majorité des marques du complexe de Lyon à prix imbattables. Les clients internationaux peuvent en outre bénéficier d'un service de détaxe directement à l'accueil du centre.

The Village, le French Outlet
Autoroute A43, Sortie 6 Villefontaine – France
Boutiques ouvertes du lundi au samedi de 10h à 20h
A 15 minutes de l'Aéroport de Lyon Saint-Exupéry et 1h15 de Genève.
+33 (0)4.74.95.37.01
www.thevillageoutlet.com

HIRSLANDEN
CLINIQUE LA COLLINE

swiss olympic MEDICAL CENTER



CENTRE DE MÉDECINE DU SPORT ET DE L'EXERCICE

BÉNÉFICIEZ DE L'EXPERTISE CIBLÉE DE NOS MÉDECINS ET SPÉCIALISTES SUR LA PRATIQUE DE VOTRE SPORT ET ATTEIGNEZ VOS OBJECTIFS. CAR VOTRE FORCE, C'EST VOUS.

Hirslanden Clinique La Colline | Av. de Beau-Séjour | 1206 | Genève
T +41 22 702 20 22 | info.lacolline@hirslanden.ch
www.hirslanden.ch/lacolline/cmse

LA MÉDECINE DU SPORT UNE DISCIPLINE...OLYMPIQUE !

-/ SPORTS MEDICINE, AN OLYMPIC DISCIPLINE !

SITUÉ AU COEUR D'HIRSLANDEN CLINIQUE BOIS-CERF, LE CENTRE ACTIF + EST FRÉQUENTÉ PAR DE NOMBREUX ATHLÈTES. MAIS PAS SEULEMENT...

-/ LOCATED IN THE HEART OF HIRSLANDEN CLINIQUE BOIS-CERF, THE CENTRE ACTIF + IS FREQUENTED BY MANY ATHLETES. BUT NOT ONLY...



Pour nous parler de ce centre médical pas tout à fait comme les autres, nous sommes entretenus avec le jeune Vaudois champion de ski free-style Fantin Ciompi, qui vient de participer aux Jeux Olympiques de la Jeunesse, ainsi qu'avec le Dr Stéphane Borloz, spécialiste en médecine physique et réadaptation, son médecin de confiance au sein du centre.

Cote Magazine : Dr Borloz, parlez-nous un peu du Centre Actif + et de votre rôle au sein de celui-ci...

SB : Il s'agit d'un partenariat entre, d'un côté notamment mon collègue le Dr Vincent Chollet et moi-même, des physiothérapeutes du sport, des ostéopathes, des radiologues et d'autres praticiens spécialisés, et de l'autre la clinique Bois-Cerf. Ils mettent à notre disposition leurs ressources en termes d'équipement médical et de locaux, ainsi qu'un soutien administratif, mais la plupart des praticiens demeurent indépendants. L'idée était de créer un centre de compétences spécialement dédié à la médecine du sport, permettant ainsi une approche pluridisciplinaire qui faisait défaut jusqu'alors.

CM : Comment peut-on définir le Centre Actif + ?

SB : C'est une unité au sein de la Clinique Bois-Cerf, qui permet aux patients de bénéficier de soins d'ergothérapie, de physiothérapie, d'ostéopathie, ou de passer des tests d'effort. Il comprend également une unité de balnéothérapie et un fitness médicalisé.

CM : Faut-il être un grand athlète pour venir vous consulter ?

SB : Absolument pas. En fait, l'expression « médecine du sport » doit être comprise comme « médecine de l'exercice ». Dès lors, la typologie de nos patients est extrêmement large. Bien entendu, on compte parmi ceux-ci des sportifs accomplis, voire professionnels, mais également des personnes désireuses de se remettre à pratiquer un sport après de longues années d'arrêt, des travailleurs physiques qui souffrent de pathologies liées à leur métier, des sportifs amateurs ou occasionnels,

presque tout le monde en somme ! Notre cahier des charges comprend tout autant de prévention que de traitement.

CM : Fantin, à quelle fréquence consultez-vous le Dr Borloz ?

FC : Cela dépend de mes douleurs et de mes blessures, mais je dirais 3-4 fois par an. Je l'ai consulté plutôt régulièrement il y a quelques années à cause d'un problème de genou dû à la croissance, problème qu'il m'a d'ailleurs aidé à régler.

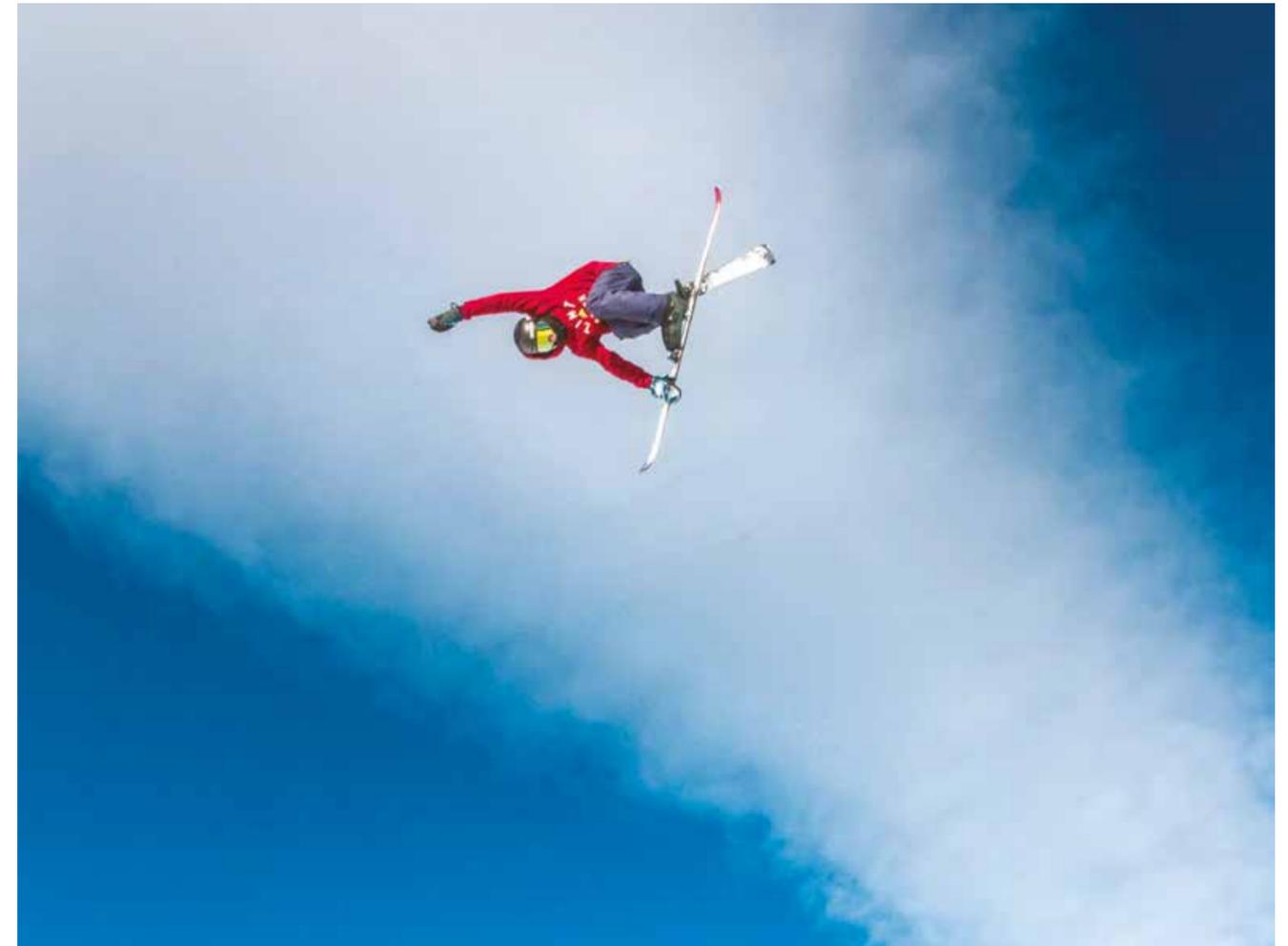
CM : Y a-t-il un aspect de coaching, de préparation mentale ?

FC : Oui bien sûr, le mental occupe une très grande place dans mon sport. Il faut apprendre à gérer le stress avant une compétition, à se recentrer après un entraînement qui ne s'est pas passé comme prévu, à être confiant avant d'essayer un nouveau « trick » et j'en passe. Le coaching mental est un des outils permettant de gérer ces aspects.

SB : L'objectif est de former une équipe, d'établir une confiance mutuelle entre les différents intervenants autour de l'athlète. Il est important de pouvoir communiquer rapidement lors de la survenue d'un problème. Je fais en sorte d'avoir le plus de disponibilité et de souplesse possible, afin de ne pas faire attendre les sportifs dont les échéances s'enchaînent.

CM : Est-ce que vous vous étiez fixé un objectif pour ces JOJ ?

FC : Honnêtement, non. Je suis déjà très heureux et honoré d'y avoir participé, d'avoir donné le meilleur de moi-même et surtout de l'expérience que ça représente. Ma chance a été de « jouer à domicile », en quelque sorte. Les compétitions ont eu lieu sur des sites que je connais très bien puisque je m'y entraîne chaque saison depuis mes débuts, c'est littéralement chez moi. Ma famille et mes amis étaient là, c'était certes une pression mais surtout un énorme atout pour le mental. Et déjà, l'heure est à la reprise de l'entraînement. Fantin repart à l'assaut des pistes. En cas de problème, le Dr Borloz sera là, il le sait...



-/ To tell us about this medical centre, which is not quite like the others, we spoke with young freestyle ski champion from Vaud, Fantin Ciompi, who has just participated in the Youth Olympic Games, and with Dr Stéphane Borloz, specialized in physical medicine and rehabilitation, his trusted doctor at the Centre.

Cote Magazine: Dr Borloz, tell us a little about the Centre Actif+ and your role within it?

SB: This is a partnership between, on the one hand, notably my colleague Dr Vincent Chollet and myself, sports physiotherapists, osteopaths, radiologists and other specialist practitioners, and on the other hand the Bois-Cerf clinic. They make their resources available to us in terms of medical equipment and premises, as well as administrative support, but most of the practitioners remain independent. The idea was to create a centre of competence specifically dedicated to sports medicine, thus enabling a multidisciplinary approach that had been lacking until then.

CM: How might one define the Centre Actif+?

SB: It is a unit within the Bois-Cerf Clinic, which allows patients to benefit from occupational therapy, physiotherapy, osteopathy, or stress tests. It also includes a balneotherapy unit and a medical fitness centre.

CM: Does one have to be a great athlete to come and see you?

SB: Absolutely not. In fact, the term "sports medicine" should be understood as "exercise medicine". Therefore, the typology of our patients is extremely broad. Of course, it includes accomplished sportsmen and women, even professionals, but also people who want to get back into sport after many years of inactivity, physical workers who suffer from pathologies linked to their occupation, amateur or occasional sportsmen and women, almost everyone in short! Our scope of work includes prevention as well as treatment.

CM: Fantin, how often do you go see Dr. Borloz?

FC: It depends on my pains and injuries, but I would say 3-4 times a year. I consulted him quite regularly a few years ago because of a growing knee problem, which he helped me with.

CM: Is there an aspect of coaching, of mental preparation?

FC: Yes of course, the mental aspect is very important in my sport. You have to learn how to manage stress before a competition, how to refocus after a training session that didn't go as planned, how to be confident before trying a new trick, and so on. Mental coaching is one of the tools to manage all this.

SB: The objective is to form a team, to establish mutual trust between various people involved around the athlete. It is important to be able to communicate quickly when a problem arises. I make sure to have as much availability and flexibility as possible, so as not to hold up the athletes whose deadlines follow one another.

CM: Had you set yourself a goal for the YOG?

FC: Honestly, no. I'm already very happy and honoured to have taken part in the YOG, I gave it my best shot, and I'm well aware of the great opportunity it has been for me. My chance was to 'play at home', so to speak. The competitions took place at venues that I know very well as I have been training there every season since I started, it's literally home. My family and friends were there, so it was certainly a lot of pressure, but above all, a huge mental asset. And already, it's time to start training again. Fantin is back on the slopes, knowing Dr Borloz will be there, should anything happen...

Clinique Bois-Cerf
Avenue Servan 10, 1006 Lausanne
+41 21 619 69 69
www.hirslanden.ch

VÉRONIQUE EMMENEGGER

DOCTRESSE ANTI-ÂGE

-/ DR VÉRONIQUE EMMENEGGER: WORLD-RENOWNED MEDICAL INNOVATOR

DOCTEUR EN MÉDECINE. EXPERTE ANTI-ÂGE, DOUBLE TITRE DE SPÉCIALISTE FMH (SUISSE) EN DERMATOLOGIE, VÉNÉRÉOLOGIE, ALLERGOLOGIE ET IMMUNOLOGIE CLINIQUE. COFONDATRICE ET DIRECTRICE MÉDICALE À LA CLINIC LÉMANIC À LAUSANNE DEPUIS 20 ANS. LAURÉATE DE PLUSIEURS PRIX INTERNATIONAUX.

-/ DOCTOR OF MEDICINE. ANTI-AGEING SPECIALIST, DOUBLE FMH GRADUATE IN DERMATOLOGY & VENERELOGY, ALLERGOLOGY AND CLINICAL IMMUNOLOGY. CO-FOUNDER AND MEDICAL DIRECTOR OF CLINIC LÉMANIC IN LAUSANNE FOR 20 YEARS. WINNER OF MULTIPLE INTERNATIONAL AWARDS.

Suisse, née à Perth, en Australie, formée aux Universités de Fribourg et de Lausanne, ainsi qu'aux États-Unis, La Doctoresse, comme l'appellent affectueusement ses patients, est née sous une étoile voyageuse. Elle n'est jamais loin d'une conférence en Chine, de la remise d'un prix prestigieux à Paris, ou d'une consultation dans sa Clinic Lémanic à Lausanne.

Pionnière dans l'utilisation des lasers médicaux en Europe, Dr Véronique Emmenegger en a fait un atout majeur lors de l'ouverture de sa Clinic Lémanic, à Lausanne, au milieu des années 1990. A ce moment-là, elle faisait partie des tout premiers médecins à utiliser les lasers médicaux. Aujourd'hui, en 2020, la Doctoresse est toujours à la recherche des nouvelles technologies afin d'offrir à ses patients des traitements qui sont à la fois efficaces et respectueuses du corps. Pour des résultats naturels, elle conseille notamment le programme Nanofat «qui permet de réjuvenation du visage et du décolleté à base du propre tissu du patient, sans risque d'allergies.» Concernant les avancées technologiques et des connaissances, Dr Véronique Emmenegger considère que d'énormes progrès sont réalisés en médecine génétique et régénérative, en anti-âge et en nutriginomique. «Cela nous permet de combattre le vieillissement et les maladies de manière plus précise et plus individualisée.» La Clinic Lémanic propose déjà ces traitements d'avant-garde et hautement personnalisés à ses patients.

La Clinic Lémanic a reçu plusieurs distinctions pour ses prestations dans le domaine de la médecine anti-âge, préventive et régénérative. En 2019, elle a obtenu l'emblème international IIPP «Entreprendre et réussir» au siège de l'UNESCO à Paris. Ce nouveau prix international récompense ses efforts dans la lutte contre le vieillissement, pour l'amélioration de la qualité de vie et de la santé. Fait remarquable : malgré son rayonnement

international depuis plus de vingt ans, la Clinic Lémanic reste une entreprise en mains familiales, qui exerce ses activités depuis un seul lieu en Suisse. Il est rare de pouvoir garder une telle structure dans un marché où les décideurs ne sont habituellement pas des médecins, tout en restant compétitifs à la fois sur le plan médical et sur le plan entrepreneurial. Cette recherche de l'excellence et de l'innovation, perpétuant les valeurs et la qualité suisses, doit beaucoup à la persévérance de la Doctoresse Emmenegger et à la perspicacité de Monsieur Darrell Jacobs, co-fondateur et CEO de la Clinic Lémanic.

-/ Swiss native Dr Véronique Emmenegger was born in Perth, Australia, and has led a peripatetic existence ever since. Educated in Switzerland at the Universities of Fribourg and Lausanne, and in the United States, Dr Emmenegger, or La Doctoresse as she is affectionately referred to by her patients, is only ever a call away from a conference in China, the presentation of a prestigious award in Paris or a consultation at Clinic Lémanic, the medical centre she co-founded in 1998 in Lausanne.

Dr Emmenegger's status as an undisputed pioneer in the use of medical laser technology in Europe served as a major drawing card for Clinic Lémanic in its founding years. At the time, she was one of the first doctors to implement this remarkable technology. Today, much of her time is dedicated to finding new technologies that will offer her patients transformative, yet natural-looking results without the need for overly invasive surgery. "A noticeable rejuvenation of the face and décolleté is possible with nanofat grafting – a procedure that makes use

of the patient's own tissue, thus eliminating the risk of an allergic reaction." "Enormous progress has been made in genetic and regenerative medicine as well as in the fields of anti-ageing and nutrigenomics," she adds. "These advances in both knowledge and technology allow us to conceive new programmes for combating ageing and disease that have never been more targeted or individualised." And that is exactly what patients can expect at Clinic Lémanic: cutting-edge treatments specifically tailored to their unique needs.

Clinic Lémanic has garnered numerous honours and accolades for its achievements in the fields of anti-ageing, preventive and regenerative medicine. Just last year, the clinic was honoured at UNESCO in Paris with a new international distinction, the IIPP Award of Merit for Entrepreneurship and Success, in recognition of its considerable contribution to the fight against ageing while improving overall health and quality of life.

Despite its international acclaim, Clinic Lémanic has remained a family-owned business operating from a single location in Switzerland for more than 20 years. It is rare to be able to maintain such a structure in today's market, where the decision-makers are typically not doctors, while remaining competitive in both a medical and entrepreneurial sense. The clinic's perpetual quest for medical mastery and innovation perfectly embodies the traditional Swiss values of quality and excellence, and is in no small part due to the diligence and perseverance of anti-ageing expert Dr Véronique Emmenegger and the insights of Darrell Jacobs, co-founder and CEO of Clinic Lémanic.

Clinic Lémanic
Avenue de la Gare 2, 1003 Lausanne
+41 21 321 54 44
info@cliniclemanic.ch
www.cliniclemanic.ch

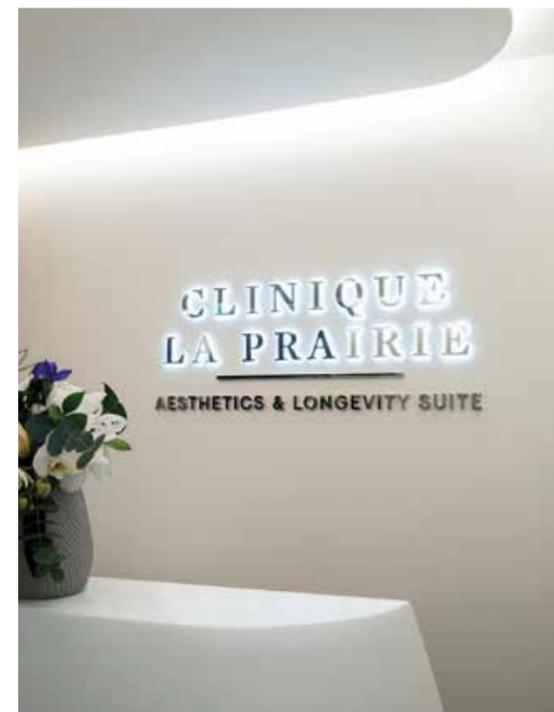


CLINIQUE LA PRAIRIE EXPORTE SON SAVOIR-FAIRE À MADRID

-/ CLINIQUE LA PRAIRIE EXPORTS ITS KNOW-HOW TO MADRID.

C'EST UNE NOUVELLE ÈRE QUI S'OUVRE POUR LA CLINIQUE LA PRAIRIE AVEC L'INAUGURATION EN JANVIER DERNIER DE SON TOUT NOUVEAU CENTRE DE MÉDECINE ESTHÉTIQUE À MADRID. AVEC LA CLINIQUE LA PRAIRIE AESTHETICS & LONGEVITY SUITE, LA CLINIQUE COMPTE BIEN EXPORTER SON SAVOIR-FAIRE EN TERME DE LONGÉVITÉ AU-DELÀ DES FRONTIÈRES HELVÉTIQUES.

-/ A NEW ERA IS DAWNING FOR CLINIQUE LA PRAIRIE WITH THE INAUGURATION OF ITS BRAND NEW CENTRE FOR AESTHETIC MEDICINE IN MADRID LAST JANUARY. WITH CLINIQUE LA PRAIRIE AESTHETICS & LONGEVITY SUITE, THE CLINIC IS LOOKING FORWARD TO EXPORTING ITS KNOW-HOW IN TERMS OF LONGEVITY BEYOND SWITZERLAND'S BORDERS.



Pionnière dans les thérapies de la longévité, la Clinique La Prairie se base depuis bientôt 90 ans sur une approche holistique du bien-être et de la santé. Combinant hospitalité de luxe et le meilleur de la médecine, la clinique offre des solutions personnalisées, et plus qu'exclusives à ses clients.

Car longévité rime aussi avec beauté, la Clinique La Prairie a franchi un cap de plus, avec l'ouverture en début d'année de son centre de médecine esthétique à Madrid : Clinique La Prairie Aesthetics & Longevity Suite. Désormais, l'établissement de Montreux se retrouve à Madrid pour une approche très « haute couture » de la médecine esthétique. A terme, la Clinique La Prairie prévoit également l'ouverture de médi-spa dans différentes villes du monde pour pérenniser son statut de leader dans le domaine de la longévité, et ainsi accomplir la mission qu'elle s'est fixée : accompagner les clients dans leur quête d'une vie en bonne santé.

Une démarche qui s'explique en grande partie par le fait que les adeptes de l'établissement sont pour la plupart d'origine étrangère, et de 80 nationalités différentes. « L'ouverture du centre de Madrid me réjouit car elle concrétise notre ambition d'incrémenter à terme notre savoir-faire à l'étranger, là où vit la plupart de nos clients » souligne Simone Gibertoni, CEO de la Clinique La Prairie.

A Madrid, la Clinique La Prairie Aesthetics & Longevity Suite est un lieu qui permet de vivre la même expérience et de bénéficier des mêmes protocoles, traitements et équipements qu'au centre de médecine esthétique de Montreux. Clinique La Prairie Madrid dispose d'un espace de 600 m² entièrement dédié au bien-être des patients.

Après une consultation anti-âge personnalisée à l'aide de la technologie VISIA, la doctresse María Rosa García Maroto, spécialiste en médecine esthétique depuis 29 ans, effectue un diagnostic sur mesure. Remodelage corporel coolsculpting, plasma riche en plaquettes (PRP), mésothérapie, toxine botulique ou peelings, le centre de Madrid utilise les traitements les plus innovants en terme de médecine esthétique.

-/ A pioneer in longevity therapies, Clinique La Prairie has been based for nearly 90 years on a holistic approach to well-being and health. Combining luxury hospitality and the best of medicine, the clinic offers personalized and more than exclusive solutions to its clients.

Because longevity also rhymes with beauty, Clinique La Prairie has taken another step forward with the opening of its centre for aesthetic medicine in Madrid at the beginning of the year: Clinique La Prairie Aesthetics & Longevity Suite. From now on, the Montreux centre will be present in Madrid for a very "haute couture" approach to aesthetic medicine. Clinique La Prairie is also planning to open medspa facilities in various cities around the world, in order to perpetuate its status as a leader in the field of longevity, and thus accomplish the mission it has set itself: to accompany clients in their quest for a healthy life.

This is largely due to the fact that the majority of the company's clients are of foreign origin and of 80 different nationalities. "The

opening of the Madrid centre gives me great pleasure because it is a concrete expression of our ambition to eventually increase our expertise abroad, where most of our clients live," emphasises Simone Gibertoni, CEO of Clinique La Prairie.

In Madrid, Clinique La Prairie Aesthetics & Longevity Suite is a place where you can live the same experience and benefit from the same protocols, treatments and equipment as at the Montreux Centre for Aesthetic Medicine. Clinique La Prairie Madrid has a 600 m² space entirely dedicated to the well-being of patients.

After a personalised anti-ageing consultation using VISIA technology, Dr. María Rosa García Maroto, a specialist in aesthetic medicine for 29 years, performs a customised diagnosis.

Coolsculpting body reshaping, platelet rich plasma (PRP), mesotherapy, botulinum toxin or peelings, the Madrid centre uses the most innovative treatments in terms of aesthetic medicine.



Clinique La Prairie Aesthetics & Longevity Suite
Fortuny 6, Duplex A.
28010, Madrid
+34 915 39 38 26
info@cliniquelaprairie.es
www.cliniquelaprairie.es

AESTHETICS CLINIC

VOTRE BONHEUR EST NOTRE VISION DE LA PERFECTION.

-/ AESTHETICS CLINIC, YOUR HAPPINESS IS OUR VISION OF PERFECTION.

AESTHETICS CLINIC EST UN CENTRE SUISSE PIONNIER DANS LE DOMAINE DE LA MÉDECINE ESTHÉTIQUE, LA CHIRURGIE PLASTIQUE ET LES TRAITEMENTS LASER. FONDÉE EN 2009 PAR LE DR. XAVIER TENORIO, LA CLINIQUE A SU METTRE EN AVANT DES VALEURS TRÈS FORTES TELLES QUE L'ÉCOUTE, LA CONFIANCE, LE RESPECT ET L'INNOVATION.

-/ AESTHETICS CLINIC IS A PIONEERING SWISS CENTRE IN THE FIELD OF AESTHETIC MEDICINE, PLASTIC SURGERY AND LASER TREATMENTS. FOUNDED IN 2009 BY DR. XAVIER TENORIO, THE CLINIC HAS PUT FORWARD VERY STRONG VALUES SUCH AS LISTENING, TRUST, RESPECT AND INNOVATION.



Quel est votre parcours professionnel en quelques mots ?

Après avoir poursuivi des études de médecine générale, je me suis orienté vers la chirurgie plastique réparatrice et esthétique.

Suite à l'obtention de mon diplôme FMH en 2007, j'ai ouvert seul mon premier centre Aesthetics Clinic en 2009. Je me suis spécialisé dans la chirurgie mammaire, la chirurgie de la silhouette et les injectables du visage.

Je trouve que la chirurgie plastique est une discipline noble et intéressante qui donne aux gens la possibilité de se réapproprier leur propre corps, en leur redonnant confiance en eux.

Aujourd'hui je suis fier de compter 3 Cliniques dont deux à Genève et une à Gstaad. En outre, courant 2020, un centre ouvrira ses portes à Zurich et un autre à Moscou.

Quelles sont les opérations que vous pratiquez le plus ?

D'un point de vue chirurgical, ce que nous pratiquons le plus est l'augmentation mammaire, ou la chirurgie mammaire en général. Nous pratiquons également beaucoup de chirurgie de la silhouette, c'est-à-dire liposuction, lipotransfert (prélèvement de graisse d'une partie du corps pour la réinjecter ailleurs). De même, nous pratiquons le rajeunissement du visage, par des méthodes chirurgicales ou via des injections (toxine botulique, filler).

De quoi êtes-vous le plus fier ?

Ce dont je suis le plus fier après ma famille et mes 4 enfants, c'est d'avoir conservé cet esprit entrepreneurial et d'avoir toujours le goût de l'excellence, d'effectuer chaque opération comme si c'était la dernière. Je suis également fier de pouvoir partager cette belle aventure d'Aesthetics Clinic avec des collaborateurs exceptionnels.

Quelle est votre plus belle réussite professionnelle ?

C'est une bonne question, à laquelle il est particulièrement difficile de répondre.

Dans notre profession, chaque jour, chaque patient est un nouveau défi. Une anecdote qui me revient à l'esprit est celle d'une patiente de 30 ans dont la poitrine ne s'était jamais développée, qui s'en sentait extrêmement complexée et disait souffrir de son « manque de féminité ».

Une semaine après son augmentation mammaire, elle m'a appelée en larmes, pour me dire qu'elle avait enfin pu s'acheter le premier soutien-gorge de sa vie, puis m'a écrit l'année suivante pour me remercier d'avoir changé sa vie en lui rendant sa féminité, ce qui lui a permis de rencontrer l'homme de ses rêves qu'elle était sur le point d'épouser.

Une intervention qui peut paraître banale pour certains peut avoir un effet révélateur pour d'autres, dont la souffrance a pu être terrible durant des années. J'ai été ravi et très ému d'avoir pu participer par à un tel changement, comme à chaque fois.

-/ What is your professional background, in a few words?

After studying general medicine, I turned to restorative and aesthetic plastic surgery.

After obtaining my FMH diploma in 2007, I opened my first Aesthetics Clinic on my own in 2009. I specialized in breast surgery, figure surgery and facial injectables.

I find plastic surgery to be a noble and interesting discipline that gives people the opportunity to reclaim their own body and restore their self-confidence.

Today I am proud to have 3 Clinics, two in Geneva and one in Gstaad. In addition, in the course of 2020, a centre will open its doors in Zurich and another one in Moscow.

Which operations do you perform the most?

From a surgical point of view, what we do most is breast augmentation, or breast surgery in general. We also do a lot of figure surgery, i.e. liposuction, lipotransfer (removal of fat from one part of the body to be injected elsewhere). We also perform facial rejuvenation, either by surgical methods or through injections (botulinum toxin, filler).

What are you most proud of?

What I'm most proud of, after my family and my 4 children, is to have kept this entrepreneurial spirit and to still have a taste for excellence, to perform each operation as if it were the last. I am also proud to be able to share this great adventure of Aesthetics Clinic with exceptional collaborators.

What is your greatest professional achievement?

That's a good question, which is particularly difficult to answer.

In our profession, every day, every patient is a new challenge.

One anecdote that comes to mind is that of a 30-year-old patient whose breasts had never developed, who felt extremely insecure and said she was suffering from her "lack of femininity".

A week after her breast augmentation, she called me in tears to tell me that she had finally been able to buy a bra for the first time in her life, and then wrote to me the following year to thank me for changing her life by giving her back her femininity, allowing her to meet the man of her dreams that she was about to marry.

An intervention that may seem trivial to some may have a revealing effect on others, whose suffering may have been terrible for years. I was delighted and very moved to have been able to participate in such a change, as I always am.



AESTHETICS
Plastic surgery & aesthetic medicine

Aesthetics Clinic GENEVA - GSTAAD
Rue du Rhône 50, 1204 Genève - Chemin Rieu 18, 1208 Genève
Gsteigstrasse 71, 3780 Gstaad
+41 22 732 22 23
www.aesthetics-ge.ch

SEMAINE DU GLAUCOME, FAITES-VOUS DÉPISTER

-/ GLAUCOMA WEEK, GET TESTED

MALADIE SILENCIEUSE, LE GLAUCOME EST LA PREMIÈRE CAUSE DE CÉCITÉ IRRÉVERSIBLE EN OCCIDENT. DANS LE CADRE DE LA SEMAINE INTERNATIONALE DU GLAUCOME, QUI SE TIENDRA DU 8 AU 14 MARS 2020, SWISS VISIO ET SON ÉQUIPE MÉDICALE OFFRENT DES TESTS DE DÉPISTAGE AFIN DE SENSIBILISER LE GRAND PUBLIC À CETTE MALADIE DURANT TOUT LE MOIS DE MARS.

-/ A SILENT DISEASE, GLAUCOMA IS THE LEADING CAUSE OF IRREVERSIBLE BLINDNESS IN THE WEST. AS PART OF INTERNATIONAL GLAUCOMA WEEK, WHICH WILL BE HELD FROM MARCH 8 TO 14, 2020, SWISS VISIO AND ITS MEDICAL TEAM ARE OFFERING SCREENING TESTS TO RAISE PUBLIC AWARENESS ABOUT THIS DISEASE THROUGHOUT THE MONTH OF MARCH.



Qu'est-ce que le glaucome ?

Le glaucome est une maladie silencieuse et dégénérative du nerf optique. Elle se caractérise généralement par une pression intraoculaire trop élevée qui écrase le nerf optique, détruisant peu à peu les fibres nerveuses qui connectent la rétine au cerveau. S'il n'est pas détecté à temps, le glaucome entraîne une réduction progressive et sournoise du champ visuel, remarquée souvent très tardivement par le patient et qui à terme peut causer la perte de la vue.

Faites un test de dépistage !

Le seul moyen de dépister le glaucome à temps est d'effectuer un contrôle chez un ophtalmologue, conseillé tous les 3 ans dès l'âge de 40 ans. Effectué par des spécialistes, ce test indolore et inoffensif dure environ 20 minutes. Le médecin utilise une lampe à fente émettant un faisceau lumineux afin d'observer l'intérieur de l'œil. Il prend ensuite la mesure de la pression oculaire et examine le fond de l'œil, ce qui permet une analyse soignée du nerf optique et de la rétine.

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour un dépistage gratuit dans un des centres d'ophtalmologie Swiss Visio.

Du 2 au 31 mars 2020 - Dépistage du lundi au vendredi, sur rendez-vous au +41 21 619 37 42

Liste des centres Swiss Visio participants :

- Swiss Visio La Providence, Faubourg de l'Hôpital 81, 2000 Neuchâtel
- Swiss Visio La Tour-de-Peilz, Av. Gustave-Courbet 6, 1814 La Tour-de-Peilz
- Swiss Visio Lutry, Ruelle des Halles 1, 1095 Lutry
- Swiss Visio Montchoisi, Avenue du Servan 38, 1006 Lausanne
- Swiss Visio Prélaz, Avenue de Morges 139, 1004 Lausanne
- Swiss Visio Saint-Imier, Rue du Dr-Schwab 8, 2610 St.-Imier

-/ What is glaucoma?

Glaucoma is a silent and degenerative disease of the optic nerve. It is generally characterized by an excessively high intraocular pressure that crushes the optic nerve, gradually destroying the nerve fibers that connect the retina to the brain. If not detected in time, glaucoma causes a progressive and insidious reduction of the visual field, often noticed very late by the patient and which in the long run can cause vision loss.

Take a screening test!

The only way to detect glaucoma in time is to have a check-up with an ophthalmologist, recommended every 3 years from the age of 40. This painless and harmless test, carried out by specialists, takes about 20 minutes. The physician uses a slit lamp emitting a light beam to observe the inside of the eye. The physician then measures the eye pressure and examines the back of the eye, allowing a careful analysis of the optic nerve and retina.

Make an appointment today for a free screening at one of the Swiss Visio Ophthalmology Centres.

From 2nd to 31st March 2020 - Screening from Monday to Friday by appointment. Call +41 21 619 37 42.

List of participating Swiss Visio Centres :

- Swiss Visio La Providence, Faubourg de l'Hôpital 81, 2000 Neuchâtel
- Swiss Visio La Tour-de-Peilz, Av. Gustave-Courbet 6, 1814 La Tour-de-Peilz
- Swiss Visio Lutry, Ruelle des Halles 1, 1095 Lutry
- Swiss Visio Montchoisi, Avenue du Servan 38, 1006 Lausanne
- Swiss Visio Prélaz, Avenue de Morges 139, 1004 Lausanne
- Swiss Visio Saint-Imier, Rue du Dr-Schwab 8, 2610 St.-Imier

Swiss Visio Network
+41 21 619 37 42
info@swissvisio.net
www.swissvisio.net

AGIR CONTRE LE VIEILLISSEMENT UNE STRATÉGIE MINUTIEUSE

-/ ACTING AGAINST AGEING, A METICULOUS STRATEGY

LE VIEILLISSEMENT EST DÛ À PLUSIEURS FACTEURS ENVIRONNEMENTAUX ET GÉNÉTIQUES ; LE TEMPS EST BIEN ENTENDU UN DES FACTEURS PRINCIPAUX À PRENDRE EN COMPTE, RAISON POUR LAQUELLE IL FAUT DÉFINIR UNE STRATÉGIE DANS LA PRISE EN CHARGE ESTHÉTIQUE, ET CE DÈS L'ÂGE DE 35 ANS.

-/ AGING IS DUE TO SEVERAL ENVIRONMENTAL AND GENETIC FACTORS; TIME IS OF COURSE ONE OF THE MAIN FACTORS TO BE TAKEN INTO ACCOUNT, WHICH IS WHY A STRATEGY MUST BE DEFINED FOR AESTHETIC CARE FROM THE AGE OF 35 ONWARDS.



A commencer par les règles hygiéno-diététiques de base: Protection de la peau par éviction du soleil et du tabac, hydratation, alimentation équilibrée, gestion du stress, repos.

Sur le plan médical, la perte des volumes graisseux et du tonus musculaire induisant une ptose et un relâchement du visage peut être corrigée par des injections de produit de comblement de structuration.

La partie superficielle de la peau est boostée avec des injections d'acide hyaluronique hydratante non volumatrice.

L'utilisation de la toxine botulique permet, en limitant l'activité musculaire, de diminuer l'aggravation de la formation des rides d'expression, principalement sur la partie supérieure du visage.

La prise en charge thérapeutique du vieillissement est donc une stratégie globale à long terme permettant une gestion de l'apparition ou de l'aggravation de ces signes cliniques.

Le centre esthétique de la Paix à Lausanne vous accompagne de manière prudente et naturelle avec un examen clinique définissant votre anatomie fonctionnelle afin de vous proposer un traitement adapté.

La prise en charge esthétique n'est pas un exercice aussi facile que certains voudraient le laisser croire. En effet, le temps et l'accumulation des produits injectés peuvent avoir des effets néfastes. Il est fondamental que le patient(e) comprenne les enjeux et la stratégie thérapeutique, pour un résultat harmonieux et un maximum de sécurité.

-/ Starting with the basic hygieno-dietary rules: Protecting one's skin by avoiding the sun and tobacco, hydration, a balanced diet, stress management, rest.

On the medical level, the loss of fat volume and muscle tone leading to ptosis and sagging of the face can be corrected by injections of structural fillers.

The superficial part of the skin is boosted with injections of non-volumizing moisturizing hyaluronic acid.

The use of botulinum toxin makes it possible, by limiting muscular activity, to reduce the aggravation of expression wrinkles developing, mainly on the face's upper part.

Therapeutic management of ageing is therefore a global long-term strategy for managing the appearance or aggravation of these clinical signs.

The Centre esthétique de la Paix in Lausanne accompanies you in a careful and natural way with a clinical examination defining your functional anatomy in order to offer you an adapted treatment.

Aesthetic treatment is not as easy as some would have you believe. Indeed, time and the accumulation of injected products can have harmful effects. It is fundamental that the patient understands the stakes and the therapeutic strategy, for a harmonious result and maximum safety.

Dr Bertrand Mercadier
Le Centre Esthétique de la Paix
Rue de la Paix 4, 1003 Lausanne
+41 21 324 04 44
www.dr-mercadier.ch

VILLA MARIE SAINT-BARTH AU PARADIS, EXACTEMENT.

-/ VILLA MARIE SAINT-BARTH. SIMPLY PARADISE.

ON VOUS PEINT LE DÉCOR : DES PLAGES DE SABLE BLANC, DES ROCHERS
PLONGEANTS DANS UNE EAU AUX CINQUANTE NUANCES DE BLEU. VOUS ÊTES À...

-/ LET US SET THE SCENE: WHITE SANDY BEACHES, ROCKS PLUNGING
INTO WATER WITH FIFTY SHADES OF BLUE. YOU ARE IN...



©Villa Marie – Saint-Barth / L. Benoit, L. Di Orio / Jeanne le Menn

Saint-Barthélemy, perle des Caraïbes, dans une propriété au charme colonial qui domine l'île et l'océan. C'est là qu'est né le dernier bijou du Label Maisons & Hôtels Sibuet et le second hôtel « Villa Marie », après celui de Saint-Tropez.

Au cœur d'un incroyable jardin tropical, à l'atmosphère intimiste, typique de l'esprit « plantation », l'hôtel invite à vivre des instants de pur plaisir. La piscine

extérieure, nichée dans les jardins, permet de se rafraîchir en profitant de l'explosion de couleurs des fleurs et plantes exotiques.

Le Spa Pure Altitude, avec ses soins Signature, offre des moments de pure détente. Quant au restaurant François Plantation, il propose une cuisine de tradition aux saveurs locales pour le plus grand plaisir des papilles.



-/ **Saint-Barthélemy**, the pearl of the Caribbean, in a property of colonial charm overlooking the island and the ocean. This is where the Label Maisons & Hôtels Sibuet's latest jewel and the second "Villa Marie" hotel was born, after the one in Saint-Tropez.

In the heart of an incredible tropical garden, surrounded by an intimate atmosphere, typical of the "plantation" spirit, the hotel invites its guests to experience moments of pure pleasure. The outdoor swimming pool, nestled in the gardens, allows you to freshen up while enjoying the exotic flowers and plants' explosion of colours. The Pure Altitude Spa, with its Signature treatments, offers moments of pure relaxation. As for the François Plantation restaurant, it offers traditional cuisine with local flavours for the greatest pleasure of the taste buds.



Villa Marie Saint-Barth
Colombier 97133 Saint-Barthelemy
+590 5 90 77 53 03
contact@vm-saintbarth.com



GSTAAD À GENÈVE
TOUS LES JOURS JUSQU'AU 15 MARS 2020

ENFILEZ DOUDOUNES ET MITAINES ET VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE.
SAVOUREZ UN MENU AUX INSPIRATIONS ALPINES AVEC UNE SÉLECTION DE FONDUES D'EXCEPTION
DANS D'AUTENTIQUES TÉLÉCABINES DE SKI VINTAGE FACE AU LÉMAN.

DE 12H00 À 22H00 7 JOURS SUR 7
DÈS CHF 32.- PAR PERSONNE

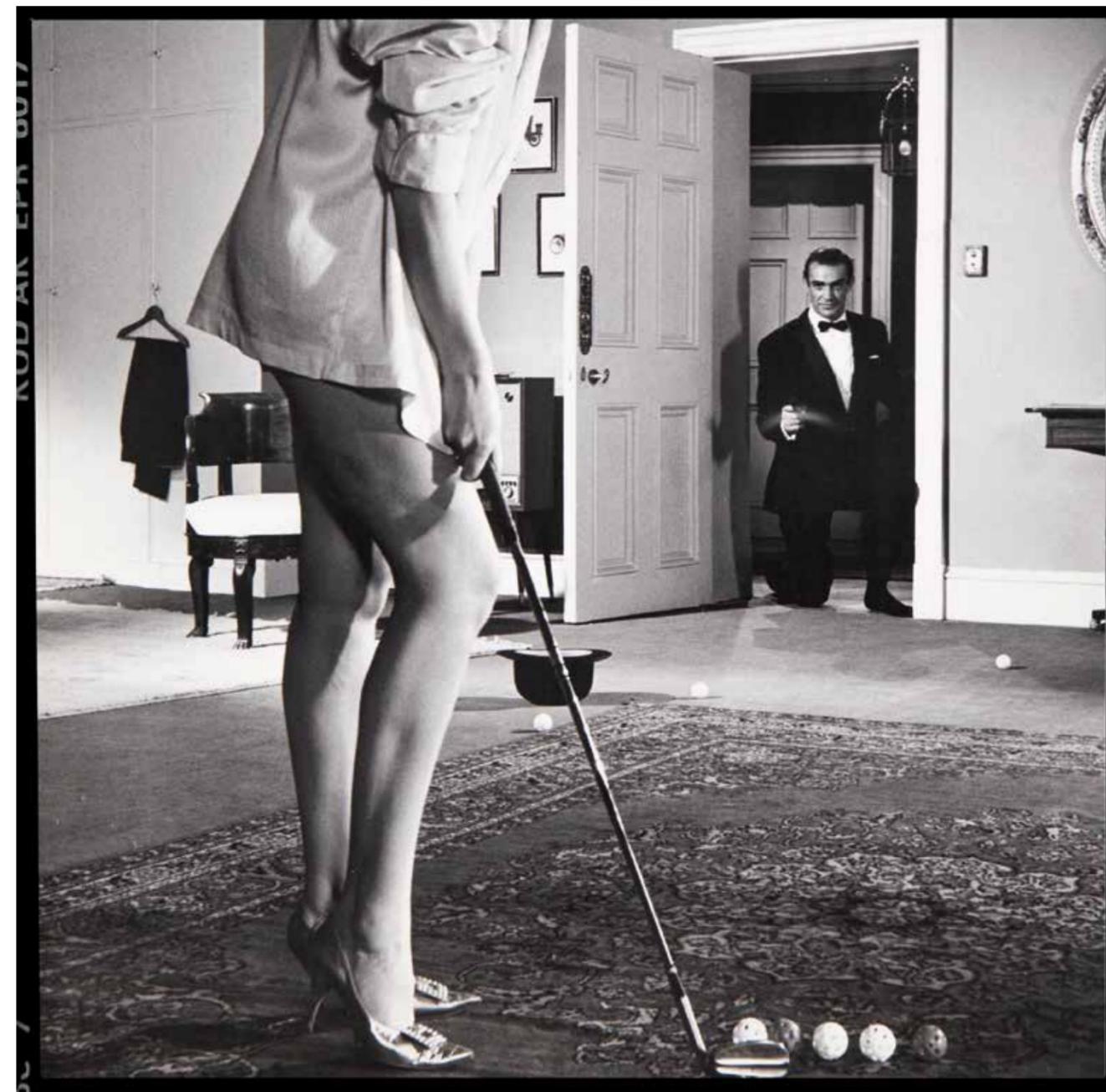
INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS :
RESTAURATION@BEAU-RIVAGE.CH - T 41 22 716 69 20



HÔTEL BEAU-RIVAGE GENÈVE
QUAI DU MONT-BLANC 13 - 1201 GENÈVE
WWW.BEAU-RIVAGE.CH

COTE MAGAZINE **URBAN** CITYGUIDE

CULTURE - DÉCO - SHOPPING - BEAUTÉ - WELLNESS - GASTRONOMIE - HÔTELS



1962, Eunice Gayson, alias Silvia Trench & Sean Connery in "Dr. No".

Agendate!

Opéra !



DU 26 FÉVRIER AU
8 MARS 2020

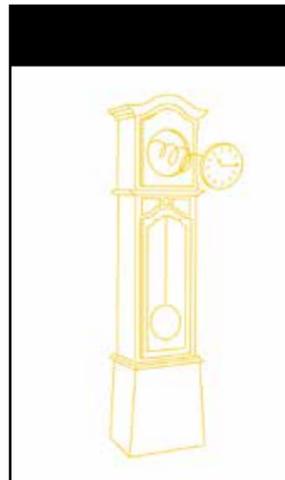
LES HUGUENOTS

En guise de signe de paix, Catherine de Médicis arrange le mariage de sa fille Marguerite avec le prince protestant Henri de Bourbon. Mais l'échec de sa politique de pacification mettra le feu aux poudres et précipitera la sanglante nuit de la Saint-Barthélémy. Le grand opéra de Giacomo Meyerbeer sera mis en scène par le duo Jossi Wieler et Sergio Morabito.

-/ As a sign of peace, Catherine de Medici arranges the marriage of her daughter Marguerite to the Protestant prince Henri de Bourbon. But the failure of her pacification policy will set fire to the powder keg and precipitate the bloody night of St. Bartholomew's. Giacomo Meyerbeer's great opera will be directed by the duo Jossi Wieler and Sergio Morabito.

GRAND THÉÂTRE
PLACE DE NEUVE 5, 1204 GENÈVE
+41 22 322 50 50
WWW.GTG.CH

Théâtre !



DU 3 AU 29
MARS 2020

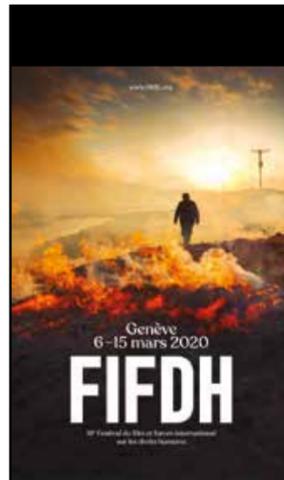
LA FAUSSE SUIVANTE

Pour tester la fidélité de Lélío, ce lui qu'elle s'apprête à épouser, une belle et riche «demoiselle de Paris» se travestit en jeune chevalier. Pensant avoir trouvé un confident, Lélío confie au chevalier qu'il est déjà engagé auprès d'une comtesse, moins riche, moins jeune, et moins belle que sa promise de Paris ; mais s'il rompt ses fiançailles avec la comtesse, il devra lui payer dix mille livres. Pour l'éviter, il demande au chevalier de la séduire afin que ce soit elle qui rompe son engagement.

-/ To test the loyalty of Lélío, the man she is about to marry, a beautiful and rich "demoiselle de Paris" disguises herself as a young knight. Thinking he has found a confidant, Lélío confides to the knight that he is already engaged to a countess, less rich, less young, and less beautiful than his betrothed from Paris; but if he breaks his engagement with the countess, he will have to pay her ten thousand pounds. To avoid this, he asks the knight to seduce her so that she will be the one who breaks off the engagement.

THÉÂTRE DE CAROUGE | LA CUISINE
RUE BAYLON 2, 1227 CAROUGE
+41 22 343 43 43
WWW.THEATREDCAROUGE.CH

Cinéma !



DU 6 AU 15 MARS 2020

18^{ÈME} ÉDITION DU FIFDH

Chaque année pendant 10 jours, en parallèle du Conseil des droits de l'Homme de l'ONU, le FIFDH projette des films et organise des débats autour de la problématique des droits humains. Pour cette 18^{ème} édition, le FIFDH invitera à nouveau des ONG, des journalistes, des artistes, mais aussi des victimes, à échanger avec le public. Ouverture de la billetterie le mardi 18 février à 12h.

-/ Every year for 10 days, in parallel with the UN Human Rights Council, the FIFDH screens films and organizes debates on human rights issues. For this 18th edition, the FIFDH will again invite NGOs, journalists, artists, but also victims, to exchange with the public. Opening of ticketing on Tuesday February 18 at 12 noon.

DIVERS LIEUX À GENÈVE
+41 22 809 69 00
WWW.FIFDH.ORG

Musique !



LE 11 MARS 2020 À 20H

STRAUSS, FUJIKURA,
DUKAS

Sous la direction de Jonathan Nott, l'Orchestre de la Suisse Romande et la pianiste Yu Kosuge interpréteront un programme consacré à Richard Strauss, Dai Fujikura et Paul Dukas, le 11 mars prochain au Victoria Hall.

-/ The Orchestre de la Suisse Romande and pianist Yu Kosuge, conducted by Jonathan Nott, will perform a program dedicated to Richard Strauss, Dai Fujikura and Paul Dukas on March 11 at Victoria Hall.

VICTORIA HALL
RUE DU GÉNÉRAL-DUFOUR 14,
1204 GENÈVE
+41 22 807 00 00
WWW.OSR.CH

Musique !



DU 16 AU 22 MARS 2020

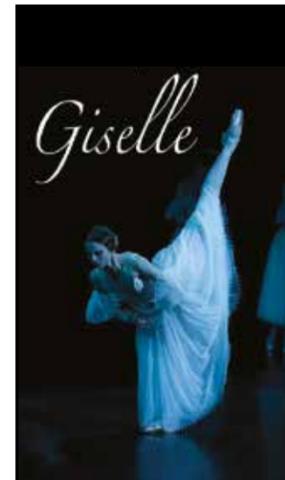
FESTIVAL VOIX DE FÊTE 2020

Le meilleur des musiques actuelles francophones, à découvrir dans divers lieux de la vie nocturne genevoise. Le festival Voix de Fête produit des artistes confirmés comme de nouvelles pépites.

-/ The best of current French-speaking music, to be discovered in various places of Geneva's nightlife. The Voix de Fête festival produces both established artists and new comers.

DIVERS LIEUX À GENÈVE
+41 22 307 10 48
WWW.VOIXDEFETE.COM

Ballet !



LE 22 MARS 2020 À 18H

GISELLE

Giselle, jeune paysanne, meurt en apprenant que l'homme qu'elle aime, Albrecht, s'est engagé auprès d'une autre. Meurtrie, elle rejoint contre sa volonté les Wilis, des spectres de jeunes fiancées défuntes. Ceux-ci condamnent Albrecht à danser jusqu'à ce qu'il meure d'épuisement. Chef-d'œuvre romantique sur une musique d'Adolphe Adam, Giselle sera dansé par la troupe du Ballet Classique de Saint-Petersbourg.

-/ Giselle, a young peasant girl, dies when she learns that the man she loves, Albrecht, has made a commitment to another woman. Broken-hearted, she joins the Wilis, the ghosts of young dead fiancées. They condemn Albrecht to dance until he dies of exhaustion. A romantic masterpiece set to music by Adolphe Adam, Giselle will be danced by the St. Petersburg Classical Ballet troupe.

BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES
PLACE DES VOLONTAIRES 2,
1204 GENÈVE
+ 41 22 322 12 20
WWW.TICKETCORNER.CH

Expo !



DU 26 MARS AU
31 DÉCEMBRE 2020

L'ENFANT DANS L'ART
SUISSE, DE AGASSE À
HODLER

Ce n'est qu'à partir du 18^{ème} siècle que l'enfant commence à avoir un statut à part entière. Dès lors, il fait l'objet de préoccupations sociales, morales et politiques, et on s'intéresse à ses besoins, son éducation, sa santé. Du 26 mars au 31 décembre, l'exposition du MAH s'interroge sur la représentation de l'enfant plus particulièrement dans l'art suisse de 1830 à 1920.

-/ It is only from the 18th century onwards that the child begins to have full status. From then on, they became the subject of social, moral and political concerns, and interest was shown in their needs, their education and their health. From 26 March to 31 December, the MAH exhibition examines the representation of the child, particularly in Swiss art from 1830 to 1920.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (MAH)
RUE CHARLES-GALLAND 2, 1206
GENÈVE

Expo !



JUSQU'AU 24 MAI 2020

LE CANADA ET
L'IMPRESSIONNISME.
NOUVEAUX HORIZONS

Moins connues mais tout aussi extraordinaires, les œuvres impressionnistes de la peinture canadienne seront exposées jusqu'au 24 mai au musée de l'Hermitage de Lausanne, en collaboration avec le Musée des beaux-arts du Canada. Dans le sillage des artistes français, cette participation outre-Atlantique à l'établissement de la National Gallery of Canada. Following in the footsteps of French artists, this participation across the Atlantic in the establishment of a new pictorial approach once again confirms Impressionism as a movement of modernity.

-/ Less well known, but just as extraordinary, the Impressionist works of Canadian painting will be on display until May 24 at the Musée de l'Hermitage in Lausanne, in collaboration with the National Gallery of Canada. Following in the footsteps of French artists, this participation across the Atlantic in the establishment of a new pictorial approach once again confirms Impressionism as a movement of modernity.

FONDATION DE L'HERMITAGE
ROUTE DU SIGNAL 2
1000 LAUSANNE



2^{ème} édition du Grand Bal de Charité « Trésors de Russie »

La deuxième édition du Grand Bal de Charité « Trésors de Russie » se tiendra le samedi 14 mars 2020 au Beau-Rivage Palace de Lausanne.

-/ The second edition of the Great Charity Ball "Treasures of Russia" will be held on Saturday, March 14, 2020 at the Beau-Rivage Palace in Lausanne.

Hôtel Beau-Rivage Palace
Chemin de Beau-Rivage 21, 1006 Lausanne
www.russiannights.ch

Organisé par Zlata Smirnova, le Grand Bal de Charité «Trésors de Russie» reconstituera une réception mondaine de l'époque de la Russie impériale avec ses règles et ses traditions. Cette soirée exceptionnelle sera placée sous le signe de la danse et de la musique, avec des artistes de renommée mondiale, et complétée par une vente aux enchères dont les bénéfices seront reversés à deux fondations caritatives russes.

Polonaises, mazurkas, valse, toutes les danses de bals traditionnelles s'enchaîneront ! Les participants pourront suivre quelques cours de danse et savourer le vrai Bal même si ils n'ont jamais dansé avant.

-/ Hosted by Zlata Smirnova, the Grand Charity Ball "Treasures of Russia" will reenact a mundane reception from the era of imperial Russia with its rules and traditions. This exceptional evening will be punctuated by dance and music, with world-renowned artists, and will be complemented by an auction, the profits of which will be donated to two Russian charitable foundations.

Polonaises, mazurkas, waltzes, all the traditional ballroom dances will follow one another! Participant will also be able to take a few dance classes and fully enjoy the integrity of the Ball even if they have never danced before.



Pâques en Vieille-Ville Musée Barbier-Mueller Église St-Germain

Un concert de musique baroque sacrée précédé d'un bar éphémère. Accès à l'exposition Les Barbus Müller.

-/ A concert of sacred baroque music preceded by an ephemeral bar. Access to the Barbus Müller's exhibition.

MUSÉE BARBIER-MUELLER Rue Jean-Calvin 10, Genève EXPOSITION dès 17h BAR ÉPHÉMÈRE dès 18h	SAMEDI 4 AVRIL 2020 Service culturel Migros www.cappella-genevensis.ch + 41 22 860 02 42/44	ÉGLISE ST-GERMAIN Rue des Granges 11 CONCERT 19h30
---	--	--

Tout d'abord libre accès, avec le billet du concert, à l'exposition temporaire Les Barbus Müller, réunissant une vingtaine de Barbus d'Antoine Rabany. Ils sont mis en regard avec des œuvres de cultures lointaines, sélectionnées dans les collections du Musée Barbier-Mueller. Dès 18h, un bar éphémère avec du champagne La Comtesse sera proposé dans l'enceinte du Musée. Puis à 19h30, un concert de musique sacrée à l'église St-Germain se situant à 3 minutes à pied. Au programme, le *Miserere des Jésuites* H. 193 de Marc-Antoine Charpentier et la *Messe des Morts* ou *Requiem* de Jean Gilles. La Cappella Genevensis et Claude-Xavier Hollenstein, grand spécialiste du baroque français, en seront les interprètes. Une parenthèse artistique bienvenue en Vieille-Ville, loin du tumulte du monde urbain.

-/ First of all, the concert ticket will allow you free admission to the temporary exhibition Les Barbus Müller, bringing together about twenty of Antoine Rabany's Barbus. They are compared with works from distant cultures, selected from the collections of the Barbier-Mueller Museum. From 6 pm, an ephemeral bar, set within the Museum, will welcome you with La Comtesse champagne. Then at 7:30 pm, a concert of sacred music at St-Germain church, a 3-minute walk away. On the agenda, the *Miserere des Jésuites* H. 193 by Marc-Antoine Charpentier and the *Mass of the Dead* or *Requiem* by Jean Gilles. The Cappella Genevensis and Claude-Xavier Hollenstein, a great specialist in French Baroque, will be the performers. A welcome artistic interlude in the Old City, far from the hustle and bustle of the urban world.

BELAIRFINEART GENEVA

PRESENTS

MARCO BATTAGLINI ARTPOPCLASSIC



Battaglini updates the deeply traditional history of his Italian roots by combining images of master paintings with profane urban backgrounds.

GENEVA
7, RUE DE LA CORRATERIE
1204 GENEVA
GENEVA@BELAIRFINEART.COM

CRANS-MONTANA
9, RUE DU PRADO
3963 CRANS-MONTANA
CRANS-MONTANA@BELAIRFINEART.COM

VERBIER
4, PLACE CENTRALE
1936 VERBIER
VERBIER@BELAIRFINEART.COM

GSTAAD
PROMENADE 25/27 GSTAADPLATZ
3780 GSTAAD
GSTAAD@BELAIRFINEART.COM

BELAIRFINEART.COM

THIRSTY BSTRD

THIRSTY BSTRD (aka Julien Surdeau) est un artiste français basé à Paris. A l'aide de la peinture aérosol et du pochoir, l'artiste fait de son oeuvre un commentaire satirique de la société, la politique et le consumérisme.

-/ THIRSTY BSTRD (aka Julien Surdeau) is a French visual artist from Paris. Using spray paint, stencils, stickers and videos, his work is a satirical commentary about society, politics and consumerism.

Galerie Bel Air Fine Art Geneva
Rue de la Corrairie 7, 1204 Genève
www.belairfineart.com

Par l'utilisation d'images et de symboles forts et détournés avec humour, le travail de Thirsty Bstrd suscite l'émotion et provoque la réflexion. Ses oeuvres font aujourd'hui partie d'expositions personnelles ou collectives et peuvent être retrouvées dans de nombreuses collections privées à travers le monde.

Certaines pièces ont également suscité beaucoup d'attention et d'enthousiasme lors de plusieurs ventes aux enchères.



-/ By giving powerful symbols and popular images a humorous twist, Thirsty BSTRD's work is emotive and thought provoking. His work has featured in solo and group shows and can be found worldwide in numerous private collections.

THIRSTY BSTRD's pieces have also attracted attention in several art auctions generating a great amount of enthusiasm.



RESTAURANT LIBANAIS

HOTEL PRESIDENT WILSON
47 Quai Wilson / 1211 Genève 1
arabesque@hotelwilson.com
T +41 (0)22 906 6763

RESTAURANTARABESQUE.COM

ARABESQUE



Lithoss, faites jaillir la lumière...

Depuis quelques années, l'interrupteur est passé du statut d'objet purement fonctionnel à un véritable choix esthétique.

-/ In recent years, the switch has evolved from a purely functional object to a real aesthetic choice.

Domart design SA
www.domart.ch
Avenue Krieg 7 1208 Genève
+41 22 362 71 71

Fort de ce constat, Domart design vous propose en exclusivité suisse les interrupteurs Lithoss, marque de design de renommée internationale depuis une quinzaine d'années, dont les produits ont été acclamés dans le monde entier en raison de leur design unique, de leur fonctionnalité et de leur solidité. La touche de luxe en plus...

Lithoss offre des possibilités pratiquement illimitées en matière de fonctionnalité, de finition, d'installation encastrée ou en surface, de possibilités de combinaison et de personnalisation.

Parmi les grandes marques de luminaires proposées par Domart, on notera la présence de TAL, célèbre à travers le monde pour l'originalité et la qualité de ses solutions d'éclairage, et partenaire de LITHOSS.

-/ With this in mind, Domart design offers you, exclusively in Switzerland, switches by Lithoss, a design company that has been internationally renowned for some fifteen years and whose products have been acclaimed worldwide for their unique design, functionality and solidity. And a touch of luxury...

Lithoss provides practically endless possibilities regarding functionality, finish, recessed or surface-mounted installation, combination options and personalisation.

Among the major brands of luminaires offered by Domart is TAL, famous throughout the world for the originality and quality of its lighting solutions, and a partner of LITHOSS.



Les Petits Faiseurs, des bougies naturelles made in Geneva

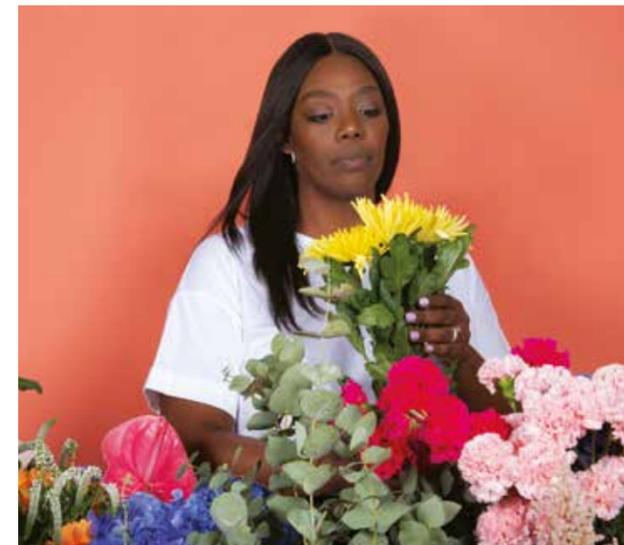
Fleur d'oranger, orange-cannelle, pamplemousse-patchouli, leurs senteurs délicieuses vous feront voyager à coup sûr.

-/ Orange blossom, orange-cinnamon, grapefruit-patchouli, their delicious scents will make you travel for sure.

www.lespetitsfaisers.com

Les bougies des Petits Faiseurs sont entièrement fabriquées à la main dans un petit atelier à Genève, et composées de matériaux de première qualité. De la cire 100% naturelle, de l'huile de parfum et des huiles essentielles, rien d'autre. Les emballages sont quant à eux minimalistes et créés à partir de papier 100% recyclé ou recyclable et avec des encres écologiques. On trouve ces petites merveilles dans plusieurs boutiques et établissements partenaires à Genève et dans toute la Suisse, ou alors via le e-shop de la marque.

-/ The candles by Les Petits Faiseurs are entirely hand-crafted in a small workshop in Geneva, and are made of first quality materials. 100% natural wax, perfume oil and essential oils, nothing else. As for the packaging, it is minimalist and made of 100% recycled or recyclable paper and with ecological inks. These little wonders can be found in several boutiques and partner establishments in Geneva and throughout Switzerland, or via the brand's e-shop.



Gypset, nouvel emblème du #SlowFlowers

Après une intense campagne de crowdfunding, Gypset a pu ouvrir une boutique en ville de Neuchâtel, ainsi qu'une boutique en ligne.

-/ After an intense crowdfunding campaign, Gypset was able to open a shop in the city of Neuchâtel, as well as an online shop.

Atelier Boutique Gypset
Avenue de la Gare 15, 2000 Neuchâtel
www.gypset.ch

Ce fleuriste d'un nouveau genre propose des bouquets de toute taille, tous éco-responsables puisque les végétaux qui les composent sont pour la plupart labellisés Fairtrade, de saison, et issus de productions régionales. Concrètement, le concept est plutôt inattendu, puisque la boutique ne propose qu'une seule composition de fleurs par semaine, déclinée en 3 tailles. Le but étant d'éviter tout gaspillage et que les fleurs coupées finissent à la benne, comme c'est le cas chez la plupart des fleuristes en ligne. Des formules d'abonnements de 3,6 et 12 mois avec des fréquences personnalisables, et des ateliers floraux pour petits et grands sont également proposés.

Les compositions sont aériennes, hautes en couleurs et aux formes sauvages. Elles peuvent être livrées à vélo à Neuchâtel, ou dans des boîtes recyclables à travers toute la Suisse.

-/ This new type of florist offers bouquets of all sizes, all eco-responsible since the plants they contain are mostly Fairtrade labelled, seasonal and from regional production. In concrete terms, the concept is rather unexpected, since the shop only offers one composition of flowers per week, in 3 sizes. The aim is to avoid any waste and for the cut flowers to end up in the dumpster, as is the case with most online florists. Subscription formulas of 3, 6 and 12 months with customizable frequencies, and floral workshops for young and old are also offered.

The compositions are airy, colourful and wildly shaped. They can be delivered by bicycle in Neuchâtel, or in recyclable boxes throughout Switzerland.



Un Jardin des Dinosaures pour les 75 ans de Schilliger

Pour célébrer son jubilé des 75 ans, Schilliger s'offre un retour dans le temps et transforme son Garden Centre à Gland en véritable Jardin des Dinosaures.

-/ To celebrate their 75th birthday, Schilliger is taking a step back in time and transforming their Garden Centre in Gland into a real Dinosaur Garden.

Jardin des Dinosaures au Garden Centre Schilliger de Gland
Route Suisse 40, 1196 Gland
+41 22 354 44 44
Du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h 30
Samedi, de 9 h à 18 h

Jusqu'au 28 mars, plongez dans le passé, ou plus exactement à l'ère mésozoïque, pour voir renaître de nombreux dinosaures dans le Garden Centre Schilliger de Gland. Grandeur nature, l'impressionnant tricératops, les prestes vélociraptors, ou l'incontournable tyrannosaure Rex, vous attendent dans les allées du magasin. Articulés et sonorisés, ces 25 créatures vous promettent un moment déroutant. Des animations sont mises en place autour des dinosaures, avec notamment des concours organisés sur toute la durée de l'exposition ou des repas spéciaux au Café Agnès.

Une activité ludique, originale, et gratuite pour tous les paléontologues en herbe. Grâce à des panneaux explicatifs, ces géants d'un autre temps n'auront plus de secret pour vous.

-/ Until March 28th, plunge into the past, or more precisely into the Mesozoic era, to see many dinosaurs being reborn in Schilliger's Garden Centre in Gland. The impressive triceratops, the swift velociraptors and the unmistakable Tyrannosaurus Rex await you in the shop's aisles. Articulated and with sound, these 25 creatures promise you a disconcerting moment. Activities are organised around the dinosaurs, including competitions organised throughout the whole exhibition or special meals at Café Agnès.

A fun, original and free activity for all budding paleontologists. Thanks to explanatory panels, these giants from another time will no longer be a secret to you.



© Lucia Ballarin

Art Home 42m²

Les 27 et 28 mars, rendez-vous aux Eaux-Vives pour la toute première édition de Art Home 42m², une galerie éphémère alliant l'art contemporain et la décoration d'intérieur.

-/ On March 27th and 28th, let's head to the Eaux-Vives for the very first edition of Art Home 42m², an ephemeral gallery combining contemporary art and interior design.

Art Home 42m²
27 et 28 mars 2020, de 9h à 19h
Herstreet
Rue des Pierres-du-Niton 6, 1207 Genève

Art Home 42m², c'est le projet de trois jeunes femmes entrepreneures : Andrea Valdenebro, architecte et sculptrice, Alison Brabec-Kolesnikov, fondatrice de Be Vinsign, un site de e-commerce de mobilier d'antiquaires, et Marine Perez de Gernay, fondatrice de MABE Visual, un studio de production 3D pour l'architecture d'intérieur et la promotion immobilière. Dans une arcade des Eaux-Vives, cet événement déco mettra l'accent sur la promotion de l'art accessible et abordable, par la mise en avant d'artistes et designers locaux et peu connus, ainsi que de mobilier chiné, le tout dans un esprit méditerranéen « kinfolk ». A ne pas manquer !

-/ The Art Home 42m² project has been developed by three young women entrepreneurs: Andrea Valdenebro, an architect and a sculptor, Alison Brabec-Kolesnikov, founder of Be Vinsign, an e-commerce site for antique furniture, and Marine Perez de Gernay, founder of MABE Visual, a 3D production studio for interior design and real estate development. In an arcade located in the Eaux-Vives district, this decorative event will focus on promoting accessible and affordable art, by showcasing local and little-known artists and designers, as well as antique furniture, all in a "kinfolk" Mediterranean spirit. Don't miss it !

NATH & JUL

Nath & Jul pour les grands et les petits

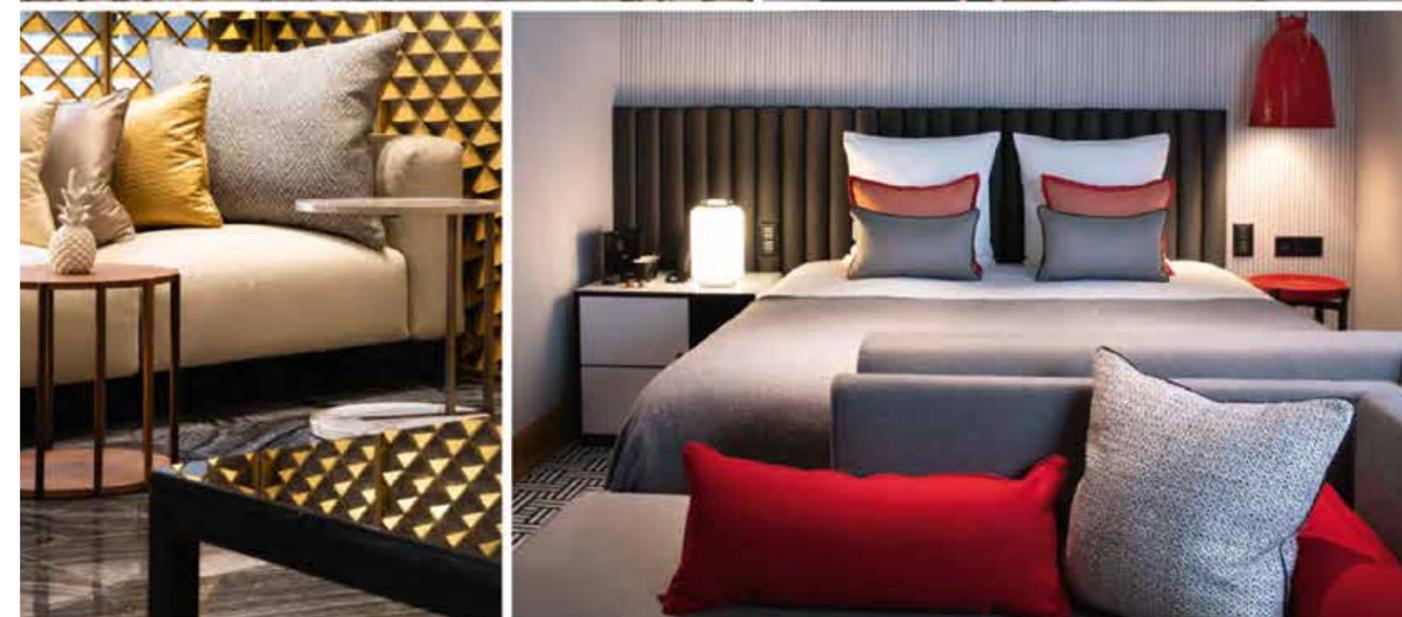
Pour la petite histoire, Nath & Jul, c'est avant tout une histoire d'amour entre une maman entrepreneure, Nathalia, et son fils Julian, né il y a 6 ans.

-/ Anecdotaly, Nath & Jul is above all a love story between an entrepreneurial mother, Nathalia, and her son Julian, born 6 years ago.

Nath & Jul
Boulevard de Saint-Georges 52, 1205 Genève
+41 76 616 23 98
www.nathetjul.com

Bien décidée à vivre de sa passion pour la décoration et la mode, la fondatrice a décidé de créer son propre e-shop, sur lequel elle partage ses trouvailles. Mais le rêve ne s'est pas arrêté là, puisque Nath&Jul a tout juste inauguré une petite boutique à Genève. On y trouve des vêtements pour les petits comme pour les grands, de jolis accessoires, de la papeterie et de la déco pour la maison. Un endroit idéal pour les petits cadeaux !

-/ Determined to make a living from her passion for decoration and fashion, the founder decided to create her own e-shop, where she shares her discoveries. But the dream did not stop there, as Nath&Jul has just opened a small boutique in Geneva. There are clothes for young and old, pretty accessories, stationery and home decoration. An ideal place to shop for small gifts!




HOTEL.D
GENEVA

Strasbourg Hôtel.D · Hôtel Gutenberg · Hôtel Diana Dauphine · Hôtel du Dragon
Molsheim Hôtel Le Bugatti · Villa Diana Obernai Hôtel Le Colombier · Le Pavillon 7
Colmar Hôtel Le Colombier · Colombier Suites Bâle The Passage · Hôtel.D Genève Hôtel.D
Bulle Hôtel.D (ouverture 2021)

DIANA
HOTELS COLLECTION
www.dianacollection.com

Materenza : osez la différence !

-/ Materenza: dare to be different!

Lancée il y a tout juste 5 mois, la marque de robes de soirée Materenza s'est déjà fait une place de choix dans le cœur des célébrités, mais aussi dans celui des femmes qui osent la différence.

-/ Launched just 5 months ago, the evening dress brand Materenza has already made a name for itself among celebrities, but also in the heart of women who dare to be different.

www.materenza.com
info@materenza.com
+41 (0)78 628 27 21

Sara
Tulle, belt to the waist

Emma
Tulle, synthetic feathers & polyester lined, belt to the waist



Sa première collection est déjà un succès. Avec «Les italiennes sont belles», Tereza Mahmuti Mujota rend ainsi hommage à toutes les femmes: l'extravagante, l'enfant, l'élégante...autant de visages que la créatrice aura expérimentés tout au long de son parcours :

«La création a toujours fait partie de ma vie. Petite déjà, je dessinais des modèles et préparais avec minutie des fiches techniques. Passionnée par les différences de matières, je découpais même certaines fois de petits échantillons de tissus sur les vêtements de mes parents... Aujourd'hui, les robes que je conçois ne sont pas de simples tenues de soirée ; elles reflètent un caractère, une personnalité. Nina, Gloria, Chiara... : les modèles qui composent «Les italiennes sont belles» s'inspirent d'expériences, de styles, d'inspirations, vécus à tel ou tel moment de ma vie de femme. »

Après des études en design horloger et joaillier, puis huit années passées dans les plus grandes maisons, Tereza a soudainement envie de plus. Voler de ses propres ailes et pouvoir revendiquer l'intégralité de la conception d'une pièce était ainsi devenu une nécessité. C'est ainsi que naît Materenza, un jour d'octobre 2019.

«Lorsque j'ai vu l'une de mes créations portée pour la première fois par une célébrité, je n'en revenais pas. J'étais sur un nuage. Mais ce qui m'a réellement touchée, ce sont les retours que j'ai eus dès le lendemain. Sur les réseaux sociaux, dans les médias, on parlait de mon travail avec un tel engouement que j'ai compris à ce moment-là que les robes Materenza plaisaient et avaient un réel potentiel.»

Originales sans tomber dans l'excès, les robes Materenza sont toutes réalisées sur mesure, cousues main, et composées de tulles, velours et cotons les plus fins. Les pièces de cette première collection sont colorées, mais déclinables en noir. Les modèles noirs sont quant à eux disponibles en beige. Véritable ode à la féminité, la collection s'empare de détails inattendus comme la plume, le frou-frou ou le boa, et joue avec les décolletés et la transparence. Les tailles sont moulées et les épaules soulignées, tandis que la coupe reste intemporelle. Une fois les mesures prises, il faudra compter une dizaine de jours de travail par robe.

Sur demande, Tereza propose également un test «bilan d'image», et peut ainsi élaborer un look de soirée de A à Z. Du sac aux chaussures, du maquillage à la coiffure, sans oublier la robe, une Materenza of course !



Chiara. Velvet & green peacock synthetic feathers



Nina
Rustles & pink pompoms, tulle & polyester lined, belt to the waist

-/ Her first collection is already a success. With "Italian women are beautiful", Tereza Mahmuti Mujota pays homage to all women: the extravagant, the child, the elegant... so many aspects that the designer has experienced throughout her career:

"Creation has always been a part of my life. Even as a child, I used to draw models and meticulously prepare technical data sheets. I was fascinated by the different materials, and even cut out small samples of fabrics from my parents' clothes... Today, the dresses I design are not just evening wear; they reflect a character, a personality. Nina, Gloria, Chiara... : the models that compose the "Italian women are beautiful" collection are inspired by experiences, styles, inspirations that have paved my way at some point. »

After studying watch and jewellery design, and then spending eight years within the biggest houses, Tereza suddenly wanted more. Flying on her own wings and being able to undertake the entire design of a piece had become a necessity. Thus Materenza was born one day in October 2019.

"When I saw one of my creations worn by a celebrity for the first time, I couldn't believe it. I was over the moon. But what really touched me was the feedback I got the very next day. On social networks, in the media, people were talking about my work with such enthusiasm that I understood at that moment that Materenza dresses were appealing and had real potential."

All Materenza dresses are custom-made, hand-stitched and made of the finest tulle, velvet and cotton fins. The pieces of this first collection are colourful, but available in black. As for the black models, they can also come in beige. A true ode to femininity, the collection takes hold of unexpected details such as the feather, the frou-frou or the boa, and plays with cleavage and transparency. The waists are moulded and the shoulders underlined, while the cut remains timeless. Once the measurements are taken, it will take about ten days of work per dress.

On request, Tereza also offers an "image assessment" test, so that an evening look can be designed from A to Z. From the bag to the shoes, from the make-up to the hairstyle, without forgetting the dress, a Materenza of course!

Fabbia
Triacetate & polyester, synthetic feathers



Divan Luxury Goods : le luxe de la discrétion

En rupture avec les codes habituels des boutiques de luxe, DIVAN Luxury Goods est un showroom d'exception, un cocon cosy créé par Laurent Vultier, expert du monde de la haute horlogerie.

-/ Breaking away from the usual codes of luxury boutiques, DIVAN Luxury Goods is an exclusive showroom, a cosy cocoon created by Laurent Vultier, an expert in the world of fine watchmaking.


D I V A N
 L U X U R Y G O O D S

49 rue du Rhône, 1^{er} étage, 1204 Genève
+41 22 400 08 08
www.divanluxurygoods.com



Ouvert en ce début d'année 2020 en plein cœur de la rue du Rhône, ce salon permanent propose des montres de prestige de seconde main à l'état neuf, des œuvres d'artistes cotés dans l'écrin atypique d'un appartement de charme.

Ici, le visiteur est reçu avant tout comme un ami. Le maître des lieux nous accueille en toute décontraction, tandis que nos yeux ont peine à croire la myriade d'objets rares et sublimes qui s'offrent à eux : des Rolex introuvables, des Patek Philippe rarissimes ou encore des Audemars Piguet inédites côtoient les œuvres cotées d'artistes contemporains, qui décorent les murs de ce lieu chaleureux détonnant avec l'atmosphère souvent guindée des boutiques de luxe.

« Notre but, chez Divan Luxury Goods, n'est pas de faire concurrence aux marques existantes, mais de combler un manque, une demande non assouvie : si un client souhaite se procurer une pièce rare, telles qu'une Daytona ou une Nautilus par exemple, ou une montre CPO (certified pre-

owned) de collection, nous pouvons la lui obtenir en quelques semaines à peine grâce à notre réseau qui s'étend de Dubai à Hong-Kong en passant par les Etats-Unis », nous confie Laurent Vultier, qui n'est pas exactement un débutant dans l'univers de la haute horlogerie.

Outre un grand-père jurassien qui l'initie dès son plus jeune âge à la magie des garde-temps d'exception, le jeune chef d'entreprise a travaillé pour des marques telles que Bucherer, Omega ou le groupe Richemont. Il a notamment ouvert des points de vente Omega à l'Aéroport international de Genève et aux Etats-Unis, ainsi que la boutique Richard Mille à Genève. En véritable esthète, c'est tout naturellement que ses centres d'intérêt se sont étendus aux œuvres d'art en général, à tout ce qui est rare et beau.

« Au-delà d'un espace de vente, Divan Luxury Goods a vocation à être une expérience combinant confort, élégance et exclusivité pour nos clients. Un accueil irréprochable et une totale discrétion sont des éléments impératifs, que tout acquéreur potentiel d'un objet rare est en droit d'attendre » conclut Laurent Vultier. On ne saurait mieux dire.

-/ Divan Luxury Goods: when luxury rhymes with discretion

-/ Opened at the beginning of 2020 in the heart of the Rue du Rhône, this permanent showroom offers prestigious second-hand watches in mint condition, works of art by renowned artists in the atypical setting of a stylish apartment.

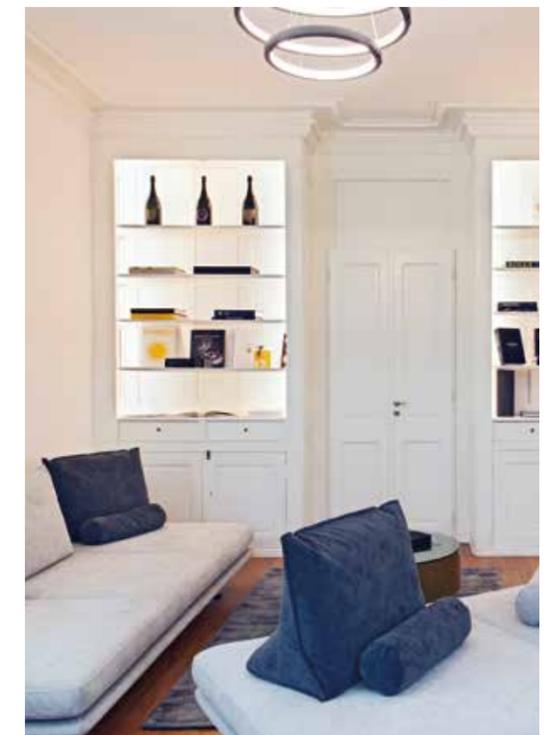
Here, the visitor is welcomed foremost as a friend. The master of the house welcomes us amicably and casually, while our eyes can hardly believe the myriad of rare and sublime objects on display: extremely rare Rolex and Patek Philippe watches or exclusive Audemars Piguet timepieces rub shoulders with the works of contemporary artists, which decorate the walls of this warm and welcoming place, contrasting with the often stilted atmosphere of luxury boutiques.

"Our goal at Divan Luxury Goods is not to compete with existing brands, but to fill a gap, an unsatisfied demand: if a customer wishes to buy a rare piece, such as a Daytona or a Nautilus for example, or a collector's CPO (certified pre-owned) watch, we can get it for them in just a few weeks thanks to our network that extends from Dubai to Hong Kong via the United States " stays Laurent Vultier, who is not someone you'd call a beginner in the world of fine watchmaking.

In addition to a grandfather from the Jura who introduced him to the magic of exceptional timepieces at a very young age, the young entrepreneur has worked for brands such as Bucherer, Omega and the Richemont group. In particular, he opened Omega points of sale at Geneva International Airport and in the United States, as well as the Richard Mille boutique in Geneva.

As a true aesthete, it is only natural that his interests have extended to works of art in general, to everything that is rare and beautiful.

"Beyond a sales space, Divan Luxury Goods aims to be an experience combining comfort, elegance and exclusivity for our customers. An impeccable welcome and total discretion are imperative elements that any potential buyer of a rare object has the right to expect" concludes Laurent Vultier. We couldn't agree more.





The Collector Genève : une marque de maroquinerie « sustainable »

THE COLLECTOR Genève est une marque suisse de maroquinerie fondée en 2015 par Sophie Bonvin, spécialisée dans la création de pièces d'exception, alliant les plus beaux cuirs exotiques avec des accessoires de très haute qualité.

-/ THE COLLECTOR Genève is a Swiss leather goods brand founded in 2015 by Sophie Bonvin, specialized in the creation of exceptional pieces, combining the most beautiful exotic leathers with very high quality accessories.

www.thecollector.ch

Des pièces à chérir et à collectionner. Le logo de la marque représente un papillon, le symbole du renouvellement, de la joie et de la légèreté avec ses ailes opposées et complémentaires.

Originaire du Vietnam, le créateur Hom le Xuan a rejoint l'équipe en 2016. Classé parmi les cent meilleurs décorateurs d'intérieur au monde, son affinité et sa sensibilité visuelle à la nature ont une grande influence sur son inspiration.

Le renouvellement durable est la priorité, toutes les peaux proviennent d'animaux d'élevage. Les fermes procurent une motivation économique pour maintenir des espèces en voie de disparition, et les conditions de travail sont très contrôlées.

-/ Pieces to cherish and collect. The brand logo represents a butterfly, the symbol of renewal, joy and lightness with its opposite and complementary wings.

Originally from Vietnam, designer Hom le Xuan joined the team in 2016. Ranked among the top 100 interior designers in the world, his affinity and visual sensitivity to nature have a great influence on his inspiration.

Sustainable renewal is the priority, all skins come from farm animals. Farms provide an economic incentive to maintain endangered species, and working conditions are thoroughly controlled.



Le plus doux des cachemires

Par essence, le cachemire est une matière noble et confortable. On aime le toucher, s'y lover, son contact sur la peau.

-/ Cashmere is a noble and comfortable material by nature. We like to touch it, to curl up in it, its feel on the skin.

Sodgerel
Rue de la Corratèrie 16, 1204 Genève
+41 22 731 65 24
info@sodgerel.com

A plus forte raison lorsqu'il s'agit du cachemire de Mongolie, réputé comme le meilleur au monde. Les chèvres qui le produisent doivent en effet affronter des hivers particulièrement rudes, lors desquels la température peut descendre jusqu'à -46°C!

Nichée rue de la Corratèrie, la boutique Sodgerel offre un magnifique choix de vêtements et accessoires en cachemire mongol, qui mettent en valeur les petits fabricants et coopératives de producteurs locaux.

Entreprise familiale, Sodgerel participe aussi au développement de la Mongolie à travers des projets destinés à soutenir les éleveurs nomades et améliorer la scolarisation des enfants dans la petite ville de Baganuur.

-/ Especially when it comes to Mongolian cashmere, renowned as the best in the world. The goats that produce it have to face particularly harsh winters, during which the temperature can drop to -46°C!

Nestled on rue de la Corratèrie, the Sodgerel boutique offers a magnificent choice of Mongolian cashmere clothing and accessories, which highlight small manufacturers and cooperatives of local producers.

As a family business, Sodgerel also contributes to the development of Mongolia through projects designed to support nomadic herders and improve children's schooling in the small town of Baganuur.



Devenez membre du club!

Piscine • Fitness • Coach • Cours collectifs



LET US SURPRISE YOU!

STARLING HOTEL GENEVA

Route François-Peyrot 34 · 1218 Le Grand-Saconnex
Genève · www.starling.fitness · +41 22 747 02 45



Beauté connectée

Mettre l'innovation technologique au service des soins visage, c'est le défi que s'est lancé FOREO, la marque suédoise spécialiste des rituels high-tech.

-/ Gearing technological innovation towards facial care, that is the challenge that FOREO, the Swedish brand specialising in high-tech rituals, has set itself.

www.foreo.com

Sa dernière révolution : UFO, un masque connecté qui ravive l'éclat de la peau en moins de deux minutes.

Le principal atout de ce masque intelligent est d'importer à domicile des techniques de soins pointues, jusque-là réservées aux instituts spécialisés. Ainsi, UFO intègre plusieurs technologies : le système de pulsations T-sonic breveté, qui facilite l'absorption des ingrédients ; une option thermothérapie pour adoucir la peau et ouvrir les pores ; une option cryothérapie pour lisser et raffermir la peau ainsi qu'un traitement à la lumière LED.

Une fois l'appareil allumé et l'application lancée sur son smartphone, il suffit de sélectionner le masque que l'on s'apprête à fixer sur le boîtier pour que les instructions s'affichent.

-/ Its latest revolution: UFO, a connected mask that restores the skin's radiance in less than two minutes.

The main advantage of this intelligent mask is that it brings advanced care techniques to your home, that were previously exclusive to specialised institutes. Thus, UFO integrates several technologies: the patented T-sonic pulsation system, which facilitates the absorption of ingredients; a thermotherapy option to soften the skin and open pores; a cryotherapy option to smooth and firm the skin as well as an LED light treatment.

Once the device is switched on and the application is launched on your smartphone, simply select the mask you are about to attach to the case and the instructions will be displayed.



On a testé pour vous : un soin énergétique à l'Institut Misifus

Niché dans un cadre calme et verdoyant à Champel, l'Institut Misifus a ouvert ses portes il y a un an, et propose une approche complètement nouvelle de la beauté et du bien-être.

-/ Nestled in a quiet and green setting in Champel, the Misifus Institute opened its doors a year ago, and offers a completely new approach to beauty and well-being.

Institut Misifus
Chemin des Clochettes 4, 1206 Genève
+41 22 800 22 88
www.institut-misifus.com

La plupart des soins se basent sur le rééquilibrage des énergies et des émotions. Le but est de retrouver le plein équilibre de notre corps aussi bien au niveau physique, mental qu'émotionnel.

L'endroit est très reposant, à l'abri des regards. La thérapeute va, au début de chaque rituel Misifus, commencer par un test de kinésiologie, une méthode utilisée par la marque holistique Alqvimia. Basé sur une vision intégrale de l'individu, dont l'équilibre dépend de la libre circulation de l'énergie, ce test permet de déterminer les traitements et les huiles essentielles les plus adaptés. L'Institut travaille aussi avec DU, une très ancienne marque de soins quasi médicale, idéale pour les peaux sensibles.

-/ Most treatments are based on rebalancing energies and emotions. The goal is to regain the full balance of our body not only physically, but also mentally and emotionally.

The place is very relaxing, out of sight. The therapist will start each Misifus ritual with a kinesiology test, a method used by the holistic brand Alqvimia. Based on an integral vision of the individual, whose balance depends on the free circulation of energy, this test makes it possible to determine the most appropriate treatments and essential oils. The Institute also works with DU, a very old brand of quasi-medical care, ideal for sensitive skin.

LA BRASSERIE DU ROYAL



LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE PAR NOS METS SIGNATURE ET NOS CLASSIQUES REVISITÉS.

Royal Savoy Hotel & Spa Lausanne
Avenue d'Ouchy 40, 1006 Lausanne
T. +41 (0)21 614 88 88, info@royalsavoy.ch
www.royalsavoy.ch



ROYAL SAVOY
HOTEL & SPA
LAUSANNE



Collection NARS Afterglow : Craquez pour la couleur

Brillez en toutes circonstances ! NARS présente l'irrésistible Afterglow Collection - de la couleur pour chaque envie, de l'éclat pour chaque désir.

-/ Glow for it! NARS introduces the irresistible Afterglow Collection – color for every craving, finishes for every infatuation.

www.narscosmetics.com

12 nuances d'ombres à paupières surboostées, mates, satinées et chatoyantes dans des tons chauds et vifs pour des yeux envoûtants. Un seul geste et tous les regards seront rivés sur vous. Faites tourner les têtes avec la fantastique palette de blush comprenant trois nouveaux highlighters veloutés, en gel-poudre, qui se fondent pour une sensation de seconde peau lumineuse et éclatante. Faites du bien à vos lèvres avec les nouvelles nuances de baume à lèvres Afterglow - une vague d'hydratation et une sensation de pureté additionnée d'un soupçon de couleur sensuelle. Et rayonnez même lors de vos déplacements grâce au compact métallique rechargeable conçu exclusivement pour le fond de teint Natural Radiant Longwear Cushion Foundation SPF 50 PA+++.

-/ Create eyes that mesmerize with 12 supercharged shades of matte, satin, and shimmer eyeshadows in vividly warm tones. One swipe, and it's all eyes on you. Turn heads with the insatiable cheek palette featuring three new velvety, gel-to-powder highlighters that build and blend to a luminous luster second skin feel. Indulge lips with new covetable shades of Afterglow Lip Balm – a surge of hydration and sheer sensation with a hint of sultry color.

And, glow on the go with a refillable metallic compact designed exclusively for Natural Radiant Longwear Cushion Foundation SPF 50 PA+++.



Sisley, des nouveautés 20/20

En matière d'auto-bronzant, pour éviter la coloration étrange de votre visage façon «Orange is the new black», autant se fier à un expert en la matière.

-/ When it comes to self-tanner, to avoid the strange "Orange is the new black" colouring of your face, you'd better rely on an expert in the field.

www.sisley.com

Sisley vous propose le Super Soins Autobronzant Hydratant Visage, tout un programme rien que dans son nom. Cette potion magique est enrichie d'extrait de rose des Alpes, riche en taxifoline, l'un des composants anti-oxydants les plus puissants du règne végétal à l'action anti-terne intense.

Légère et soyeuse, la texture de ce soin glisse sur la peau pour une application à la main sans faux pas et un fini très doux.

-/ Sisley launches the Super Self-Tanning Moisturising Facial Care, a world of promises in its name alone. This magic potion is enriched with Alpine rose extract, rich in taxifoline, one of the most powerful anti-oxidant components in the plant kingdom with an intense anti-tarnish action.

Light and silky, the texture of this treatment glides over the skin for a smooth hand application and a very soft finish.

ALPEOR[®]
SWITZERLAND

NEW SERUM

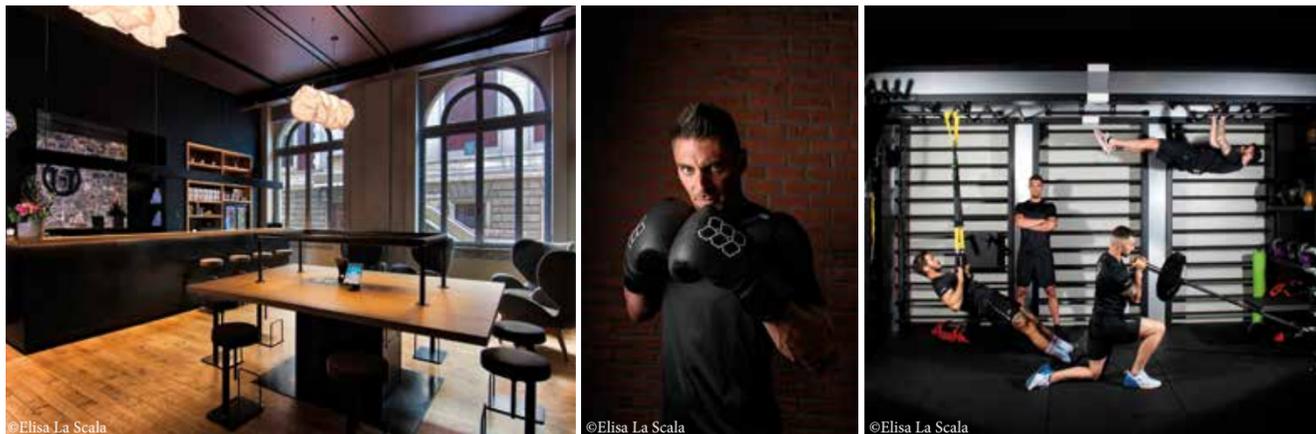
OR DES ALPES

ET VOTRE PEAU RÉAPPREND À REMONTER LE TEMPS.

CHERCHEURS DE JEUNESSE POUR VOTRE PEAU

ALPEOR[®]
SWITZERLAND
Or des Alpes
Capital Jeunesse
Serum de Capital Jeunesse

ALPEOR.COM



L'Usine, le club de sport... par excellence

Savoir constamment se réinventer pour rester à la pointe, voilà sans doute le secret du succès de L'Usine Sports Club... Le célèbre club de sport situé depuis plus de 10 ans en plein cœur du quartier des banques de Genève ajoute de nouveaux cours à sa palette déjà fameuse de cours collectifs.

-/ Knowing how to constantly reinvent itself in order to stay at the top is undoubtedly L'Usine Sports Club's secret of success. The famous sports club, located for more than 10 years in the heart of Geneva's banking district, is adding new courses to its already famous range of group courses.

L'Usine Sports Club
Rue Bovy-Lysberg 3-5, 1204 Genève
+41 22 319 60 30
www.usinesportsclub.ch

Au programme : Des nouveautés et des succès garantis !

- **Stretch'Barre**, un cours collectif s'inspirant de la danse classique, permettant d'améliorer sa souplesse musculo-tendineuse et ligamentaire, ainsi que sa mobilité articulaire. Ce cours est donné par un danseur professionnel de ballet, à l'origine du très prisé Swan Lake, un cours signé L'Usine depuis des années, ayant pour but de rendre la danse accessible à tous : un enseignement simplifié pour les débutants mais suffisamment technique pour les danseurs expérimentés.

- **U' Rock et Fight Club** : La boxe devient de plus en plus populaire dans les salles de sports, au sein de la population féminine également ! L'Usine propose donc de monter sur le ring avec deux nouveaux rendez-vous intenses s'appuyant sur les techniques poings/pieds. Idéal pour brûler des calories et améliorer les capacités cardiovasculaires et respiratoires.

En outre, le Club a récemment complété sa gamme d'équipements de dernière génération, notamment avec une cage **Queenax** permettant un entraînement fonctionnel intensif, grâce à sa polyvalence et sa modularité.

Enfin, découvrez le **small group training** signé L'Usine : basé sur des mouvements fonctionnels et naturels avec l'aide de leurs mécanos (coachs), c'est un véritable booster pour le métabolisme ! A nouveau classée 5 étoiles **Full Time Care** en 2020 par la Fédération Suisse des centres de fitness et de santé, L'Usine joue la carte de la combinaison raffinée des matériaux nobles, du haut-de-gamme et de la performance sportive. Ce classement permet également aux membres de profiter d'avantages intéressants auprès de leurs assureurs maladie. La promesse (tenue) d'offrir le meilleur club de sport chic du bassin lémanique.

-/ On the program: New classes and guaranteed success!

- **Stretch'Barre**, a group class inspired by classical dance, to improve musculo-tendinous and ligament flexibility, as well as articulation mobility. This class is given by a professional ballet dancer, the originator of the highly sought-after **Swan Lake**, a class that L'Usine has been offering for many years, with the goal of making dance accessible to all: simplified instruction for beginners but sufficiently technical for experienced dancers.

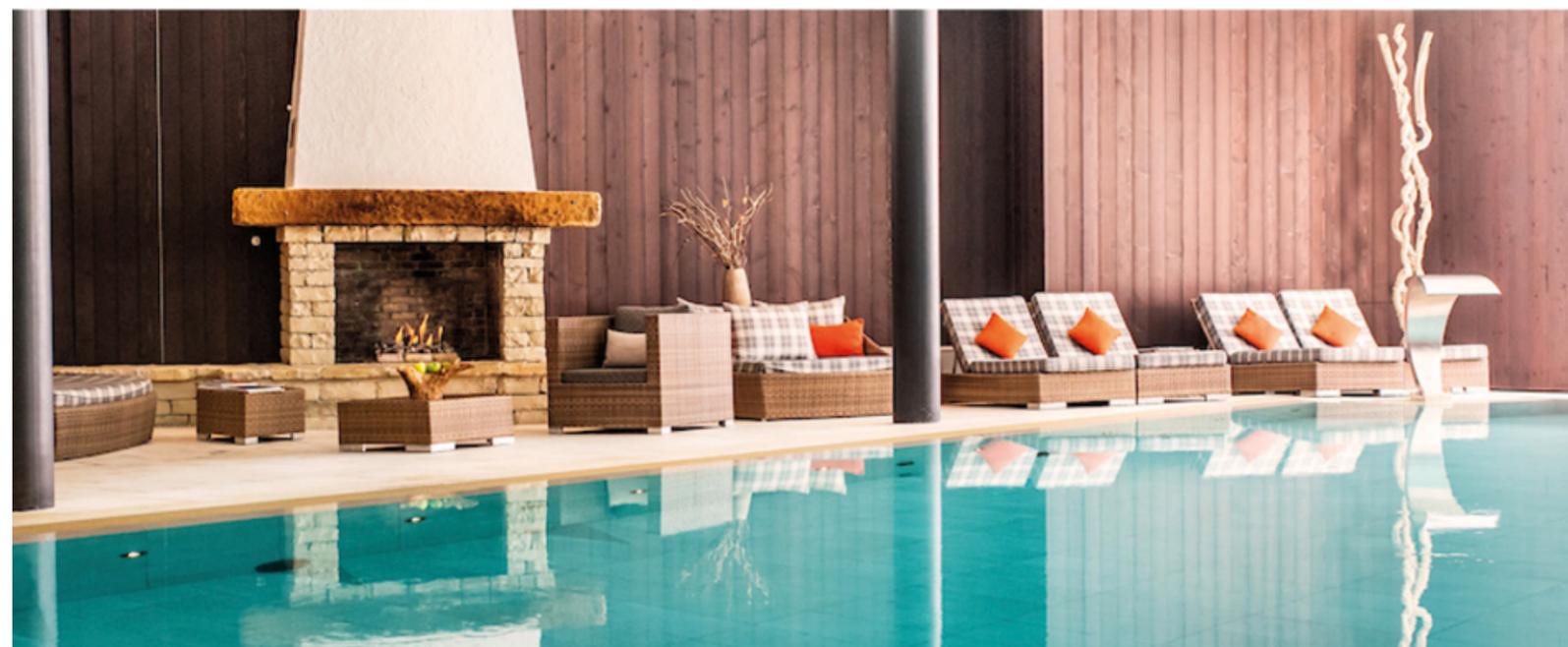
- **U' Rock and Fight Club**: Boxing is becoming more and more popular in sports halls, among the female population as well! L'Usine therefore proposes to enter the ring with two new intense courses based on fist and foot techniques. Ideal for burning calories and improving cardiovascular and respiratory capacities. In addition, the Club has recently extended its range of latest-generation equipment, including a **Queenax** cage for intensive functional training, thanks to its versatility and modularity.

Finally, discover the **small group training** designed by L'Usine: based on functional and natural movements with the help of their "mecanos"(coachs), it is a real metabolism booster !

Once again ranked 5 stars **Full Time Care** in 2020 by the Swiss Federation of Fitness and Health Centres, L'Usine subtly combines noble materials, top-of-the-range equipment and sporting performances. This classification also allows members to obtain interesting advantages from their health insurers. The (kept) promise to offer the best chic sports club in the Lake Geneva area.

Un havre de sérénité au cœur des Alpes vaudoises

Le Spa by RoyAlp de 1200 m² offre aux hôtes une ambiance chaleureuse conçue pour le bien-être du corps et de l'esprit, tous les jours de 7h à 21h. Des soins et des massages de haute qualité sont proposés par des thérapeutes qualifiés. Des séances de coaching personnalisées, des programmes de détox ou un spa privé viennent idéalement compléter l'offre.



Le Spa bénéficie de partenaires prestigieux à la renommée internationale tels que Cellcosmet, Biologique Recherche et depuis l'été 2019, Cinq Mondes dont la réputation à travers le monde est indéniable. Les enfants et les adolescents ne sont pas en reste ; en effet, la marque française TOOFRUIT, certifiée bio par ECOCERT, propose une gamme de produits et de soins spécialement adaptés aux enfants de 6 à 12 ans.





Caiyun Tea, l'art ancestral du thé

A Chêne-Bourg, dans une arcade discrète à la devanture fleurie, se cache une petite boutique pas comme les autres.

-/ In Chêne-Bourg, in a discreet arcade with a flowered front, hides a small shop unlike any other. Its owner, Caiyun Song, is a tea master.

Caiyun Tea
Rue Peillonex 13, 1225 Chêne-Bourg
www.caiyun.ch

Après plusieurs années d'intense formation acquise auprès de grands maîtres chinois, Caiyun organise aujourd'hui des ateliers pour transmettre son savoir-faire. En Suisse, elle est l'une des rares à maîtriser tous les rouages de cet art ancestral. Originaire de Chine, elle se rend plusieurs fois par an dans son pays natal, où elle possède des plantations de théiers. Dans sa boutique, vous trouverez des thés exceptionnels, mais surtout, vous pourrez vivre une expérience gustative extraordinaire, suspendue dans le temps.

-/ After several years of intense training with great Chinese masters, Caiyun now hosts workshops to pass on her know-how. In Switzerland, she is one of the few to master all the workings of this ancestral art. Originally from China, she travels several times a year to her native country, where she owns tea plantations. In her shop, you will find exceptional teas, but above all, you will be able to live an extraordinary gustatory experience, frozen in time.



L'Impossible burger débarque au Black Tap

L'enseigne genevoise est la première de Suisse à servir cette fameuse «viande sans viande», qui a déjà conquis toute l'Amérique.

-/ The Geneva brand is the first in Switzerland to serve this famous "meatless meat", which has already conquered the whole of America.

Black Tap
Cours de Rive 6, 1204 Genève
+ 41 22 810 83 30

Fabriqué entièrement à partir de végétaux, auxquels est ajoutée une molécule riche en fer appelée hème, l'Impossible burger reproduit de façon plus que bluffante le goût et la texture juteuse de la viande de bœuf. Si l'expérience est plutôt déroutante, le résultat est particulièrement réussi. D'ailleurs, le Black Tap propose désormais à sa carte ses burgers classiques, accompagnés de l'Impossible burger.

L'autre du burger genevois réserve encore bien d'autres surprises végétales, comme le Nashville Hot, un burger vegan à base de champignon Portobello géant ! A déguster sans tarder. En tout cas chez COTE, on a adoré !

-/ Made entirely from plant-based ingredients, to which is added an iron-rich molecule called heme, the Impossible Burger reproduces the taste and juicy texture of beef in a more than astonishing way. If the experiment is rather puzzling, the result is quite great. In fact, Black Tap now offers classic burgers on its menu, alongside the Impossible Burger.

The Geneva burger den still reserves many other vegetable surprises, such as the Nashville Hot, a vegan burger made with giant Portobello mushroom! To be eaten without further ado. We at COTE loved it!

INTERCONTINENTAL.
GENÈVE



RESTAURANT WOODS

Dans un cadre qui reflète l'harmonie de la nature, venez déguster une cuisine créative et authentique qui magnifie les produits locaux et de saison.



Live the InterContinental life.

Réservations au 022 919 33 33



Haute Cuisine 5.0, l'expérience gastronomique ultime au W Verbier

Du 1^{er} au 4 Avril 2020, Haute Cuisine est de retour au W Verbier !

-/ From April 1st to 4th, 2020, Haute Cuisine is back at W Verbier!

W Verbier
Rue de Médran 70, Verbier, 1936
+41 27 472 88 88
bf.wverbier@whotels.com
www.wverbier-restaurants.com/haute-cuisine

Sous la houlette de Sergi Arola, les célèbres chefs Michel Roth, Jacques Pourcel, Alain Caron, Thierry Drapeau, Patrick Jeffroy, Yves Mattagne, Jean-Baptiste Natali, Joël Cesari et Frédéric Doucet, totalisant 16 étoiles Michelin, créent un nouvel événement gastronomique exceptionnel pour une cinquième édition pleine de surprises.

Chaque matin, deux Chefs animeront des cours de cuisine interactifs suivis par la dégustation du plat accompagné de grands crus. Chaque soir, un dîner gastronomique 5 plats et des performances artistiques et culinaires ont lieu en direct pour offrir aux convives une expérience unique et innovante. Les thèmes des soirées sont inspirés par les passions de la marque W Hotels: design, mode, cocktails et musique.

-/ Under the direction of Sergi Arola, the famous chefs Michel Roth, Jacques Pourcel, Alain Caron, Thierry Drapeau, Patrick Jeffroy, Yves Mattagne, Jean-Baptiste Natali, Joël Cesari and Frédéric Doucet, totaling 16 Michelin stars, create a new exceptional gastronomic event for a fifth edition filled with surprises.

Every morning, two Chefs will hold interactive cooking classes followed by the tasting of the dish accompanied by fine wines. Every evening, a 5-course gastronomic dinner with live artistic and culinary performances will offer guests a unique and innovative experience.

The themes of the evenings are inspired by the W Hotels brand's passions: design, fashion, cocktails and music.



Arabesque, un voyage gastronomique aux confins du Liban

Elle est certainement l'une des meilleures tables libanaises de Genève, et sa réputation n'est plus à faire. L'Arabesque est ainsi la promesse d'une expérience culinaire unique, notée 14/20 au Gault&Millau depuis 2014.

-/ It is undoubtedly one of the best Lebanese restaurants in Geneva, and its reputation is well established. L'Arabesque is thus the promise of a unique culinary experience, rated 14/20 at the Gault&Millau since 2014.

L'Arabesque
Hôtel Président Wilson
Quai Wilson 47, 1211 Genève
+41 22 906 67 63
www.restaurantarabesque.com

Aux fourneaux, le duo de Chefs libanais Michel Daher et Nicolas Broumana élaborent une cuisine raffinée, qui allie le meilleur de la gastronomie traditionnelle libanaise à des saveurs plus originales, voire inattendues. A la carte, on retrouve un large choix de mezzés classiques, parfois réinterprétés, comme le succulent moultabal agrémenté de basilic et de concombre, mais aussi des grillades de viande et de poisson. Côté sucré, les pâtisseries sont elles aussi élaborées dans la plus pure tradition et le respect du goût, mais toujours en légèreté avec une attention particulière sur le dosage du sucre. Les plus gourmands se laisseront séduire par le dessert phare du restaurant : le délice pistache et framboise, composé d'une dacquoise framboise, d'un crémeux gourmand à la pistache, et surmonté d'une cristalline et de barbe à papa libanaise.

Côté boissons, L'Arabesque propose une carte des vins très complète avec de nombreux vins libanais, comme les célèbres Altitudes Ixsir blanc, Coteaux de Kefraya, et bien d'autres encore...mais aussi de grands vins suisses et français.

Mosaïques d'or, meubles en cuir blanc et laque noire, éclairage tamisé, l'atmosphère qui règne à L'Arabesque vous propulsera immédiatement aux confins du Liban... Une véritable invitation au voyage, une immersion dans un cadre à la fois chaleureux et moderne, et surtout, à la hauteur de ce qu'on y trouve dans l'assiette !

-/ In the kitchen, the duo of Lebanese Chefs Michel Daher and Nicolas Broumana concoct a refined cuisine, which combines the best of traditional Lebanese gastronomy with more original, even unexpected flavors. On the menu we find a wide choice of classic mezzes, sometimes reinterpreted, such as the succulent moultabal with basil and cucumber, but also grilled meat and fish. On the sweet side, the pastries are also made in the purest tradition and respect for the taste, but always with lightness, and a particular attention to the dosage of sugar. The true gourmands will be seduced by the restaurant's flagship dessert: the pistachio and raspberry delight, composed of a raspberry dacquoise, a creamy pistachio flavoured cream, and topped with a crystalline and Lebanese cotton candy.

On the drinks side, L'Arabesque offers a very extensive wine list with many Lebanese wines, such as the famous Altitudes Ixsir white, Coteaux de Kefraya, and many others...but also great Swiss and French wines.

Gold mosaics, white leather and black lacquer furniture, subdued lighting, the atmosphere that reigns at L'Arabesque will immediately propel you to the confines of Lebanon... A real invitation to travel, an immersion in a setting that is both warm and modern, and above all, worthy of what's in your plate!

La truffe noire, véritable don des dieux pour Philippe Chevrier

Alors que l'hiver touche à sa fin et que les prémices du printemps se font sentir, la Tuber Melanosporum est encore à l'honneur dans les cuisines du Domaine de Châteauevieux.

-/ As winter comes to an end and the first signs of spring are felt, Tuber Melanosporum is still in the spotlight in Domaine de Châteauevieux's kitchens.

Châteauevieux
Chemin de Châteauevieux 16, 1242 Satigny, Genève
reservation@chateauevieux.ch
+41 22 753 15 11
www.chateauevieux.ch



La truffe noire, star prisée de la saison en provenance de l'Ariège est récoltée à la main par les trufficulteurs et leurs chiens. Les plus belles pièces sont triées rigoureusement puis soigneusement brossées pour finir sublimes par les chefs dans un menu dédié, de l'entrée jusqu'au dessert. Pour Philippe Chevrier c'est un véritable don des dieux ! Par son goût, son parfum et sa texture, la truffe fait appel à tous les sens.

Ce diamant noir de la gastronomie n'a pourtant pas toujours connu des jours heureux depuis sa découverte dans l'Égypte ancienne. Champignon noir, souterrain, la truffe était maudite et interdite au Moyen-Âge, on pensait qu'elle était engendrée par la foudre. Elle retrouvera ses lettres de noblesse sous François 1er puis deviendra un produit de luxe sous Louis XIV, commercialisée comme tel à partir du XVIIIème siècle, et même considérée comme un aphrodisiaque à la cour de France. Madame de Pompadour adorait la soupe de truffes et de céleri, arrosée de tasses de chocolat ambré. Cette façon de préparer la truffe « échauffait les esprits et les passions ».

A Châteauevieux, en plus du menu truffé réinventé chaque hiver, deux grands classiques de la maison continuent de faire saliver les amateurs :

Le chausson à la truffe noire et au foie gras et la poularde de Bresse truffée sous la peau, accompagnée d'un gratin de cardons à la truffe noire.

Philippe Chevrier et Damien Coche aiment aussi la marier avec les crustacés tels que le homard ou les noix de coquilles Saint-Jacques: marbrées à la truffe noire, crème de châtaignes et praliné noisette.

Plus surprenant, elle révèle aussi toute sa puissance en dessert comme ici dans un pain perdu brioché à la truffe noire, roulé et purée de céleri-pomme, glace à la vanille de Tahaa.

Menu dédié à la Truffe Noire en 7 services, CHF 240.-, disponible jusqu'au 10 mars 2020.

-/ The black truffle, a prized star of the season from the Ariège, is harvested by hand by truffle growers and their dogs. The most beautiful pieces are rigorously sorted and then carefully brushed, to end up sublimated by the chefs in a dedicated menu, from starter to dessert.

Philippe Chevrier says it is a true gift from the gods! By its taste, its perfume and its texture, the truffle appeals to all the senses.

However, this black diamond of gastronomy has not always known happy days since its discovery in ancient Egypt. A black underground mushroom, the truffle was cursed and forbidden in the Middle Ages, it was thought to be engendered by lightning. It regained its letters of nobility under François 1st and then became a luxury product under Louis XIV, marketed as such from the 18th century, and even considered as an aphrodisiac at the French court. Madame de Pompadour loved truffle and celery soup, drizzled with cups of amber chocolate. This way of preparing the truffle "warmed the spirits and the passions".

In Châteauevieux, in addition to the truffle menu reinvented each winter, two great house classics never stop making the amateurs' mouth water:

The "chausson" with black truffle and foie gras and the Bresse chicken with truffles under its skin, accompanied by a gratin of cardoons with black truffle.

Philippe Chevrier and Damien Coche also like to marry it with shellfish such as lobster or scallops: marbled with black truffle, chestnut cream and hazelnut praline.

More surprisingly, it also reveals all its power as a dessert, as here in a brioche French toast with black truffle, celery and apple purée, and Tahaa vanilla ice cream.

Menu dedicated to the Black Truffle in 7 courses, CHF 240, available until 10 March 2020.





20 Day Challenge Une expérience rare

Dans une atmosphère feutrée, baignée de professionnalisme et d'expertise, le Spa Nescens de la Réserve Genève Hôtel, Spa and Villa propose le 20 Day Challenge. Une expérience rare pour retrouver une forme et un mental d'acier. Nous l'avons testé pour vous...

-/ In a hushed atmosphere, bathed in professionalism and expertise, the Spa Nescens of the Réserve Genève Hotel, Spa and Villa offers the 20 Day Challenge. A unique experience to help you restore your fitness and mental strength. We have experimented it for you...

La Réserve Genève Hotel
Route de Lausanne 301, 1293 Bellevue
+41 22 959 59 99
info-geneve@spanescens.com

Services inclus :
1 bilan ostéoarticulaire
1 bilan et 2 consultations nutritionnels
12 séances de Personal Training

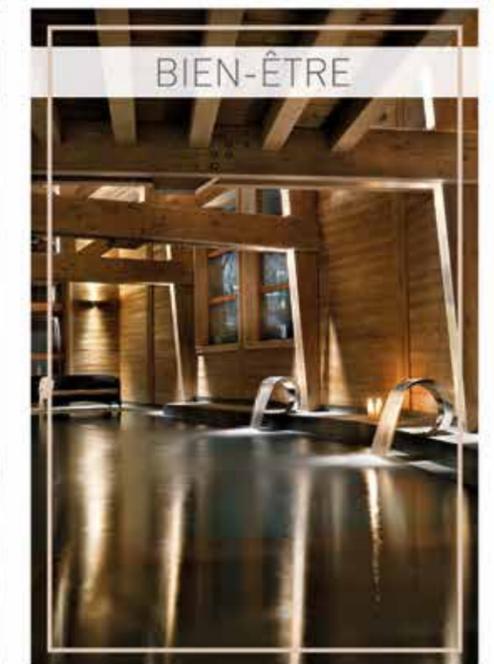
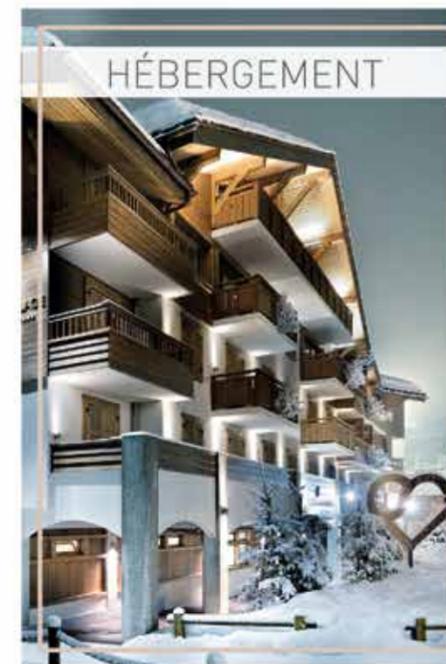
Accès à plus de 80 cours collectifs par mois, aux courts de tennis intérieurs et extérieurs
Accès libre au Spa Nescens, à la salle de fitness, aux piscines, hammam et sauna
4 séances d'EMSculpt® au tarif exceptionnel de CHF 1'500.-

«J'ai réellement ressenti un sentiment de plénitude dès mon arrivée au Spa Nescens de la Réserve Genève Hôtel, Spa and Villa. L'accueil est chaleureux, l'atmosphère est feutrée, chaque intervenant fait preuve d'une incontestable expertise. A cela s'ajoute une prise en main personnalisée immédiate. Mon 20 Day Challenge débute par un rendez-vous avec une nutritionniste, suivi d'un bilan d'aptitude physique auprès d'un ostéopathe. Dès lors, l'aventure débute, quatre semaines non-stop du lundi au vendredi, 20 jours, rien que pour moi, afin de retrouver une forme et un mental d'acier, et ce, dans un confort absolu. La table du Café Lauren est excellente tout en étant parfaitement équilibrée, chaque plat étant réalisé sur-mesure en collaboration avec la nutritionniste. Le programme est complet et si bien pensé qu'il se déroule avec fluidité en passant de séances particulières de renforcement musculaire avec un coach ultra pro à des cours de yoga et toute une série de cours collectifs. Et le choix est vaste : Tennis, stretching, danse orientale, gym posturale, pilates, body works... Sans oublier une salle de cardio complète, très agréable, donnant à la fois sur les jardins et la piscine intérieure. Enfin, cerise sur le gâteau, une séance par semaine d'EMSculpt®, cette extraordinaire technologie de remodelage corporel. Pour les abdos c'est saisissant, en 30 minutes, pas moins de 20 000 contractions. Les résultats sont visibles tout de suite, croyez-moi, mes selfies avant-après parlent d'eux-mêmes ! Si le 20 Day Challenge rime avec discipline et suivi, l'ostéopathe m'a vu à mi-parcours, la nutritionniste trois fois en tout-, il ouvre également les portes à de nombreuses bonnes surprises. Une coupe au salon Rossano Ferretti, des soins et des massages au SPA ou tout simplement la possibilité de faire une pause au bord de la piscine... Tout un programme qui implique des résultats obligatoires, une expérience rare dont on redoute la fin tant elle est bénéfique ».

-/ "I really felt a sensation of plenitude as soon as I arrived at the Spa Nescens of the Réserve Genève Hotel, Spa and Villa. The welcoming is warm, the atmosphere is muffled, and each person involved shows an undeniable expertise. In addition to this, there is an immediate personalised welcome. My 20 Day Challenge begins with an appointment with a nutritionist, followed by a physical fitness assessment with an osteopath. From then on, the adventure begins, four weeks non-stop from Monday to Friday, 20 days, just for me, in order to get back into shape and an iron mind, in absolute comfort. The table at Café Lauren is excellent and perfectly balanced, each dish being tailor-made in collaboration with the nutritionist. The program is complete and so well thought out that it runs smoothly from private muscle strengthening sessions with an ultra-professional coach to yoga classes or any other type of group classes. And there's plenty to choose from: Tennis, stretching, oriental dance, postural gymnastics, pilates, body works... But also a complete cardio room, very pleasant, overlooking both the gardens and the indoor swimming pool. Finally, the icing on the cake, one weekly session of EMSculpt®, this extraordinary body reshaping technology. For the abs, it's stunning, in 30 minutes, no less than 20,000 contractions. The results are visible right away, believe me, my before/after selfies speak for themselves! If the 20 Day Challenge rhymes with discipline and follow-up - the osteopath saw me halfway through, the nutritionist three times in total - it also opens the doors to a whole series of good surprises. A haircut at the Rossano Ferretti salon, treatments and massages at the SPA or simply taking a break by the pool... A whole programme that implies mandatory results, a rare experience whose end is dreaded as it is so beneficial".



CHARME ET RAFFINEMENT AU PIED DES PISTES À LA CLUSAZ





Fred by Fiskebar, le nouvel art bar du The Ritz-Carlton Hotel de la Paix, Geneva

Le Fiskebar inaugure son nouvel art bar, FRED by Fiskebar.

-/ Fiskebar inaugurates its new art bar, FRED by Fiskebar.

The Ritz-Carlton Hotel de la Paix, Geneva
Quai du Mont-Blanc 11, 1201 Genève
+41 22 909 60 00

Une fois n'est pas coutume, c'est l'hôtel qui revient sur les traces d'un client : Fred, facétieux aristocrate scandinave qui a pris un temps ses quartiers au quai du Mont-Blanc 11. À la fois trublion et dandy, excentrique et esthète, Fred a fait de ses discordances et de sa spontanéité un art de vivre. FRED by Fiskebar revisite l'art de la mixologie pour le faire sien. Le bar à cocktails se démarque, et s'impose, par sa sélection d'aquavits, ses huit cocktails phares, ses histoires et ses créations interactives. À l'image du lieu chargé de souvenirs et d'évocations, chaque création a son anecdote, sa référence artistique murale ou encore son conte. En effet, les signatures se rapportent toutes à Fred et à son parcours genevois au sein de l'établissement.

-/ As an exception to the rule, it is the hotel that follows in a client's footsteps: Fred, a facetious Scandinavian aristocrat who took up residence at Quai du Mont-Blanc 11 for a while. At once a trublion and a dandy, an eccentric and an aesthete, Fred has turned his discordance and spontaneity into an art of living. FRED by Fiskebar revisits the art of mixology to make it his own. The cocktail bar stands out and asserts itself with its selection of aquavits, its eight flagship cocktails, its stories and its interactive creations. Like the place full of memories and evocations, each creation has its anecdote, its artistic reference on the wall or its tale. Indeed, the signatures all relate to Fred and his stay within the Genevan hotel.



Échappée gourmande à l'Hôtel de la Cigogne

En quête de culture, de moments épicuriens ou simplement de détente, rendez-vous à Genève !

-/ In search of culture, epicurean moments or simply looking for relaxation, welcome to Geneva!

Hôtel de la Cigogne
13-17, place Longemalle, 1204 Genève
+41 22 818 40 40
www.longemallecollection.com

L'Hôtel de la Cigogne, Relais & Châteaux, est idéalement situé en plein cœur de la frénésie de Genève et de ses merveilles : Entre la Cathédrale Saint-Pierre, la Vieille-Ville et le lac Léman, il offre le cadre rêvé pour une escapade à deux ou en famille avec ses chambres et suites au style incomparable, mêlant authenticité et élégance. Quant aux gourmets, ils profiteront d'un délicieux voyage gastronomique relevé par un exceptionnel livre de cave de plus de 240 crus, dans l'ambiance feutrée du Restaurant de la Cigogne. De quoi se laisser charmer pour un week-end d'exception...

-/ The Hôtel de la Cigogne, Relais & Châteaux, is ideally located in the beating heart of Geneva, in the midst of its wonders: Between Saint-Pierre Cathedral, the Old Town and Lake Geneva, it offers the perfect setting for an escapade for two or for the whole family, with its rooms and suites of incomparable style, combining authenticity and elegance. Gourmets will enjoy a delicious gastronomic journey enhanced by an exceptional cellar book containing over 240 vintages, in Restaurant de la Cigogne's hushed atmosphere. Undoubtedly, you're in for an exceptional weekend...



Au Coeur du Village un hôtel d'exception

Unique 5 étoiles de la Chaîne des Aravis, l'hôtel Au Coeur du Village Relais & Châteaux est un cocon d'exception situé au centre de la station de La Clusaz, à deux pas des pistes. Un refuge chic et authentique.

-/ The only 5-star hotel in the Aravis chain, the Au Coeur du Village Relais & Châteaux is an exceptional cocoon located in the centre of La Clusaz resort, a stone's throw from the slopes. A chic and authentic refuge.

Au Coeur du Village
26 montée du Château, 74220 La Clusaz, France
+33 4 50 01 50 01
www.hotel-aucoeurduvillage.fr

Au Cœur d'un nouveau décor

Son restaurant principal, le Cœur, vous accueille dans un nouveau décor. Bienvenue aux teintes naturelles : Beige, crème et marron apportent douceur à l'espace ; le bois présent au sol et sur les tables joue la carte de la sensualité ; l'atmosphère est tamisée par les lustres tout de verre alliant rétro et contemporain.

Nouvelle saison, nouvel artiste

Chaque année, les murs du bar et de la réception de l'hôtel se parent d'une exposition. Cette saison, c'est le photographe Patrick Leclerc qui est mis à l'honneur avec sa série Animals, réalisée en collaboration avec le Muséum d'histoires naturelles de Paris. Patrick Leclerc a voulu prolonger la résurrection de ces animaux grâce au travail de la lumière et de la très haute définition.

-/ In the heart of a new decor

Its main restaurant, the Coeur, welcomes you in its new decor. Enter the natural shades: Beige, cream and brown bring softness to the space; the wood on the floor and on the tables plays the card of sensuality; the atmosphere is softened by the glass chandeliers combining retro and contemporary.

New season, new artist

Every year, the walls of the hotel's bar and reception host an exhibition. This season, the photographer Patrick Leclerc is the one being honoured with his series Animals, produced in collaboration with the Museum of Natural History in Paris. Patrick Leclerc wanted to prolong the resurrection of these animals, thanks to his work with the lights and the use of very high definition.



De nouveaux espaces au Bristol Genève

L'Hôtel Bristol, classé 4 étoiles Supérieur, est toujours en quête d'excellence et de qualité de service. Il inaugure cette semaine de nouveaux espaces entièrement rénovés.

-/ The Hotel Bristol, rated 4 stars Superior, is always seeking excellence and quality of service. This week, it inaugurates new, completely renovated spaces.

Hôtel Bristol Genève
Rue du Mont-Blanc 10, 1201 Genève
+41 22 716 57 00
www.bristol.ch

« J'ai souhaité moderniser l'hôtel, tout en lui conservant sa personnalité et son esprit originel d'hôtel de famille.

Pour cela, il fallait une harmonie entre le contemporain et le classique pour créer un univers authentique et intemporel » explique la décoratrice Annie Zéau. Pari réussi, qui confirme le positionnement du Bristol Genève parmi les établissements les plus prisés, aussi bien des Genevois que de la clientèle de passage pour les affaires ou le tourisme.

Situé à 30 mètres du lac Léman et au cœur de Genève, l'Hôtel Bristol allie confort et authenticité à une élégance intemporelle.

-/ "I wanted to modernise the hotel, while preserving its personality and its original spirit of a family hotel.

For this, I needed a harmony between the contemporary and the classic to create an authentic and timeless universe" explains the decorator Annie Zéau. A challenge met with success, confirming the Bristol Genève's position among the most sought-after establishments, both for Geneva's residents and for business and leisure travellers.

Located 30 metres from Lake Geneva in the centre of Geneva, the Hotel Bristol combines comfort and authenticity with timeless elegance.



The Woodrow, le futur du cinq étoiles à Genève

Baptisé « The Woodrow » en hommage au Président Américain Thomas Woodrow Wilson, prix Nobel de la Paix en 1919, ce boutique hôtel ultra luxe ouvrira ses portes en juin 2020.

-/ Named "The Woodrow" after the famous American President Thomas Woodrow Wilson, Nobel Peace Prize winner in 1919, this ultra-luxury boutique hotel will open its doors in June 2020.

The Woodrow
37 Quai du Président Wilson, 1201 Genève
www.the-woodrow.com

Ses hôtes seront invités à découvrir un univers sublime, où la luminosité règne en maîtresse absolue, toutes les suites ayant vue sur le lac. Le décor est signé Pierre-Yves Rochon, architecte d'intérieur français mondialement connu pour ses réalisations dans l'hôtellerie de luxe. Son projet pour The Woodrow a été choisi pour « son caractère avant-gardiste et son intégrité créative, sublimant l'âme des lieux sans la dénaturer ».

26 suites, un centre de bien-être de 1'200 m² incluant un spa Guerlain, une piscine intérieure de 21 mètres et deux restaurants, dont « l'Atelier », premier restaurant de Joël Robuchon en Suisse.

Une poignée de privilégiés ont déjà pu découvrir la magie des lieux lors de la soirée pré-inaugurale, le 27 novembre dernier.

-/ Its guests will be invited to discover a sublime universe, where luminosity reigns as an absolute mistress, all the suites being graced with a view of the lake. The setting is designed by Pierre-Yves Rochon, a French interior designer known worldwide for his work in the luxury hotel industry. His project for The Woodrow was chosen for "its avant-garde character and creative integrity, sublimating the soul of the place without distorting it".

26 suites, a 1,200 m² wellness centre including a Guerlain spa, a 21 metre indoor swimming pool and two restaurants, including "l'Atelier", Joël Robuchon's first restaurant in Switzerland.

A handful of guests people have already discovered the magic of the place during the pre-inaugural evening on November 27th.



Le salon « La Canopée » de l'Hôtel Ermitage**** à Evian

La canopée désigne l'étage supérieur des forêts, en contact direct avec l'atmosphère et les rayons du soleil. C'est ce lieu rempli d'énergie et de vie qui a inspiré la conception du nouveau salon de l'Hôtel Ermitage**** de l'Evian Resort, un espace de travail immersif végétalisé qui invite à prendre de la hauteur.

-/ The canopy refers to the forest's upper level, in direct contact with the atmosphere and the sun's rays. It is this place full of energy and life that inspired the design of a new lounge at Evian Resort's Hotel Ermitage****, an immersive work space that feels like an invitation to take the high ground.

Hôtel Ermitage
1230 Avenue du Léman
74500 Évian-les-Bains, France
+33 4 50 26 85 00
www.hotel-ermitage-evian.com

Loin des salles de séminaire classiques, le salon La Canopée a été imaginé pour stimuler la créativité et le partage, favorisant ainsi la détente et la concentration.

En totale harmonie avec l'environnement exceptionnel de l'Hôtel Ermitage, entre lac et montagne, ce nouveau salon de 83m² est paré d'un plafond végétal, décoré de couleurs et matériaux naturels et baigné par la lumière du jour. Tout a été pensé pour le confort des participants : plusieurs types d'assises, un corner d'hydratation et d'énergie ou encore des expériences polysensorielles. À l'extérieur : une terrasse de 155m² avec une vue magnifique sur les Alpes permet de prolonger les séances de travail ou de partager des moments de convivialité.

-/ Far from the classic seminar rooms, the La Canopée lounge has been designed to stimulate creativity and sharing, thus inducing relaxation and concentration.

In total harmony with the Hotel Ermitage's exceptional environment, between lake and mountains, this new 83m² lounge is adorned with a green ceiling, decorated with natural colours and materials, and bathed in daylight. Everything has been designed for the participants' comfort: several types of seating, a hydration and energy corner or multi-sensory experiences. Outside: a 155m² terrace with a magnificent view of the Alps makes it possible to extend work sessions or share moments of conviviality.

LE TRAITEUR CRÉATEUR D'ÉMOTIONS

Cuisine saine & raffinée · Mindful Meetings · L'expertise logistique · Des lieux d'exception · Sérénité de l'organisation

Pour vos événements, rien n'est impossible, Mandarin Oriental, Geneva vous aide à organiser votre événement selon l'approche innovante « Mindful Meetings ». Une expérience enrichissante, incluant notamment une cuisine saine étudiée pour stimuler l'organisme et dynamiser l'esprit, dans le respect de l'environnement. Optez pour les plats signature de nos chefs, le service attentif Mandarin Oriental, des cadres somptueux à Genève et aux alentours, ainsi que notre expertise pour l'accueil et l'animation d'événements de 2 à 1500 personnes. Pour en savoir plus, contactez-nous : +41 22 909 0000 ou mogva-sales@mohg.com



mandarinoriental.fr/geneva

PAS ENCORE ABONNÉ ?

COTE

M A G A Z I N E

**Afin de ne pas manquer un numéro,
abonnez-vous à COTE MAGAZINE
pour un ou deux ans.**

*Ou vous pouvez également vous abonner
en ligne sur notre site
www.cote-magazine.ch*



Je désire recevoir COTE magazine Genève pour un an
(8 numéros) gratuitement.

Je désire recevoir COTE magazine Genève pour deux ans
(16 numéros) au tarif de 42.00 CHF.

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Tél. : _____

Email : _____

COTE

M A G A Z I N E

Service Abonnement
Rue Eugène Marziano, 37
1227 GENEVE

REVUE EN IMAGES DES SOIRÉES INCONTOURNABLES PAR NOS « PAPAZZIS »

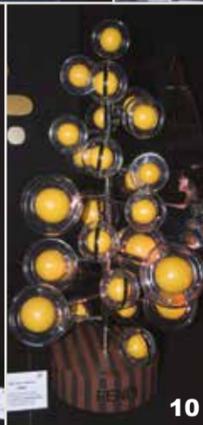


1969 Photograph of Actress Sharon Tate and her husband Director Roman Polanski celebrating during the opening of «Rosemary's Baby».



**ACTION INNOCENCE
SOIRÉE DE NOËL**

Mardi 10 décembre 2019, l'Hôtel Président Wilson à Genève accueillait la 14ème édition de la soirée de Noël Action Innocence. Le charme d'Elsa Zylberstein, ambassadrice de l'événement, et l'humour de Gad Elmaleh ont illuminé la soirée. BK Voyages, Chanel, Chopard, Philippe Cramer, Fendi, Pierre Koukjian, Loro Piana, Piaget, Hôtel Président Wilson et Roger Vivier ont gracieusement réalisé dix arbres uniques pour une vente aux enchères qui a permis de récolter CHF 208'000.-



Photos © Pascal Bitz



ARTGENÈVE 2020, 9^{ÈME} ÉDITION

29 JANVIER - 3 FÉVRIER 2020

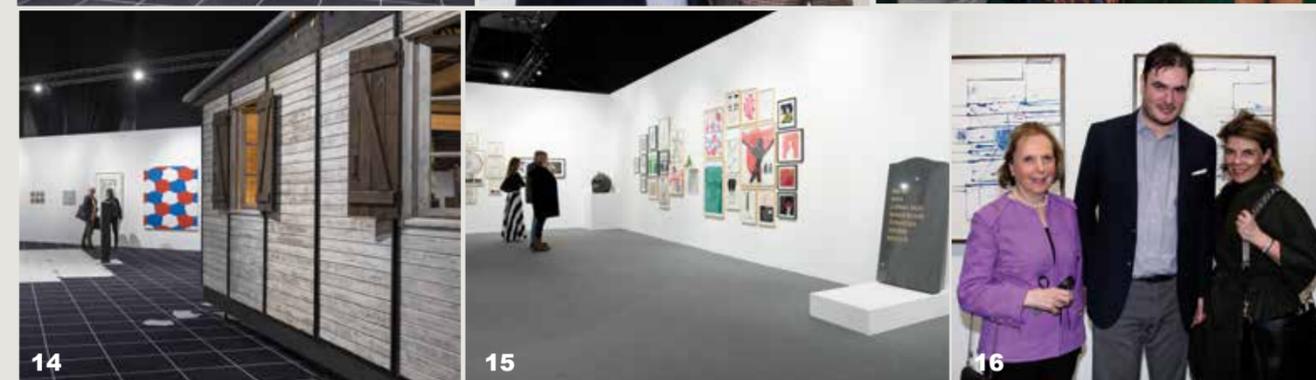
La neuvième édition d'artgenève a fermé ses portes le 3 février sur un constat très positif, poursuivant sa croissance. La qualité muséale des expositions de Mario Merz, de la Royal Academy de Londres, de la collection du Centre Pompidou, de la Fondation Gandur pour l'Art, du Consortium de Dijon, de l'ICA de Milan, de la collection de La Mobilière et de la collection Ringier a été plébiscitée par les professionnels et amateurs d'art.

La présence toujours en augmentation des collectionneurs et professionnels internationaux du monde de l'art a également été observée, prouvant l'attrait grandissant de ce public pour le «salon d'art» singulier par son ambiance, sa qualité, son cadre raffiné et à taille humaine qu'est artgenève. Le programme des conférences en collaboration avec Christie's a aussi été un grand succès avec des interventions originales et diversifiées autour de l'art par notamment Dominique de Villepin, par l'artiste Adel Abdessemed ou encore par le chef Michel Troisgros.

Save the dates :

artmonte-carlo / 1 - 3.05.2020 / Grimaldi Forum Monaco

Sculpture Garden – Geneva Biennale / 12.06 - 11.09.2020 / Ville de Genève
artgeneve.ch



1. Simon Castets, directeur du Swiss Institute New York. 2. Thomas Hug, directeur d'artgenève, Laura Meillet, co-directrice d'artgenève et Dominique de Villepin 3. Stéphanie Cramer et Edward Mitterrand 4. art talks en collaboration avec Christie's Genève, Dominique de Villepin 5. Thomas Hug, directeur d'artgenève et Alain Servais 6. Espace Futur présenté par La Mobilière 7. Performance de Jeff Mills à la Villa Sarasin, Palexpo 8. Judith Benhamou et Nicolas Trembley, critiques d'art 9. Carlo Lamprecht, son épouse et Viviane de Witt 10. Gaëlle Grosjean, Robert Hensler, Claude Membrez et Bernard Quiot 11. The Living Room curated by Samuel Gross 12. Thomas Hug, directeur d'artgenève et Safia El Malqui, ambassadrice d'artmonte-carlo 13. Thomas Hug, directeur d'artgenève, Franco Noero, marchand d'art et collectionneurs 14. The Living Room curated by Samuel Gross, Pavillon by Jean Prouvé 15. Exposition de David Shrigley 16. Nicole Ghez, Thomas Hug et Caroline Lang, Sotheby's 17. Raphael Gübelin, Thomas Hug, directeur d'artgenève et Miriam Laura Leonardi 18. Evelyn Levy, Nora Sabrier et Thomas Hug 19. Vernissage 20. Mario Merz, courtesy of the Fondazione Merz 21. Lionel Bovier, directeur du MAMCO et Afshin Salamian 22. Le Chef Michel Troisgros et Thomas Hug.

Photos par © Julien Gremaud & Baptiste Janin



1



2



3

4



5



7

LEVER DE RIDEAU SUR « THE WOODROW »

Le 27 novembre 2019, le 37 quai Wilson a ouvert pour la première fois ses portes aux médias pour annoncer l'ouverture en juin 2020 d'un boutique hôtel d'exception : « The Woodrow », un nouveau venu dans le cercle convoité de l'hôtellerie de luxe genevoise. Une officialisation qui s'est déroulée le temps d'un discours puis d'un cocktail convivial au sein même de la bâtisse historique. L'événement exclusif a réuni plus d'une cinquantaine de médias, qui ont découvert en avant-première les coulisses du futur joyau hôtelier.



8



6



9



11



10



12



13



14



1



3



4



2



5



7



8



6



10



11



12



9

DÉFILÉ HEAD 2019

Plus de 2'000 personnes ont assisté au Défilé HEAD 2019 qui a eu lieu le 8 novembre dernier, et notamment de nombreux professionnels et journalistes venus de toute l'Europe. 17 collections de diplôme Bachelor et 9 collections de diplôme Master ont été présentées. Durant ce show exceptionnel, trois jeunes diplômés se sont distingués : Thomas Clément a remporté le Prix Bachelor Bongénie, Emma Bruschi a décroché le Prix Master Mercedes-Benz, et Giulia-Amélie Chéhab a obtenu le Prix HEAD x La Redoute 2019.

1. Anne-Sophie Joly, Nathalie Balla, CEO, Sylvette Boutin-Lepers, La Redoute 2. Yannick Aellen, Mode Suisse, Sandra Mudronja, HEAD, Vincent Lyleire, Who's Next 3. Manuel Emch, Frédéric Ormond, Caroline Widmer, Pulse 4. Marietta Bieri, Yvan Prokesch, Fabian Echevarria, Andrea Müller 5. Sandra Mudronja, HEAD, Luka Maurer, Garnison 6. Jean-Pierre Greff, directeur de la HEAD, et Andrea Villanyi 7. Jennifer Burdet, DYL, Pauline Famy, WoRN, Jasmina Barshovi, HEAD, Magdalena Brozda, WoRN 8. Irena Grunder, Farmer, Victor Prieux, collection capsule ArchiveTMxMadeVisible, Barbara Sutter, TCS 9. Christoph Brechtbuehl, Janina Wissel, Patrick Bossart, Mercedes-Benz 10. Nicole Chebeir Ragy, Nov Gallery, Efinizia Morante, Anne et Laure Joyet-Petitpierre 11. Jean-François de Saussure, Caran d'Ache, et son épouse 12. Rushemy Botter et Lisi Herrebrugh, Présidents du Jury Défilé HEAD 2019, Creative directors de Botter et de la Maison Nina Ricci



PERFORMANCE,
PRESTIGE,
EXCELLENCE

DS Automobiles



**HUBLOT CELEBRE L'ART
LE TEMPS
D'UNE NUIT A PARIS**

Le 16 décembre dernier, au cœur de la Fondation Louis Vuitton à Paris, lieu emblématique dédié à l'art et à la culture, Ricardo Guadalupe, CEO de Hublot, Vincent Roy, Directeur Général de Hublot en France & Belux, ont accueilli plus de 200 convives pour célébrer l'art, thème cher à la Maison horlogère suisse. Des ambassadeurs de la marque, dont les artistes Richard Orlinski et Marc Ferrero, ont pu célébrer « Hublot Loves Art » dans une ambiance électro orchestrée par Dixon, Pedro Winter ou encore Jean Tonique. Kylian Mbappé, le champion du monde, ambassadeur de la marque, a créé la surprise en arrivant sur scène.

1. Anais Pedri, Jean Roch 2. Léo Walk 3. Pedro Winter 4. Kylian Mbappé @GettyImages 5. Carla Ginola 6. Dixon 7. Booba 8. Presnel Kimpembe 9. Habibe Beye 10. Marc Ferrero, peintre 11. Marc Ferrero, Ricardo Guadalupe CEO d'Hublot



**CAPPELLA GENEVENSIS
NOËL À VENISE**

Le concert-lecture «NOËL À VENISE» célébrant également le 20^e anniversaire de Cappelletto Genevensis, avec une collecte de dons pour Venise, a été chaleureusement applaudi dimanche 15 décembre 2019 au Victoria Hall. Les principaux partenaires étaient la fondation Minkoff, SIR, Revenga Chemisiers Genevois et l'Usine Sports Club. Les chanteurs et instrumentistes, dirigés par Claude-Xavier Hollenstein, ont interprété *Le Dixit Dominus* de Vivaldi et *la Missa Votiva* de Zelenka. Ces œuvres étaient associées à un texte *Grâce à Venise*, écrit pour l'occasion par Jean-Michel Olivier et lu par Philippe Revaz, présentateur du TJ de la RTS. Un cocktail d'après-concert était offert à l'Usine Sports Club par le Café des Banques et le Champagne La Comtesse.

1. Philippe Revaz de la RTS, récitant 2. Enza Testa Haegi, présidente du CDE et ses amis 3. CX Hollenstein 4. Jean-Michel Olivier, écrivain et Thomas Mbede 5. Jovanic Danko et Ana Karabatic 6. Cappelletto Genevensis 7. Antonino La Piana, Consul Général d'Italie 8. Mauro Poggia, Conseiller d'Etat 9. Jiwang Song, baryton 10. L'équipe de Rhein Cigars

Photos © Melissande Preperier

DS AUTOMOBILES
Spirit of Avant-Garde

Votre concessionnaire DS :

Emil Frey Automobiles
Genève
Route des Acacias 27
1227 Genève



1

**6ÈME AFTERWORK
LES CLEFS D'OR GENÈVE**

Pour leur 6ème Afterwork, les Clefs d'or Genève et leurs précieux partenaires ont été reçus une nouvelle fois par M. Fabrizio Barozzi, au Casino du Lac de Genève lors d'un moment chaleureux et convivial. Ce dernier rendez-vous de l'année a pour vocation de remercier et d'entretenir le lien avec toutes les personnes ayant participé à la vie associative des Clefs d'Or. Ces événements ponctuels permettent aux membres de se côtoyer aussi bien de manière formelle qu'informelle, au nom de l'amitié et de la solidarité, véritables moteurs de l'association.



2



3



5



4



6



7



8



9

1. Les Clefs d'Or Genève et leurs partenaires 2. Ornella Jimenez qui a assuré l'animation musicale 3. Les Clefs d'Or Genève et leurs partenaires 4. Balthazar Witzig, Bastas Yetis et Fabrice Palazzo 5. Joaquim Jakob, Balthazar Witzig 6. Jackie De Catro, Roberto Corona, Cecilia De Oliveira, Gianni Ammirati, Azzo Righi et Maxime Kien-Sohoanh 7. Guillaume Criquet, Christian Schlicklin et Jean-François Kelledjian 8. Océane Colinot, Fabrizio Barozzi, Héloïse Sage-Regad 9. Le Comité des Clefs d'Or Genève 10. Alain Franz, Nicolas Swyngedau, Raphaël Mathon-Goupil et Andrew Benett 11. Fabrice Medwed, Sandrine Fourgnaud et Rémi Pittet
Photos par © Alex Pittet



10



11

DS AUTOMOBILES
Spirit of Avant-Garde

La gamme DS,
la solution électromobilité
en 2020 faite pour Genève.



**PETIT DÉJEUNER HORLOGER
PAR HYSEK**

A la veille des Fêtes, dans le salon feutré du Fred by Fiskebar du Ritz-Carlton Hôtel de la Paix, Hysek a lancé sa nouvelle montre Furtif Skeleton pourvue du calibre HW34 100% manufacture. A cette occasion, une trentaine d'amateurs d'horlogerie ont été conviés autour d'un petit déjeuner découverte. Laurent Besse, concepteur horloger, les a initiés à l'assemblage du mouvement HW34 et à sa décoration toute particulière dite de « charbonnage ».



**SOIRÉE DE FIN D'ANNÉE
POUR PR & CO**

L'agence de communication et relations publiques PR & co a célébré le 3 décembre dernier la fin de l'année en conviant une cinquantaine d'invités triés sur le volet. La soirée s'est déroulée dans les salons de l'iconique Beau-Rivage Genève, dans une ambiance chaleureuse, rythmée par le son du saxophoniste Drummin'sax.

1. Jacques Mayer (Beau-Rivage), Florian Bourgeois (Arthur's Cellar), Anne-Françoise Hulliger (Market)
2. Anne-Sophie Schweitzer, Joëlle Belina (JBRP), Elena Margarone et Pamela Redaelli (PR & co)
3. Christophe Tavet et Timothée Auguet (AD Hotels, Tiffany & Eastwest)
4. Pamela Redaelli (PR & co) et Fabio Colucci
5. Viktoria Carpigo (Beau-Rivage) et Pascal Brault (Patara)
6. Isabelle Guignet (SUR LA TERRE) et Martin Mackenzie (Eyes Magazine)
7. Alban Arnoux (David Lloyd Club)
8. Emmanuel Coissy (20 Minutes)
9. Claire Ketterer et Nicolas Mosser (Dresscape)



1



2



3



4



5



6



7



COCKTAIL DE LANCEMENT DE TERRÉSENS EN SUISSE

A l'occasion de son lancement en Suisse, Terrésens donnait un cocktail le 6 février au coeur de l'Alhambra à Genève. Dans une ambiance tamisée, l'événement placé sous le signe de la montagne a permis à ses invités de découvrir, dans une atmosphère festive, les projets immobiliers du groupe lyonnais qui s'implante à quelques pas de Genève avec des résidences secondaires de prestige.

©Pascal Bitz, Teamreporters.

1. Caroline Phillips-Deloge, Laure Sanz de Acedo Meyer, Christina Swansson et Joëlle Belina. 2. Nicolas Figuerido, Jean-Pierre Gheysens et Gilles Turbel, groupe Terrésens. 3. Mathieu Marty, Margot Planet et Lou Bunino. 4. Pascal et Patricia Utz. 5. Floriane Kuhnlein, Orane Bezençon et des amies. 6. Charles-Antoine et Nayla Zaher. 7. Cinzia Pagarin et un ami. 8. Stevere Montanari et Alec Bellot. 9. Bertrand Carcci et Vincent Lehmann. 10. Ignacio Moreno et Agnès Gavard. 11. Lars & Michelle Schoeninger. 12. Stéphane Jorcin et Mathieu Marty, Groupe Terrésens. 13. Kim Marko, Pamela Redaelli et Philippe Dernieri.



10



11



12



13



36^{ÈME} COUPE DU MONDE DE SNOW POLO ST. MORITZ 2020

Le 26 janvier dernier, l'équipe de St. Moritz a remporté le trophée de la 36^{ème} Coupe du monde de polo sur neige qui se déroulait à domicile pour elle, enthousiasmant plus de 18'000 spectateurs au cours de trois jours de matches dans un cadre mêlant hospitalité, sport spectaculaire et un soupçon de luxe. Un autre moment marquant fut la 3^{ème} «Baku Moritz Night», organisée à l'hôtel Badrutt's Palace. Le prix 2020, destiné à illustrer des réalisations exceptionnelles dans le domaine du polo, a été décerné au Britannique Oliver Ellis, joueur professionnel pendant trois décennies et arbitre en chef à la Coupe du monde de polo sur neige à St. Moritz.





CHOISIE PAR LES MEILLEURS



BORN IN LE BRASSUS



AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

RAISED AROUND THE WORLD

